

# BELGISCH STAATSBLAD

# MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

180e JAARGANG



**N. 82**

180e ANNEE

MAANDAG 15 MAART 2010

LUNDI 15 MARS 2010

*Het Belgisch Staatsblad van 12 maart 2010 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 80 en 81.*

*Le Moniteur belge du 12 mars 2010 comporte deux éditions, qui portent les numéros 80 et 81.*

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

25 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit houdende de oprichting van een dienst Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking, bl. 16283.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

21 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit betreffende de invoering, opvolging en evaluatie van het project buurtbemiddeling, bl. 16293.

26 FEBRUARI 2010. — Ministerieel besluit tot toekenning van de subsidies en de federale coördinatie in het kader van het project buurtbemiddeling, bl. 16303.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

22 DECEMBER 2009. — Wet houdende fiscale bepalingen. Erratum, bl. 16305.

11 MAART 2010. — Ministerieel besluit betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, bl. 16305.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

9 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 14, j), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Rechtzetting, bl. 16309.

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

25 FEVRIER 2010. — Arrêté royal portant création d'un service Evaluation spéciale de la Coopération internationale, p. 16283.

*Service public fédéral Intérieur*

21 FEVRIER 2010. — Arrêté royal relatif à l'introduction, au suivi et à l'évaluation du projet médiation de quartier, p. 16293.

26 FEVRIER 2010. — Arrêté ministériel octroyant les subventions et la coordination fédérale, dans le cadre du projet médiation de quartier, p. 16303.

*Service public fédéral Finances*

22 DECEMBRE 2009. — Loi portant des dispositions fiscales. Erratum, p. 16305.

11 MARS 2010. — Arrêté ministériel relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, p. 16305.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

9 FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant l'article 14, j), de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Avis rectificatif, p. 16309.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

8 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de federale wetenschappelijke instelling « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie » en haar uitvoeringsdiensten in Tervuren en Machelen, bl. 16310.

26 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bedragen toe te kennen aan externe consultants voor het opstellen van rapporten betreffende chemische stoffen en biociden, bl. 16312.

4 MAART 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter omzetting van Richtlijn 2008/112/EG, en ter implementatie van de Beschikkingen van de Commissie van 4 en 10 juni 2009, bl. 16313.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

11 DECEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot gedeeltelijke omzetting van artikelen 6 tot en met 8 van Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt, bl. 16316.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Financiën*

9 MAART 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 2005 tot aanduiding van de leden-raadgevers van de commissie tot evaluatie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, bl. 16319.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 16319. — Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen, bl. 16320.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

14 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de Nationale Evaluatiecommissie belast met de evaluatie van de toepassing van de bepalingen van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking. Rechtzetting, bl. 16321.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 16321. — Rechterlijke Orde. Notariaat, bl. 16322. Rechterlijke Orde. Gerechtsdeurwaarders, bl. 16322.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Landbouw en Visserij*

8 MAART 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 februari 2009 tot aanstelling van de leden van het Raadgevend Comité bij het Vlaams Agentschap voor Landbouw en Visserij, bl. 16322.

*Service public fédérale Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

8 FEVRIER 2010. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifique fédéral « Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques » et de ses services d'exécution situés à Tervuren et Machelen, p. 16310.

26 FEVRIER 2010. — Arrêté royal fixant les montants à attribuer aux consultants externes pour l'établissement de rapports relatifs aux substances chimiques et aux produits biocides, p. 16312.

4 MARS 2010. — Arrêté royal modifiant divers arrêtés royaux en vue de la transposition de la Directive 2008/112/CE, et en vue de l'implémentation des Décisions de la Commission des 4 et 10 juin 2009, p. 16313.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

11 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant transposition partielle des articles 6 à 8 inclus de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur, p. 16317.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Finances*

9 MARS 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 2005 portant désignation des membres-conseillers de la commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances, p. 16319.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, p. 16319. — Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles, p. 16320.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

14 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal portant nomination des membres de la Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption volontaire de grossesse. Avis rectificatif, p. 16321.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire, p. 16321. — Ordre judiciaire. Notariat, p. 16322. — Ordre judiciaire. Huissiers de justice, p. 16322.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

4 FEBRUARI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot definitieve goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm en houdende opnemings van een reserveringsomtrek voor leidingen met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm (bladen 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N en 43/2 N), bl. 16351.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

4 FEVRIER 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant définitivement la révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme portant sur l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme (planches 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N), p. 16323.

14 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel accordant dérogation pour le transfert en Région wallonne de 4 000 tonnes – mb – de boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV - Interbrew - sise à Louvain, p. 16365.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la «NV Lalemant Trucking», en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16377. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Rowitralux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16378. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la Eta Paquet Développement, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16380. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Saf Recyclage, en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux, p. 16381. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRLU Solheid Location, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 16382.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

4. FEBRUAR 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur endgültigen Verabschiedung der Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme über die Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen zwecks der Verlegung neuer Flüssigerdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme (Karten 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N), S. 16336.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad*

Personeel. Benoeming, bl. 16384.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale*

Personnel. Nomination, p. 16384.

**Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 12/2010 van 18 februari 2010, bl. 16386.

Uittreksel uit arrest nr. 14/2010 van 18 februari 2010, bl. 16391.

Uittreksel uit arrest nr. 15/2010 van 18 februari 2010, bl. 16394.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 12/2010 du 18 février 2010, p. 16384.

Extrait de l'arrêt n° 14/2010 du 18 février 2010, p. 16392.

Extrait de l'arrêt n° 15/2010 du 18 février 2010, p. 16395.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 12/2010 vom 18. Februar 2010, S. 16388.

Auszug aus dem Urteil Nr. 14/2010 vom 18. Februar 2010, S. 16393.

Auszug aus dem Urteil Nr. 15/2010 vom 18. Februar 2010, S. 16397.

*Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen*

2 MAART 2010. — Besluit tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren, bl. 16399.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

Vergunningen van vervoercommissio­nair, bl. 16399. — Vergunningen van vervoercommissio­nair. Intrekking, bl. 16404.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Gemengde Interministeriële Conferentie Leefmilieu-Gezondheid. Het Nationaal Actieplan Leefmilieu-Gezondheid (NEHAP) - fase 2009-2013: verklaring naar aanleiding van de openbare raadpleging. Context van de raadpleging, bl. 16411.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. Inzage in de ontwerpen van milieubeleids­overeenkomst over de aanvaardingsplicht voor afvalbanden, afgedankte zaklampen, afgedankte autobatterijen en -accu's en afgedankte draagbare en industriële batterijen en accu's, bl. 16414.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 16420 tot bl. 16456.**

*Commission bancaire, financière et des Assurances*

2 MARS 2010. — Arrêté modifiant la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique, p. 16399.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

Licences de commissionnaire de transport, p. 16399. — Licences de commissionnaire de transport. Retrait, p. 16404.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Conférence interministérielle Environnement-Santé. Plan national d'Action Environnement-Santé (NEHAP) – phase 2009-2013: déclaration à la suite de la consultation publique. Contexte de la consultation, p. 16411.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

Appel aux candidatures pour les emplois vacants et les mandats de conférencier à pourvoir à l'École supérieure des Arts du Cirque (année académique 2010-2011), p. 16415.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 16420 à 16456.**

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2010 — 885 [C – 2010/15045]

**25 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit houdende de oprichting van een dienst Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de Grondwet, de artikelen 37 en 107;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 2003 houdende de oprichting van een dienst « Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking »;

Gelet het koninklijk besluit van 4 april 2003 tot aanwijzing van een Bijzonder Evaluator bij de dienst Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 3 juli 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 7 oktober 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor begroting, gegeven op 7 oktober 2009;

Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. 10/4, van het Sectorcomité VII, gesloten op 22 oktober 2009;

Gelet op advies 47.544/4 van de Raad van State, gegeven op 18 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Oprichting en taken*

**Artikel 1.** Bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt een dienst Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking opgericht, hierna afgekort als dienst Bijzondere Evaluatie. Deze dienst is administratief toegevoegd aan de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

**Art. 2. § 1.** De dienst Bijzondere Evaluatie is bevoegd voor de evaluatie van alle activiteiten van de federale staat die door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling aanvaard worden als officiële ontwikkelingshulp.

Binnen dit bevoegdheidsdomein wordt de dienst Bijzondere Evaluatie belast met volgende taken :

1° Het plannen, uitvoeren en opvolgen van evaluaties. Deze evaluaties kunnen betrekking hebben op elke vorm van hulp, door elk instrument, organisatie of kanaal dat wordt gefinancierd of medegefinancierd door de federale staat. Evaluatiecriteria zijn met name :

a) de ontwikkelingsrelevantie, de doelmatigheid, de doeltreffendheid, de impact en de duurzaamheid van interventies;

b) de afstemming op de prioriteiten en de procedures van de partnerlanden, de harmonisatie met andere donoren, het resultaatgericht beheer en de toeïgening door de partnerlanden van de resultaten van de hulp.

Evaluaties kunnen sectoraal of thematisch zijn, afgestemd zijn op een bepaald land of op verschillende landen of regio's; ze kunnen plaatsvinden zowel tijdens de uitvoering als op het einde van een interventie of ex-post;

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2010 — 885 [C – 2010/15045]

**25 FEVRIER 2010. — Arrêté royal portant création d'un service Evaluation spéciale de la Coopération internationale**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, les articles 37 et 107;

Vu l'arrêté royal du 17 février 2003 portant création d'un service « Evaluation spéciale de la Coopération internationale »;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2003 portant à la désignation d'un Evaluator spécial auprès du service Evaluation spéciale de la Coopération internationale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 3 juillet 2009;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 7 octobre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 7 octobre 2009;

Vu le protocole de négociation n° 10/4, du Comité de secteur VII, conclu en date du 22 octobre 2009;

Vu l'avis 47.544/4 du Conseil d'Etat, donné le 18 janvier 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères et du Ministre de la Coopération au Développement et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Institution et missions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement un service Evaluation spéciale de la Coopération internationale, nommé ci-après en abrégé service Evaluation spéciale. Ce service est administrativement placé sous l'autorité du Président du Comité de Direction du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Le service Evaluation spéciale est habilité à évaluer toutes les activités de l'Etat fédéral reconnues comme aide publique au développement par le Comité d'Aide au Développement de l'Organisation pour la Coopération et le Développement économiques.

Au sein de ce domaine de compétence, le service Evaluation spéciale est chargé des tâches suivantes :

1° la planification, l'exécution et le suivi d'évaluations. Ces évaluations peuvent concerner toute forme d'aide, octroyée par tout instrument, organisation ou canal financé ou cofinancé par l'Etat fédéral. Les critères d'évaluation sont notamment :

a) la pertinence au développement, l'efficacité, l'efficience, l'impact et la durabilité des interventions;

b) l'ajustement aux priorités et aux procédures des pays partenaires, l'harmonisation avec d'autres donateurs, la gestion axée résultats et l'appropriation par les pays partenaires des résultats de l'aide.

Les évaluations peuvent être sectorielles ou thématiques, adaptées à un pays donné ou à plusieurs pays ou régions; elles peuvent être effectuées tant pendant l'exécution qu'à l'issue d'une intervention ou ex-post;

2° Verantwoording afleggen tegenover het Parlement en de publieke opinie over het gevoerde beleid en de besteding van de middelen;

3° Conclusies trekken uit evaluaties en aanbevelingen formuleren die optimaal bruikbaar zijn om het beleid betreffende ontwikkelingssamenwerking te verbeteren of bij te sturen;

4° Deelnemen aan internationale gemeenschappelijke evaluaties en aan activiteiten ter ondersteuning van de evaluatiecapaciteit in partnerlanden.

§ 2. Onverminderd de bepalingen van dit besluit voert de dienst Bijzondere Evaluatie zijn opdrachten uit conform de principes en standaarden die goedgekeurd werden door de lidstaten van het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling en die als officieel document worden gepubliceerd door de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.

Zij plant en voert de evaluaties uit in nauwe samenwerking met de betrokken partijen, met inbegrip van de partnerlanden.

De dienst Bijzondere Evaluatie voert zijn opdrachten uit met toepassing van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole.

§ 3. Met het oog op het uitvoeren van zijn opdrachten stelt de dienst Bijzondere Evaluatie jaarlijks voor 30 september, na overleg met de voor de ontwikkelingssamenwerking van de federale staat relevante overheidsdiensten, publiekrechtelijke of privaatrechtelijke maatschappijen, groeperingen, verenigingen of instellingen en niet-gouvernementele organisaties, een meerjarig strategisch plan, een jaarprogramma en een jaarbudget op van de prioriteiten en de activiteiten uit te voeren tijdens het volgende jaar.

§ 4. Naast de activiteiten opgenomen in het in artikel 2, § 3 vermelde jaarprogramma kan de dienst Bijzondere Evaluatie, op verzoek van de Ministerraad, van de Minister van Buitenlandse zaken, van het Regeringslid dat Ontwikkelingssamenwerking tot zijn bevoegdheid heeft of van de Voorzitter van het Directiecomité van de Federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse handel en Ontwikkelingssamenwerking, gerichte evaluatieopdrachten uitvoeren of laten uitvoeren.

## HOOFDSTUK II. — *Personeel*

**Art. 3. § 1.** De dienst Bijzondere Evaluatie wordt geleid door een Bijzonder Evaluator die, op voorstel van het Regeringslid tot wiens bevoegdheid Ontwikkelingssamenwerking behoort en de Minister van Buitenlandse Zaken, door Ons wordt aangewezen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit voor een mandaat van zes jaar.

De Bijzonder Evaluator kan enkel afgezet worden wegens ernstige tekortkomingen bij het uitvoeren van zijn taken of wanneer hij niet meer beantwoordt aan de benoemingsvoorwaarden zoals gedefinieerd in § 2 en § 8 hieronder, middels een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit op voorstel van het Regeringslid tot wiens bevoegdheid Ontwikkelingssamenwerking behoort en van de Minister van Buitenlandse Zaken.

§ 2. Om in aanmerking te komen voor de functie van Bijzonder Evaluator, moet de kandidaat voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° Belg zijn;

2° een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

3° houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot een betrekking op niveau A binnen de rijksbesturen;

4° beschikken over een theoretische kennis van evaluatiemethodologie, alsook over een beroepservaring van minstens tien jaar in de publieke sector en/of in sociaaleconomische programma's, waarvan minstens vijf jaar ervaring in beleidsvoorbereidend onderzoek en/of in evaluatie, en waarvan tenminste twee jaar ervaring in ontwikkelingsamenwerking;

5° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

2° la justification vis-à-vis du Parlement et de l'opinion publique à propos de la politique menée et de l'affectation des moyens;

3° la rédaction des conclusions des évaluations et la formulation de recommandations exploitables de manière optimale et visant à améliorer et à adapter la politique en matière de coopération au développement;

4° la participation à des évaluations communes internationales et à des activités soutenant la capacité d'évaluation dans les pays partenaires.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du présent arrêté, le service Evaluation spéciale exécute ses tâches conformément aux principes et normes approuvés par les pays membres du Comité d'Aide au Développement de l'Organisation pour la Coopération et le Développement économiques et qui sont publiés comme document officiel par l'Organisation pour la Coopération, le Développement économiques.

Il planifiera et effectuera les évaluations en étroite collaboration avec les parties concernées, y compris les pays partenaires.

Le service Evaluation spéciale exécutera ses tâches en application de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire.

§ 3. En vue de l'exécution de ses missions, le service Evaluation spéciale établit pour le 30 septembre de chaque année et après concertation avec les services publics, les sociétés de droit public ou de droit privé, les groupements, les associations ou les institutions et les organisations non gouvernementales concernés par la coopération au développement de l'Etat fédéral, un plan stratégique pluriannuel, un programme annuel et un budget annuel des priorités et des activités à exécuter au cours de l'année suivante.

§ 4. Outre les activités reprises dans le programme annuel mentionné à l'article 2, § 3, le service Evaluation spéciale peut réaliser ou faire réaliser des évaluations ponctuelles à la demande du Conseil des Ministres, du Ministre des Affaires étrangères, du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions ou du Président du Comité de Direction du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

## CHAPITRE II. — *Personnel*

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Le service Evaluation spéciale est dirigé par un Evaluator spécial qui, sur proposition du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et du Ministre des Affaires étrangères, est désigné par Nous, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pour un mandat de six ans.

L'Evaluator spécial ne peut être révoqué que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur proposition du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions et du Ministre des Affaires étrangères suite à des manquements graves dans l'exécution de ses tâches ou lorsqu'il ne répond plus aux conditions de nomination définies au § 2 et § 8 du présent article.

§ 2. Pour entrer en considération pour la fonction d'Evaluator spécial, le candidat doit répondre aux conditions suivantes :

1° être Belge;

2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3° être porteur d'un diplôme donnant accès aux emplois de niveau A dans les administrations de l'Etat;

4° disposer d'une connaissance théorique en méthodologie d'évaluation, ainsi que d'une expérience professionnelle d'au moins dix ans dans le secteur public et/ou dans des programmes socio-économiques, dont au moins cinq années d'expérience dans des études d'appui à la politique et/ou l'évaluation, et dont au moins deux années d'expérience en Coopération au développement;

5° jouir de ses droits civils et politiques;

6° aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;

De vacature wordt bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Zij vermeldt de termijn binnen dewelke de kandidaturen moeten worden neergelegd.

§ 3. De selectieprocedure gebeurt overeenkomstig het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten.

De selectiecommissie bestaat uit de afgevaardigde bestuurder van SELOR of zijn afgevaardigde, de voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking of zijn afgevaardigde, een expert van een internationale evaluatiedienst en een academicus met kennis van evaluatiemethoden inzake ontwikkelingssamenwerking.

SELOR deelt de resultaten van de selectieprocedure mee aan de Minister van Buitenlandse Zaken en aan het Regeringslid tot wiens bevoegdheid Ontwikkelingssamenwerking behoort.

Een aanvullend onderhoud wordt georganiseerd door de Ministers met de kandidaten uit groep A, met de bedoeling hen te vergelijken wat betreft hun specifieke competenties, hun relationele en managementvaardigheden zoals bepaald in de functiebeschrijving en het competentieprofiel dat overeenkomt met de functie van bijzonder evaluator. Een verslag van elk onderhoud wordt opgemaakt, en bij het aanstellingsdossier gevoegd. Bij uitputting van groep A wordt de procedure herhaald met de kandidaten van groep B.

§ 4. Onder voorbehoud van de bepalingen inzake sociale zekerheid die van toepassing zijn op de niet-vastbenoemde personeelsleden van de federale overheid, zijn de bepalingen tot regeling van het administratief statuut van het rijkspersoneel van toepassing op de Bijzonder Evaluator, met uitzondering echter van de bepalingen inzake werving, loopbaan en evaluatie.

Indien de Bijzonder Evaluator een ambtenaar is van het federaal administratief openbaar ambt, wordt hij ambtshalve in verlof voor opdracht geplaatst. Het karakter van algemeen belang van deze opdracht wordt van rechtswege erkend.

§ 5. De wedde van de Bijzondere Evaluator wordt vastgelegd op basis van de weging conform het wegingssysteem en de wegingscriteria vastgelegd in het Koninklijk Besluit van 11 juli 2001 houdende de weging van de management- en staffuncties in de federale overheidsdiensten en tot vaststelling van hun wedde. De Minister van Buitenlandse Zaken en het Regeringslid tot wiens bevoegdheid Ontwikkelingssamenwerking behoort, leggen de weging vast, na akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken en Begroting.

§ 6. Inzake toelagen en vergoedingen zijn volgende besluiten van toepassing op de Bijzonder Evaluator :

1° Koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der federale overheidsdiensten;

2° Koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten;

3° Koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen, premies en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel van de federale overheidsdiensten;

4° Koninklijk besluit van 26 maart 1965 betreffende de kinderbijslag voor bepaalde categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel alsmede voor de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de korpsen van de lokale politie;

5° Koninklijk besluit van 8 juli 2005 tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van een lid van het personeel van een federale overheidsdienst;

6° Koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur;

7° Koninklijk besluit van 23 oktober 1979 houdende toekenning van een eindejaarstoelage aan sommige titularissen van een ten laste van de Schatkist bezoldigd ambt.

6° avoir satisfait aux lois sur la milice;

La vacance d'emploi est annoncée par avis au *Moniteur belge*. Cet avis mentionne le délai dans lequel les candidatures doivent être déposées.

§ 3. La procédure de sélection se fait conformément à l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux et les services publics fédéraux de programmation.

La commission de sélection se compose de l'administrateur délégué du SELOR ou de son délégué, du président du Comité de Direction du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement ou de son délégué, d'un expert d'un service international d'évaluation et d'un universitaire disposant de connaissances en méthodes d'évaluation en matière de coopération au développement.

SELOR communique les résultats de la procédure de sélection au Ministre des Affaires étrangères et au Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions.

Un entretien complémentaire est mené par ces ministres avec les candidats du groupe A afin de les comparer quant à leurs compétences spécifiques, leurs aptitudes relationnelles et leurs capacités à diriger par rapport à la description de fonction et au profil de compétence afférents à la fonction d'évaluateur spécial. Un rapport de chaque entretien est rédigé et joint au dossier de désignation. Après épuisement du groupe A, la procédure se répète avec les candidats du groupe B.

§ 4. Sous réserve des dispositions applicables en matière de sécurité sociale aux agents de l'administration fédérale qui ne sont pas nommés à titre définitif, les dispositions réglant le statut administratif des agents de l'Etat sont applicables à l'Évaluateur spécial, à l'exception toutefois des dispositions en matière de recrutement, de carrière et d'évaluation.

Si l'Évaluateur spécial est agent définitif de la fonction publique administrative fédérale, il est mis d'office en congé pour mission. Cette mission est reconnue de plein droit d'intérêt général.

§ 5. Le traitement de l'Évaluateur spécial est déterminé sur base d'une pondération conforme au système de pondération et les critères de pondération définis dans l'Arrêté royal du 11 juillet 2001 relatif à la pondération des fonctions de management et d'encadrement dans les services publics fédéraux et fixant leur traitement. Le Ministre des Affaires étrangères et le Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions, déterminent la pondération, après accord du Ministre de la Fonction publique et du Budget

§ 6. En matière d'allocations et d'indemnités, les arrêtés suivants s'appliquent à l'Évaluateur spécial :

1° Arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des services publics fédéraux;

2° Arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours;

3° Arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités, allocations et primes quelconques accordées au personnel des services publics fédéraux;

4° Arrêté royal du 26 mars 1965 relatif aux allocations familiales allouées à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat ainsi qu'aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des corps de police locale;

5° Arrêté royal du 8 juillet 2005 réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un membre du personnel d'un service public fédéral;

6° Arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume;

7° Arrêté royal du 23 octobre 1979 accordant une allocation de fin d'année à certains titulaires d'une fonction rémunérée à charge du Trésor public.

§ 7. De Bijzonder Evaluator heeft de dagelijkse leiding van de dienst Bijzondere Evaluatie. Hij stuurt en begeleidt de in artikel 2 vermelde taken en waakt over de onafhankelijke en objectieve uitvoering ervan.

§ 8. De Bijzonder Evaluator kan, tijdens zijn tewerkstelling in het kader van dit besluit, geen mandaat bekleden bij een door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking gesubsidieerde partner noch bij een door een andere federale overheid gesubsidieerde partner die als Officiële ontwikkelingshulp aanrekenbare activiteiten heeft.

De Bijzonder Evaluator kan, tijdens zijn tewerkstelling in het kader van dit besluit :

1° geen verlof krijgen om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van het Europees Parlement, van de federale wetgevende kamers, van de gewest- en gemeenschapsraden of van de provincieraden of om een ambt uit te oefenen in een cel beleidsvoorbereiding of het kabinet van een minister of een staatssecretaris of in het kabinet van de voorzitter of van een lid van de regering van een Gemeenschap, van een Gewest, van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of van het College van de Franse Gemeenschapscommissie;

2° geen verloven krijgen zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het verlof toegekend aan bepaalde, ter beschikking van de Koning of de Prinsen en Prinsessen van België gestelde personeelsleden van de rijksdiensten en in het koninklijk besluit van 2 april 1975 betreffende het verlof dat aan sommige personeelsleden in overheidsdienst wordt verleend voor het verrichten van bepaalde prestaties in de wetgevende vergaderingen van de Staat en van de Gemeenschappen of Gewesten erkende politieke groepen, respectievelijk ten behoeve van de voorzitters van die groepen.

§ 9. Ten laatste zes maanden voor het einde van het mandaat van de Bijzonder Evaluator wordt een nieuwe selectie uitgeschreven. De mandaathouder kan zich eveneens opnieuw kandidaat stellen. In geen geval kan de mandaathouder langer dan twaalf jaar de functie van Bijzonder Evaluator uitvoeren.

**Art. 4.** Voor de uitvoering van zijn taken beschikt de dienst Bijzondere Evaluatie over het personeel van de evaluatiedienst voor alle Belgische officiële ontwikkelingshulp bedoeld in het artikel 7 van het koninklijk besluit van 3 juni 1999 houdende het organiek reglement van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. Dit personeel, evenals ieder ander personeelslid dat ter beschikking zou worden gesteld van de Dienst Bijzondere Evaluatie door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking staat onder het gezag van de Bijzonder Evaluator. Iedere terbeschikkingstelling gebeurt op basis van een competentieprofiel opgesteld door de Bijzonder Evaluator.

De bestaande dienst evaluatie van de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking wordt geïntegreerd in de Dienst Bijzondere Evaluatie.

### HOOFDSTUK III. — *Werkingsmiddelen, bijstand en advies*

**Art. 5.** In het kader van het in artikel 2, § 3 vermelde jaarprogramma, maakt de dienst Bijzondere Evaluatie een budget op, voor de geplande evaluaties en activiteiten. Deze uitgaven komen ten laste van de begroting van het Regeringslid bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking. De Bijzonder Evaluator is de ordonnateur van deze werkingssmidelen.

**Art. 6.** Voor de uitvoering van zijn taken dient aan de dienst Bijzondere Evaluatie de toegang te worden gewaarborgd tot relevante informatie door de verschillende betrokken instanties van de federale overheid.

**Art. 7.** Voor elke evaluatie stelt de dienst Bijzondere Evaluatie een begeleidingscomité samen met vertegenwoordigers van de betrokken actoren en met externe onafhankelijke deskundigen. Dit comité draagt bij tot de kwaliteit, de geloofwaardigheid en het nut van de evaluatie. Het geeft een advies over de voorgestelde methodologie en over de vaststellingen, de conclusies en de aanbevelingen van de evaluatie. In voorkomend geval vervolledigt of verbetert het de informatie die de evaluatoren verzameld hebben. De leden dragen bij tot de verspreiding van de lessen uit de evaluatie.

Na afloop van de evaluatie wordt een seminarie georganiseerd over de resultaten en aanbevelingen, waarin eveneens de managementrapporten zoals vermeld in artikel 9, wordt vermeld.

§ 7. L'Évaluateur spécial assume la gestion journalière du service Evaluation spéciale. Il dirige et coordonne les tâches mentionnées à l'article 2 et veille à ce qu'elles soient exécutées en toute indépendance et objectivité.

§ 8. L'Évaluateur spécial ne peut, pendant son occupation dans le cadre du présent arrêté, exercer un mandat auprès d'un partenaire subventionné par la Coopération au Développement belge ou auprès d'un partenaire qui est subventionné par une autre administration fédérale et qui a des activités comptabilisables en aide publique au développement.

L'Évaluateur spécial ne peut obtenir, pendant son occupation dans le cadre du présent arrêté :

1° un congé pour poser sa candidature aux élections du Parlement européen, des chambres législatives fédérales, des conseils des régions et des communautés ou des conseils provinciaux ou pour exercer une fonction dans une cellule stratégique ou dans le cabinet d'un ministre ou d'un secrétaire d'Etat ou dans le cabinet du président ou d'un membre du Gouvernement d'une Communauté, d'une Région, du Collège réuni de la Commission communautaire commune ou du Collège de la Commission communautaire française;

2° un congé tel que visé à l'arrêté royal du 12 août 1993 relatif au congé accordé à certains agents des services de l'Etat mis à la disposition du Roi ou des Princes et Princesses de Belgique et à l'arrêté royal du 2 avril 1975 relatif au congé accordé à certains membres du personnel des services publics pour accomplir certaines prestations au bénéfice de groupes politiques reconnus des assemblées législatives nationales, communautaires ou régionales ou au bénéfice des présidents de ces groupes.

§ 9. Au plus tard six mois avant la fin du mandat de l'Évaluateur spécial, une nouvelle sélection est organisée. Le titulaire du mandat peut à nouveau se porter candidat. Dans aucun cas le titulaire du mandat peut assumer la fonction d'Évaluateur spécial pour une période plus longue que douze ans.

**Art. 4.** Pour l'accomplissement de ses missions, le service Evaluation spéciale dispose du personnel du service évaluation des dépenses prises en compte à titre d'aide officielle belge de coopération visé à l'article 7 de l'arrêté royal du 3 juin 1999 portant règlement organique du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale. Ce personnel ainsi que tout autre personnel qui serait mis à la disposition du Service Evaluation spéciale par le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement est placé sous l'autorité de l'Évaluateur spécial. Toute mise à disposition se fait sur base d'un profil de compétence établi par l'Évaluateur spécial.

L'actuel service évaluation de la Direction générale de la Coopération au Développement, est intégré dans le Service Evaluation spéciale.

### CHAPITRE III. — *Moyens de fonctionnement, assistance et conseils*

**Art. 5.** Dans le cadre du programme annuel visé à l'article 2, § 3, le service Evaluation spéciale établit un budget pour les évaluations et activités prévues. Ces dépenses sont à charge du budget du Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions. L'Évaluateur spécial est l'ordonnateur délégué de fonctionnement du service Evaluation spéciale.

**Art. 6.** Pour l'accomplissement de ses tâches, le service Evaluation spéciale doit se voir garantir l'accès à des informations pertinentes par les différentes instances concernées de l'administration fédérale.

**Art. 7.** Pour chaque évaluation, le service Evaluation spéciale constitue un comité d'accompagnement composé de représentants des acteurs concernés et d'experts externes indépendants. Ce comité contribue à la qualité, la crédibilité et l'utilité de l'évaluation. Il donne un avis sur la méthodologie envisagée pour l'évaluation ainsi que sur les constats, les conclusions et les recommandations de l'évaluation. Le cas échéant, il complète ou corrige l'information des évaluateurs. Ses membres contribuent à la diffusion des enseignements de l'évaluation.

À l'issue de l'évaluation, l'évaluateur spécial organise un séminaire, reprenant les résultats et recommandations et mentionnant la réponse de la direction telle que visée à l'article 9.



HOOFDSTUK IV. — *Bekendmaking evaluaties*

**Art. 8.** Alle evaluaties van de dienst Bijzondere Evaluatie worden gepubliceerd door de dienst Bijzondere Evaluatie, samen met de managementrespons van de verantwoordelijke van de instantie waarvan activiteiten werden geëvalueerd.

**Art. 9.** De dienst Bijzondere Evaluatie maakt jaarlijks vóór 31 maart een verslag over ten behoeve van het regeringslid dat de Ontwikkelingssamenwerking tot zijn bevoegdheid heeft aangaande de in het afgelopen jaar uitgevoerde activiteiten, met een synthese van de bevindingen. Dit regeringslid beschikt over een maand om het verslag en zijn eventuele commentaar over te maken aan het Parlement.

In het jaarverslag van de dienst Bijzondere Evaluatie wordt de managementrespons van de verschillende evaluaties samengevat en besproken en wordt de uitvoering van de aanbevelingen van vorige evaluaties opgevolgd.

HOOFDSTUK V. — *Evaluatie van de dienst Bijzondere Evaluatie*

**Art. 10.** Regelmatig, en ten minste in het vijfde jaar van zijn mandaat, organiseert de Bijzonder Evaluator een onafhankelijke evaluatie van de werkzaamheden van de dienst Bijzondere Evaluatie, conform de principes voor de Peer Reviews van evaluatiefuncties die door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling werden ontwikkeld.

**Art. 11.** Het koninklijk besluit van 17 februari 2003 houdende de oprichting van een dienst Bijzondere Evaluatie van de Internationale Samenwerking wordt opgeheven.

**Art. 12.** De Minister bevoegd voor Buitenlandse Zaken en de Minister bevoegd voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
S. VANACKERE

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,  
Ch. MICHEL

## BIJLAGE

De DAC-Principes voor de evaluatie van Ontwikkelingshulp (1).

((1) Development Assistance Committee. Principles for evaluation of Development Assistance. OECD 1991 (OECD/GD(91)208).)

## I. Inleiding

1. Ontwikkelingshulp is een oefening in coöperatief partnerschap tussen donoren en partners. De ontwikkelingslanden zijn verantwoordelijk voor hun eigen ontwikkeling en de ontwikkelingshulp kan alleen ondergeschikt en complementair zijn aan de inspanningen van de ontwikkelingslanden zelf. De hulp ondersteunt activiteiten waarvoor de ontwikkelingslanden uiteindelijk zelf verantwoordelijk zijn en die zij zelf moeten toeëigenen.

2. Het succes van een project hangt zowel af van de acties van de donor als van de partner. Zij hebben er allebei belang bij en zijn er ook verantwoordelijk voor dat de schaarse middelen van de overheid zo optimaal mogelijk worden ingezet. Daarom moeten zij ook allebei geïnteresseerd zijn in de evaluatie, niet alleen om te komen tot een betere inzet van de middelen voor ontwikkeling door te leren uit opgedane ervaringen, maar ook omdat zij rekenschap verschuldigd zijn tegenover de politieke overheid en het ruime publiek.

3. De onderstaande principes zijn vooral opgesteld om te worden gebruikt door hulpverlenende instanties bij de evaluatie van activiteiten die met ontwikkelingshulp zijn gefinancierd. Maar zij zouden ook bruikbaar moeten zijn voor de overheden in de ontwikkelingslanden bij het opstellen van hun eigen evaluaties van hulpactiviteiten en zelfs ook voor andere overheidsprogramma's en projecten.

CHAPITRE IV. — *Publication des évaluations*

**Art. 8.** Toutes les évaluations du service Evaluation spéciale sont publiées par le service Evaluation spéciale, en même temps que la réponse de la direction de l'instance dont les activités ont été évaluées.

**Art. 9.** Le service Evaluation spéciale transmet avant le 31 mars de chaque année au Membre du Gouvernement qui a la Coopération au Développement dans ses attributions un rapport sur les activités réalisées pendant l'année écoulée, accompagné d'une synthèse des résultats. Ce Membre du Gouvernement dispose d'un délai d'un mois pour communiquer le rapport et son éventuel commentaire au Parlement.

Le rapport annuel du service Evaluation spéciale résume et analyse la réponse de la direction aux différentes évaluations et assure le suivi de la mise en œuvre des recommandations des évaluations précédentes.

CHAPITRE V. — *Evaluation du service Evaluation spéciale*

**Art. 10.** Régulièrement et au moins dans la cinquième année de son mandat, l'Évaluateur spécial organise une évaluation indépendante des activités du service Evaluation spéciale, conformément aux principes applicables pour les Peer Reviews de fonctions d'évaluation, développés par le Comité d'Aide au Développement de l'Organisation pour la Coopération et le Développement économiques.

**Art. 11.** L'arrêté royal du 17 février 2003 portant création d'un service Evaluation spéciale de la Coopération internationale est abrogé.

**Art. 12.** Le Ministre qui a les Affaires étrangères dans ses attributions et le Ministre qui a la Coopération au Développement dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
S. VANACKERE

Le Ministre de la Coopération au Développement,  
Ch. MICHEL

## ANNEXE

Principes du DAC pour l'évaluation de l'aide au développement (1).

((1) Development Assistance Committee. Principles for evaluation of Development Assistance. OECD 1991 (OECD/GD(91)208).)

## I. Introduction

1. L'aide au développement est une entreprise menée en coopération par les donateurs et des pays d'accueil qui agissent en partenaires. Les pays du tiers monde ont la responsabilité de leur propre développement et l'aide ne peut être qu'un élément subsidiaire et complémentaire de leurs propres efforts. L'aide soutient des activités dont les pays en développement sont des maîtres d'ouvrage et dont ils assument la responsabilité en dernier ressort.

2. Les résultats des projets dépendent des actions aussi bien des donateurs que des pays d'accueil. Les uns et les autres ont intérêt à ce que les rares fonds publics soient utilisés au mieux et il leur appartient d'y veiller. Les donateurs comme les pays d'accueil doivent donc s'intéresser à l'évaluation en la considérant comme un exercice permettant non seulement de rationaliser l'emploi des ressources consacrées au développement en tirant parti des leçons de l'expérience mais aussi de justifier les activités auprès des autorités politiques et du grand public.

3. Les principes énoncés ci-après sont destinés surtout aux organismes d'aide pour l'évaluation des activités financées par les donateurs. Ils devraient cependant être également utiles aux autorités des pays en développement pour leurs propres travaux d'évaluation concernant les activités financées par l'aide et, de fait, d'autres programmes et projets publics.

4. De principes hebben betrekking op de evaluatie van zowel lopende als afgesloten activiteiten. Zij zijn complementair aan eerder afgesproken DAC-principes over het beheer van de ontwikkelingshulp, en in het bijzonder aan de principes voor projectbeoordeling uit 1988, de principes voor programmahulp en de principes voor een nieuwe oriëntering van de technische samenwerking. Al deze principes bevatten aanbevelingen voor het gebruik van evaluatie voor de specifieke hulpinstrumenten waarop zij van toepassing zijn. De onderstaande principes vormen een algemene leidraad over de rol van evaluatie van hulp in het proces van het hulpbeheer en bevat de volgende centrale principes :

— Hulpverlenende instanties moeten een evaluatiebeleid hebben met duidelijk vastgelegde richtlijnen en methoden en met een duidelijke definitie van hun rol en verantwoordelijkheid en hun plaats in de institutionele hulpstructuur.

— Het evaluatieproces moet onpartijdig verlopen en onafhankelijk zijn van het proces van beleidsvorming en het leveren en beheren van de ontwikkelingshulp.

— Het evaluatieproces moet zo open mogelijk verlopen en de resultaten moeten ruim beschikbaar worden gesteld.

— Evaluaties hebben alleen zin als er iets mee gebeurt. Het is van essentieel belang dat zij worden teruggekoppeld naar de beleidsmakers en naar het uitvoerend personeel.

— Zowel een partnerschap met de ontvangers als een samenwerking tussen donoren zijn noodzakelijk; zij kunnen bijdragen tot de institutionele opbouw in de ontvangende landen en tot een coördinatie van de hulp, en bovendien de administratieve belasting van de ontvangers verminderen.

— De evaluatie van de hulp en de vereisten daartoe moeten van bij het begin een integraal onderdeel vormen van de planning van de hulp. Een duidelijke identificatie van de doelstellingen die een hulpactiviteit moet bereiken is een noodzakelijke vereiste voor een objectieve evaluatie.

#### Definitie

5. De evaluatie is een zo systematisch en objectief mogelijke beoordeling van een lopend of afgesloten project, programma of beleid, alsook het ontwerp, de uitvoering en de resultaten ervan. Het doel bestaat erin de relevantie en de realisatie van de doelstellingen, de ontwikkelingsefficiëntie, de doeltreffendheid, de impact en de duurzaamheid te bepalen. Een evaluatie moet informatie opleveren die geloofwaardig en bruikbaar is, en die het mogelijk maakt de lessen die zijn getrokken mee op te nemen in het besluitvormingsproces van zowel de ontvangers als de donoren.

#### II. Doel van de evaluatie

6. De hoofddoelstellingen van een evaluatie zijn :

— het toekomstig hulpbeleid, de toekomstige programma's en projecten te verbeteren door een terugkoppeling van de geleerde lessen;

— een basis te bieden voor aansprakelijkheid, onder andere ook door informatie te verstrekken aan het publiek.

7. Het evalueren van zowel mislukkingen als successen levert waardevolle informatie op die, indien zij op de juiste manier wordt teruggekoppeld, kan leiden tot een verbetering van de toekomstige hulpprogramma's en -projecten. De middelen die ter beschikking staan voor ontwikkeling, zijn schaars in vergelijking met de noden, en de betrokkenen in de donor- en de ontvangende landen moeten maximaal gebruik kunnen maken van de opgedane ervaringen om de inzet van de middelen te optimaliseren.

8. De hier aangehaalde notie van aansprakelijkheid ('accountability') heeft betrekking op de ontwikkelingsresultaten en de impact van de ontwikkelingshulp. Zij is verschillend van de notie aansprakelijkheid ('accountability') voor het gebruik van overheidsmiddelen in boekhoudkundige en wettelijke zin, waarvoor de verantwoordelijkheid gewoonlijk wordt toevertrouwd aan een auditbureau. Zowel in de donor- als in de ontvangende landen moet er informatie over de resultaten van de ontwikkelingshulp worden verstrekt aan de bevolking en aan de leiders.

9. Een belangrijk doel van de evaluatie bestaat erin de beleidsmakers te wijzen op factoren die het succes van de ontwikkelingshulp beperken ten gevolge van tekortkomingen in het beleid of starheid vanwege de donor of de ontvanger, onvoldoende coördinatie en tekorten van andere activiteiten zoals openbare aanbestedingen.

10. Evaluatie bevordert de dialoog en verbetert de samenwerking tussen de deelnemers aan het ontwikkelingsproces door de wederzijdse uitwisseling van ervaringen op alle niveaus.

4. Les principes sont axés sur l'évaluation d'activités en cours et achevées. Ils viennent compléter d'autres principes précédemment convenus par le CAD pour la gestion de l'aide au développement, notamment les principes pour l'examen préalable des projets adoptés en 1988, les principes pour l'aide-programme et les principes pour la coopération technique. Ces ensembles de principes contiennent tous des recommandations concernant les évaluations auxquelles devraient être soumis les instruments d'aide spécifiques qu'ils visent. Les principes ci-après donnent des indications générales sur le rôle de l'évaluation dans la gestion de l'aide, en faisant ressortir l'importance centrale des aspects suivants :

— Les organismes d'aide doivent avoir une politique d'évaluation s'accompagnant de lignes directrices et de méthodes clairement énoncées, et ils devraient préciser le rôle et les tâches de l'évaluation ainsi que la place de cette fonction dans les structures institutionnelles.

— La fonction d'évaluation doit être impartiale et être indépendante des mécanismes mis en place pour l'élaboration des politiques d'aide, l'acheminement et la gestion des concours.

— L'exercice d'évaluation doit être aussi ouvert que possible et ses résultats doivent être largement diffusés.

— Les évaluations ne sont utiles que si elles sont exploitées. Il est donc essentiel que leurs résultats parviennent aussi bien aux décideurs qu'aux agents opérationnels.

— Le partenariat avec les pays d'accueil et la coopération entre donateurs revêtent une importance capitale pour l'évaluation : ce sont là des aspects importants de l'édification de l'appareil institutionnel des pays d'accueil et des mécanismes de coordination de l'aide, qui sont susceptibles d'alléger les tâches administratives pesant sur les pays d'accueil.

— L'évaluation de l'aide et les éléments connexes qu'elle exige doivent faire partie intégrante des tout premiers travaux de planification. Une activité d'aide ne peut donner lieu à une évaluation objective que si les buts qui lui sont assignés sont identifiés avec précision.

#### Définition

5. L'évaluation est une fonction qui consiste à porter une appréciation, aussi systématique et objective que possible, sur un projet en cours ou achevé, un programme ou un ensemble de lignes d'action, sa conception, sa mise en oeuvre et ses résultats. Il s'agit de déterminer la pertinence des objectifs et leur degré de réalisation, l'efficacité au regard du développement, l'efficacité, l'impact et la viabilité. Une évaluation doit fournir des informations crédibles et utiles, permettant d'intégrer les enseignements tirés aux mécanismes d'élaboration des décisions tant des pays d'accueil que des donateurs.

#### II. Finalité de l'évaluation

6. Les principaux objectifs de l'évaluation sont les suivants :

— améliorer les politiques, programmes et projets des années futures grâce à la prise en compte des enseignements tirés du passé;

— fournir des éléments en vue de la justification des actions menées, avec des informations destinées au public.

7. L'évaluation des échecs comme des réussites fournit des informations précieuses qui, si elles sont convenablement prises en compte, sont susceptibles d'améliorer à l'avenir les programmes et projets d'aide. Les fonds destinés au développement sont maigres eu égard aux besoins et les personnes qui, dans les pays donateurs comme dans les pays d'accueil, sont chargées de les gérer devraient pouvoir s'appuyer au maximum sur les enseignements de l'expérience pour optimiser l'emploi.

8. Dans le contexte de l'évaluation, la justification des actions entreprises est considérée sous l'angle des résultats pour le développement et de l'impact de l'aide au développement. Il s'agit d'une notion différente de l'obligation de justifier l'utilisation des deniers publics, dans un sens comptable et juridique, ces questions étant habituellement du ressort des services de vérification des comptes. Les résultats de l'aide au développement doivent être portés à la connaissance du grand public et des milieux influents tant dans les pays donateurs que dans les pays bénéficiaires.

9. L'une des fonctions importantes de l'évaluation est d'appeler l'attention des décideurs sur les contraintes auxquelles se heurtent les efforts d'aide en raison des imperfections ou des éléments de rigidité des politiques suivies par les donateurs et par les pays bénéficiaires, de l'insuffisance de la coordination et de l'efficacité d'autres pratiques telles que les modes de passations des marchés.

10. L'évaluation favorise le dialogue et améliore la coopération entre les pays partenaires du processus de développement grâce au partage de données d'expérience à tous les niveaux.

### III. Onpartijdigheid en onafhankelijkheid

11. Het evaluatieproces moet onpartijdig en onafhankelijk werken van het proces van beleidsvorming, het leveren en het beheer van de ontwikkelingshulp.

12. Onpartijdigheid draagt bij tot de geloofwaardigheid van de evaluatie en het vermijden van vooroordelen in de bevindingen, analyses en conclusies. Onafhankelijkheid verschaft de evaluatie legitimiteit en vermindert de kans op belangenconflicten die zouden kunnen ontstaan wanneer de beleidsmakers en de beheerders alleen verantwoordelijk zouden zijn voor de evaluatie van hun eigen activiteiten.

13. De vereiste van onpartijdigheid en onafhankelijkheid is van toepassing in alle fasen van het evaluatieproces, dus ook bij de planning van het evaluatieprogramma, de formulering van de referentietermen en de selectie en de goedkeuring van de evaluatieteams. De onafhankelijkheid van de evaluatie kan verder worden bevorderd wanneer er rapporten worden afgeleverd die op naam staan van de auteurs.

14. De institutionele structuur voor het uitvoeren van de evaluatie is van cruciaal belang om te komen tot een doeltreffend evaluatieproces. De organisatorische aspecten moeten tegemoet komen aan drie vereisten : het ontwikkelen van een beleid en een aantal richtlijnen voor de evaluatie; het verzekeren van onpartijdigheid en onafhankelijkheid : het leggen van een verband tussen de bevindingen van de evaluatie en toekomstige activiteiten.

15. Dikwijls hebben sommige organisatievormen de neiging meer aandacht te besteden aan één van de bovenstaande vereisten ten koste van de andere; zo kan het garanderen van de onafhankelijkheid van het proces ertoe leiden dat er minder mogelijkheden zijn om een sterk verband te leggen tussen de bevindingen van de evaluatie en de besluitvorming. Er dient gestreefd te worden naar een optimale oplossing waarbij een evenwicht ontstaat tussen al deze vereisten.

16. Onpartijdigheid en onafhankelijkheid kunnen het best worden bereikt door de evaluatiefunctie te scheiden van de taak van het lijndepartement dat verantwoordelijk is voor het plannen en uitvoeren van de ontwikkelingshulp. Dit is mogelijk door een centrale eenheid verantwoordelijk te stellen voor de rechtstreekse verslaggeving over de evaluatie aan de minister of het hoofd van de hulpadministratie of aan een raad van directeurs of bestuurders van de instelling. Wanneer bepaalde evaluatiefuncties verbonden zijn met de uitvoering, moet verslag worden uitgebracht aan een centrale eenheid of aan een voldoende hoog bestuurlijk niveau of aan een beheersniveau dat verantwoordelijk is voor beslissingen over programma's. In dit geval moeten alle mogelijke inspanningen worden geleverd om te vermijden dat het evaluatieproces en de resultaten ervan in het gedrang komen. Ongeacht de gekozen aanpak moeten de organisatorische schikkingen en procedures het leggen van verbanden tussen de bevindingen van de evaluatie en de planning en de beleidsvorming vergemakkelijken.

17. Hulporganismen moeten een beleid hebben inzake evaluatie dat de bovenstaande punten behandelt en dat ook voldoende openheid van het evaluatieproces garandeert, zoals onder andere de verspreiding van de evaluatieresultaten.

### IV. Geloofwaardigheid

18. De geloofwaardigheid van de evaluatie is afhankelijk van de deskundigheid en de onafhankelijkheid van de evaluatoren en van de mate waarin het evaluatieproces doorzichtig is. Voor de geloofwaardigheid moet de evaluatie zowel successen als mislukkingen melden. De ontvangende landen moeten, in het algemeen, volledig meewerken aan de evaluatie om de geloofwaardigheid en de betrokkenheid te bevorderen.

19. Hulporganismen hebben nood aan een kritische massa van professioneel evaluatiepersoneel om voldoende deskundigheid te kunnen opbouwen op de verschillende actierreinen en om de geloofwaardigheid van het proces te verzekeren.

20. De transparantie van het evaluatieproces is van cruciaal belang voor de geloofwaardigheid en de legitimiteit ervan. Om de transparantie te verzekeren :

— moet het evaluatieproces in zijn geheel zo open mogelijk zijn en moeten de resultaten ruim beschikbaar worden gesteld;

— moeten de evaluatieverslagen een onderscheid maken tussen bevindingen en aanbevelingen. Essentiële informatie die de bevindingen ondersteunt moet worden opgenomen op een manier die de bronnen niet compromitteert.

### III. Impartialité et indépendance

11. Le processus d'évaluation, de par sa fonction doit être impartial et indépendant des mécanismes mis en place pour l'élaboration des politiques, l'acheminement et la gestion des concours d'aide au développement.

12. L'impartialité concourt à la crédibilité des évaluations car elle est un gage de l'objectivité des constatations, des analyses et des conclusions présentées. L'indépendance donne une légitimité à l'évaluation et diminue les risques de conflits d'intérêts qui pourraient se produire si les décideurs et les gestionnaires étaient les seuls à pouvoir porter un jugement sur leurs propres actions.

13. L'impartialité et l'indépendance sont des impératifs qui s'imposent à toutes les étapes du processus d'évaluation : planification du programme d'évaluations, énoncé du mandat des évaluateurs, sélection et approbations des membres de l'équipe d'évaluation. L'indépendance des évaluations peut être encore renforcée lorsque les rapports sont diffusés sous le nom de leur auteur.

14. L'efficacité de l'évaluation dépend de manière cruciale de la structure mise en place pour la gestion du processus. Celle-ci doit permettre de répondre aux trois exigences suivantes : élaborer une politique et un ensemble de lignes directrices en matière d'évaluation; veiller à l'impartialité et à l'indépendance des études; rattacher les constatations de l'évaluation aux activités futures.

15. Il arrive souvent que certains types d'organisation tendent à privilégier telle exigence au détriment des autres. Par exemple, le fait de vouloir assurer l'indépendance du processus risque de nuire à la possibilité d'établir une liaison étroite entre les constatations de l'évaluation et la prise des décisions. Il convient de rechercher la solution optimale en faisant un arbitrage entre toutes les exigences.

16. Le meilleur moyen d'assurer l'impartialité et l'indépendance du processus et de séparer la fonction d'évaluation des services d'exécution responsables de la planification et de la gestion de l'aide au développement. Pour ce faire, on pourrait constituer une cellule centrale d'évaluation rendant directement compte au ministre de la Coopération ou au chef de l'organisme d'aide au développement, ou encore au conseil d'administration ou au conseil des gouverneurs dudit organisme. Dans la mesure où certaines fonctions d'évaluation sont attachées à des services techniques, il faudrait qu'il soit rendu compte des travaux à un niveau suffisamment élevé de la direction ou à un comité de gestion dont dépendent des décisions relatives au programme. Dans ce cas de figure, il faudrait prendre toutes les dispositions voulues pour préserver l'objectivité du processus et de ses résultats. Quelle que soit la démarche retenue, les structures et procédures organisationnelles devraient faciliter l'établissement d'un lien entre les constatations de l'évaluation d'une part et, de l'autre, les décisions concernant la programmation et les grandes orientations des politiques d'aide.

17. Les organismes d'aide doivent mettre au point une politique d'évaluation prenant en compte les questions évoquées ci-dessus et contenant, notamment la communication des résultats.

### IV. Crédibilité

18. La crédibilité de l'évaluation dépend des compétences professionnelles et de l'indépendance des évaluateurs ainsi que du degré de transparence du processus. Pour être crédible, l'évaluation doit porter aussi bien sur les cas de réussite que sur les cas d'échec. En règle générale, les pays d'accueil devraient participer pleinement à l'évaluation car l'exercice gagnerait en crédibilité et susciterait un engagement plus fort.

19. Les organismes d'aide doivent avoir une masse critique d'évaluateurs professionnels de manière à disposer d'un éventail suffisamment large de compétences pour couvrir leurs divers domaines d'activité et à assurer la crédibilité du processus.

20. La transparence de l'exercice d'évaluation est un aspect décisif de sa crédibilité et de sa légitimité. Pour qu'il y ait transparence, il faut :

— que le processus d'évaluation pris dans son ensemble soit aussi ouvert que possible et que ses résultats soient largement communiqués;

— que les rapports d'évaluation fassent apparaître séparément les résultats et les recommandations. Les éléments d'information à l'appui des constatations devraient être cités de manière à ne pas compromettre les sources.

## V. Bruikbaarheid

21. Om een impact te hebben op de besluitvorming moeten de bevindingen van evaluaties worden beschouwd als relevant en bruikbaar en op een duidelijke en beknopte manier worden voorgesteld. Zij moeten volledig de verschillende belangen en behoeften weerspiegelen van de vele partijen die betrokken zijn bij de ontwikkelings samenwerking. Ook een grote toegankelijkheid is van cruciaal belang voor de bruikbaarheid. Het evaluatieproces zelf bevordert een verdere verduidelijking van de doelstellingen, verbetert de communicatie, verbetert een leerproces, en legt de basis voor opvolging.

22. Evaluaties moeten tijdig gebeuren. Dat wil zeggen dat zij beschikbaar moeten zijn op een moment dat geschikt is voor het proces van besluitvorming. Dit wijst erop dat de evaluatie een belangrijke rol moet spelen tijdens de verschillende stadia van de uitvoering van een project of programma en niet alleen als een ex-postoefening mag worden uitgevoerd. Opvolging van de activiteiten in uitvoering is de verantwoordelijkheid van de operationele staf. Voorzieningen voor opvolging ('monitoring') door onafhankelijke evaluatoren binnen het uitvoeringsplan zijn een belangrijke aanvulling bij regelmatige monitoring.

## VI. Deelname van donoren en partners

23. In overeenstemming met de bovenvermelde principes van partnerschap, moeten, zoveel mogelijk, zowel de donoren als de partners bij het evaluatieproces worden betrokken. Aangezien de bevindingen van de evaluatie van belang zijn voor beide partijen, moeten de referentietermen voor de evaluatie ook betrekking hebben op punten die belangrijk zijn voor elke partner en moet de evaluatie hun mening weergeven inzake de doeltreffendheid en de impact van de betrokken activiteiten. Het principe van onpartijdigheid en onafhankelijkheid tijdens de evaluatie moet in dezelfde mate gelden voor ontvangers als voor donoren. Betrokkenheid en onpartijdigheid bevorderen de kwaliteit van de evaluatie, en dat heeft op zijn beurt belangrijke gevolgen voor de duurzaamheid op lange termijn, aangezien de partners de enige verantwoordelijken zijn na het vertrek van de donor.

24. Het standpunt en de deskundigheid van de betrokken groepen moet een integraal onderdeel uitmaken van de evaluatie, telkens wanneer dat aangewezen is.

25. Het laten participeren van alle betrokken partijen biedt de mogelijkheid om al doende te leren en zal ook de vaardigheden en bevoegdheden in de ontvangende landen versterken. Dat is een belangrijke doelstelling die ook moet worden bevorderd via opleiding en andere ondersteuning op het vlak van institutionele en bestuurlijke ontwikkeling.

## VII. Samenwerking tussen donoren

26. De samenwerking tussen donoren is noodzakelijk om van elkaar te leren en om duplicatie te vermijden. De samenwerking tussen donoren dient te worden aangemoedigd bij het opstellen van evaluatiemethoden, het uitwisselen van verslagen en informatie en het verbeteren van de toegang tot de bevindingen van de evaluatie. Gezamenlijke evaluaties door donoren moeten worden bevorderd om te komen tot een beter begrip van de procedures en benaderingswijzen die de andere donoren gebruiken en om de administratieve belasting op de partners te verminderen. Om de planning van gezamenlijke evaluaties te vergemakkelijken, moeten donoren systematisch en tijdig voor de feitelijke uitvoering ervan hun evaluatieplannen uitwisselen.

## VIII. Programmering van de evaluatie

27. Het hulporgaan moet een algemeen plan opstellen voor de evaluatie hulpactiviteiten. Bij het opstellen van dit plan moeten de verschillende te evalueren activiteiten worden opgedeeld in aangepaste categorieën. Vervolgens moeten er prioriteiten worden bepaald voor de evaluatie van de categorieën en moet er ook een tijdschema worden opgesteld.

28. Deze categorieën moeten beantwoorden aan de verschillende terreinen van de ontwikkelingshulp. De meeste evaluaties zullen wellicht georganiseerd worden op het institutioneel of op het project-niveau. Het is evenwel onwaarschijnlijk dat deze evaluaties alleen volstaan omwille van de specifieke aard van de bevindingen niet om tegemoet te komen aan alle evaluatienoden. Vaak is een evaluatie nodig op een ruimere schaal en is het ook nodig evaluatieresultaten samen te voegen. Het programmeren van evaluaties moet rekening houden met de speciale vragen van het senior management en beleidsmakers en de studies van de geleerde lessen samenvatten.

## V. Utilité

21. Pour que les résultats des évaluations pèsent véritablement sur la prise des décisions, ils doivent être perçus comme pertinents et utiles, et ils doivent être présentés de manière claire et concise. Ils doivent refléter les intérêts et besoins différents des multiples parties prenantes à la coopération pour le développement. La commodité d'accès est également un aspect crucial de l'utilité. Le processus d'évaluation est en soi un moyen de clarifier les objectifs, d'améliorer la communication, d'enrichir les connaissances et de préparer la voie aux actions ultérieures.

22. Les études d'évaluation doivent intervenir à point nommé, c'est-à-dire qu'elles doivent être disponibles au moment où des décisions sont à prendre. Cette remarque donne à penser que l'évaluation a un rôle important à jouer tout au long des diverses étapes de l'exécution d'un projet ou programme et qu'elle ne doit pas être conduite uniquement en tant qu'exercice rétrospectif. C'est aux agents des services opérationnels qu'il appartient de suivre le déroulement des activités en cours. Les dispositions prises pour faire intervenir des évaluateurs indépendants permettent de compléter utilement le suivi régulier des opérations.

## VI. Participation des donateurs et des pays d'accueil

23. Conformément au principe de partenariat mis en relief ci-dessus, il faut, chaque fois que cela est possible, que les donateurs et les pays d'accueil participent au processus d'évaluation. Les résultats des exercices intéressant les deux parties, les mandats des évaluations doivent prendre en compte les préoccupations de chacun des partenaires; les études doivent refléter leurs points de vue respectifs quant à l'efficacité et l'impact des activités en cause. Le principe d'impartialité et d'indépendance en cours d'évaluation doit s'appliquer tout autant aux bénéficiaires qu'aux donateurs. La participation et l'impartialité concourent à la qualité de l'évaluation, ce qui a des conséquences importantes pour la viabilité à long terme étant donné que les pays d'accueil deviennent les seuls responsables du projet après le départ du donneur.

24. Chaque fois que les circonstances s'y prêtent, les opinions et connaissances spéciales des groupes touchés doivent faire partie intégrante des données de l'évaluation.

25. La participation de toutes les parties concernées est une occasion d'apprentissage pragmatique et contribue à renforcer les qualifications et capacités des pays d'accueil, objectif important qu'il conviendrait également de poursuivre grâce à des actions de formation et à d'autres formes d'appui au développement des institutions et des capacités de gestion.

## VII. Coopération entre donateurs

26. Il est essentiel que les donateurs collaborent de manière à enrichir mutuellement leurs connaissances et éviter les doubles emplois. Il convient d'encourager les donateurs à collaborer afin de mettre au point des méthodes d'évaluation, de partager leurs rapports et informations, et d'améliorer l'accès aux résultats des études d'évaluation. Les donateurs devraient s'attacher à faire des évaluations conjointes qui offrent le double avantage de favoriser une meilleure compréhension mutuelle des procédures et approches utilisées par les différents organismes d'aide et d'alléger le fardeau administratif pesant sur le pays d'accueil. Les donateurs devraient échanger leurs plans d'évaluations, de manière systématique et bien avant la date d'exécution, afin de faciliter la planification des exercices conjoints.

## VIII. Programmation des évaluations

27. Les organismes d'aide doivent établir un plan général pour l'évaluation de leurs activités d'aide au développement. A cette fin, ils devraient regrouper les diverses activités à évaluer en catégories appropriées. Ils fixeraient ensuite un ordre de priorité pour l'évaluation des différentes catégories et établiraient un calendrier en conséquence.

28. Ces catégories doivent représenter les divers domaines couverts par les activités d'aide au développement. Les évaluations les plus fréquentes seront probablement celles qui porteront sur des projets ou des activités visant l'appareil institutionnel mais il y a peu de chances qu'elles puissent à elles seules satisfaire à la totalité des besoins d'évaluation en raison de la spécificité de leurs résultats. La programmation des évaluations doit tenir compte des demandes particulières de la haute direction et des décideurs, et des études faisant la synthèse des enseignements tirés doivent être prévues.

29. Er is een zekere evaluatiebekwaamheid vereist nodig om een breed spectrum van onderwerpen te kunnen evalueren : beleids-, programma- en projectactiviteiten, maar ook sectoren, thema's en transsectorale onderwerpen. Bovendien moeten evaluaties ook de procedures van de organisatie en beheerskwesaties bekijken.

30. Om bestuurlijke en financiële redenen is het nodig prioriteiten in de evaluatie vast te leggen. Het evaluatieplan moet ook een tijdschema bevatten. De gebruikers van de resultaten van de evaluatie dienen te worden betrokken bij de beslissingen over de organisatie van de evaluatieactiviteiten en het tijdschema, zodat rekening kan worden gehouden met hun noden. Het evaluatieplan vereist de steun en de goedkeuring van het senior management.

31. Hulporganismen die nog geen richtlijnen of normen voor het evaluatieproces hebben opgesteld, zouden dit moeten doen. Die zouden als leidraad moeten dienen en de minimumvereisten vastleggen voor het uitvoeren van evaluaties en voor de verslaggeving.

#### IX. Ontwerp en uitvoering van evaluaties

32. Elke evaluatie moet worden gepland en er moeten referentieramen voor worden opgesteld, met de bedoeling :

- i. het doel en de reikwijdte van de evaluatie te bepalen, met onder andere ook een omschrijving van de ontvangers van de bevindingen;
- ii. de methoden te beschrijven die tijdens de evaluatie moeten worden gebruikt;
- iii. de normen te identificeren die aangewend worden voor het beoordelen van de performantie van het project/programma;
- iv. de middelen en de tijd te bepalen die nodig zijn om de evaluatie af te ronden.

33. Het doel van de evaluatie moet worden uitgelegd, namelijk bij te dragen tot een verbetering van het beleid, de procedures en technieken van de hulp of het overwegen van een voortzetting of stopzetting van specifieke lopende activiteiten.

34. Een evaluatie moet de activiteit definiëren die wordt geëvalueerd, namelijk projecten, instellingen, sectoren of programma's en moet informatie bevatten over de achtergrond, de doelstellingen, de activiteiten, de uitgaven, de verwachte impact en gevolgen.

35. Het is van essentieel belang de vragen te bepalen die in de evaluatie aan bod zullen komen - deze worden vaak de thema's ('issues') van de evaluatie genoemd. De thema's moeten een gemakkelijk te hanteren kader bieden voor het evaluatieproces en de basis vormen voor een pakket duidelijke conclusies en aanbevelingen. Hier volgt een aantal hoofdgroepen van evaluatiethema's :

— Rationale. Is de activiteit zinvol ? Zijn de doelstellingen relevant en verwezenlijkbaar ? Moeten er alternatieve doelstellingen worden overwogen ?

— Realisatie van doelstellingen. Een evaluatie is heel moeilijk tenzij de doelstellingen die het geëvalueerde project/programma moest bereiken heel duidelijk zijn bepaald en er afspraken zijn gemaakt over het project en operationele plannen en regelingen zijn opgesteld voor het verkrijgen van relevante base-line gegevens. In welke mate zijn de oorspronkelijke doelstellingen bereikt ? Of worden ze waarschijnlijk bereikt ? Wat waren de belangrijkste factoren die een invloed hebben gehad op het bereiken of niet bereiken van de doelstellingen ? Indien de doelstellingen niet duidelijk genoeg zouden zijn geformuleerd voor een evaluatie van het bereiken van de doelstellingen, dan moet toch worden geprobeerd de impact en de effecten van de uitgevoerde activiteiten te beoordelen.

— Impact en effecten. Wat is er gebeurd als een gevolg van het project/programma ? Dit heeft niet alleen betrekking op de rechtstreekse output, maar - heel belangrijk - op de fundamentele impact en effecten op de sociale, economische, ecologische en andere ontwikkelingsindicatoren die uit de activiteit voortkomen. Het onderzoek moet zowel betrekking hebben op voorgenomen als niet voorgenomen resultaten en moet ook de positieve en negatieve impact van externe factoren verklaren, zoals veranderingen in het basisbeleid, of de algemene economische en politieke omstandigheden.

36. Deze vragen worden gesteld om te garanderen dat de evaluator de informatie kan beoordelen en conclusies en aanbevelingen kan formuleren met betrekking tot :

— De algemene resultaten. Hoe succesvol is de operatie geweest ? Waarom ? Verantwoorden de impact en de effecten de kosten ? Zijn de doelstellingen bereikt binnen de vooropgestelde termijn en binnen het budget ? Zijn er belangrijke tekortkomingen geweest ? Zijn belangrijke zaken verwezenlijkt ?

29. Les moyens consacrés à l'évaluation doivent permettre de réaliser un large éventail d'études portant sur les grandes lignes d'action, les activités réalisées au titre des programmes et projets, ainsi que sur des secteurs, des thèmes et des questions recoupant plusieurs domaines. Les procédures et méthodes de gestion de l'organisme d'aide doivent également faire l'objet d'évaluations.

30. Pour des raisons administratives et financières, il est indispensable de fixer l'ordre de priorité des études. Un calendrier d'exécution doit figurer dans le plan des évaluations. Les utilisateurs des résultats devraient prendre part aux décisions touchant l'organisation et le calendrier des activités d'évaluation, pour que leurs besoins puissent être pris en compte. Le plan des activités d'évaluation doit recevoir l'appui et l'approbation de la haute direction.

31. Les organismes d'aide qui ne l'ont pas encore fait devraient établir des lignes directrices et/ou des plans-types pour les évaluations. Ces documents doivent donner des indications générales et définir les normes minimales à respecter pour la réalisation des études et l'établissement des rapports.

#### IX. Conception et mise en oeuvre des évaluations

32. Il faut planifier chaque évaluation et en établir le mandat de manière à :

- i. définir l'objet et la portée de l'évaluation, avec notamment l'indication des personnes auxquelles sont destinés les résultats;
- ii. décrire les méthodes à employer durant l'évaluation;

iii. recenser les normes par références auxquelles les performances des projets/programmes seront évaluées;

iv. déterminer les ressources à mobiliser et le temps requis pour mener l'exercice à son terme.

33. L'objet de l'évaluation doit être expliqué, c'est-à-dire qu'il faut préciser s'il s'agit d'améliorer les politiques, procédures et techniques, ou de déterminer s'il y a lieu soit de poursuivre, soit d'interrompre des activités spécifiques en cours.

34. Une évaluation doit définir l'activité qui en est l'objet - par exemple projets, institutions, secteurs ou programmes - et donner des renseignements sur, par exemple, les origines, les objectifs, les activités, les dépenses, l'impact et les effets escomptés.

35. Il faut absolument déterminer les questions qui seront traitées dans l'étude, ce que l'on appelle souvent les "thèmes de l'évaluation". Ces thèmes traceront un cadre commode pour la conduite de l'exercice et seront les fondements d'un énoncé clair d'un ensemble de conclusions et de recommandations. Ces thèmes peuvent être regroupés sous les grandes rubriques suivantes :

— Raison d'être. La mise en oeuvre se justifie-t-elle ? Les objectifs poursuivis sont-ils pertinents et réalistes ? Y aurait-il lieu d'envisager de les remplacer par d'autres ?

— Réalisation des objectifs. Il est très difficile de faire une évaluation si les objectifs du projet/programme évalué n'ont pas été clairement posés et si la collecte de données de base pertinentes n'a pas été prévue dans l'accord de projet, dans le plan d'opérations ou dans des dispositions spéciales. Dans quelle mesure les objectifs initiaux ont-ils été atteints ? ou ont-ils des chances de l'être ? Quels ont été les principaux facteurs ayant pesé sur la réalisation ou la non-réalisation des objectifs ? Dans l'hypothèse où les objectifs n'ont pas été énoncés en termes suffisamment précis pour qu'il soit possible d'en évaluer le degré de réalisation, il faudrait néanmoins s'employer à apprécier l'impact et les effets des activités réalisées.

— Impact et effets. Que s'est-il passé à la suite du projet/programme ? Il s'agit non seulement des résultats directs mais aussi, ce qui est extrêmement important, de l'impact et des effets essentiels exercés par l'activité sur des indicateurs sociaux, économiques, environnementaux et autres. L'examen devrait porter à la fois sur les résultats attendus et involontaires, et il doit également expliciter l'impact négatif et positif exercé par des facteurs extérieurs tels que des changements intervenus dans les grands axes fondamentaux de l'action publique, dans les circonstances économiques et financières générales.

36. Le fait de poser ces questions répond au souci de veiller à ce que l'évaluateur soit à même de porter un jugement sur l'information et de formuler des conclusions et recommandations concernant les points suivants :

— Résultats globaux. Quel a été le degré de réussite de l'action ? Pour quelles raisons ? L'impact et les effets observés justifient-ils les coûts ? Les objectifs ont-ils été atteints dans les délais prévus et dans les limites du budget fixé ? Y a-t-il eu des insuffisances majeures ? A-t-on enregistré des réalisations particulièrement notables ?

— Duurzaamheid. De vraag of realisaties duurzaam zijn op langere termijn is van doorslaggevend belang.

— Alternatieven. Zijn er betere manieren om de resultaten te bereiken?

— Geleerde lessen. Welke algemene lessen zijn er te trekken, die nuttig kunnen zijn voor het opstarten van toekomstige programma's ?

37. Deze fase moet ook de methoden en technieken bepalen die moeten worden gebruikt om de geïdentificeerde onderwerpen te behandelen. Door de aard van de ontwikkelingshulp zal een evaluatie in de meeste gevallen een combinatie vergen van kwantitatieve en kwalitatieve technieken. De methodes die bij de beoordeling van een activiteit worden gebruikt, moeten over het algemeen ook worden gebruikt bij de ex-postevaluatie.

38. In vele gevallen is het moeilijk duidelijk de verantwoordelijkheid voor de outcome vast te stellen, omdat externe redenen wel of niet van doorslaggevend belang zijn en vanuit methodologisch standpunt niet te onderscheiden zijn. Hoewel moet worden toegegeven dat het evaluatieproces een complex gebeuren is, moet toch worden geprobeerd oorzakelijke verbanden te leggen.

#### X. Verslaggeving, verspreiding en feedback

39. De verslaggeving over een evaluatie moet duidelijk zijn, zoveel mogelijk vrij van technische taal en de volgende elementen omvatten : een samenvatting van het uitgevoerde werk; een profiel van de geëvalueerde activiteit; een beschrijving van de gebruikte evaluatiemethoden; de belangrijkste bevindingen; de lessen die zijn geleerd; de conclusies en aanbevelingen (die los kunnen staan van het verslag zelf).

40. De bevindingen en conclusies van de evaluatie zijn de antwoorden op de vragen die voor de evaluatie zijn gesteld en geselecteerd. De getrokken lessen en de aanbevelingen leggen een verband tussen de resultaten van de evaluatie en de toekomstige ontwikkeling van het beleid en programma's.

41. Een systematische verspreiding is noodzakelijk om te komen tot een verbeterde planning en uitvoering van activiteiten inzake ontwikkelingshulp. De evaluatieresultaten kunnen op verschillende manieren worden verspreid, los van het evaluatieverslag zelf, b.v. via jaarverslagen met een synthese van de bevindingen; uittreksels/samenvattingen met een overzicht van de bevindingen.

42. De feedback is een essentieel onderdeel van het evaluatieproces omdat die een verband legt tussen voorbije en toekomstige activiteiten. Om ervoor te zorgen dat de resultaten van een evaluatie worden gebruikt bij het uitstippelen van toekomstige beleidlijnen en programma's moeten er mechanismen voor terugkoppeling worden ingebouwd, waarbij alle belanghebbenden betrokken worden. Die moeten onder andere maatregelen voorzien zoals een evaluatiecommissie, seminars en workshops, geautomatiseerde systemen, verslaggeving en procedures voor de opvolging. Ook informele middelen zoals netwerking en interne communicatie maken de verspreiding van ideeën en informatie mogelijk. Om doeltreffend te zijn vereist de feedback ook personeel en budgettaire middelen, en ook de ondersteuning van het hoofdbestuur en de andere betrokkenen.

43. De verspreiding en de feedback moeten een voortdurend en dynamisch onderdeel vormen van het evaluatieproces.

#### XI. Toepassing van deze principes en opvolging

44. De DAC-leden gaan ermee akkoord :

i. hun evaluatiebeleid en -procedures te herzien in het licht van de bovenstaande principes en die indien nodig aan te passen;

ii. hun evaluatiebeleid en -procedures te herzien als onderdeel van de DAC-reviews en andere relevant werk in het kader van het DAC;

iii. deze principes onder de aandacht te brengen van hun partners in de ontwikkelingslanden als een code voor een goede evaluatiepraktijk die moet worden gevolgd telkens wanneer dat mogelijk is.

Gezien om te worden gevoegd bij ons Besluit van 25 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
S. VANACKERE

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,  
Ch. MICHEL

— Viabilité. La question de la viabilité à long terme des résultats acquis est d'une importance fondamentale.

— Solutions-variantes. Existe-t-il de meilleurs moyens d'atteindre les résultats ?

— Enseignements tirés. Quels sont les enseignements généraux que l'on peut tirer et que l'on aurait intérêt à garder présents à l'esprit pour le lancement d'autres programmes à l'avenir ?

37. Durant cette phase, il faut aussi définir les méthodes et les techniques à appliquer pour traiter les thèmes retenus. Etant donné la nature de l'aide au développement, il est permis de penser que, dans la plupart des cas, il faudra combiner des techniques quantitatives et qualitatives. En règle générale, les méthodes utilisées pour l'examen préalable d'une activité devraient être également appliquées pour l'évaluation ex post.

38. Dans bien des cas, il est difficile d'imputer clairement la responsabilité de l'issue de l'activité étant donné que des raisons extérieures peuvent avoir joué ou non un rôle décisif sans qu'il soit possible de les isoler d'un point de vue méthodologique. Il est certain que le processus d'évaluation est complexe mais il faut néanmoins essayer de déceler les relations de cause à effet.

#### X. Etablissement des rapports, communication des résultats et rétroaction de l'information

39. Les rapports d'évaluation doivent être rédigés dans un style clair, éviter le plus possible le jargon technique et comporter les éléments suivants : un résumé analytique, un profil de l'activité évaluée; une description des méthodes d'évaluation utilisées; les principales constatations; les enseignements tirés; les conclusions et recommandations (qui peuvent être présentées séparément du corps du rapport).

40. Les constatations et conclusions de l'évaluation sont les réponses aux questions posées et retenues aux fins de l'exercice. Les enseignements tirés et les recommandations établissent le lien entre les résultats de l'évaluation et la mise au point des grandes lignes d'action et des programmes pour les années futures.

41. Les résultats doivent être communiqués de manière systématique, condition indispensable pour améliorer la planification et la mise en oeuvre des activités d'aide au développement. Ils peuvent être présentés non seulement dans le rapport d'évaluation proprement dit mais ailleurs aussi : rapports annuels faisant une synthèse des constatations, ou condensés/sommaires donnant un synopsis des résultats.

42. La rétroaction est une composante essentielle du processus d'évaluation dans la mesure où elle crée un lien entre les activités passées et futures. Pour veiller à ce que les résultats des évaluations soient exploités aux fins de la mise au point des grandes lignes d'action et programmes futurs, il faut absolument mettre en place des mécanismes de rétroaction faisant intervenir toutes les parties concernées. Cela appelle des mesures telles que la constitution de commissions d'évaluation, l'organisation de séminaires et d'ateliers, la création de systèmes automatisés, l'adoption de procédures pour l'élaboration des rapports et les actions de suivi. Des moyens informels peuvent consister à établir des réseaux et des lignes de communication internes pour la diffusion des idées et de l'information. Pour être effectifs, les mécanismes de rétroaction doivent être dotés des moyens humains et financiers nécessaires et recevoir l'appui de la haute direction comme des autres acteurs.

43. La communication de l'information et sa rétroaction doivent constituer des aspects dynamiques et continus faisant partie intégrante du processus d'évaluation.

#### XI. Application des principes et suivi

44. Les Membres du CAD conviennent :

i. de revoir leurs politiques et procédures d'évaluation en vue de les adapter, si besoin est, aux principes énoncés ci-dessus;

ii. de revoir leurs politiques et procédures d'évaluation dans le cadre des examens de l'aide et d'autres travaux pertinents du CAD;

iii. d'appeler l'attention de leurs partenaires du monde en développement sur les principes qui devraient être considérés comme un code de bonnes pratiques d'évaluation à appliquer chaque fois que cela est possible.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 25 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
S. VANACKERE

Le Ministre de la Coopération au Développement,  
Ch. MICHEL

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 886

[C - 2010/00106]

**21 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit betreffende de invoering, opvolging en evaluatie van het project buurtbemiddeling**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, inzonderheid artikel 69, eerste lid, 3°, tweede streepje gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 25 mei 1999 en 22 december 2003;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 16 november 2009;

Gelet op het advies 47.551/2 van de Raad van State van 5 januari 2010, in uitvoering van artikel 84, § 1, 1ste alinea, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973;

Op voordracht van Onze Minister van Binnenlandse zaken en het advies van Onze Ministers die hierover in de Raad beraadslaagd hebben,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

**Artikel 1.** Voor de toepassing van onderhavig besluit moet worden verstaan onder :

1° buurtbemiddeling : methodiek waarbij een neutrale derde een gesprek faciliteert tussen meerdere conflicterende partijen, die tot eenzelfde buurt behoren, in een vertrouwelijke, vrijheidscreërende en niet oordelende sfeer;

2° vrijwilliger : elke natuurlijke persoon die vrijwilligerswerk verricht zoals bepaald in artikel 3 van de wet van 3 juli 2005;

3° overeenkomst : eenjarige convenant buurtbemiddeling afgesloten tussen de Minister van Binnenlandse Zaken en een gemeente.

HOOFDSTUK II. — *Voorwaarden voor het sluiten van een overeenkomst*

**Art. 2.** De Minister van Binnenlandse zaken richt door middel van een officieel schrijven een projectoproep aan alle gemeenten.

**Art. 3.** Enkel de gemeenten die, via een schrijven, hun interesse kenbaar maken kunnen op het project buurtbemiddeling inschrijven.

**Art. 4.** De Minister van Binnenlandse Zaken kent aan elke gemeente die, overeenkomstig artikel 3, haar interesse kenbaar heeft gemaakt een financiële impuls toe waarmee de betreffende gemeente één vrijwillige buurtbemiddelaar kan aanstellen. De Minister van Binnenlandse Zaken heeft hierbij prioritair gevolg aan de aanvragen van de gemeenten die niet over een strategisch veiligheids- en preventieplan en/of een convenant gemeenschapswachten beschikken.

De eventuele saldi worden in functie van een klassement dat op evenredige wijze met de volgende kenmerken rekening houdt :

- het grootste bevolkingsaantal;
- de grootste bevolkingsdichtheid.

**Art. 5.** In geval van supralokale samenwerkingsverbanden, maakt het buurtbemiddelingsaanbod geïmplementeerd door meerdere gemeenten, onderdeel uit van een samenwerkingsovereenkomst.

HOOFDSTUK III. — *De vrijwilliger*

**Art. 6.** De vrijwilligers die door de gemeenten worden ingezet in het kader van de overeenkomst dienen aan de volgende voorwaarden te voldoen :

1° niet veroordeeld geweest zijn tot een correctionele of een criminele straf behoudens veroordelingen wegens inbreuken op de wetgeving betreffende de politie over het wegverkeer;

2° voldoen aan de voorwaarden inzake opleiding en vorming, zoals bedoeld in artikel 12.

De gemeente dient tevens bij het inzetten van de vrijwilliger te waken op de naleving van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers.

HOOFDSTUK IV. — *Financiën*

**Art. 7.** Binnen de limieten van de beschikbare kredieten, wordt een eenmalige financiële toelage van 1.500 euro toegekend per vrijwilliger die in het kader van de overeenkomst door de gemeente wordt ingezet.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 886

[C - 2010/00106]

**21 FEVRIER 2010. — Arrêté royal relatif à l'introduction, au suivi et à l'évaluation du projet médiation de quartier**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, l'article 69, alinéa 1<sup>er</sup>, 3e, 2e tiret, modifié par les lois du 21 décembre 1994, 25 mai 1999 et 22 décembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 novembre 2009;

Vu l'avis 47.551/2 du Conseil d'Etat donné le 5 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° médiation de quartier : méthodologie par laquelle un tiers favorise le dialogue entre plusieurs parties en conflit qui habitent le même quartier, dans le respect de la confidentialité et de la liberté individuelle et sans émettre de jugement;

2° volontaire : toute personne physique qui réalise un travail de volontariat, tel que déterminé à l'article 3 de la loi du 3 juillet 2005;

3° convention : accord annuel de médiation de quartier conclu entre d'une part le Ministre de l'Intérieur et d'autre part une commune.

CHAPITRE II. — *Conditions de conclusion d'une convention*

**Art. 2.** Le Ministre de l'Intérieur adresse, au moyen d'un courrier officiel, un appel à projets à toutes les communes.

**Art. 3.** Seules les communes qui manifestent, par un écrit, un intérêt à l'appel à projets peuvent participer au projet « médiation de quartier ».

**Art. 4.** Le Ministre de l'Intérieur octroie à chaque commune ayant, en accord avec l'article 3, manifesté un intérêt à l'appel à projet une impulsion financière permettant l'engagement d'un médiateur de quartier bénévole. Le Ministre de l'Intérieur donne la priorité aux demandes des communes ne disposant pas d'un plan stratégique de sécurité et de prévention et/ou d'une convention gardiens de la paix.

Les soldes éventuels sont répartis en fonction d'un classement qui tient compte de manière proportionnelle des conditions suivantes :

- la population communale la plus élevée;
- la densité de population la plus élevée.

**Art. 5.** En cas de collaborations supralocales, l'offre de médiation de quartier mise en place avec plusieurs communes doit faire l'objet d'une convention de collaboration.

CHAPITRE III. — *Le volontaire*

**Art. 6.** Les volontaires engagés par les communes dans le cadre de la convention doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1° ne pas avoir été condamné à une peine correctionnelle ou criminelle, sauf condamnations pour infractions à la législation relative à la circulation routière;

2° satisfaire aux conditions en matière de formation et de cours pratiques telles que visées à l'article 12.

La commune doit également veiller, lors de l'engagement d'un volontaire, au respect de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires.

CHAPITRE IV. — *Finances*

**Art. 7.** Dans les limites des crédits disponibles, une allocation financière unique de 1.500 euros est accordée par volontaire engagé par la commune dans le cadre de la convention.

**Art. 8.** De gehele financiële toelage wordt aan de gemeente overge-  
maakt bij aanvang van de overeenkomst.

**Art. 9.** De financiële toelage kan aangewend worden voor de  
financiering van de volgende kosten :

1° de onkosten van de vrijwilliger;

2° de kosten die gepaard gaan met bijkomende theoretische en  
praktische opleidingen, anders dan deze beschreven in artikel 12;

3° de kosten voor het verzekeren van de vrijwilliger;

4° de kosten die gepaard gaan met het bekend maken van het  
bemiddelingsaanbod.

**Art. 10.** De gemeente moet alle uitgaven gebonden aan de uitvoe-  
ring van de overeenkomst bundelen in een financieel dossier dat ten  
allen tijde door de FOD Binnenlandse Zaken kan worden opgevraagd.

Dit dossier dient uiterlijk één maand na datum van afloop van de  
overeenkomst aan de FOD Binnenlandse Zaken te worden overge-  
maakt.

**Art. 11.** Wanneer uit de controle van het financieel dossier zou  
blijken dat de uitgaven de in artikel 9. vastgestelde toepassingsvoor-  
waarden niet naleven, kan de Minister het gehele of gedeeltelijk bedrag  
van de uitgave weigeren of terugvorderen.

#### HOOFDSTUK V. — *Opleiding*

**Art. 12.** Elke vrijwilliger die in het kader van de overeenkomst  
wordt ingezet dient een opleiding te volgen die het door de  
FOD Binnenlandse Zaken vooropgesteld opleidingsprogramma respec-  
teert.

#### HOOFDSTUK VI. — *Opvolging en evaluatie*

**Art. 13.** De FOD Binnenlandse Zaken duidt een Franstalige en een  
Nederlandstalige federale coördinator buurtbemiddeling aan voor een  
periode van één jaar.

**Art. 14.** De federale coördinator buurtbemiddeling kan op vraag  
van de gemeente of op eigen initiatief de projecten bezichtigen die  
uitvoering geven aan de afgesloten overeenkomsten.

Deze bezoeken hebben tot doel de begunstigde gemeente en de  
ingezette vrijwilligers maximaal te ondersteunen in het opstarten,  
uitvoeren en evalueren van hun project buurtbemiddeling.

**Art. 15.** De gemeente moet de opvolging van elke bemiddelingaan-  
vraag registreren aan de hand van het als bijlage 1 opgenomen  
registratieformulier.

Elk registratieformulier dient te worden toegevoegd aan het evalua-  
tiedossier dat steeds door de FOD Binnenlandse Zaken kan worden  
opgevraagd.

#### HOOFDSTUK VII. — *Eindbepaling*

**Art. 16.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2010.

**Art. 17.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de  
uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

**Art. 8.** L'allocation financière dans son intégralité est transmise à la  
commune en début de convention.

**Art. 9.** L'aide financière peut être utilisée pour le financement des  
frais suivants :

1° les dépenses du volontaire;

2° les coûts liés aux formations théoriques et pratiques supplémen-  
taires, autres que celles décrites dans l'article 12;

3° les coûts liés à l'assurance du volontaire;

4° les coûts liés à la publicité de l'offre de médiation.

**Art. 10.** La commune doit rassembler toutes les dépenses liées à  
l'exécution de la convention dans un dossier financier qui peut être  
demandé à tous moments par le SPF Intérieur.

Ce dossier doit être transmis au SPF Intérieur dans un délai d'un  
mois à compter de la date de la fin de la convention.

**Art. 11.** Si l'examen du dossier financier fait apparaître que les  
dépenses réalisées ne respectent pas les conditions d'affectation énon-  
cées à l'article 9, le Ministre peut refuser ou réclamer l'entièreté ou une  
partie de la somme.

#### CHAPITRE V. — *Formation*

**Art. 12.** Tout volontaire engagé dans le cadre de la convention doit  
suivre une formation qui respecte le programme de formation formulé  
par le SPF Intérieur.

#### CHAPITRE VI. — *Suivi et évaluation*

**Art. 13.** Le SPF Intérieur désigne un coordinateur fédéral franco-  
phone et un coordinateur fédéral néerlandophone en matière de  
médiation de quartier pour une période d'un an.

**Art. 14.** Le coordinateur fédéral médiation de quartier peut exami-  
ner les projets réalisés dans le cadre des conventions conclues et ce, à la  
demande de la commune ou de sa propre initiative.

Ces visites sont organisées afin de soutenir au maximum la commune  
bénéficiaire et les volontaires engagés lors du lancement, de l'exécution  
et de l'évaluation de leur projet « médiation de quartier ».

**Art. 15.** La commune doit enregistrer le suivi de toute demande de  
médiation à l'aide du formulaire d'enregistrement repris à l'annexe 1<sup>re</sup>.

Tout formulaire d'enregistrement doit être joint au dossier d'évalua-  
tion qui peut à tout moment être réclamé par le SPF Intérieur.

#### CHAPITRE VII. — *Disposition finale*

**Art. 16.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2010.

**Art. 17.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du  
présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM



## BIJLAGE : Registratieformulier

**Registratieformulier aanmelding burenbemiddeling :**  
**Een fiche per aanmelding**

**DOSSIERNUMMER :**  
**DATUM AANMELDING :**

*Beste burenbemiddelaars, vergeet onderling niet af te spreken wie de fiche invult. Zo zal er geen dubbel werk worden uitgevoerd en gebeuren er zeker geen vergissingen.  
 Voor vragen kunnen jullie steeds terecht bij de jullie toegewezen federale coördinator.*

**IN TE VULLEN DOOR LOKALE COÖRDINATOR**

<b>Datum aanmelding :</b>	
<b>Naam coördinator :</b>	
<b>Naam bemiddelaars :</b>	1. 2.

<b>Contactgegevens <sup>1</sup></b>		
	<b><u>Aanmelder - Partij 1</u></b>	<b><u>Partij 2</u></b>
Naam en voornaam : Adres :		
Telefoonnummer : Gsm-nummer : Man/Vrouw : Leeftijd : Kenmerk (alleenstaand, ouder met kinderen, ...) : Beroep :		
Kenmerk woning : (vb. appartement, half open bebouwing, ...)		
Kenmerk Buurt (vb. buitenwijk, stadskern, ...)		

<sup>1</sup> De registratie gebeurt op basis van het dossiernummer. De identiteitsgegevens worden louter gebruikt ter ondersteuning van de bemiddelaar gedurende het bemiddelingsproces. Er zal met alle discretie omgegaan worden met de identiteitsgegevens.

**Contactgegevens verwijzer**

Eigen initiatief / initiatief familie

Politie

Parket

Vrederechter

Advocatuur

OCMW

Gemeente (wie? burgemeester,  
milieudienst, stedenbouw, ...)

Sociale huisvestingsmaatschappij

GAS

CAW

Andere, namelijk :

**Context bij aanmelding***(Zeer bondig! Hoe heeft het probleem zich aangemeld? Welke stappen werden al genomen?)***Aard van conflict**

Geluidsoverlast

Geurhinder/ rookhinder

Problemen betreffende erfafscheiding

Bomen / struiken

Overlast kinderen (andere dan lawaaioverlast)

Overlast (huis)dieren

Pesten / lastig vallen

Bedreigingen

Rommel

Parkeerproblemen

Andere, namelijk :

**IN TE VULLEN DOOR BEMIDDELAAR****Contacten**

(zowel info van de voorbereidende gesprekken, de intake, als de bemiddeling zelf (direct of via pendelbemiddeling))

Contactnemer (buur, bemiddelaar, betrokken dienst)	Datum	Wijze : telefoon, bezoek (plaats), e-mail	Met wie?	Tijdsduur	Ingewonnen informatie : (niet over inhoud)

**Intake**

	Partij 1 - Aanmelder	Partij 2
Vraagt informatie / advies		
Vraagt / accepteert bemiddeling		
Stelt bemiddeling uit		
Wil geen bemiddeling (reden : vb verhuis, wil niets ondernemen, heeft geen probleem, ...)		
Gaat zelf naar de buur		
Gaat naar de vrederechter		
Legt klacht neer		
Andere, namelijk		

**Andere partijen betrokken bij het conflict**

--

**Resultaat bemiddeling**

*(vb. schriftelijke afspraken, mondelinge overeenkomst, rust weergekeerd, situatie is uit de hand gelopen,, ...)*

--

**Bijkomende vragen**

Schriftelijk akkoord?	Ja
	Nee - reden :
Werd er feedback gegeven aan betrokken diensten?	Nee De coördinator zal contact opnemen met de betrokken dienst(-en)!
Moet het conflict worden doorverwezen?	Ja - welke dienst?
	Nee
Wordt een rustpauze ingelast en later een tweede bemiddelingsgesprek gepland?	Ja - Wanneer?
	Nee
Wordt er follow-up gevraagd?	Ja - (Wanneer? Hoe?)
	Nee

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 21 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

## ANNEXE : Formulaire d'enregistrement

**Formulaire d'enregistrement de demande de médiation de quartier :**  
**Une fiche par demande****NUMERO DE DOSSIER :**  
**DATE DE LA DEMANDE :**

*Chers médiateurs de quartier, dans un premier temps, n'oubliez pas de vous mettre d'accord sur celui d'entre vous qui complétera la fiche. Le travail ne sera ainsi pas dédoublé et aucune erreur ne sera commise.*

*Pour toute question, vous pouvez vous adresse au coordinateur fédéral qui vous aura été attribué.*

**A REMPLIR PAR LE COORDINATEUR LOCAL**

<b>Date de la demande :</b>	
<b>Nom du coordinateur :</b>	
<b>Nom du médiateur :</b>	1. 2.

<b>Données de contact <sup>2</sup></b>		
	<b><u>Initiateur – Partie 1</u></b>	<b><u>Partie 2</u></b>
Nom et prénom : Adresse :		
Numéro de téléphone : Numéro de GSM : Homme/Femme : Age : Caractéristiques (seule, enfants, ...) : Métier :		
Caractéristiques habitation : (ex. appartement, maison, bâtiment semi-ouvert,...)		
Caractéristiques Quartier (ex. centre de ville, retiré, ...)		

<sup>2</sup> L'enregistrement se fait sur base du numéro de dossier. Les données d'identité seront uniquement employées dans le cadre du soutien au médiateur dans le processus de médiation. Ces données seront traitées en toute discrétion.

**Données de contact de la partie ayant transmis le conflit**

Propre initiative/ initiative familiale	
Police	
Parquet	
Juge de paix	
Avocat	
CPAS	
Commune (qui? bourgmestre, services d'entretien, urbanisme, ...)	
Société de logement sociaux	
Service SAC	
Service d'aide sociale	
Autre :	

**Contexte de la demande**

*(Très restreint! Comment le problème a-t-il été communiqué ? Quelles démarches ont déjà été prises)*

--

**Nature du conflit**

Nuisances sonores	
Nuisances odorantes / Nuisance de fumée	
Problème de séparation de terrain	
Arbres / Arbustes	
Nuisances liées aux enfants (autres que sonores)	
Nuisances liées aux animaux (domestiques)	
Dérangement	
Menaces	
Pagailles	
Problème de parking	
Autre :	

**A REMPLIR PAR LE MEDIATEUR****Contacts**

*(Aussi bien les premières communications, les discussions initiales que la médiation même (directe ou indirecte))*

<b>Prise de contact par</b> (voisin, médiateur, service concerné)	<b>Date</b>	<b>Manière : téléphone, visite (endroit), e-mail</b>	<b>Avec qui?</b>	<b>Durée</b>	<b>Informations recueillies :</b> (pas de contenu)

**Entretiens préliminaires**

	<b>Partie 1 - Initiateur</b>	<b>Partie 2</b>
Demande information / avis		
Demande / accepte la médiation		
Reporte la médiation		
Ne veut pas de médiation (raison : ex. déménagement, ne veut rien entreprendre, n'a pas de problème, ...)		
Va lui-même voir le voisin		
Va au juge de paix		
Dépose une plainte		
Autre :		

**Autres parties concernées par le conflit**

--

**Résultat de la médiation**

*(Ex. accord écrit, accord oral, situation apaisée, situation empirée, ...)*

--

**Questions supplémentaires**

Accord écrit?	Oui
	Non - raison :
Un feedback aux services concernés a-t-il été réalisé?	Non Le coordinateur local prendra contact avec les services concernées !
Le conflit doit-il être transmis?	Oui – Quel service?
	Non
A-t-on effectué une pause avant de continuer le processus de médiation ?	Oui - Quand?
	Non
Un suivi a-t-il été réalisé?	Oui - (Quand? Comment?)
	Non

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM



## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 887

[C - 2010/00107]

**26 FEBRUARI 2010. — Ministerieel besluit tot toekenning van de subsidies en de federale coördinatie in het kader van het project buurtbemiddeling**

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, artikel 69, eerste lid, 3°, tweede streepje, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 25 mei 1999 en 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 februari 2010 betreffende de invoering, opvolging en evaluatie van het project buurtbemiddeling, artikelen 4, 13 en 14;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 16 november 2009,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Verdeling van de subsidies*

**Artikel 1.** Op basis van de criteria van artikel 4, van het koninklijk besluit van 21 februari 2010 betreffende de invoering, opvolging en evaluatie van het project buurtbemiddeling, wordt de verdeling van de subsidies voor het jaar 2010 vastgelegd overeenkomstig de tabel opgenomen als bijlage 1.

HOOFDSTUK II. — *De federale coördinatie*

**Art. 2.** De FOD Binnenlandse Zaken doet beroep op gemeenten met een ervaring in buurtbemiddeling om in te staan voor de federale coördinatie vermeld in artikelen 13 en 14 van het koninklijk besluit van 21 februari 2010 betreffende de invoering, opvolging en evaluatie van het project buurtbemiddeling.

**Art. 3.** Deze samenwerking wordt vastgelegd in een overeenkomst tussen de FOD Binnenlandse Zaken en de betreffende gemeenten.

HOOFDSTUK III. — *Eindbepaling*

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2010.

Brussel, 26 februari 2010.

Mevr. A. TURTELBOOM

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 887

[C - 2010/00107]

**26 FEVRIER 2010. — Arrêté ministériel octroyant les subventions et la coordination fédérale, dans le cadre du projet médiation de quartier**

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, l'article 69, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, 2<sup>e</sup> tiret, modifié par les lois du 21 décembre 1994, 25 mai 1999 et 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 21 février 2010 relatif à l'introduction, au suivi et à l'évaluation du projet médiation de quartier, les articles 4, 13 et 14;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 novembre 2009,

Arrête :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Répartition des subventions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Sur la base des critères visés à l'article 4 de l'arrêté royal du 21 février 2010 relatif à l'introduction, au suivi et à l'évaluation du projet médiation de quartier, la répartition des subventions pour l'année 2010 s'établit conformément au tableau repris en annexe 1<sup>re</sup>.

CHAPITRE II. — *La coordination fédérale*

**Art. 2.** Le SPF Intérieur fait appel aux communes ayant une expérience en médiation de quartier afin d'organiser la coordination fédérale prévue aux articles 13 et 14 de l'arrêté royal du 21 février 2010 relatif à l'introduction, au suivi et à l'évaluation du projet médiation de quartier.

**Art. 3.** Cette coopération fait l'objet d'une convention entre le SPF Intérieur et les communes concernées.

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2010.

Bruxelles, le 26 février 2010.

Mme A. TURTELBOOM

BIJLAGE 1 : Bedragen van de aan de steden en gemeenten toegekende toelage in het kader van buurtbemiddeling

ANNEXE 1<sup>re</sup> : Montants des allocations octroyées aux villes et communes dans le cadre de la médiation de quartier

Stad/gemeente Ville/commune	Aantal in te zetten vrijwilligers Nombre de volontaire à impliquer	Bedrag Montant
Aarschot	2	€ 3.000,00
Amay	2	€ 3.000,00
Antwerpen	2	€ 3.000,00
Arlon	2	€ 3.000,00
Asse	2	€ 3.000,00
Ath	2	€ 3.000,00
Blankenberge	2	€ 3.000,00
Boortmeerbeek	1	€ 1.500,00
Braives	1	€ 1.500,00
Brasschaat	2	€ 3.000,00
Chapelle-lez-Herlaimont	2	€ 3.000,00
Charleroi	2	€ 3.000,00
Châtelet	2	€ 3.000,00
De Panne	1	€ 1.500,00
Dendermonde	2	€ 3.000,00
Diepenbeek	1	€ 1.500,00

Stad/gemeente — Ville/commune	Aantal in te zetten vrijwilligers — Nombre de volontaire à impliquer	Bedrag — Montant
Diest	1	€ 1.500,00
Dilbeek	2	€ 3.000,00
Dilsen-Stokkem	1	€ 1.500,00
Dinant	2	€ 3.000,00
Engis	2	€ 3.000,00
Eupen	2	€ 3.000,00
Ferrières	1	€ 1.500,00
Florennes	1	€ 1.500,00
Geel	1	€ 1.500,00
Gembloux	2	€ 3.000,00
Gent	2	€ 3.000,00
Geraardsbergen	1	€ 1.500,00
Gesves	1	€ 1.500,00
Glabeek	1	€ 1.500,00
Hannut	2	€ 3.000,00
Hasselt	2	€ 3.000,00
Hechtel-Eksel	1	€ 1.500,00
Heist-op-den-Berg	2	€ 3.000,00
Herve	2	€ 3.000,00
Hoegaarden	1	€ 1.500,00
Honnelles	1	€ 1.500,00
Ixelles	2	€ 3.000,00
Jurbise	2	€ 3.000,00
Kampenhout	1	€ 1.500,00
Kinrooi	1	€ 1.500,00
Knokke-Heist	2	€ 3.000,00
Koekelberg	2	€ 3.000,00
Koksijde	2	€ 3.000,00
Kruikeke	1	€ 1.500,00
Landen	1	€ 1.500,00
La-Roche-en-Ardenne	1	€ 1.500,00
Leuven	2	€ 3.000,00
Maaseik	1	€ 1.500,00
Maasmechelen	2	€ 3.000,00
Malmedy	1	€ 1.500,00
Marche-en-Famenne	2	€ 3.000,00
Mechelen	2	€ 3.000,00
Meise	1	€ 1.500,00
Merchtem	1	€ 1.500,00
Modave	1	€ 1.500,00
Niel	2	€ 3.000,00
Nieuwpoort	1	€ 1.500,00
Nivelles	2	€ 3.000,00

Stad/gemeente — Ville/commune	Aantal in te zetten vrijwilligers — Nombre de volontaire à impliquer	Bedrag — Montant
Olné	2	€ 3.000,00
Oud-Turnhout	1	€ 1.500,00
Rocheftort	1	€ 1.500,00
Rotselaar	1	€ 1.500,00
Saint-Nicolas	2	€ 3.000,00
Scherpenheuvel-Zichem	1	€ 1.500,00
Schilde	2	€ 3.000,00
Sint-Amands	1	€ 1.500,00
Sint-Joost-ten-Node	3	4.500,00
Sint-Martens-Latem	1	€ 1.500,00
Sint-Pieters-Leeuw	2	€ 3.000,00
Sint-Truiden	2	€ 3.000,00
Ternat	1	€ 1.500,00
Tielt	1	€ 1.500,00
Verlaine	1	€ 1.500,00
Waimes	1	€ 1.500,00
Wuustwezel	1	€ 1.500,00
Zelee	2	€ 3.000,00
Zottegem	2	€ 3.000,00
Totaal/Total	120	€ 180.000,00

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 26 februari 2010.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 février 2010.

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

N. 2010 — 888 (2009 — 4222) [C — 2010/03159]

**22 DECEMBER 2009**

**Wet houdende fiscale bepalingen (I). — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009, Ed. 2., pagina 82841, moet de volgende correctie worden aangebracht:

In de Franse tekst van artikel 3, tweede lid, lees "sont introduites" in plaats van "ont été introduites".

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

F. 2010 — 888 (2009 — 4222) [C — 2010/03159]

**22 DECEMBRE 2009**

**Loi portant des dispositions fiscales (I). — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 31 décembre 2009, Ed. 2, page 82841, il y a lieu d'apporter la correction suivante:

A l'article 3, alinéa deux, dans le texte français, lire "sont introduites" au lieu de "ont été introduites".

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

N. 2010 — 889 [C — 2010/03161]

**11 MAART 2010. — Ministerieel besluit**

**betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak**

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (1), artikel 3, het laatst gewijzigd bij de programwawet van 27 december 2006 (2);

Gelet op het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak (3) en de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak in bijlage bij dit besluit, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 januari 2010 (4);

Gelet op het advies van de Douaneraad van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

F. 2010 — 889 [C — 2010/03161]

**11 MARS 2010. — Arrêté ministériel**

**relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés**

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Vu la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés (1), article 3, modifié en dernier lieu par la loi-programme du 27 décembre 2006 (2);

Vu l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés (3), ainsi que le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés annexé audit arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 25 janvier 2010 (4);

Vu l'avis du Conseil des douanes de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (5), artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 (6) en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996 (7);

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat dit besluit voornamelijk tot doel heeft de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 januari 2010, aan te passen overeenkomstig de bepalingen van artikel 21 van het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, dat ten gevolge van de ingediende verzoeken door de marktdeelnemers bepaalde prijsklassen ingevoegd moeten worden in deze tabel; dat de met deze nieuwe prijsklassen overeenstemmende fiscale kentekens zo vlug mogelijk ter beschikking moeten worden gesteld van de marktdeelnemers in gefabriceerde tabak; dat, onder deze voorwaarden, de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak zonder uitstel moet worden aangepast,

Besluit :

**Artikel 1.** In de tabel van de fiscale kentekens voor gefabriceerde tabak, gevoegd bij het ministerieel besluit van 1 augustus 1994 en het laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 januari 2010, wordt de belastingschaal « B. Sigaretten » vervangen door de volgende nieuwe belastingschaal :

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (5), article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 (6) et modifié par la loi du 4 août 1996 (7);

Vu l'urgence, motivée par le fait que le présent arrêté a principalement pour objet d'adapter le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 25 janvier 2010, conformément au prescrit de l'article 21 de l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994 relatif au régime fiscal des tabacs manufacturés, qu'à la suite de demandes introduites par les opérateurs économiques, certaines classes de prix doivent être incorporées dans ledit tableau; que les signes fiscaux correspondant à ces nouvelles classes de prix doivent être mis le plus rapidement possible à la disposition des opérateurs économiques en tabacs manufacturés; que, dans ces conditions, le tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés doit être adapté sans délai,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Au tableau des signes fiscaux pour tabacs manufacturés, annexé à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> août 1994 et modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 25 janvier 2010, le barème fiscal « B. Cigarettes » est remplacé par le nouveau barème fiscal qui suit :

B. SIGARETTEN — B. CIGARETTES

Kleinhandelsprijs EUR	Accijns EUR	Bijzondere accijns EUR	btw EUR	TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
—	—	—	—	—
Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	T.V.A. EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1	2	3	4	5
Per verpakking van 19 sigaretten — Par emballage de 19 cigarettes				
3,90	1,9187	0,4523	0,6769	3,0479
4,00	1,9645	0,4345	0,6942	3,0932
4,10	2,0103	0,4411	0,7116	3,1630
4,20	2,0562	0,4476	0,7289	3,2327
4,30	2,1020	0,4542	0,7463	3,3025
4,40	2,1479	0,4608	0,7636	3,3723
4,50	2,1937	0,4674	0,7810	3,4421
4,60	2,2395	0,4739	0,7983	3,5117
4,70	2,2854	0,4805	0,8157	3,5816
4,80	2,3312	0,4871	0,8331	3,6514
4,90	2,3771	0,4936	0,8504	3,7211
5,10	2,4687	0,5068	0,8851	3,8606
Per verpakking van 20 sigaretten — Par emballage de 20 cigarettes				
4,10	2,0172	0,4786	0,7116	3,2074
4,20	2,0631	0,4567	0,7289	3,2487
4,30	2,1089	0,4633	0,7463	3,3185
4,40	2,1548	0,4699	0,7636	3,3883
4,50	2,2006	0,4765	0,7810	3,4581
4,60	2,2464	0,4830	0,7983	3,5277
4,70	2,2923	0,4896	0,8157	3,5976

Kleinhandelsprijs EUR	Accijns EUR	Bijzondere accijns EUR	btw EUR	TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
—	—	—	—	—
Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	T.V.A. EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1	2	3	4	5
4,75	2,3152	0,4929	0,8244	3,6325
4,80	2,3381	0,4962	0,8331	3,6674
4,90	2,3840	0,5027	0,8504	3,7371
5,00	2,4298	0,5093	0,8678	3,8069
5,20	2,5215	0,5224	0,9025	3,9464
5,40	2,6132	0,5356	0,9372	4,0860
5,50	2,6590	0,5422	0,9545	4,1557
5,60	2,7048	0,5487	0,9719	4,2254
5,70	2,7507	0,5553	0,9893	4,2953
5,80	2,7965	0,5619	1,0066	4,3650
Per verpakking van 22 sigaretten —				
Par emballage de 22 cigarettes				
4,50	2,2144	0,5310	0,7810	3,5264
4,80	2,3519	0,5142	0,8331	3,6992
4,90	2,3978	0,5207	0,8504	3,7689
5,10	2,4894	0,5339	0,8851	3,9084
Per verpakking van 23 sigaretten —				
Par emballage de 23 cigarettes				
4,70	2,3130	0,5571	0,8157	3,6858
5,10	2,4963	0,5430	0,8851	3,9244
5,20	2,5422	0,5495	0,9025	3,9942
Per verpakking van 24 sigaretten —				
Par emballage de 24 cigarettes				
4,90	2,4116	0,5833	0,8504	3,8453
5,00	2,4574	0,5454	0,8678	3,8706
5,50	2,6866	0,5783	0,9545	4,2194
5,60	2,7324	0,5848	0,9719	4,2891
Per verpakking van 25 sigaretten —				
Par emballage de 25 cigarettes				
5,10	2,5101	0,6096	0,8851	4,0048
5,40	2,6477	0,5808	0,9372	4,1657
5,50	2,6935	0,5874	0,9545	4,2354

Kleinhandelsprijs EUR	Accijns EUR	Bijzondere accijns EUR	btw EUR	TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
—	—	—	—	—
Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	T.V.A. EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1	2	3	4	5
5,60	2,7393	0,5939	0,9719	4,3051
5,65	2,7623	0,5972	0,9806	4,3401
5,70	2,7852	0,6005	0,9893	4,3750
5,80	2,8310	0,6071	1,0066	4,4447
5,90	2,8769	0,6136	1,0240	4,5145
6,00	2,9227	0,6202	1,0413	4,5842
6,15	2,9915	0,6301	1,0674	4,6890
Per verpakking van 26 sigaretten — Par emballage de 26 cigarettes				
5,30	2,6087	0,6358	0,9198	4,1643
5,50	2,7004	0,5964	0,9545	4,2513
6,00	2,9296	0,6292	1,0413	4,6001
6,15	2,9984	0,6391	1,0674	4,7049
Per verpakking van 27 sigaretten — Par emballage de 27 cigarettes				
5,50	2,7073	0,6620	0,9545	4,3238
5,80	2,8448	0,6251	1,0066	4,4765
6,00	2,9365	0,6382	1,0413	4,6160
6,15	3,0053	0,6481	1,0674	4,7208
Per verpakking van 28 sigaretten — Par emballage de 28 cigarettes				
5,70	2,8059	0,6882	0,9893	4,4834
5,80	2,8517	0,6424	1,0066	4,5007
6,00	2,9434	0,6473	1,0413	4,6320
6,15	3,0122	0,6572	1,0674	4,7368
Per verpakking van 29 sigaretten — Par emballage de 29 cigarettes				
5,90	2,9045	0,7144	1,0240	4,6429
6,00	2,9503	0,6686	1,0413	4,66023
6,20	3,0420	0,6694	1,0760	4,7874
6,50	3,1795	0,6892	1,1281	4,9968
6,65	3,2483	0,6990	1,1541	5,1014

Kleinhandelsprijs EUR	Accijns EUR	Bijzondere accijns EUR	btw EUR	TOTAAL van de kolommen 2, 3 en 4 EUR
1	2	3	4	5
—	—	—	—	—
Prix de vente au détail EUR	Droit d'accise EUR	Droit d'accise spécial EUR	T.V.A. EUR	TOTAL des colonnes 2, 3 et 4 EUR
1	2	3	4	5
Per verpakking van 30 sigaretten — Par emballage de 30 cigarettes				
6,10	3,0029	0,7408	1,0587	4,8024
6,70	3,2780	0,7113	1,1628	5,1521
6,85	3,3467	0,7211	1,1888	5,2566
Per verpakking van 50 sigaretten — Par emballage de 50 cigarettes				
10,15	4,9974	1,2421	1,7616	8,0011
10,30	5,0661	1,1734	1,7876	8,0271
Per verpakking van 100 sigaretten — Par emballage de 100 cigarettes				
20,30	9,9946	2,4843	3,5231	16,0020
20,45	10,0634	2,4155	3,5492	16,0281

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 15 maart 2010.  
Brussel, 11 maart 2010.

D. REYNDERS

Nota's

- (1) *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1997;
- (2) *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006;
- (3) *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1994;
- (4) *Belgisch Staatsblad* van 28 januari 2010;
- (5) *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973;
- (6) *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1989;
- (7) *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996.

**Art. 2.** Cet arrêté entre en vigueur le 15 mars 2010.  
Bruxelles, le 11 mars 2010.

D. REYNDERS

Notes

- (1) *Moniteur belge* du 16 mai 1997;
- (2) *Moniteur belge* du 28 décembre 2006;
- (3) *Moniteur belge* du 22 août 1994;
- (4) *Moniteur belge* du 28 janvier 2010;
- (5) *Moniteur belge* du 21 mars 1973;
- (6) *Moniteur belge* du 15 juillet 1989;
- (7) *Moniteur belge* du 20 août 1996.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 890 (2010 — 683)

[C — 2010/22159]

**9 FEBRUARI 2010.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 14, j), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Rechtzetting

In het *Belgisch Staatsblad* nr 64 van 24 februari 2010, bladzijde 12798, in artikel 1, in de omschrijving van de verstrekking 262452-262463, lees « ° Vervangen van een suprapubische katheter » in plaats van « Vervangen van een suprapubische katherter ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 890 (2010 — 683)

[C — 2010/22159]

**9 FEVRIER 2010.** — Arrêté royal modifiant l'article 14, j), de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Avis rectificatif

Au *Moniteur belge* n° 64 du 24 février 2010, page 12798, à l'article 1<sup>er</sup>, dans le libellé de la prestation 262452-262463, lire « ° Remplacement d'un cathéter sus-pubien » au lieu de « Remplacement d'un cathéter sus-pubien ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2010 — 891

[C — 2010/24066]

8 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de federale wetenschappelijke instelling « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie » en haar uitvoeringsdiensten in Tervuren en Machelen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, artikel 43, § 3, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 april 2006, en artikel 46;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, artikel 5, § 1, vervangen door het koninklijk besluit van 25 februari 2008 en § 5, vervangen door het koninklijk besluit van 5 juni 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de wetenschappelijke instelling van de Staat « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie »;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2009 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikelen 43 en 46 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de betrekkingen van de ambtenaren van de federale wetenschappelijke instelling « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie » en haar uitvoeringsdiensten in Tervuren en Machelen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 mei 2008 tot vaststelling van het organigram van het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie;

Gelet op het personeelsplan van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het jaar 2009 waarin het personeelsplan van de federale wetenschappelijke instelling « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie » is ingepast, goedgekeurd op 8 mei 2009 door de Minister van Volksgezondheid;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 25 september 2009;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de federale wetenschappelijke instelling « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie » worden de betrekkingen in elke trap van de hiërarchie, opgenomen in het personeelsplan dat in het personeelsplan van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is ingepast en goedgekeurd op 8 mei 2009 door de Minister van Volksgezondheid, verdeeld volgens de verhoudingen die bepaald zijn in de tabel in bijlage.

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 10 juni 2006 tot vaststelling van de taalkaders van de wetenschappelijke instelling van de Staat « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie » wordt opgeheven.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2010 — 891

[C — 2010/24066]

8 FEVRIER 2010. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifique fédéral « Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques » et de ses services d'exécution situés à Tervuren et Machelen

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, l'article 43, § 3, modifié en dernier lieu par la loi du 4 avril 2006, et l'article 46;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, l'article 5, § 1<sup>er</sup>, remplacé par l'arrêté royal du 25 février 2008 et § 5, remplacé par l'arrêté royal du 5 juin 2004;

Vu l'arrête royal du 10 juin 2006 fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifique de l'Etat « Centre d'étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques »;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2009 déterminant, en vue de l'application des articles 43 et 46 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les emplois des agents de l'établissement scientifique fédéral « Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques » et de ses services d'exécution situés à Tervuren et Machelen, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté ministériel du 9 mai 2008 fixant l'organigramme du Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques;

Vu le plan du personnel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année 2009, qui intègre le plan du personnel de l'établissement scientifique fédéral « Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques », approuvé le 8 mai 2009 par la Ministre de la Santé publique;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions visées à l'article 54, alinéa 2 des lois précitées;

Vu l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 25 septembre 2009;

Sur la proposition de la Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'établissement scientifique fédéral « Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques » les emplois des différents degrés de la hiérarchie, repris dans le plan du personnel intégré dans le plan du personnel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et approuvé le 8 mai 2009 par la Ministre de la Santé publique, sont répartis dans les proportions définies dans le tableau en annexe.

**Art. 2.** L'arrêté royal du 10 juin 2006 fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifique de l'Etat « Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques » est abrogé.

**Art. 3.** La Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE



Bijlage bij het koninklijk besluit van 8 februari 2010 tot vaststelling van de taalkaders van de federale wetenschappelijke instelling « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie » en haar uitvoeringsdiensten in Tervuren en Machelen

Taalkaders van de federale wetenschappelijke instelling  
« Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie »

Annexe à l'arrêté royal du 8 février 2010 fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifique fédéral « Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques » et de ses services d'exécution situés à Tervuren et Machelen

Cadres linguistiques de l'établissement scientifique fédéral  
« Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques »

Centrale diensten in Brussel (Ukkel)			Services centraux à Bruxelles (Uccle)	
Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Percentages van de toe te wijzen betrekkingen Pourcentages des emplois à attribuer			
	aan het Nederlandse kader — au cadre néerlandais	aan het Franse kader — au cadre français	aan het tweetalige kader — au cadre bilingue	
			aan ambtenaren van de Nederlandse taalrol — à des agents du rôle linguistique néerlandais	aan ambtenaren van de Franse taalrol — à des agents du rôle linguistique français
1	40 %	40 %	10 %	10 %
2	40 %	40 %	10 %	10 %
3	58,1 %	41,9 %		
4	58,1 %	41,9 %		
5	58,1 %	41,9 %		
6	58,1 %	41,9 %		

Uitvoeringsdiensten in Tervuren en Machelen — Services d'exécution à Tervuren et Machelen		
Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Percentages van de toe te wijzen betrekkingen — Pourcentages des emplois à attribuer	
	aan het Nederlandse kader au cadre néerlandais	aan het Franse kader au cadre français
2	50 %	50 %
3	68,3 %	31,7 %
4	68,3 %	31,7 %
5	68,3 %	31,7 %
6	68,3 %	31,7 %

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 8 februari tot vaststelling van de taalkaders van de federale wetenschappelijke instelling « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie » en haar uitvoeringsdiensten in Tervuren en Machelen.

Brussel, 8 februari 2010.

De Minister van Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 février fixant les cadres linguistiques de l'établissement scientifique fédéral « Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques » et de ses services d'exécution situés à Tervuren et Machelen.

Bruxelles, le 8 février 2010.

La Ministre de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2010 — 892

[C — 2010/24074]

26 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bedragen toe te kennen aan externe consultants voor het opstellen van rapporten betreffende chemische stoffen en biociden

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, programma 25.55.6, basisallocatie 55.61.12.11.01;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikelen 5, 14 en 22;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 september 2005 tot vaststelling van de bedragen toe te kennen aan externe consultants voor rapporten betreffende chemicaliën en biociden, die het Directoraat-generaal Leefmilieu toelaten adviezen uit te brengen;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH), tot oprichting van een Europees agentschap voor chemische stoffen, houdende wijziging van Richtlijn 1999/45/EG en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 793/93 van de Raad en Verordening (EG) nr. 1488/94 van de Commissie alsmede Richtlijn 76/769/EEG van de Raad en de Richtlijnen 91/155/EEG, 93/67/EEG, 93/105/EG en 2000/21/EG van de Commissie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 6 november 2009;

Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 24 december 2009;

Op de voordracht van de Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor het opstellen van rapporten betreffende chemische stoffen en biociden die het Directoraat-generaal Leefmilieu toelaten adviezen uit te brengen, krijgen de externe consultants het honorarium bepaald op 68,39 euro (achtenzestig euro negenendertig cent) per uur.

**Art. 2.** Het in artikel 1 bedoelde bedrag is gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijsen. Te dien einde wordt het gekoppeld aan het indexquotiënt van toepassing op 1 januari 2009.

**Art. 3.** Het ministerieel besluit van 29 september 2005 tot vaststelling van de bedragen toe te kennen aan externe consultants voor rapporten betreffende chemicaliën en biociden, die het Directoraat-generaal Leefmilieu toelaten adviezen uit te brengen, wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

**Art. 5.** De Minister van Klimaat en Energie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Klimaat en Energie,  
P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2010 — 892

[C — 2010/24074]

26 FEVRIER 2010. — Arrêté royal fixant les montants à attribuer aux consultants externes pour l'établissement de rapports relatifs aux substances chimiques et aux produits biocides

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le budget de la Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, programme 25.55.6, allocation de base 55.61.12.11.01;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, les articles 5, 14 et 22;

Vu l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides;

Vu l'arrêté ministériel du 29 septembre 2005 fixant les montants à attribuer aux consultants externes pour des rapports relatifs aux produits chimiques et aux biocides permettant à la Direction générale Environnement d'émettre des avis;

Vu le Règlement (CE) n° 1907/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH), instituant une agence européenne des produits chimiques, modifiant la Directive 1999/45/CE et abrogeant le Règlement (CEE) n° 793/93 du Conseil et le Règlement (CE) n° 1488/94 de la Commission ainsi que la Directive 76/769/CEE du Conseil et les Directives 91/155/CEE, 93/67/CEE, 93/105/CE et 2000/21/CE de la Commission;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 6 novembre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 24 décembre 2009;

Sur la proposition du Ministre du Climat et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'établissement des rapports relatifs aux substances chimiques et aux produits biocides permettant à la Direction générale Environnement d'émettre des avis, les consultants externes perçoivent des honoraires fixés à 68,39 euros (soixante huit euros et trente neuf centimes) par heure.

**Art. 2.** La somme visée à l'article 1<sup>er</sup> est liée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation. A cet effet, elle est rattachée au quotient d'indexation applicable au 1<sup>er</sup> janvier 2009.

**Art. 3.** L'arrêté ministériel du 29 septembre 2005 fixant les montants à attribuer aux consultants externes pour des rapports relatifs aux produits chimiques et aux biocides permettant à la Direction générale Environnement d'émettre des avis, est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.

**Art. 5.** Le Ministre du Climat et de l'Energie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Climat et de l'Energie,  
P. MAGNETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2010 — 893

[C – 2010/24077]

4 MAART 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse koninklijke besluiten ter omzetting van Richtlijn 2008/112/EG, en ter implementatie van de Beschikkingen van de Commissie van 4 en 10 juni 2009

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, artikel 5, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 13<sup>o</sup>;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 2004 houdende productnormen voor voertuigen;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 inzake het voorkomen van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 oktober 2005 inzake de reductie van het gehalte aan vluchtige organische stoffen in bepaalde verven en vernissen en in producten voor het overspuiten van voertuigen;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels tot wijziging en intrekking van de Richtlijnen 67/548/EEG en 1999/45/EG en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1907/2006;

Gelet op Richtlijn 2008/112/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 tot wijziging van de Richtlijnen 76/768/EEG, 88/378/EEG en 1999/13/EG van de Raad en de Richtlijnen 2000/53/EG, 2002/96/EG en 2004/42/EG van het Europees Parlement en de Raad teneinde ze aan te passen aan Verordening (EG) nr. 1272/2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels;

Gelet op de Beschikking van de Commissie van 4 juni 2009 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang, van de bijlage bij Richtlijn 2002/95/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de vrijstelling voor een toepassing van lood als verontreiniging in Faraday-rotators van zeldzame aarde-ijzergranaat (rare earth iron garnet-RIG), gebruikt voor glasvezelcommunicatiesystemen;

Gelet op de Beschikking van de Commissie van 10 juni 2009 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang, van de bijlage bij Richtlijn 2002/95/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende vrijstellingen voor toepassingen van lood, cadmium en kwik;

Gelet op de kennisgeving aan de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, de Hoge Gezondheidsraad, de Raad voor het Verbruik en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 augustus 2009;

Gelet op advies 47.308/3 van de Raad van State, gegeven op 3 november 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van de Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid, de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen en van de Minister van Klimaat en Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Dit besluit heeft als doel :

1<sup>o</sup> de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht van de Richtlijn 2008/112/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 tot wijziging van de Richtlijnen 76/768/EEG, 88/378/EEG en 1999/13/EG van de Raad en de Richtlijnen 2000/53/EG, 2002/96/EG en 2004/42/EG van het Europees Parlement en de Raad teneinde ze aan te passen aan Verordening (EG) nr. 1272/2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels; en

2<sup>o</sup> de implementatie in Belgisch recht van de Beschikkingen van de Commissie van 4 juni 2009 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang, van de bijlage bij Richtlijn 2002/95/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de vrijstelling voor een toepassing van lood als verontreiniging in Faraday-rotators van zeldzame aarde-ijzergranaat (rare earth iron garnet-RIG), gebruikt voor

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2010 — 893

[C – 2010/24077]

4 MARS 2010. — Arrêté royal modifiant divers arrêtés royaux en vue de la transposition de la Directive 2008/112/CE, et en vue de l'implémentation des Décisions de la Commission des 4 et 10 juin 2009

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, l'article 5, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 13<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 2004 portant normes de produit de véhicules;

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 2004 relatif à la prévention des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques;

Vu l'arrêté royal du 7 octobre 2005 relatif à la réduction de la teneur en composés organiques volatils dans certains vernis et peintures et dans les produits de retouche de véhicules;

Vu le Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges, modifiant et abrogeant les Directives 67/548/CEE et 1999/45/CE et modifiant le Règlement (CE) n° 1907/2006;

Vu la Directive 2008/112/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 modifiant les Directives 76/768/CEE, 88/378/CEE et 1999/13/CE du Conseil ainsi que les Directives 2000/53/CE, 2002/96/CE et 2004/42/CE du Parlement européen et du Conseil afin de les adapter au Règlement (CE) n° 1272/2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges;

Vu la Décision de la Commission du 4 juin 2009 modifiant, aux fins de son adaptation au progrès technique, l'annexe de la Directive 2002/95/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'exemption relative à une utilisation du plomb en tant qu'impureté dans les rotateurs de Faraday utilisant des grenats de terre rare fer-(RIG), employés pour les systèmes de communication par fibre optique;

Vu la Décision de la Commission du 10 juin 2009 modifiant, aux fins de son adaptation au progrès technique, l'annexe de la Directive 2002/95/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exemptions relatives aux utilisations du plomb, du cadmium et du mercure;

Vu la notification au Conseil fédéral du Développement durable, au Conseil supérieur d'Hygiène, au Conseil de la Consommation et au Conseil central de l'Economie;

Vu l'association des gouvernements régionaux à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 août 2009;

Vu l'avis 47.308/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, du Ministre pour l'Entreprise et la Simplification et du Ministre du Climat et de l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté a pour but :

1<sup>o</sup> la transposition partielle en droit belge de la Directive 2008/112/EG du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 modifiant les Directives 76/768/CEE, 88/378/CEE et 1999/13/CE du Conseil ainsi que les Directives 2000/53/CE, 2002/96/CE et 2004/42/CE du Parlement européen et du Conseil afin de les adapter au Règlement (CE) n° 1272/2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges; et

2<sup>o</sup> l'implémentation en droit belge des Décisions de la Commission du 4 juin 2009 modifiant, aux fins de son adaptation au progrès technique, l'annexe de la Directive 2002/95/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne l'exemption relative à une utilisation du plomb en tant qu'impureté dans les rotateurs de Faraday utilisant des grenats de terre rare fer-(RIG), employés pour les systèmes de

glasvezel-communicatiesystemen, en van 10 juni 2009 tot wijziging, met het oog op aanpassing aan de technische vooruitgang, van de bijlage bij Richtlijn 2002/95/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende vrijstellingen voor toepassingen van lood, cadmium en kwik.

**HOOFDSTUK 2.** — *Wijzigingen van het koninklijk besluit van 19 maart 2004 houdende productnormen voor voertuigen*

**Art. 2.** Artikel 1, 25°, van het koninklijk besluit van 19 maart 2004 houdende productnormen voor voertuigen, wordt vervangen als volgt :

« 25° gevaarlijke stof : stof waarvoor de criteria van één of meer van de volgende gevarenklassen of categorieën van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels vervuld zijn :

a) de gevarenklassen 2.1 tot en met 2.4, 2.6 en 2.7, 2.8 typen A en B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 categorieën 1 en 2, 2.14 categorieën 1 en 2, en 2.15 typen A tot en met F;

b) de gevarenklassen 3.1 tot en met 3.6, 3.7 schadelijke effecten op de seksuele functie en de vruchtbaarheid of de ontwikkeling, 3.8 andere effecten dan een narcotische werking, 3.9 en 3.10;

c) gevarenklasse 4.1;

d) gevarenklasse 5.1. »

**HOOFDSTUK 3.** — *Wijzigingen van het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 inzake het voorkomen van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur*

**Art. 3.** Met ingang van 1 december 2010, wordt artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 inzake het voorkomen van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, vervangen als volgt :

« 6° gevaarlijke stof of mengsel : een stof of mengsel dat als gevaarlijk moet worden beschouwd in de zin van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op het op de markt brengen of het gebruik ervan of van het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu, of een stof waarvoor de criteria van één of meer van de volgende gevarenklassen of categorieën van bijlage I van Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels vervuld zijn :

i) de gevarenklassen 2.1 tot en met 2.4, 2.6 en 2.7, 2.8 typen A en B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 categorieën 1 en 2, 2.14 categorieën 1 en 2, en 2.15 typen A tot en met F;

ii) de gevarenklassen 3.1 tot en met 3.6, 3.7 schadelijke effecten op de seksuele functie en de vruchtbaarheid of de ontwikkeling, 3.8 andere effecten dan een narcotische werking, 3.9 en 3.10;

iii) gevarenklasse 4.1;

iv) gevarenklasse 5.1. »

**Art. 4.** Met ingang van 1 juni 2015, wordt artikel 1, 6°, van hetzelfde besluit, vervangen als volgt :

“6° gevaarlijke stof of mengsel” : een stof of een mengsel waarvoor de criteria van een of meer van de volgende gevarenklassen of categorieën van bijlage I van Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels vervuld zijn :

i) de gevarenklassen 2.1 tot en met 2.4, 2.6 en 2.7, 2.8 typen A en B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 categorieën 1 en 2, 2.14 categorieën 1 en 2, en 2.15 typen A tot en met F;

ii) de gevarenklassen 3.1 tot en met 3.6, 3.7 schadelijke effecten op de seksuele functie en de vruchtbaarheid of de ontwikkeling, 3.8 andere effecten dan een narcotische werking, 3.9 en 3.10;

iii) gevarenklasse 4.1;

iv) gevarenklasse 5.1. »

communication par fibre optique, et du 10 juin 2009 modifiant, aux fins de son adaptation au progrès technique, l'annexe de la Directive 2002/95/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exemptions relatives aux utilisations du plomb, du cadmium et du mercure.

**CHAPITRE 2.** — *Modifications de l'arrêté royal du 19 mars 2004 portant normes de produit de véhicules*

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup>, 25°, de l'arrêté royal du 19 mars 2004 portant normes de produit de véhicules, est remplacé comme suit :

« 25° substance dangereuse : toute substance qui répond aux critères des classes ou catégories de danger suivantes, visées à l'annexe I<sup>er</sup> du Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges :

a) les classes de danger 2.1 à 2.4, 2.6 et 2.7, 2.8 types A et B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 catégories 1 et 2, 2.14 catégories 1 et 2, 2.15 types A à F;

b) les classes de danger 3.1 à 3.6, 3.7 effets néfastes sur la fonction sexuelle et la fertilité ou sur le développement, 3.8 effets autres que des effets narcotiques, 3.9 et 3.10;

c) la classe de danger 4.1;

d) la classe de danger 5.1. »

**CHAPITRE 3.** — *Modifications de l'arrêté royal du 12 octobre 2004 relatif à la prévention des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*

**Art. 3.** A partir du 1<sup>er</sup> décembre 2010, l'article 1<sup>er</sup>, 6°, de l'arrêté royal du 12 octobre 2004 relatif à la prévention des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, est remplacé comme suit :

« 6° substance ou mélange dangereux : toute substance ou mélange qui est considéré comme dangereux au sens de l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi ou de l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement, ou toute substance répondant aux critères d'une des classes ou catégories de danger suivantes, visées à l'annexe I<sup>er</sup> du Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges :

i) les classes de danger 2.1 à 2.4, 2.6 et 2.7, 2.8 types A et B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 catégories 1 et 2, 2.14 catégories 1 et 2, 2.15 types A à F;

ii) les classes de danger 3.1 à 3.6, 3.7 effets néfastes sur la fonction sexuelle et la fertilité ou sur le développement, 3.8 effets autres que des effets narcotiques, 3.9 et 3.10;

iii) la classe de danger 4.1;

iv) la classe de danger 5.1. »

**Art. 4.** A partir du 1<sup>er</sup> juin 2015, l'article 1<sup>er</sup>, 6°, du même arrêté, est remplacé comme suit :

“6° substance ou mélange dangereux”, toute substance ou mélange qui répond aux critères d'une des classes ou catégories de danger suivantes, visées à l'annexe I<sup>er</sup> du Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges :

i) les classes de danger 2.1 à 2.4, 2.6 et 2.7, 2.8 types A et B, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 catégories 1 et 2, 2.14 catégories 1 et 2, 2.15 types A à F;

ii) les classes de danger 3.1 à 3.6, 3.7 effets néfastes sur la fonction sexuelle et la fertilité ou sur le développement, 3.8 effets autres que des effets narcotiques, 3.9 et 3.10;

iii) la classe de danger 4.1;

iv) la classe de danger 5.1. »

**Art. 5.** In de bijlage III van hetzelfde besluit (toepassingen van lood, kwik, cadmium, zeswaardig chroom, polybroombifenylen (PBB's) of polybroomdifenylethers (PBDE's) die zijn vrijgesteld van de vereisten van artikel 2), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 december 2007 en 2 juli 2009, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 8 worden de woorden "artikel 4 van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten" vervangen door de woorden "bijlage XVII, (23), van de Verordening (EG) nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2006 inzake de registratie en beoordeling van en de vergunningverlening en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH).";

2° punt 22 wordt vervangen als volgt :

« 22. Lood als verontreiniging in Faraday-rotatoren van zeldzame aarde-ijzergranaat (rare earth iron garnet-RIG), gebruikt voor glasvezel-communicatiesystemen, tot en met 31 december 2009. »;

3° de bijlage wordt aangevuld als volgt :

« 33. Lood in soldeer voor het solderen van dunne koperdraad met een diameter van ten hoogste 100 µm in transformatoren.

34. Lood in cermet-gebaseerde trimmer-potentiometeronderdelen.

35. Cadmium in lichtgevoelige weerstanden voor optische koppelaars in professionele audioapparatuur tot en met 31 december 2009.

36. Kwik, gebruikt als remmer van kathodeverstuiving in gelijkstroomplasma-schermen met een gehalte van ten hoogste 30 mg per scherm tot 1 juli 2010.

37. Lood in de metalliseerlaag van hoogspanningsdiodes met een behuizing op basis van zinkboraatglas.

38. Cadmium en cadmiumoxide in dikfilmpasta, gebruikt op aluminium-gebonden berylliumoxide. »

**HOOFDSTUK 4.** — *Wijzigingen van het koninklijk besluit van 7 oktober 2005 inzake de reductie van het gehalte aan vluchtige organische stoffen in bepaalde verven en vernissen en in producten voor het overspuiten van voertuigen*

**Art. 6.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 oktober 2005 inzake de reductie van het gehalte aan vluchtige organische stoffen in bepaalde verven en vernissen en in producten voor het overspuiten van voertuigen, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 2 wordt het woord "preparaat" vervangen door het woord "mengsel";

2° in punt 7 wordt het woord "preparaat" vervangen door het woord "mengsel", en wordt het woord "preparaten" vervangen door het woord "mengsels".

**HOOFDSTUK 5.** — *Slotbepalingen*

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2010.

In afwijking van het eerste lid, treedt artikel 3 in werking op 1 december 2010.

In afwijking van het eerste lid, treedt artikel 4 in werking op 1 juni 2015.

In afwijking van het eerste lid, treedt artikel 5, 2° en 3°, in werking op de dag van de publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 8.** De Minister bevoegd voor Volksgezondheid, de Minister bevoegd voor Economie, en de Minister bevoegd voor Leefmilieu, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,  
V. VAN QUICKENBORNE

De Minister van Klimaat en Energie,  
P. MAGNETTE

**Art. 5.** Dans l'annexe III du même arrêté (applications du plomb, du mercure, du cadmium, du chrome hexavalent, des polybromobiphényles (PBB) ou des polybromodiphényléthers (PBDE) qui étaient exemptées des dispositions de l'article 2), modifié par les arrêtés royaux des 10 décembre 2007 et 2 juillet 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 8, les mots "l'article 4 de l'arrêté royal du 25 février 1996 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses" sont remplacé par les mots "l'annexe XVII, (23), du Règlement (CE) n° 1907/2006 du Parlement européen et du Conseil du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH).";

2° le point 22 est remplacé comme suit :

« 22. Le plomb en tant qu'impureté dans les rotateurs de Faraday utilisant des grenats de terre rare fer-(RIG), employés pour les systèmes de communication par fibre optique jusqu'au 31 décembre 2009. »;

3° l'annexe est complétée comme suit :

« 33. Le plomb dans les soudures de fins fils en cuivre d'un diamètre égal ou inférieur à 100 µm dans les transformateurs électriques.

34. Le plomb dans les éléments en cermets des potentiomètres ajustables.

35. Le cadmium dans les photorésistances pour optocoupleurs utilisés dans le matériel audio professionnel jusqu'au 31 décembre 2009.

36. Le mercure utilisé comme inhibiteur à pulvérisation cathodique dans les écrans plasma DC contenant un maximum de 30 mg par écran jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2010.

37. Le plomb dans le revêtement de diodes à haute tension sur la base d'un corps en verre de borate de zinc.

38. Le cadmium et l'oxyde de cadmium dans les pâtes pour couches épaisses utilisées sur l'oxyde de béryllium allié à l'aluminium. »

**CHAPITRE 4.** — *Modifications de l'arrêté royal du 7 octobre 2005 relatif à la réduction de la teneur en composés organiques volatils dans certains vernis et peintures et dans les produits de retouche de véhicules*

**Art. 6.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 7 octobre 2005 relatif à la réduction de la teneur en composés organiques volatils dans certains vernis et peintures et dans les produits de retouche de véhicules, les modifications suivantes sont apportées :

1° au point 2, le mot "préparation" est remplacé par le mot "mélange";

2° au point 7, le mot "préparation" est remplacé par le mot "mélange", et le mot "préparations" est remplacé par le mot "mélanges".

**CHAPITRE 5.** — *Dispositions finales*

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2010.

Par dérogation du premier alinéa, l'article 3 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2010.

Par dérogation du premier alinéa, l'article 4 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2015.

Par dérogation du premier alinéa, l'article 5, 2° et 3° entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** La Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions, et le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification,  
V. VAN QUICKENBORNE

Le Ministre du Climat et de l'Energie,  
P. MAGNETTE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2010 — 894

[C – 2010/35176]

**11 DECEMBER 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering tot gedeeltelijke omzetting van artikelen 6 tot en met 8 van Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer, gewijzigd bij de decreten van 20 februari 2009 en 24 juli 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 november 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 44 van de Richtlijn 2006/123/EG van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt bepaalt dat de lidstaten de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking moeten doen treden om vóór 28 december 2009 aan deze Richtlijn te voldoen;

Overwegende dat een tijdige implementatie van de Richtlijn veronderstelt dat dienstverrichters uiterlijk op 28 december 2009 de mogelijkheid wordt geboden om procedures en formaliteiten elektronisch af te wikkelen via een één-loket;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke omzetting van artikelen 6 tot en met 8 van Richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

**Art. 2.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° afnemer : iedere natuurlijke persoon die onderdaan is van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte, of die rechten heeft die hem door besluiten van de Europese Unie zijn verleend, of iedere rechtspersoon die in een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte is gevestigd en, al dan niet voor beroepsdoeleinden, van een dienst gebruikmaakt of wil gebruikmaken;

2° dienst : elke economische activiteit, anders dan in loondienst, die gewoonlijk tegen vergoeding geschiedt, zoals bedoeld in artikel 50 van het EG-verdrag, met uitzondering van :

a) de niet-economische diensten van algemeen belang;

b) de financiële diensten;

c) de elektronische communicatiediensten en –netwerken, evenals de middelen en diensten met betrekking tot aangelegenheden die door de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie beheerd worden;

d) de diensten op het gebied van vervoer, met inbegrip van de havendiensten die onder de werkingssfeer van Titel V van het EG-verdrag vallen;

e) de diensten van uitzendkantoren;

f) de diensten van de gezondheidszorg, al dan niet verleend door gezondheidszorgfaciliteiten en ongeacht de wijze waarop zij zijn georganiseerd en worden gefinancierd en ongeacht of zij openbaar of particulier van aard zijn;

g) audiovisuele diensten, met inbegrip van cinematografische diensten, ongeacht hun wijze van productie, distributie en doorgifte, en radio-omroep;

h) de activiteiten in het kader van de uitoefening van het openbaar gezag zoals bepaald in artikel 45 van het EG-verdrag;

i) sociale diensten betreffende sociale huisvesting, kinderopvang en bijstand aan gezinnen en personen die permanent of tijdelijk in nood verkeren, die worden verleend door de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest, door dienstverrichters die hiervoor een opdracht hebben of een mandaat gekregen van de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest, of door liefdadigheidsinstellingen die als zodanig zijn erkend door de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaamse Gewest;

3° dienstverrichter : iedere natuurlijke persoon, die onderdaan is van een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte, of iedere rechtspersoon, gevestigd in een lidstaat van de Europese Unie of van de Europese Economische Ruimte, die een dienst aanbiedt of verricht;

4° eis : elke verplichting, verbodsbepaling, voorwaarde of beperking uit hoofde van de wet, het reglement of in administratieve bepalingen of voortvloeiend uit de rechtspraak, de administratieve praktijk, de regels van beroepsorden of de collectieve regels van beroepsverenigingen of andere beroepsorganisaties, die deze in het kader van de hun toegekende juridische bevoegdheden hebben vastgesteld;

5° erkend ondernemingsloket : ondernemingsloket dat erkend is conform de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen.

6° toezichthoudende instantie : elke instantie die vergunningen verleent en er toezicht op houdt, alsmede elke instantie die toezicht houdt op de naleving van eisen die betrekking hebben op de toegang tot of de uitoefening van een dienstenactiviteit;

**Art. 3.** De dienstverrichters kunnen zich bij de toezichthoudende instanties laten vertegenwoordigen door een erkend ondernemingsloket om de volgende procedures en formaliteiten af te wikkelen :

1° alle procedures en formaliteiten die nodig zijn voor de toegang tot hun dienstenactiviteiten, in het bijzonder alle voor vergunningen nodige verklaringen, kennisgevingen en aanvragen bij de toezichthoudende instanties, met inbegrip van de aanvragen tot inschrijving in een register, op een rol, in een databank, of bij een beroepsorde of beroepsvereniging;

2° alle vergunningsaanvragen die nodig zijn om hun dienstenactiviteiten uit te oefenen.

Alleen in geval van gegronde twijfel over het mandaat van het erkende ondernemingsloket kunnen de toezichthoudende instanties aan het ondernemingsloket vragen daarvan bewijs te leveren.

**Art. 4.** De toezichthoudende instanties mogen de ontvankelijkheid van documenten die het erkende ondernemingsloket hen bezorgt, al dan niet via het Agentschap Ondernemen, niet betwisten op grond van het feit dat de dienstverrichters die documenten elektronisch aan het erkende ondernemingsloket hebben bezorgd.

**Art. 5.** De dienstverrichters en de afnemers hebben via een erkend ondernemingsloket toegang tot de volgende informatie :

1° de eisen die gelden voor de dienstverrichters, in het bijzonder de eisen inzake de procedures en formaliteiten die afgewikkeld moeten worden om toegang te krijgen tot dienstenactiviteiten en die uit te oefenen;

2° de adresgegevens van de toezichthoudende instanties, waaronder de instanties diebevoegd zijn op het gebied van de uitoefening van dienstenactiviteiten, zodat rechtstreeks contact met hen kan worden opgenomen;

3° de middelen en voorwaarden om toegang te krijgen tot openbare registers en databanken met gegevens over dienstverrichters en diensten;

4° de rechtsmiddelen die algemeen voorhanden zijn bij geschillen tussen de toezichthoudende instanties en de dienstverrichter of de afnemer, tussen een dienstverrichter en een afnemer, of tussen dienstverrichters onderling;

5° de adresgegevens van andere verenigingen of organisaties dan de toezichthoudende instanties, waarvan dienstverrichters of de afnemers praktische bijstand kunnen krijgen.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 28 december 2009.

**Art. 7.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de Economie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 december 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

## TRADUCTION

### AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 894

[C - 2010/35176]

**11 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant transposition partielle des articles 6 à 8 inclus de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret du 18 juillet 2008, relatif à l'échange électronique de données administratives, modifié par les décrets des 20 février 2009 et 24 juillet 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 novembre 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 44 de la Directive 2006/123/CE du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur stipule que les Etats-membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente Directive avant le 28 décembre 2009.

Considérant que la mise en vigueur ponctuelle de la Directive implique que le 28 décembre 2009 au plus tard la possibilité est offerte aux prestataires de services d'accomplir les procédures et formalités de façon électronique par l'intermédiaire d'un guichet unique;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté prévoit la transposition partielle des articles 6 à 8 inclus de la Directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

**Art. 2.** Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° client : toute personne physique, ressortissant d'un Etat-membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen, ou jouissant de droits qui lui ont été accordés par les décisions de l'Union européenne, ou toute personne morale établie dans un Etat-membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen qui fait appel ou qui envisage de faire appel à un service, que ce soit ou non à des fins professionnelles.

2° service : toute activité économique, autre qu'une activité salariée, fournie normalement contre rémunération, telle que visée à l'article 50 du Traité CE, à l'exception :

a) des services d'intérêt général non économiques;

b) des services financiers;

c) les services et réseaux de communications électroniques, ainsi que les ressources et services relatifs aux matières couvertes par la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

d) les services dans le domaine des transports, y compris les services portuaires, qui entrent dans le champ d'application du Titre V du Traité;

e) les services des agences de travail intérimaire;

f) les services de soins de santé, qu'ils soient ou non assurés dans le cadre d'établissements de soins et indépendamment de la manière dont ils sont organisés et financés ou de leur nature publique ou privée;

g) les services audiovisuels, y compris les services cinématographiques, quel que soit leur mode de production, de distribution et de transmission, et la radiodiffusion sonore;

h) les activités participant à l'exercice de l'autorité publique conformément à l'article 45 du Traité CE;

i) les services sociaux relatifs au logement social, à l'aide à l'enfance et à l'aide aux familles et aux personnes se trouvant de manière permanente ou temporaire dans une situation de besoin qui sont assurés par la Communauté flamande ou la Région flamande, par des prestataires mandatés par la Communauté flamande ou la Région flamande ou par des associations caritatives reconnues comme telles par la Communauté flamande ou la Région flamande;

3° prestataire : toute personne physique, ressortissant d'un Etat-membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen, ou toute personne morale établie dans un Etat-membre de l'Union européenne ou de l'Espace économique européen, qui offre ou fournit un service;

4° exigence : toute obligation, interdiction, condition ou limite prévue dans les dispositions législatives, réglementaires ou administratives ou découlant de la jurisprudence, des pratiques administratives, des règles des ordres professionnels ou des règles collectives d'associations professionnelles ou autres organisations professionnelles adoptées dans l'exercice de leur autonomie juridique;

5° guichet d'entreprise agréé : guichet d'entreprise agréé conformément à la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.

6° instance de contrôle : toute instance octroyant des autorisations et y exerçant un contrôle de même que toute instance contrôlant le respect d'exigences relatives à l'accès aux activités de services ou leur exercice;

**Art. 3.** Les prestataires peuvent se faire représenter auprès des instances de contrôle par un guichet d'entreprise agréé dans le but d'accomplir les procédures et formalités suivantes :

1° l'ensemble des procédures et formalités nécessaires à l'accès à leurs activités de services, en particulier, toutes les déclarations, notifications et demandes nécessaires aux fins d'autorisation auprès des autorités de contrôle, y compris les demandes d'inscription dans les registres, rôles, bases de données ou à un ordre ou à une association professionnels;

2° toutes les demandes d'autorisations nécessaires à l'exercice de leurs activités de services.

Uniquement en cas de doute fondé quant au mandat du guichet d'entreprise agréé, les instances de contrôle peuvent demander au guichet d'entreprise d'en fournir la preuve.

**Art. 4.** Les instances de contrôle ne peuvent pas contester la recevabilité des documents que le guichet d'entreprise agréé leur communique, que ce soit ou non par l'intermédiaire de l'« Agentschap Ondernemen » (Agence de l'Entrepreneuriat), sur la base du fait que les prestataires ont transmis ces documents au guichet d'entreprise agréé par voie électronique.

**Art. 5.** Par l'intermédiaire d'un guichet d'entreprise agréé les prestataires et les clients ont accès aux informations suivantes :

1° les exigences applicables aux prestataires, en particulier celles concernant les procédures et formalités à suivre pour accéder aux activités de services et les exercer;

2° les coordonnées des autorités de contrôle permettant d'entrer en contact directement avec elles, y compris celles des autorités de contrôle en matière d'exercice des activités de services;

3° les moyens et les conditions d'accès aux registres et bases de données publics relatifs aux prestataires et aux services;

4° les voies de droit généralement disponibles en cas de litige entre les instances de contrôle et le prestataire ou le client, entre un prestataire et un client, ou entre les prestataires;

5° les coordonnées des associations ou organisations, autres que les instances de contrôle, auprès desquelles les prestataires ou les clients sont susceptibles d'obtenir une assistance pratique.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 28 décembre 2009.

**Art. 7.** Le Ministre flamand ayant l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,  
K. PEETERS



## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2010/03158]

9 MAART 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 2005 tot aanduiding van de leden-raadgevers van de commissie tot evaluatie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, artikel 29;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 betreffende de samenstelling en de werking van de commissie tot evaluatie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 2005 tot aanduiding van de leden-raadgevers van de commissie tot evaluatie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 augustus 2008 tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 2005 tot aanduiding van de leden-raadgevers van de commissie tot evaluatie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het ministerieel besluit van 23 december 2005 tot aanduiding van de leden-raadgevers van de commissie tot evaluatie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) onder 3), gewijzigd bij het ministerieel besluit van 18 augustus 2008 tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 2005 tot aanduiding van de leden-raadgevers van de commissie tot evaluatie van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën, worden de woorden « Mevr. Van den Bossche, F. » vervangen door de woorden « Mevr. Raemaekers, M. »;

b) onder 9) worden de woorden « Mevr. Reunis, D. » vervangen door de woorden « Mevr. Dastrevelle, F. ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 9 maart 2010.

D. REYNDERS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2010/03158]

9 MARS 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 2005 portant désignation des membres-conseillers de la commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances, l'article 29;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2005 relatif à la composition et au fonctionnement de la commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 2005 portant désignation des membres-conseillers de la commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances;

Vu l'arrêté ministériel du 18 août 2008 modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 2005 portant désignation des membres-conseillers de la commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 23 décembre 2005 portant désignation des membres-conseillers de la commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances, les modifications suivantes sont apportées :

a) au point 3), modifié par l'arrêté ministériel du 18 août 2008 modifiant l'arrêté ministériel du 23 décembre 2005 portant désignation des membres-conseillers de la commission d'évaluation de la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances, les mots « Mme Van den Bossche, F. » sont remplacés par les mots « Mme Raemaekers, M. »;

b) au point 9), les mots « Mme Reunis, D. » sont remplacés par les mots « Mme Dastrevelle, F. ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 mars 2010.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/201130]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 maart 2010, dat uitwerking heeft met ingang van 25 januari 2010 :

worden benoemd tot leden van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

Mevr. BODE Agnes, te Keerbergen;

De heer DEVRIENDT Erwin, te Gent;

Mevr. TROMPET Gaby, te Glabbeek;

De heer BERTELOOT Stefaan, te Wetteren;

Mevr. WILLOCKX Sarah, te Sint-Agatha-Berchem.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/201130]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des membres de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> mars 2010, qui produit ses effets le 25 janvier 2010 :

sont nommés membres de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

Mme BODE Agnes, à Keerbergen;

M. DEVRIENDT Erwin, à Gand;

Mme TROMPET Gaby, à Glabbeek;

M. BERTELOOT Stefaan, à Wetteren;

Mme WILLOCKX Sarah, à Berchem-Sainte-Agathe.

## Plaatsvervangende leden :

Mevr. PICARD Laura, te Brugge;

De heer DE BOER Evert, te Mechelen;

Mevr. VAN GHEEL Sabine, te Antwerpen;

## De heren :

VAN HECKE Wim, te Gent;

DURLET Dimitri, te Antwerpen.

## 2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

## Gewone leden :

## De heren :

LANGENUS André, te Temse;

VAN HEETVELDE Werner, te Gent;

## Mevrn. :

STALPAERT Pia, te Oudenburg;

DE WAELE Marian, te Hamme;

De heer VAN BRAECKEVELT Bram, te Gent.

## Plaatsvervangende leden :

## De heren :

D'HONT Jelle, te Deerlijk;

AGTEN Jean-Pierre, te Gent;

LABEEUW Bart, te Gent;

VANAUTGAERDEN Kris, te Oud-Heverlee;

VAN HEES Gert, te Herent.

## Membres suppléants :

Mme PICARD Laura, à Bruges;

M. DE BOER Evert, à Malines;

Mme VAN GHEEL Sabine, à Anvers;

## MM. :

VAN HECKE Wim, à Gand;

DURLET Dimitri, à Anvers.

## 2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

## Membres effectifs :

## MM. :

LANGENUS André, à Tamise;

VAN HEETVELDE Werner, à Gand;

## Mmes :

STALPAERT Pia, à Oudenburg;

DE WAELE Marian, à Hamme;

M. VAN BRAECKEVELT Bram, à Gand.

## Membres suppléants :

## MM. :

D'HONT Jelle, à Deerlijk;

AGTEN Jean-Pierre, à Gand;

LABEEUW Bart, à Gand;

VANAUTGAERDEN Kris, à Oud-Heverlee;

VAN HEES Gert, à Herent.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2010/201129]

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. — Benoeming  
van de leden van het Paritair Comité voor de handel in brand-  
stoffen

Bij besluit van de Directeur-generaal van 1 maart 2010, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

worden benoemd tot leden van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen :

## 1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

## Gewone leden :

De heer DEHERTOGHE Wilfried, te Holsbeek;

Mevr. MORNIE Brigitte, te Sint-Martens-Latem;

## De heren :

DAUW Jan, te Damme;

SCHOOFS Joris, te Schilde;

VAN DE VELDEN Philippe, te Brasschaat;

LERUSE Philippe, te Sprimont;

WARIN Christian, te Bièvre;

TAHON René, te Brunehaut;

MATTART Johan, te Jabbeke;

BOUTS Luc, te Hasselt.

## Plaatsvervangende leden :

## De heren :

VERDICKT Henri, te Grimbergen;

SEMINCK Dirk, te Geraardsbergen;

LAMBERT Philippe, te Brugge;

KEERSMAEKERS Roeland, te Boechout;

RULAND Jozef, te Hasselt;

PIERRARD Robert, te Légglise;

JOASSIN Jean-Pol, te Floreffe;

DEMULIER Etienne, te Manage;

MEYS Theopiel, te Boom;

DAEM Lieven, te Poperinge.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2010/201129]

Direction générale Relations collectives de travail. — Nomination des  
membres de la Commission paritaire pour le commerce de  
combustibles

Par arrêté du Directeur général du 1<sup>er</sup> mars 2010, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* :

sont nommés membres de la Commission paritaire pour le commerce de combustibles :

## 1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

## Membres effectifs :

M. DEHERTOGHE Wilfried, à Holsbeek;

Mme MORNIE Brigitte, à Sint-Martens-Latem;

## MM. :

DAUW Jan, à Damme;

SCHOOFS Joris, à Schilde;

VAN DE VELDEN Philippe, à Brasschaat;

LERUSE Philippe, à Sprimont;

WARIN Christian, à Bièvre;

TAHON René, à Brunehaut;

MATTART Johan, à Jabbeke;

BOUTS Luc, à Hasselt.

## Membres suppléants :

## MM. :

VERDICKT Henri, à Grimbergen;

SEMINCK Dirk, à Grammont;

LAMBERT Philippe, à Bruges;

KEERSMAEKERS Roeland, à Boechout;

RULAND Jozef, à Hasselt;

PIERRARD Robert, à Légglise;

JOASSIN Jean-Pol, à Floreffe;

DEMULIER Etienne, à Manage;

MEYS Theopiel, à Boom;

DAEM Lieven, à Poperinge.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

DUMORTIER Philippe, te Doornik;

MOREELS Francky, te Gent;

DEGRYSE René, te Roeselare;

KESTELOOT Bart, te Kortrijk;

Mevr. PATTYN Lieve, te Heist-op-den-Berg;

De heer RYCKENBOER Koen, te Maldegem;

Mevr. VERWIMP Katrien, te Vilvoorde;

De heren :

DOCQUIER Yannik, te Geer;

PARRILLO Roberto, te Chapelle-lez-Herlaimont;

SIEMONS Antoon, te Antwerpen.

Plaatsvervangende leden :

De heer LAMARQUE Jean-Marie, te Estaimpuis;

Mevr. DE ROECK Véronique, te Beveren;

De heer PEETERS Tom, te Mol;

Mevr. LANGENUS Sandra, te Mechelen;

De heren :

VICTOR Ivan, te Oostende;

DE GELDER Simon, te Leuven;

Mevr. SEGERS Caroline, te Mechelen;

De heren :

OPSOMER Johan, te Ledegem;

SANNEN Jan, te Westerlo;

Mevr. VAN DEN ABEELE Marian, te Rumst.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

DUMORTIER Philippe, à Tournai;

MOREELS Francky, à Gand;

DEGRYSE René, à Roulers;

KESTELOOT Bart, à Courtrai;

Mme PATTYN Lieve, à Heist-op-den-Berg;

M. RYCKENBOER Koen, à Maldegem;

Mme VERWIMP Katrien, à Vilvorde;

MM. :

DOCQUIER Yannik, à Geer;

PARRILLO Roberto, à Chapelle-lez-Herlaimont;

SIEMONS Antoon, à Anvers.

Membres suppléants :

M. LAMARQUE Jean-Marie, à Estaimpuis;

Mme DE ROECK Véronique, à Beveren;

M. PEETERS Tom, à Mol;

Mme LANGENUS Sandra, à Malines;

MM. :

VICTOR Ivan, à Ostende;

DE GELDER Simon, à Louvain;

Mme SEGERS Caroline, à Malines;

MM. :

OPSOMER Johan, à Ledegem;

SANNEN Jan, à Westerlo;

Mme VAN DEN ABEELE Marian, à Rumst.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[2010/24062]

**14 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de leden van de Nationale Evaluatiecommissie belast met de evaluatie van de toepassing van de bepalingen van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking. — Rechtzetting**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 397 van 1 december 2009, bladzijde 74694, moeten de volgende correcties worden aangebracht :

In de aanhef, vierde lid, worden de woorden « 20 november 2008 » vervangen door de woorden « 16 juli 2009 ».

In artikel 2, 2°, tweede streepje, wordt het woord « Vrijverman » vervangen door het woord « Vijverman ».

In artikel 2, 3°, derde streepje, worden de woorden « De Clerck » vervangen door de woorden « De clerck ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[2010/24062]

**14 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal portant nomination des membres de la Commission nationale d'évaluation chargée d'évaluer l'application des dispositions de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption volontaire de grossesse. — Avis rectificatif**

Au *Moniteur belge* n° 397 du 1<sup>er</sup> décembre 2009, page 74694, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

Dans le préambule, quatrième alinéa, les mots « 20 novembre 2008 » sont remplacés par les mots « 16 juillet 2009 ».

Dans l'article 2, 2°, deuxième tiret, le mot « Vrijverman » est remplacé par le mot « Vijverman ».

Dans l'article 2, 3°, troisième tiret, les mots « De Clerck » sont remplacés par les mots « De clerck ».

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE**

[C - 2010/09210]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 25 februari 2010 is de heer Jodts, F., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Veurne.

Hij is gelijktijdig benoemd tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Ieper en te Kortrijk.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE**

[C - 2010/09210]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté Royal du 25 février 2010, M. Jodts, F., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai, est nommé juge au tribunal de première instance de Furnes.

Il est nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Courtrai.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2010/09211]

## Rechterlijke Orde. — Notariaat

Bij koninklijk besluit van 30 juni 2009, dat in werking treedt op 11 april 2010, is aan de heer Impe, P., ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Poperinge.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 15 februari 2010, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging welke niet mag gebeuren vóór 11 april 2010, is Mevr. Puype, K., licentiaat in de rechten, kandidaat-notaris, benoemd tot notaris in het gerechtelijk arrondissement Ieper.

De standplaats is gevestigd te Poperinge.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2010/09211]

## Ordre judiciaire. — Notariat

Par arrêté royal du 30 juin 2009, entrant en vigueur le 11 avril 2010, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Impe, P., de ses fonctions de notaire à la résidence de Poperinge.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 15 février 2010, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 11 avril 2010, Mme Puype, K., licenciée en droit, candidat-notaire, est nommée notaire dans l'arrondissement judiciaire d'Ypres.

La résidence est fixée à Poperinge.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2010/09212]

## Rechterlijke Orde. — Gerechtsdeurwaarders

Bij ministerieel besluit van 9 maart 2010 is het kantoor van Mevr. Vanden Berghe, A.-F., gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Namen, overgebracht van Namen naar Eghezée.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2010/09212]

## Ordre judiciaire. — Huissiers de justice

Par arrêté ministériel du 9 mars 2010 l'étude de Mme Vanden Berghe, A.-F., huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Namur, est transférée de Namur à Eghezée.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Landbouw en Visserij**

[C – 2010/35206]

**8 MAART 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 februari 2009 tot aanstelling van de leden van het Raadgevend Comité bij het Vlaams Agentschap voor Landbouw en Visserij**

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, artikel 6, § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Agentschap voor Landbouw en Visserij, artikel 16, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 9 december 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009 en 4 december 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 augustus 2008 betreffende de samenstelling, de ledenaanwijzing en de werking van het Raadgevend Comité bij het Agentschap voor Landbouw en Visserij;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 februari 2009 tot aanstelling van de leden van het Raadgevend Comité bij het Vlaams Agentschap voor Landbouw en Visserij,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, § 1, 5°, van het ministerieel besluit van 3 februari 2009 tot aanstelling van de leden van het Raadgevend Comité bij het Vlaams Agentschap voor Landbouw en Visserij worden de woorden « de heer Pieter Van Oost » vervangen door de woorden « Mevr. Leen Schrevens ».

**Art. 2.** In artikel 2, § 1, 2<sup>o</sup>, b), van hetzelfde besluit worden de woorden « Mevr. Caroline Oost » vervangen door de woorden « de heer Luc Van Dommelen ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 8 maart 2010.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,  
K. PEETERS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2010/27030]

**4 FEVRIER 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant définitivement la révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme portant sur l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme (planches 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N)**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon;

Vu le schéma de développement de l'espace régional (SDER) adopté par le Gouvernement wallon le 27 mai 1999;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 4, 22, 23 et 42 à 46;

Vu les arrêtés royaux des 23 janvier 1979 et 20 novembre 1981 et l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 novembre 1987 établissant les plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme et Liège;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 mars 2007 décidant la mise en révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme et adoptant l'avant-projet de révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme en vue de l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations et d'un périmètre de protection en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 juillet 2007 décidant de faire réaliser une étude d'incidences sur l'avant-projet de révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme en vue de l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations et d'un périmètre de protection en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme;

Vu l'étude d'incidences de plan réalisée par la SCRL Aménagement, qui s'appuie sur l'étude d'incidences de projet confiée par la SA Fluxys à la SA Vinçotte-Environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 décembre 2008 adoptant le projet de révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme en vue de l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme (planches 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N);

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2008 adoptant provisoirement le « ontwerp gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan » « Leidingstraat VTN (Voeren-Opwijk) » »;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 avril 2009 adoptant définitivement le « gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan » « Leidingstraat VTN (Voeren - Opwijk) » »;

Vu les réunions accessibles au public visées par l'article 4, 8<sup>o</sup>, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine organisées dans les communes de Juprelle, Dalhem et Lontzen respectivement les 26 mai, 25 mai et 15 juin 2009, et ce, conformément à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 décembre 2008 adoptant le projet de révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme en vue de l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme (planches 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N);

Vu les réclamations et observations formulées par les particuliers et les organismes publics et d'intérêt public lors de l'enquête publique qui s'est déroulée du 12 mai 2009 au 3 juillet 2009 (du 12 mai au 25 juin à Lontzen, du 18 mai au 1<sup>er</sup> juillet à Plombières et du 20 mai au 3 juillet dans les autres communes concernées) et répertoriées comme suit :

SPI+ - Services-Promotion-Initiative SCRL rue du Vertbois 11 B-4000 Liège

Gerd Meyer Chemin du Puit 8 B-4608 Warsage

Michael Dalhem Rottdriescher Strasse 49 B-4710 Herbesthall

Fernand Franssen Wind 21 B-4710 Lontzen

Guido Zians & Andrea Haas Postfach/BP/PB60 Aachener Strasse 76 B-4780 Saint-Vith

au nom de : - Léon Schmetz Neutralstrasse 502 B-4710 Lontzen

— Didier Schmetz Landwirt B-4710 Lontzen

— Jürgen Bachmann Dedolphstrasse 1 D-52066 Aachen

au nom de : - Henny Beck

— Katharina Linden

— Marianne Linden

— Heinz-Joef Linden

Roger Franssen-Crutzen Mülhenweg - Chemin du Moulin 29 B-4710 Lontzen  
 Bernhard Wiese-Küsters - Marlies Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset  
 Gabriele Grosse Buchenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Jürgen Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Jutte und Andreas Köbernich Stöck 70 B-4730 Raeren  
 Gertrude Lennaerts Freient 30 B-4730 Raeren  
 Johanna Hessel Buchenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Dipl.-Ing. Ingolf Maul Schnellenberg 38 B-4721 Kelmis  
 Karoline Hrywniak Schlossweg 19 B-4730 Raeren  
 Martina Zimmeck Buchenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Brigitte Petry Zur Nohn 8 B-4701 Kettenis  
 Marian Küsters Buschenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Natalie Küsters Buschenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Helga und Berni Sommer An der Follmühle 30 B-4730 Raeren  
 Bernhard Wiese-Küsters B Marlies Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset  
 Bernhard Wiese-Küsters B Marlies Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset  
 Guido Zians & Andrea Haas Postfach/BP/PB60 Aachener Strasse 76 B-4780 Saint-Vith  
 au nom de : - Bernhard & Marlies Wiese-Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset;

Vu les procès-verbaux des réunions de concertation qui se sont tenues les 25 juin à Lontzen, 3 juillet à Bassenge et Oupeye, 6 juillet à Plombières, 7 juillet à Visé, 8 juillet à Raeren et Welkenraedt, 9 juillet à Juprelle et Waremme et 10 juillet 2009 à Dalhem;

Vu les avis favorables rendus par les conseils communaux de Dalhem et Welkenraedt en date du 30 juillet 2009 et de Waremme en date du 24 août 2009;

Vu les avis favorables conditionnels rendus par les conseils communaux de Oupeye en date du 23 juillet 2009, Visé en date du 27 juillet 2009, Lontzen en date du 3 août 2009, Raeren en date du 10 septembre 2009;

Vu les avis réputés favorables des communes de Bassenge, Juprelle et Plombières;

Vu l'avis favorable émis le 1<sup>er</sup> juillet 2009 par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Voeren;

Vu l'avis rendu le 13 juillet 2009 par la Division « Ruimtelijke planning » du Département « Ruimtelijke ordening, woonbeleid en onroerend erfgoed » du Ministère de la Communauté flamande, qui n'émet pas d'objection au projet soumis à l'enquête publique;

Vu l'avis favorable conditionnel émis par la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement le 11 décembre 2009;

Vu l'avis favorable, assorti d'interrogations, émis par le CWEDD le 7 décembre 2009;

Vu l'avis favorable, assorti de remarques et observations, émis par la CRAT le 3 décembre 2009;

Quant à l'opportunité des canalisations

Considérant que certains réclamants contestent l'intérêt pour la collectivité de permettre à Fluxys de développer ses infrastructures de transport au regard des contraintes que celles-ci font supporter aux propriétaires et exploitants situés le long de ces infrastructures; qu'ils estiment que le projet de RTR-2 vise le transit seul, à l'exclusion de toute réponse à des besoins en gaz issus du marché intérieur; qu'ils contestent que le dédoublement de la RTR-1 contribue à la sécurité d'approvisionnement en gaz, l'arrêt d'une conduite étant un fait apparemment rarissime et le risque majeur en matière de sécurité d'approvisionnement étant d'ordre diplomatique (arrêt des fournitures de gaz des exportateurs) ou commercial (hausse exagérée des prix pratiqués par les exportateurs); qu'ils estiment que l'accroissement de l'usage du gaz naturel ne contribue pas à assurer la diversification énergétique, mais renforce plutôt la dépendance à une autre source d'énergie que le nucléaire; qu'ils plaident enfin pour une utilisation raisonnée des ressources en gaz naturel qu'ils estiment rares;

Considérant que l'étude d'incidences de plan a validé la justification socio-économique de l'avant-projet ainsi que sa conformité aux options régionales;

Considérant que la CRAT rappelle qu'« elle est favorable à l'opportunité du projet », dans la mesure où le marché du gaz en Belgique est en progression et qu'il y a dès lors nécessité d'augmenter la capacité de transport pour répondre aux besoins futurs;

Considérant que le Gouvernement, tout en rappelant l'argumentation de nature socio-économique qu'il a avancée dans son avant-projet, se rallie à cet avis et y ajoute les éléments d'appréciation suivants :

— un doublement du RTR-1 augmente considérablement la garantie de fourniture de gaz; l'interruption des flux gaziers pour cause de travaux d'entretien ou d'incident n'étant pas à exclure, l'autre conduite pourrait dans ce cas continuer à transporter du gaz pour alimenter les utilisateurs locaux;

— le long du tracé des canalisations, des points d'alimentation de la distribution publique ou de consommateurs industriels ou des points d'interconnexion avec le réseau existant sont prévus ou, à tout le moins, rendus possibles, à savoir notamment une interconnexion avec le RTR-1 dans les stations de Raeren (liaison avec le réseau de distribution publique de ALG) et Haccourt, ainsi qu'une interconnexion avec les canalisations vers Verviers, la province du Luxembourg et les régions de Liège, Namur et Charleroi (via la canalisation SEGEO vers Blaregnies/France), dans la station de compression de Berneau (liaison avec les réseaux de distribution publique de ALG, IDEG et IGH);

— en synergie avec la capacité de transit souscrite sur la nouvelle canalisation, un supplément de capacité est prévu pour le marché belge. Cette nouvelle capacité permettra de renforcer significativement la sécurité d'approvisionnement et de diversifier les sources pour les marchés belge et wallon;

— le gaz naturel est, entre autres, un vecteur important pour la production d'électricité et est complémentaire à la production d'énergies renouvelables.

Quant au tracé, à la délimitation et la configuration de principe du périmètre de réservation

Considérant que l'étude d'incidences de plan valide l'implantation de principe du projet de canalisation RTR-2 et de l'éventuelle canalisation RTR-3 parallèlement à la canalisation existante RTR-1, notamment pour diminuer l'emprise des canalisations sur le territoire, améliorer la gestion du risque, circonscrire les impacts sur l'environnement aux périmètres sensibles déjà touchés par la pose de la première canalisation, alors que, d'un point de vue technique, ce parallélisme facilite le respect des passages obligés et permet l'utilisation des installations techniques existantes; qu'elle valide en outre l'implantation de l'éventuelle RTR-3 du même côté que la RTR-2 pour des raisons de limitation des emprises nécessaires pendant la période de mise en place; qu'elle valide enfin le principe général d'une implantation des nouvelles canalisations au Sud de la canalisation existante pour des raisons de préservation des sites Natura 2000, tout en confirmant que cette configuration facilite le raccordement aux stations existantes;

Considérant que les données techniques et juridiques du problème peuvent se synthétiser comme suit :

— le diamètre nominal prévu par la SA Fluxys pour la RTR-2 est de 1 000 mm; le diamètre nominal de l'éventuelle RTR-3 n'est actuellement pas connu; il convient dès lors, à titre conservatoire, de prévoir un diamètre nominal maximum pour celle-ci, soit 1200 mm;

— l'interdistanciation entre canalisations (parois extérieures) recommandée par la SA Fluxys est de 7 mètres entre 2 canalisations de 1 000 mm et de 8 mètres entre 2 canalisations de 1 000 mm et 1 200 mm respectivement;

— la zone protégée définie par l'arrêté royal du 21 septembre 1988 a une largeur de 15 mètres de part et d'autre de chaque canalisation (parois extérieures);

— la zone réservée au sens de l'arrêté royal du 24 janvier 1991 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 1966 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de transport de gaz par canalisations s'étend sur 5 mètres de part et d'autre de l'axe de chaque canalisation;

— la largeur standard de la zone de travail de la SA Fluxys pour une canalisation de respectivement 1 000 et 1 200 mm est respectivement de 21 et 22 mètres du côté du projet de canalisation et de 13 et 14 mètres du côté de la canalisation existante, mesurés à partir de l'axe du projet de canalisation;

Considérant que l'étude d'incidences de plan recommande d'englober, en plus de la zone réservée, la zone protégée et les zones de travail relatives à l'implantation de la RTR-2 et de la RTR-3 dans le périmètre de réservation;

Considérant que le périmètre de réservation doit dès lors avoir une largeur totale de 54,6 mètres et être décentré de quelque 12 mètres (11,8 exactement) vers les canalisations en projet;

Considérant, compte tenu de ce qui précède, qu'il s'indique d'implanter en principe les nouvelles canalisations au Sud de la canalisation existante, moyennant une interdistanciation de 7 mètres entre la RTR-1 et la RTR-2 et de 8 mètres entre la RTR-2 et la RTR-3, et, à cette fin, d'inscrire un périmètre de réservation d'une largeur de principe de 54,6 mètres, soit 15,5 mètres au Nord et 39,1 mètres au Sud de l'axe de la canalisation existante RTR-1;

Considérant que les options qui précèdent ont été retenues par le Gouvernement dans son arrêté du 12 décembre 2008 adoptant le projet de révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme;

Considérant que cette configuration de principe et/ou cette largeur de principe du périmètre de réservation seront adaptées lorsque des raisons techniques, urbanistiques ou environnementales l'exigeront;

Considérant que les interrogations du CWEDD quant à l'exactitude des chiffres utilisés de distances entre canalisations et les conséquences qui pourraient en découler ne sont pas fondées; que le Conseil n'a en fait pas pris en compte la distinction qu'il convient d'établir selon que les distances entre canalisations sont mesurées entre leurs parois extérieures ou entre leurs axes;

Considérant que, en son article 2, l'arrêté du 12 décembre 2008 adoptant le projet de révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme prévoyait, au sein du périmètre de réservation, un périmètre de protection au sens de l'article 23, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vigueur à l'époque; que ce périmètre de protection, non cartographié, était assimilé à la zone réservée au sens de l'arrêté royal du 24 janvier 1991 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 1966 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de transport de gaz par canalisations;

Considérant que le décret du 30 avril 2009 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques a, dans son article 12, supprimé cette notion de représentation graphique du périmètre de protection; que cette suppression n'est pas de nature à réduire les mesures de protection dont font l'objet les canalisations existantes et à établir, celles-ci restant fixées par la zone réservée au sens de l'arrêté royal du 24 janvier 1991 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 1966 précité;

Quant au tracé précis du périmètre de réservation

Considérant que, par rapport à l'option adoptée par le projet de modification du plan de secteur soumis à l'enquête publique, à savoir l'inscription d'un vaste périmètre de réservation au sein de la ZACCI de Loën-Hallembaye englobant le tracé actuel de la RTR-1 (dans l'hypothèse de l'implantation des nouvelles canalisations en parallèle à la canalisation existante) et le tracé alternatif est recommandé par l'étude d'incidences (dans l'hypothèse du déplacement de la canalisation existante sur ce nouveau tracé) de manière à permettre le choix du tracé qui permette une mise en œuvre rationnelle de la zone, la SPI+ estime que l'alternative de tracé est proposée par l'étude d'incidences n'est pas judicieuse pour différentes raisons : elle n'aboutirait pas à une consommation d'espace inférieure et se traduirait par une localisation inappropriée, du point de vue de la sécurité, de la desserte de la zone à partir de la N602; du point de vue de la gestion des deniers publics, les montants consacrés au déplacement de la canalisation pourraient être plus judicieusement utilisés pour l'aménagement de la zone; en outre, la pose d'une voirie de desserte interne à la zone pourrait être envisagée en parallèle aux canalisations existantes et à poser et constituer une bonne protection par rapport à ces dernières; la SPI+ souhaite dès lors réserver son avis sur le meilleur tracé de la future voirie principale d'accès, l'étude d'aménagement de la zone n'étant pas attribuée;

Considérant que la ville de Visé et la commune d'Oupeye souhaitent que le choix de la localisation des futures canalisations intègre les réflexions de la SPI+ concernant l'aménagement de la ZACCI;

Considérant que la CRAT soutient la position de la SPI+, estimant le regroupement des canalisations le long du tracé existant du RTR-1 plus opportun moyennant la prise en compte du futur aménagement de la ZACCI; que le CWEDD n'estime pas raisonnable d'inscrire un vaste périmètre de réservation sur la ZACCI au risque de porter atteinte à la mise en œuvre future de la zone et marque sa préférence pour un regroupement des canalisations le long de la canalisation existante;

Considérant que le Gouvernement entend se rallier à ces avis, qui privilégient le regroupement des canalisations futures le long de la RTR-1;

Considérant par ailleurs que, dans la ZACCI se trouvent déjà à l'Ouest du RTR-1 deux autres canalisations de la SA Fluxys, soit la DN400 Oupeye (Haccourt) - Lanaken, et la DN150 Visé (Loën) - Lixhe, d'une part, et qu'à l'Ouest se trouve également l'école communale de Loën, d'autre part; qu'il serait dès lors souhaitable de prévoir la pose de la RTR-2 et la RTR-3 à l'Est de la RTR-1; considérant en outre qu'il est techniquement possible d'implanter l'infrastructure routière interne au parc d'activités au dessus des canalisations existantes ou en projet;

Considérant néanmoins qu'afin de permettre toutes les configurations possibles de pose des nouvelles canalisations au sein de la ZACCI, tout en limitant le périmètre de réservation au strict nécessaire, le Gouvernement opte pour l'inscription d'un périmètre de réservation d'une largeur de 39,1 mètres de chaque côté de l'axe de la RTR-1;

Considérant que certains requérants s'insurgent contre le choix opéré par le projet de modification du plan de secteur soumis à l'enquête publique, au lieu-dit « Wind », qui consiste à retenir un tracé des canalisations en projet qui s'écarte significativement de la canalisation existante, aux motifs qu'à l'heure actuelle, la pose d'une troisième canalisation est hypothétique et qu'il est possible que l'élevage de porcs n'existe plus lorsqu'elle sera envisagée, auquel cas le problème ne se posera plus; qu'en outre, il n'est pas démontré qu'il est plus adéquat de séparer le tracé des deux conduites RTR-1 et RTR-2 d'un point de vue urbanistique et qu'au contraire le parallélisme des tracés permet de limiter les impacts sur la nature;

Considérant que d'autres soutiennent l'option retenue par le projet aux motifs que le tracé est ainsi plus court et plus rectiligne et touche dès lors moins de terres agricoles, d'une part, et qu'il évite de passer à proximité de bâtiments d'habitation et agricole, comme le fait la canalisation existante, d'autre part;

Considérant que la Commune de Lontzen ne souhaite pas se prononcer sur le tracé précis; qu'elle plaide pour qu'en cas de placement d'une troisième conduite, la distance par rapport au bâti soit suffisante pour permettre des agrandissements éventuels des maisons ou des fermes et puisse prendre en considération un déplacement vers le Nord ou le Sud du tracé;

Considérant que la CRAT privilégie le tracé du périmètre de réservation inscrit par le projet de modification du plan de secteur soumis à l'enquête publique, estimant que le tracé en parallèle à la canalisation existante hypothéquerait les possibilités d'extension de la porcherie située au lieu-dit « Wind », pourrait porter préjudice à la poursuite de l'activité agricole et traverserait un jeune verger à hautes tiges;

Considérant que le CWEDD estime ne pas pouvoir se prononcer sur la question;

Considérant que le Gouvernement partage l'avis et l'argumentation de la CRAT;

Considérant qu'il estime en outre de bonne gestion qu'une décision d'aménagement du territoire prenne en considération les situations éventuelles à long terme les plus contraignantes, ce qui implique d'envisager l'éventuelle pose d'une troisième canalisation dans le futur, ce que ne fait pas l'étude d'incidences relative au permis, et d'éviter de postuler la disparition future de la porcherie; qu'il n'est pas réaliste d'envisager le passage de deux nouvelles canalisations en parallèle avec la canalisation existante quelle que soit la configuration retenue à cet effet (RTR-2 au Sud de la RTR-1 dans tous les cas; RTR-3 soit au Nord de la RTR-1, à une distance axiale de 4,65 mètres de la parcelle bâtie et clôturée située au Nord de la RTR-1 à une distance axiale de 13,75 mètres de celle-ci, ce qui constitue l'option retenue par l'étude d'incidences menée dans le cadre de la procédure de révision de plans de secteur, soit au Sud de la RTR-2, à une distance axiale de 4,5 mètres de la porcherie); que cette option se traduirait inévitablement par un empiètement de la zone réservée (au sens de l'arrêté royal du 24 janvier 1991 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 1966 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de transport de gaz par canalisations) soit sur la parcelle bâtie et clôturée située au Nord de la canalisation existante, soit sur la porcherie située au Sud de celle-ci;

Considérant qu'en toute hypothèse, le passage de la seule canalisation RTR-2 en parallèle à la canalisation existante au Sud de celle-ci, à une distance axiale de 13,6 mètres dans ce cas, ne répond pas à l'objection émise lors de l'enquête publique selon laquelle le tracé retenu par le projet de révision de plans de secteur est le plus rectiligne et le plus court, et sacrifie dès lors les moins de terres agricoles, et mettrait à mal un jeune verger à hautes tiges; que cette option laisserait entier le problème du tracé de la RTR-3;

Considérant en conséquence qu'il est préférable de s'écarter de la règle générale de regroupement et de parallélisme, pour privilégier un tracé de la RTR-2 et de la RTR-3 au Sud de la ferme Wind; que les terrains concernés se situent en zone agricole et qu'en l'occurrence la présence de canalisations n'est nullement en contradiction avec l'usage auquel sont destinés ces terrains, dès lors qu'il n'y a aucune restriction quant aux activités agricoles normales au-dessus des canalisations; que, par ailleurs, le tracé choisi n'est pas rectiligne pour rencontrer au maximum l'adhésion des propriétaires concernés;

Considérant que le tracé de la RTR-2, en ce compris la partie du tracé retenu au sud de la Ferme Wind par la présente révision de plans de secteur, a fait l'objet d'une évaluation environnementale dans le cadre de la procédure de délivrance de permis; que cette évaluation a conclu que, par rapport au tracé proposé au sud de la RTR-1, le tracé retenu au sud de la Ferme Wind ne présentait pas de différences fondamentales du point de vue environnemental;

que le Gouvernement dispose dès lors des éléments nécessaires à sa décision;

Considérant que les époux Wiese-Küsters, auxquels se joignent d'autres réclamants, estiment que la zone forestière de Buchenbusch, constituant un site Natura 2000, ne peut être endommagée par le passage d'une nouvelle canalisation, et ce d'autant que des alternatives de tracé existent (3 sont mentionnées), qui, soit contourneraient le bois par le Nord-Est, soit passeraient en bordure du bois, réduisant l'impact négatif de la traversée et le nombre d'arbres à abattre, et pourraient se raccorder de diverses manières au tracé prévu par le projet de plan de secteur au-delà du bois; qu'ils indiquent, par ailleurs, que le coin Nord-Est de leur terrain, comportant quelque 30 arbres fruitiers et constituant un écran de verdure servant de protection visuelle et acoustique à l'égard de la ligne TGV, serait sacrifié et, enfin, que leur patrimoine immobilier subirait une forte dépréciation;

Considérant que la commune de Raeren ne soutient pas le tracé alternatif proposé par les époux Wiese-Küsters car celui-ci toucherait d'autres terrains privés et entraînerait une percée dans une zone boisée intacte jusqu'à présent, avec pour conséquence de nouvelles diminutions de valeur du peuplement forestier;

Considérant que la CRAT se rallie à l'avis de la commune pour les mêmes raisons et que le CWEDD émet un avis favorable à la variante locale de délimitation du périmètre de réservation telle que retenue par le projet de modification du plan de secteur soumis à l'enquête publique;

Considérant que le Gouvernement se rallie aux avis de la commune et de la CRAT pour les raisons invoquées; qu'il ajoute, sur base des conclusions de l'étude d'incidences, que les mesures envisagées par la SA Fluxys telles que l'adoption d'un schéma de pose alternatif (circulation des engins de chantier sur la canalisation existante protégée par des plats-bords) permet une réduction de la zone d'emprise à 25 mètres et localement à 21 mètres dans la traversée du site Natura 2000, ce qui est de nature à limiter les impacts au cours des travaux; que des mesures d'atténuation additionnelles peuvent être établies en concertation avec le Département de la Nature et des Forêts, comme le suggère l'étude d'incidences; que cet ensemble de mesures, à l'exception de la détermination d'un périmètre de réservation réduit en largeur, relèvent du permis; qu'en outre les terrains appartenant aux époux Wiese-Küsters traversés par le tracé des canalisations en projet se situent en zone agricole; qu'en l'occurrence la présence de canalisations n'est nullement en contradiction avec l'usage auquel sont destinés ces terrains, dès lors qu'il n'y a aucune restriction quant aux activités agricoles normales au-dessus des canalisations; qu'il ne peut dès lors être question d'une dépréciation de la valeur immobilière des terrains;

Considérant que la CRAT juge inutile, parce qu'inopérant, le déplacement vers l'Ouest des projets de canalisations pour protéger un terrier de blaireaux à Dalhem, à la limite avec la commune de Fourons, et le dédoublement du périmètre de réservation qui s'ensuit;

Considérant que le Gouvernement constate que cette option, retenue par le projet de modification du plan de secteur n'a pas été contestée au cours de l'enquête publique; que les études d'incidences wallonnes valident les conclusions issues du MER (Milieu Effect Rapportage) effectué en Région flamande, conduisant au déplacement vers l'Ouest des projets de canalisations pour protéger ce terrier de blaireaux; qu'il n'estime pas nécessaire de remettre en question le tracé adopté en Région flamande et ce, afin d'assurer une continuité de la canalisation;

Quant à la délimitation et la configuration précises du périmètre de réservation

Considérant, comme précisé ci-dessus, qu'il s'indique d'implanter en principe les nouvelles canalisations au Sud de la canalisation existante, moyennant une interdistançe de 7 mètres entre la RTR-1 et la RTR-2 et de 8 mètres entre la RTR-2 et la RTR-3, et, à cette fin, d'inscrire un périmètre de réservation d'une largeur de principe de 54,6 mètres, soit 15,5 mètres au Nord et 39,1 mètres au Sud de l'axe de la canalisation existante RTR-1;



Considérant qu'il y a lieu d'adapter cette configuration de principe et/ou cette largeur de principe du périmètre de réservation dans les cas suivants :

— sur le territoire de Juprelle, à l'Est de la zone d'habitat à caractère rural de Slins, de part et d'autre de la rue de Houtain, les canalisations en projet doivent passer à l'Est de la RTR-1, suite à la construction récente d'une maison d'habitation rue de Houtain, à l'Ouest de cette canalisation; le périmètre de réservation sera de 39 à 45 mètres au Nord-Est et de 15,5 mètres au Sud-Ouest de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Juprelle, sous l'autoroute E313, à une distance de 15,5 mètres au Nord de la RTR-1 et à une distance de 43 mètres au Sud de la RTR-1 pour des raisons techniques (faciliter la réalisation du fonçage sous l'E313 et prendre en considération la présence des courbes dans le tracé);

— sur le territoire d'Oupeye, dès avant la station d'Hallembaye et jusqu'au-delà de la rue des Pireux, le passage des projets de canalisations au Nord de la canalisation existante tel que prévu par la SA Fluxys permet une meilleure connexion aux infrastructures connexes de la station et, dans la zone d'habitat à caractère rural d'Hallembaye, de part et d'autre de la rue des Pireux, une meilleure prise en compte de la proximité des habitations et de la présence d'autres canalisations; le périmètre de réservation sera de 39 à 54 mètres au Nord-Ouest et de 15,5 mètres au Sud-Est de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire d'Oupeye, à hauteur de la zone d'habitat à caractère rural d'Hallembaye, à l'Est de la rue d'Eben-Emael, pour des raisons techniques (présence d'un croisement avec des canalisations existantes et tracé sinueux en plan horizontal); le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord et de 42 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1; sur les territoires de Visé et d'Oupeye, dans la zone d'aménagement communal concerté à caractère industriel de Loën - Hallembaye, il s'indique de permettre toutes les configurations possibles de pose des nouvelles canalisations tout en limitant le périmètre de réservation au strict nécessaire dans l'attente des études relatives à l'équipement de la zone; le périmètre de réservation sera de 39,1 mètres de chaque côté de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Visé, à hauteur de la Meuse et du Canal Albert, la traversée de la Meuse et du Canal Albert par la RTR-2 s'effectuera dans le tunnel préexistant; le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord et de 32,5 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Dalhem, à hauteur de la station de Berneau, le passage du projet de canalisations à 21 mètres au Sud de la canalisation existante tel que prévu par la SA Fluxys permet une meilleure connexion aux infrastructures connexes de la station; le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord et de 52 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Dalhem, à la limite avec la commune de Fourons, les projets de canalisations doivent être déplacés vers l'Ouest pour protéger un terrier de blaireaux; le périmètre de réservation doit être dédoublé : 15,5 mètres de part et d'autre de l'axe de la RTR-1 et, à l'Ouest, périmètre de 46,5 mètres de large avec une interdistance entre les 2 périmètres de réservation de 165 à 300 mètres;

— sur le territoire de Plombières, au Nord du ruisseau Vieljaeren, une interdistance plus grande doit être prévue entre la RTR-1, d'une part, et les RTR-2 et 3, d'autre part, pour des raisons techniques (faciliter la réalisation du croisement par fonçage au lieu d'un ciel ouvert en courbe pour RTR-1); le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord et de 60 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Plombières, de part et d'autre du ruisseau Vieljaeren, la zone de travaux devra être réduite à 25 mètres de large à hauteur du site Natura 2000 « Vallée de la Gueule en aval de Kelmis » (zone 4 de l'étude d'incidences sur l'environnement); le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord-Est et de 32,5 mètres au Sud-Ouest de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Welkenraedt et Lontzen, de part et d'autre de la chaussée de Liège, une interdistance plus grande doit être prévue entre la RTR-1, d'une part, et les RTR-2 et 3, d'autre part, pour des raisons techniques (réalisation d'un fonçage présence de courbes en plan horizontal); le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord et de 44,5 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Lontzen, au lieu-dit Wind, le périmètre de réservation est dédoublé : 15,5 mètres de part et d'autre de l'axe de la canalisation RTR-1 et au Sud, périmètre de 46,5 mètres de large avec une interdistance maximale entre les 2 périmètres de réservation d'environ 150 mètres; sur le territoire de Lontzen, de part et d'autre du ruisseau Lontzenerbach, la zone de travaux devra être réduite à 25 mètres de large à hauteur du site Natura 2000 « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » (zone 7 de l'étude d'incidences sur l'environnement); le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord-Est et de 32,5 mètres au Sud-Ouest de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Lontzen, au lieu-dit Schloss (Hochstrasse), la zone de travaux devra être réduite à 25 mètres de large à hauteur du site Natura 2000 « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » (zone 9 de l'étude d'incidences sur l'environnement); le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord et de 32,5 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Lontzen, au lieu-dit Fosse, les projets de canalisations prévus par la SA Fluxys doivent passer au Nord de la canalisation existante pour s'écarter d'un puits de mine; le périmètre de réservation sera de 39 mètres au Nord et de 15,5 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Raeren, à l'Ouest de la station de Hauset, pour éviter un site karstique, et à l'entrée de la station, pour permettre une meilleure connexion aux infrastructures de la station, les projets de canalisations prévus par la SA Fluxys doivent s'écarter vers le Sud; le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord et de 56 à 80 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1; à la sortie de la station le périmètre de réservation sera de 15,5 mètres au Nord et de 51 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Raeren, au lieu-dit Buchenbusch-Habenden, à l'Est de la station de Hauset (Asteneterstrasse) et avant le premier croisement avec la rue Buchenbusch, la RTR-3 doit passer au Nord des RTR-1 et 2 et ce, pour la traversée de la zone Natura 2000 « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » (zone 10 de l'étude d'incidences sur l'environnement); cette configuration sera maintenue jusqu'à la station d'Eynatten comptage pour éviter des passages inutiles de part et d'autre de la canalisation RTR-1; la largeur du périmètre sera de 31,1 mètres au Nord et de 29 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1, sauf adaptation liée au contexte local, à savoir :

\* sur le territoire de Raeren, au lieu-dit An den Sieben Weihern, la zone de travaux devra être réduite à 25 mètres de large dans la traversée et le passage en bordure Sud-Est du site Natura 2000 Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » (zone 10 de l'étude d'incidences sur l'environnement); le périmètre de réservation sera de 24,5 mètres au Nord et de 23,5 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1;

\* sur le territoire de Raeren, au lieu-dit Brandheidchen, la zone de travaux devra être réduite à 25 mètres de large à hauteur du site Natura 2000 « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » (zone 11 de l'étude d'incidences sur l'environnement); le périmètre de réservation sera de 24,5 mètres au Nord-Ouest et de 23,5 mètres au Sud-Est de l'axe de la RTR-1;

\* sur le territoire de Raeren, l'existence d'une canalisation ALG à 3,5 mètres au Nord de la RTR-1 entre la rue Wesselbend et la station de comptage à Eynatten, à l'Est du lieu-dit Eynatterheide, nécessite d'éloigner le projet de tracé Nord de 3,5 mètres supplémentaires par rapport à la RTR-1; le périmètre de réservation sera de 28 mètres au Nord-Ouest et de 23,5 mètres au Sud-Est de l'axe de la RTR-1;

— sur le territoire de Raeren, à Eynatten, au croisement avec le site Natura 2000 « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » à Raeren (zone 12 de l'étude d'incidences sur l'environnement), les canalisations seront posées par la méthode de forages dirigés; en l'absence d'avis contraires portant sur cette zone au cours de l'enquête publique, le périmètre de réservation est maintenu à 28 mètres au Nord et de 23,5 mètres au Sud de l'axe de la RTR-1;

Quant aux conditions de réalisation des travaux

Considérant que de nombreuses observations ou réclamations portent sur les mesures à prendre avant le début des travaux, au cours des travaux ou encore une fois ceux-ci terminés; qu'il en est ainsi :

— de la demande de constitution d'une caution aux fins de garantir la réalisation conforme des travaux;

— des demandes visant les méthodes de travail à mettre en œuvre au cours des travaux de manière à maintenir les accès aux parcelles agricoles, garantir le bon fonctionnement des drainages existants, éviter le compactage du sol, assurer le stockage des bonnes terres,...;

— des demandes visant les mesures à prendre une fois la canalisation posée, telles que le rétablissement de la qualité des sols agricoles, la replantation des arbres et des haies abattus, la protection des canalisations,...;

— des demandes portant sur les contrôles à effectuer (mise en place d'un comité d'accompagnement, contrôle de la qualité des terres par une organisation locale, contrôle régulier des canalisations,...);

Considérant que ces observations et réclamations ne relèvent pas de la révision du plan de secteur, mais doivent comme le demande la CRAT - être prises en compte, lors de la délivrance du permis relatif aux canalisations, si elles sont appropriées du moins;

Considérant que c'est essentiellement au niveau des conditions dans lesquelles elles seront implantées que se pose la question de l'impact des canalisations sur la fonction agricole; que l'étude d'incidences estime que les impacts du chantier sur la qualité des sols (altération du profil, tassement et érosion, modification de la capacité de rétention) seront a priori minimales dans le cas présent et que les mesures prévues par Fluxys dans ses cahiers des charges et les mesures complémentaires d'ores et déjà envisagées dans le cadre de l'étude d'incidences relative au permis permettent de réduire au minimum les incidences sur les sols et de limiter la réduction de la productivité des terres agricoles à l'issue des travaux; qu'elle rappelle par ailleurs que les pertes de rendement sont indemnisées durant au moins trois ans;

Considérant qu'en toute hypothèse, c'est au permis qu'il appartient de déterminer les mesures à prendre au cours des travaux de chantier et de rétablissement des terres, à charge pour Fluxys de les mettre en œuvre;

Considérant, pour ce qui est de la protection des sites Natura 2000 traversés par les projets de canalisations, qu'il est établi que diverses mesures sont de nature à réduire l'impact attendu, en particulier celles, dont il a été question ci-dessus, qui consistent à adopter des zones de travail réduites à 25 mètres de largeur à hauteur des zones 4, 7, 9, 10 et 11 de l'étude d'incidences sur l'environnement, ce qui permet l'adoption d'un schéma de pose alternatif, selon lequel les engins de chantier peuvent circuler sur la canalisation existante, protégée par des panneaux (plats-bords);

Considérant, en outre, que la SA Fluxys a, en date du 24 septembre 2008, introduit, sur base de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 2003, une demande de dérogation aux mesures de protection des espèces animales et végétales, à l'exception des oiseaux, édictées par la loi sur la conservation de la nature; que cette dérogation concerne en particulier la zone 1 de l'étude d'incidences sur l'environnement constituant l'intersection des futures canalisations avec le site Natura 2000 dit « Basse vallée du Geer » et le site de grand intérêt biologique de Waremme (campagne d'Oleye) abritant une des dernières populations de grand hamster; qu'elle a été accordée le 19 décembre 2008 moyennant le strict respect de mesures de précaution et d'atténuation; que ces mesures sont de nature à réduire significativement les impacts du chantier sur les espèces animales et végétales concernées et, en particulier, à répondre à la demande de la CRAT que l'ensemble des dispositions soient prises afin de limiter au maximum les impacts du chantier sur la population de hamsters;

Considérant qu'en ce qui concerne le croisement des futures canalisations avec le site Natura 2000 « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » à Raeren (zone 12 de l'étude d'incidences sur l'environnement), la SA Fluxys a choisi de poser la canalisation par la méthode de forage dirigé; que le Département de la Nature et des Forêts a fait savoir en date du 23 avril 2009 que cette méthode n'altérerait pas de populations d'espèces protégées et ne nécessite dès lors pas de dérogation aux mesures de protection des espèces animales et végétales édictées par la législation sur la conservation de la nature;

Considérant, pour ce qui est de la sécurité, que la SA Fluxys devra, dans les zones urbanisables, protéger mécaniquement les canalisations par un système de grilles ou de dalles de béton enterrées et qu'elle devra implanter des canalisations autoportantes à hauteur des failles géologiques de Hauset, sur les territoires de Lontzen et Raeren;

Quant aux moins-values et indemnisations

Considérant que certaines personnes se plaignent de la moins-value que ferait subir le passage des canalisations sur leur terrain;

Considérant que le tracé des canalisations en projet se situe pour l'essentiel en zone agricole; que la présence de canalisations n'est nullement en contradiction avec l'usage auquel sont destinés les terrains couverts par cette affectation, dès lors qu'il n'y a aucune restriction quant aux activités agricoles normales qui s'exercent au-dessus de ces canalisations; qu'il ne peut dès lors être question d'une dépréciation de la valeur immobilière de ces terrains;

Considérant que le bénéficiaire de la servitude légale est tenu au paiement d'une indemnité au profit du propriétaire ou de détenteurs de droits réels sur le fonds grevé; qu'en outre le propriétaire du fonds grevé peut demander au bénéficiaire de ladite servitude, en l'occurrence Fluxys, d'acheter le terrain occupé; qu'enfin, le titulaire d'une autorisation de transport est tenu à l'indemnisation des dommages causés à des tiers, soit du fait des travaux, soit de l'utilisation du fonds grevé, en ce compris notamment la perte de rendement des terres agricoles;

Quant au suivi environnemental

Considérant qu'en ce qui concerne le suivi des incidences notables sur l'environnement de la mise en œuvre de la présente révision de plans de secteur, visé à l'article 2 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le Gouvernement fait siennes les mesures proposées par l'étude d'incidences de plans lors de la phase de chantier de pose des canalisations, à savoir :

— la mise en place d'un Comité de suivi, par ailleurs souhaitée au cours de l'enquête publique; ce comité de suivi pourra prendre la forme du comité d'accompagnement défini aux articles D.29-25 et suivants du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement;

— la réalisation, avant et après le chantier, d'analyses de la qualité biologique et physico-chimique des eaux dans les zones situées en aval des cours d'eau traversés;

Considérant que, par contre, les mesures de suivi proposées par l'étude d'incidences pour limiter les incidents en phase d'exploitation et en faveur de la gestion ne relèvent pas du domaine de l'environnement et ne sont dès lors pas retenues par le Gouvernement;

Considérant qu'il appartient au permis qui devra être délivré en suite de la présente révision de plans de secteur de fixer les mesures de suivi environnemental précitées;

Considérant, en particulier, que la mise en place d'un Comité de suivi permettrait de suivre la réalisation des opérations de chantier, de s'assurer de la mise en œuvre des mesures à prendre une fois la canalisation posée et de l'effectivité des contrôles à effectuer, tels que précédemment cités à titre exemplatif, en particulier des mesures imposées dans le cadre de la délivrance du permis;

Considérant que les mesures retenues relèvent bien des domaines de la protection du milieu naturel et de la qualité des terres agricoles, qui constituent les incidences notables du projet liées à la phase de travaux;

Considérant, en conclusion, que, sur base des avis émis par la CRAT, le CWEDD, la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, les conseils communaux de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme et eu égard aux réponses apportées aux réclamations tant par la CRAT que par le présent arrêté, le Gouvernement wallon décide d'adopter définitivement la révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme en confirmant le projet de révision du 12 décembre 2008 soumis à enquête publique, moyennant réduction du périmètre de réservation inscrit au sein de la zone d'aménagement communal concerté à caractère industriel de Loën-Hallembaye;

Considérant que la déclaration environnementale prévue à l'article 44 du Code est jointe au présent arrêté;  
Sur proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement adopte la révision définitive des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme (planches 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N) portant, conformément à la carte ci-annexée, sur l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations de 54,6 mètres de largeur, soit 15,5 mètres au Nord et 39,1 mètres au Sud, de part et d'autre de l'axe de la canalisation existante, sauf exceptions dictées par le contexte local, sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme.

**Art. 2.** La déclaration environnementale produite par le Gouvernement wallon en vertu de l'article 44 du Code est jointe en annexe au présent arrêté.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 février 2010.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
P. HENRY

---

#### Annexe

**Déclaration environnementale relative à l'adoption définitive de la révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme portant sur l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme (planches 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N)**

La présente révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme porte sur l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme (planches 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N).

La révision de plan de secteur a fait l'objet de la procédure prévue aux articles 42 à 44 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, qui s'est traduite par la chronologie suivante.

Le 15 mars 2007, le Gouvernement wallon a décidé la mise en révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme et adopté l'avant-projet de révision de plans en vue de l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations et d'un périmètre de protection en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme.

Le 12 juillet 2007, il a décidé de faire réaliser une étude d'incidences sur cet avant-projet et a fixé l'ampleur et le degré de précision de cette étude après avoir pris l'avis de la Commission régionale d'aménagement du territoire (CRAT), du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable (CWEDD) et de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

L'étude d'incidences de plan prescrite en application de l'article 42, alinéa 2, du Code a été confiée le 19 novembre 2007 au bureau Aménagement SC de Bruxelles, agréé en vertu du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, et du Livre 1<sup>er</sup> du Code de l'Environnement relatif à l'évaluation des incidences sur l'environnement, à l'issue d'une procédure négociée sans publicité au sens de l'article 17, § 2, 1<sup>o</sup>, a), de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

L'étude d'incidences a été réalisée dans le respect du prescrit de l'article 42 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et du cahier spécial des charges; elle s'est appuyée sur l'étude d'incidences de projet confiée par la SA Fluxys à la SA Vinçotte-Environnement et a analysé l'avant-projet de manière complète.

Conformément à l'article 42, alinéa 7, du Code, la CRAT a été informée des résultats de l'étude. La Commission s'est ainsi prononcée favorablement sur cette étude le 13 mai 2008.

Le 12 décembre 2008, le Gouvernement wallon a adopté le projet de révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme en vue de l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme (planches 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N).

Ce projet de révision a été soumis à enquête publique dans les communes concernées du 12 mai 2009 au 3 juillet 2009. Des réunions d'information ont été organisées dans les communes de Juprelle, Dalhem et Lontzen respectivement les 26 mai, 25 mai et 15 juin 2009; les réunions de concertation qui se sont tenues les 25 juin à Lontzen, 3 juillet à Bassenge et Oupeye, 6 juillet à Plombières, 7 juillet à Visé, 8 juillet à Raeren et Welkenraedt, 9 juillet à Juprelle et Waremme et 10 juillet 2009 à Dalhem.

L'enquête publique a donné lieu à 15 réclamations, dont certaines émanant des mêmes personnes et d'autres en concernant plusieurs.

Les conseils communaux de Dalhem et Welkenraedt ont rendu un avis favorable en date du 30 juillet 2009 et celui de Waremme en date du 24 août 2009.

Les conseils communaux de Oupeye, Visé, Lontzen et Raeren ont rendu un avis favorable conditionnel respectivement en dates des 23 juillet, 27 juillet, 3 août et 10 septembre 2009.

Les avis des communes de Bassenge, Juprelle et Plombières ont été réputés favorables.

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Voeren a émis un avis favorable le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

La Division « Ruimtelijke planning » du Département « Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed » du Ministère de la Communauté flamande, a rendu son avis le 13 juillet 2009 par lequel elle n'émet pas d'objection au projet soumis à l'enquête publique.

La CRAT a émis un avis favorable sur le projet, le 3 décembre 2009. Elle constate que de nombreuses réclamations relèvent des conditions de réalisation des futures canalisations et non de la révision du plan de secteur et demande dès lors que ces réclamations, si elles sont appropriées, soient prises en compte lors de la délivrance du permis. En ce qui concerne le tracé, la Commission se rallie aux options prises par le projet de révision de plans de secteur, sauf pour ce qui concerne la traversée de la zone d'aménagement communal concerté à caractère industriel (ZACCI) de Loën-Hallembaye, pour lequel elle estime le regroupement des canalisations le long du tracé existant du RTR-1 plus opportun moyennant la prise en compte du futur aménagement de la ZACCI, et le déplacement vers l'Ouest des projets de canalisations pour protéger un terrier de blaireaux et le dédoublement du périmètre de réservation qui s'ensuit à la limite des Fourons.

Le CWEDD a également émis un avis favorable sur le projet, le 7 décembre 2009. Il n'estime cependant pas raisonnable d'inscrire un vaste périmètre de réservation sur la ZACCI au risque de porter atteinte à la mise en œuvre future de la zone et marque sa préférence pour un regroupement des canalisations le long de la canalisation existante. Il approuve les différentes variantes de délimitation du périmètre de réservation, à l'exception de celle qui au lieu-dit « Wind » sur laquelle il ne se prononce pas.

La Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, pour sa part, a émis un avis favorable le 11 décembre 2009 moyennant le remblaiement des tranchées de manière telle que le couvert végétal initial soit reconstitué au mieux et la prise des mesures qu'elle recommande pour éviter la dégradation de la qualité des cours d'eau traversés.

L'arrêté du Gouvernement wallon adoptant définitivement la révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Waremme, auquel est annexée la présente déclaration environnementale, fait siennes, en les complétant, les réponses apportées aux réclamations par la CRAT. En ce qui concerne le tracé, il retient la proposition faite tant par les Conseils communaux de Visé et Oupeye que par la CRAT et le CWEDD d'assurer le regroupement des canalisations le long du tracé existant du RTR-1 dans la traversée de la zone d'aménagement communal concerté à caractère industriel de Loën-Hallembaye, ce qui se traduit par la réduction du périmètre de réservation inscrit au sein de cette zone par rapport au projet soumis à l'enquête publique.

De nombreuses observations ou souhaits émanant de l'enquête publique et de l'avis des Conseils communaux ne relèvent pas du contenu du plan de secteur au sens de l'article 23 du Code, mais, pour la plupart d'entre elles, des permis qui pourront être sollicités à l'issue de la procédure de révision du plan de secteur.

En ce qui concerne les considérations environnementales, la présente déclaration ne porte que sur celles pour lesquelles, à l'une ou l'autre étape du processus de révision de plan de secteur présenté ci-dessus, un impact - positif ou négatif - a été identifié. Elle établit la synthèse de la manière dont le présent arrêté adoptant définitivement la révision du plan de secteur les a prises en considération, renvoyant pour le détail au texte de l'arrêté et à l'avis de la CRAT. Elle s'attachera essentiellement à l'examen du tracé, de la configuration et de la délimitation du périmètre de réservation retenu par la présente révision définitive du plan de secteur : au niveau de leur inscription aux plans de secteur, ce sont en effet ces variables qui influencent l'impact que peuvent avoir les canalisations sur l'environnement. Quelques considérations seront ensuite émises sur les conditions de réalisation des travaux qui peuvent également influencer leur impact sur l'environnement, bien que ne relevant pas de leur inscription aux plans de secteur.

Les compartiments de l'environnement susceptibles d'être soumis à incidences environnementales notables à la suite de la mise en œuvre de la présente révision de plan de secteur sont le milieu naturel et la qualité du sol agricole.

Quant au tracé, à la délimitation et à la configuration de principe du périmètre de réservation.

L'avant-projet de plan de secteur a opté pour le placement de la nouvelle canalisation en parallèle à la canalisation existante, moyennant le respect d'une interdistance suffisante pour éviter tout problème de sécurité, au motif qu'il s'agit a priori de la meilleure implantation du point de vue de l'aménagement du territoire pour réduire au maximum les contraintes sur la localisation des autres fonctions du territoire et les impacts environnementaux, d'une part, et de la solution la plus appropriée pour l'exploitant, pour permettre le passage par les points obligés (point frontière, stations, nœuds de vannes,...) et en faciliter la pose et la surveillance, d'autre part; cette option s'inscrit en parfaite cohérence avec le SDER, adopté par le Gouvernement wallon le 27 mai 1999, qui dispose que le placement de nouvelles conduites de gaz doit se faire au plus près des infrastructures existantes, et que ce regroupement doit se faire en conformité avec les normes légales et les normes de sécurité. Il retient un périmètre de 25 mètres de part et d'autre de l'axe de la canalisation existante, non inscrite au plan de secteur. Cette configuration est censée permettre l'implantation de la nouvelle canalisation à 8 mètres de la canalisation existante et, en cas de nécessité à plus long terme (au delà de 2020) en fonction de la progression du marché du gaz, d'une éventuelle troisième canalisation, soit de l'autre côté, à environ 8 mètres de la canalisation existante, soit du même côté, à environ 17 mètres de celle-ci.

L'étude d'incidences de plan valide le tracé RTR en ce qu'il se rapproche du tracé le plus direct compte tenu des points de passage obligés (auxquels il ajoute les limites administratives entre la Wallonie et la Flandre et les tunnels de la Meuse et du Canal Albert à Visé) et qu'il permet d'éviter ou de réduire la traversée des zones destinées à l'urbanisation - ce qui constitue un aspect favorable du point de vue de la sécurité - ainsi que des périmètres sensibles sur le plan environnemental; de même, elle valide la localisation générale du projet de canalisation RTR-2 et de l'éventuelle canalisation RTR-3 parallèlement à la canalisation RTR-1, notamment pour diminuer l'emprise sur le territoire, améliorer la gestion du risque et circonscrire les impacts sur l'environnement aux périmètres sensibles déjà

touchés par l'implantation de la canalisation RTR-1; du point de vue technique, ce parallélisme facilite le respect des passages obligés et permet l'utilisation des installations techniques existantes. L'étude d'incidences de plan conclut que l'implantation de l'éventuelle troisième canalisation du même côté que la seconde représente une économie en termes d'emprise durant la phase de travaux; elle juge l'établissement du tracé des deux projets de canalisations en général préférable au Sud de la canalisation existante, pour des raisons de préservation des sites Natura 2000. Quant à la délimitation et la configuration de principe du périmètre de réservation, l'étude d'incidences de plan recommande d'englober, en plus de la zone réservée, la zone protégée et les zones de travail relatives à l'implantation de la RTR-2 et de la RTR-3 dans le périmètre de réservation; le périmètre de réservation doit dès lors avoir une largeur totale de 54,6 mètres et être décentré de quelque 12 mètres (11,8 exactement) vers les canalisations en projet; il s'indique dès lors d'implanter en principe les nouvelles canalisations au Sud de la canalisation existante, moyennant une interdistance de 7 mètres entre la RTR-1 et la RTR-2 et de 8 mètres entre la RTR-2 et la RTR-3, et, à cette fin, d'inscrire un périmètre de réservation d'une largeur de principe de 54,6 mètres, soit 15,5 mètres au Nord et 39,1 mètres au Sud de l'axe de la canalisation existante RTR-1.

Le principe du parallélisme des nouvelles canalisation et de l'ancienne et les configuration et délimitation recommandées par l'étude d'incidences ont été retenues par le Gouvernement dans son arrêté du 12 décembre 2008 adoptant le projet de révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme et n'ont pas fait l'objet de contestation d'ordre général au cours de la procédure de révision des plans de secteur.

Dans son avis, le CWEDD s'interroge cependant sur l'exactitude des chiffres utilisés de distances entre canalisations et aux conséquences qui pourraient en découler; ces craintes ne sont pas fondées et les chiffres utilisés sont exacts : le Conseil n'a en fait pas pris en compte la distinction qu'il convient d'établir selon que les distances entre canalisations sont mesurées entre leurs parois extérieures ou entre leurs axes.

Tant l'avant-projet que le projet de révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme prévoyaient, au sein du périmètre de réservation, un périmètre de protection (des réseaux souterrains de transport de fluides et d'énergie où seuls peuvent être autorisés les actes et travaux d'utilité publique ou qui se rapportent à ces réseaux) au sens de l'article 23, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vigueur à l'époque; ce périmètre de protection, non cartographié, était assimilé à la zone réservée au sens de l'arrêté royal du 24 janvier 1991 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 1966 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de transport de gaz par canalisations.

Le décret du 30 avril 2009 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques a, dans son article 12, supprimé cette notion de représentation graphique du périmètre de protection. Cette suppression n'est cependant pas de nature à réduire les mesures de protection dont font l'objet les canalisations existantes et à établir, celles-ci restant fixées par la zone réservée précitée.

En dépit des avantages que présente le principe retenu du parallélisme des nouvelles canalisation et de l'ancienne, l'avant-projet constate néanmoins que le tracé traverse des zones destinées à l'urbanisation, à savoir 700 mètres de zone d'habitat à caractère rural, 775 mètres de zone d'activité économique industrielle, 1 760 mètres de zone d'aménagement différé à caractère industriel et 500 mètres de zone d'extraction et qu'environ 70 bâtiments sont implantés à moins de 50 mètres du tracé.

Il constate également que le tracé actuel du projet de RTR-2 traverse les zones Natura 2000 « Vallée de la Gueule en aval de La Calamine », « Vallée de la Gueule en amont de La Calamine », « Basse vallée du Geer » et « Basse Meuse et Meuse mitoyenne » sur une longueur totale de 2.600 mètres; il prévoit dès lors, conformément à l'avis du 22 août 2006 de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement, qu'un inventaire biologique précis des zones Natura 2000 traversées sera réalisé dans le cadre de l'étude d'incidences de plan de manière à prendre les mesures compensatoires et d'atténuation éventuellement nécessaires.

De manière générale, l'étude d'incidences confirme que la mise en œuvre de la modification de plan de secteur n'induit pas d'incidences négatives notables directes en matière d'air et de climat, aura des incidences très limitées dans le temps en matière d'émissions de bruit, ces émissions en phase de chantier se produisant en général exclusivement en journée, aura des incidences hydrogéologiques négligeables, présente un risque d'incidents très faible, aura des impacts visuels à long terme qui ne seront perceptibles que localement et aura des incidences très faibles sur la mobilité, les réseaux et les infrastructures.

Elle met cependant en évidence diverses incidences notables qu'entraînera la mise en œuvre de la modification de plan de secteur sur la zone d'emprise du chantier :

— suspension temporaire de l'activité agricole et incidences sur le sol - altération du profil, tassement et érosion, modification de la capacité de rétention d'eau - pouvant conduire à des pertes de rendement variables des 123 ha de zone agricole concernée;

— déboisement maximal de 2,7 ha;

— forte perturbation de la végétation, en ce compris les haies, et incidences négatives directes et indirectes sur la faune terrestre ainsi que sur la faune et la flore des cours d'eau traversés par la canalisation par la technique de siphon, destruction éventuelle de spécimens appartenant à des espèces protégées, incidences locales négatives sur les zones Natura 2000 dont l'intégrité n'est cependant en aucun cas menacée, confirmant ainsi les résultats de l'étude d'incidences sur l'environnement réalisée par le bureau SA Vinçotte-Environnement en collaboration avec l'ASBL Groupement inter-universitaire de Recherches en Ecologie appliquée (GIREA) dans le cadre de la procédure de délivrance du permis, qui conclut que la pose de la RTR-2 aura un impact peu ou pas significatif au sens du Décret Natura 2000;

— ainsi que les servitudes légales d'utilité publique attachées à la zone réservée, pouvant induire une certaine diminution de valeur foncière pour les terrains situés en zone d'habitat à caractère rural dans cette zone.

L'étude d'incidences a examiné le tracé, la délimitation et la configuration précis du périmètre de réservation, notamment au regard de l'objectif de limitation des incidences environnementales, et envisagé diverses variantes ou mesures d'atténuation à cet égard.

Quant au tracé précis du périmètre de réservation.

Le tracé précis du périmètre de réservation n'a pas fait l'objet d'interrogations particulières au cours de la procédure de révision des plans de secteur, à l'exception des points relevés ci-dessous.

Dans la zone d'aménagement communal concerté à caractère industriel de Loën-Hallembaye.

Dans la zone d'aménagement communal concerté à caractère industriel de Loën-Hallembaye, sur les territoires de Visé et d'Oupeye, l'étude d'incidences propose un tracé alternatif Est de manière à permettre un aménagement plus cohérent de la zone, moyennant l'hypothèse du déplacement de la canalisation existante sur ce nouveau tracé.

De manière à permettre le choix du tracé qui permette une mise en œuvre rationnelle de la zone, le projet de modification du plan de secteur soumis à l'enquête publique prévoit l'inscription d'un vaste périmètre de réservation au sein de la ZACCI de Loën-Hallembaye englobant le tracé actuel de la RTR-1 (dans l'hypothèse de l'implantation des nouvelles canalisations en parallèle à la canalisation existante) et le tracé alternatif Est recommandé par l'étude d'incidences (dans l'hypothèse du déplacement de la canalisation existante sur ce nouveau tracé).

La SPI+, soutenue en cela par la ville de Visé et la commune d'Oupeye, estime que l'alternative de tracé Est proposée par l'étude d'incidences n'est pas judicieuse pour différentes raisons : elle n'aboutirait pas à une consommation d'espace inférieure et se traduirait par une localisation inappropriée, du point de vue de la sécurité, de la desserte de la zone à partir de la N602; du point de vue de la gestion des deniers publics, les montants consacrés au déplacement de la canalisation pourraient être plus judicieusement utilisés pour l'aménagement de la zone; en outre, la pose d'une voirie de desserte interne à la zone pourrait être envisagée en parallèle aux canalisations existante et à poser et constituer une bonne protection par rapport à ces dernières; elle souhaite dès lors réserver son avis sur le meilleur tracé de la future voirie principale d'accès, l'étude d'aménagement de la zone n'étant pas attribuée.

La CRAT soutient les souhaits de la SPI+, estimant le regroupement des canalisations le long du tracé existant du RTR-1 plus opportun moyennant la prise en compte du futur aménagement de la ZACCI; le CWEDD, pour sa part, n'estime pas raisonnable d'inscrire un vaste périmètre de réservation sur la ZACCI au risque de porter atteinte à la mise en œuvre future de la zone et marque sa préférence pour un regroupement des canalisations le long de la canalisation existante.

Le Gouvernement entend se rallier à ces avis, qui privilégient le regroupement des canalisations futures le long de la RTR-1.

Dans la mesure où, dans la ZACCI, se trouvent déjà à l'Ouest du RTR-1 deux autres canalisations de la SA Fluxys, soit la DN400 Oupeye (Haccourt) - Lanaken, et la DN150 Visé (Loën) - Lixhe, d'une part, et qu'à l'Ouest se trouve également l'école communale de Loën, d'autre part, il estime cependant souhaitable de prévoir la pose de la RTR-2 et la RTR-3 à l'Est de la RTR-1 et ce, d'autant qu'il est techniquement possible d'implanter l'infrastructure routière interne au parc d'activités au dessus des canalisations existantes ou en projet.

Néanmoins, afin de permettre toutes les configurations possibles de pose des nouvelles canalisations au sein de la ZACCI, tout en limitant le périmètre de réservation au strict nécessaire, le Gouvernement opte pour l'inscription d'un périmètre de réservation d'une largeur de 39,1 mètres de chaque côté de l'axe de la RTR-1.

Au lieu-dit « Wind ».

Le projet de modification du plan de secteur soumis à l'enquête publique, au lieu-dit « Wind », consiste à retenir un tracé des canalisations en projet qui s'écarte significativement de la canalisation existante, pour privilégier un tracé au Sud de la ferme Wind, vu la présence du terrain bâti avec une maison d'habitation au Nord de la canalisation existante et pour ne pas hypothéquer les possibilités de l'activité agricole de la ferme WIND située au Sud de celle-ci.

Certains requérants s'insurgent contre le choix opéré par aux motifs qu'à l'heure actuelle, la pose d'une troisième canalisation est hypothétique et qu'il est possible que l'élevage de porcs n'existe plus lorsqu'elle sera envisagée, auquel cas le problème ne se posera plus, et qu'en outre, il n'est pas démontré qu'il est plus adéquat de séparer le tracé des deux conduites RTR-1 et RTR-2 d'un point de vue urbanistique et qu'au contraire le parallélisme des tracés permet de limiter les impacts sur la nature; d'autres soutiennent l'option retenue par le projet aux motifs que le tracé est ainsi plus court et plus rectiligne et touche dès lors moins de terres agricoles, d'une part, et qu'il évite de passer à proximité de bâtiments d'habitation et agricole, comme le fait la canalisation existante, d'autre part.

La CRAT privilégie le tracé du périmètre de réservation inscrit par le projet de modification du plan de secteur soumis à l'enquête publique, estimant que le tracé en parallèle à la canalisation existante hypothéquerait les possibilités d'extension de la porcherie située au lieu-dit « Wind », pourrait porter préjudice à la poursuite de l'activité agricole et traverserait un jeune verger à hautes tiges; le CWEDD estime ne pas pouvoir se prononcer sur la question.

Le Gouvernement partage l'avis et l'argumentation de la CRAT. Il estime en outre de bonne gestion qu'une décision d'aménagement du territoire prenne en considération les situations éventuelles à long terme les plus contraignantes, ce qui implique d'envisager l'éventuelle pose d'une troisième canalisation dans le futur, ce que ne fait pas l'étude d'incidences relative au permis, et d'éviter de postuler la disparition future de la porcherie; il n'estime pas réaliste d'envisager le passage de deux nouvelles canalisations en parallèle avec la canalisation existante quelle que soit la configuration retenue à cet effet (RTR-2 au Sud de la RTR-1 dans tous les cas; RTR-3 soit au Nord de la RTR-1, à une distance axiale de 4,65 mètres de la parcelle bâtie et clôturée située au Nord de la RTR-1 à une distance axiale de 13,75 mètres de celle-ci, ce qui constitue l'option retenue par l'étude d'incidences menée dans le cadre de la procédure de révision de plans de secteur, soit au Sud de la RTR-2, à une distance axiale de 4,5 mètres de la porcherie); cette option se traduirait en effet inévitablement par un empiètement de la zone réservée (au sens de l'arrêté royal du 24 janvier 1991 modifiant l'arrêté royal du 11 mars 1966 déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de transport de gaz par canalisations) soit sur la parcelle bâtie et clôturée située au Nord de la canalisation existante, soit sur la porcherie située au Sud de celle-ci.

Il estime qu'en toute hypothèse, le passage de la seule canalisation RTR-2 en parallèle à la canalisation existante au Sud de celle-ci, à une distance axiale de 13,6 mètres dans ce cas, ne répond pas à l'objection émise lors de l'enquête publique selon laquelle le tracé retenu par le projet de révision de plans de secteur est le plus rectiligne et le plus court, et sacrifie dès lors le moins de terres agricoles, et mettrait à mal un jeune verger à hautes tiges; cette option laisserait par ailleurs entier le problème du tracé de la RTR-3.

En conclusion, le Gouvernement estime préférable de s'écarter de la règle générale de regroupement et de parallélisme, pour privilégier un tracé de la RTR-2 et de la RTR-3 au Sud de la ferme Wind; les terrains concernés se situent en zone agricole et en l'occurrence la présence de canalisations n'est nullement en contradiction avec l'usage auquel sont destinés ces terrains, dès lors qu'il n'y a aucune restriction quant aux activités agricoles normales au-dessus des canalisations; par ailleurs, le tracé choisi n'est pas rectiligne pour rencontrer au maximum l'adhésion des propriétaires concernés.

Au lieu-dit « Buchenbusch ».

Conformément à l'avant-projet et aux conclusions de l'étude d'incidences, le projet de révision de plans de secteur retient l'option du parallélisme des canalisations, nouvelles et existante.

Les époux Wiese-Küsters, auxquels se joignent d'autres réclamants, estiment que la zone forestière de Buchenbusch, constituant un site Natura 2000, ne peut être endommagée par le passage d'une nouvelle canalisation, et ce d'autant que des alternatives de tracé existent (3 sont mentionnées), qui, soit contourneraient le bois par le Nord-Est, soit passeraient en bordure du bois, réduisant l'impact négatif de la traversée et le nombre d'arbres à abattre, et pourraient se raccorder de diverses manières au tracé prévu par le projet de plan de secteur au-delà du bois; ils indiquent, par ailleurs, que le coin Nord-Est de leur terrain, comportant quelque 30 arbres fruitiers et constituant un écran de verdure servant de protection visuelle et acoustique à l'égard de la ligne TGV, serait sacrifié et, enfin, que leur patrimoine immobilier subirait une forte dépréciation.

La commune de Raeren ne soutient pas le tracé alternatif proposé par les époux Wiese-Küsters car celui-ci toucherait d'autres terrains privés et entraînerait une percée dans une zone boisée intacte jusqu'à présent, avec pour conséquence de nouvelles diminutions de valeur du peuplement forestier.

La CRAT se rallie à l'avis de la commune pour les mêmes raisons et le CWEDD émet un avis favorable à la variante locale de délimitation du périmètre de réservation telle que retenue par le projet de modification du plan de secteur soumis à l'enquête publique.

Le Gouvernement se rallie dès lors aux avis de la commune et de la CRAT pour les raisons invoquées; il ajoute, sur base des conclusions de l'étude d'incidences, que les mesures envisagées par la SA Fluxys telles que l'adoption d'un schéma de pose alternatif (circulation des engins de chantier sur la canalisation existante protégée par des plats-bords) permet une réduction de la zone d'emprise à 25 mètres et localement à 21 mètres dans la traversée du site Natura 2000, ce qui est de nature à limiter les impacts au cours des travaux; des mesures d'atténuation additionnelles peuvent être établies en concertation avec le Département de la Nature et des Forêts, comme le suggère l'étude d'incidences; cet ensemble de mesures, à l'exception de la détermination d'un périmètre de réservation réduit en largeur, relèvent du permis. Par ailleurs, les terrains appartenant aux époux Wiese-Küsters traversés par le tracé des canalisations en projet se situent en zone agricole; en l'occurrence, la présence de canalisations n'est nullement en contradiction avec l'usage auquel sont destinés ces terrains, dès lors qu'il n'y a aucune restriction quant aux activités agricoles normales au-dessus des canalisations; il ne peut dès lors être question d'une dépréciation de la valeur immobilière des terrains.

A la limite avec la commune de Fourons.

Sur le territoire de Dalhem, à la limite avec la commune de Fourons, le projet de plan de secteur retient, conformément aux conclusions de l'étude d'incidences confirmant elles-mêmes les conclusions issues du MER (Milieu Effect Rapportage) effectué en Région flamande, le déplacement vers l'Ouest des projets de canalisations pour protéger un terrier de blaireaux et le dédoublement du périmètre de réservation qui s'ensuit.

Bien que cette option n'a pas été contestée au cours de l'enquête publique, la CRAT la juge inutile, parce qu'inopérante.

Le Gouvernement n'estime pas nécessaire de remettre en question le tracé adopté par la Région flamande et ce, afin d'assurer une continuité de la canalisation.

Quant à la délimitation et à la configuration précises du périmètre de réservation.

Outre les recommandations précédemment évoquées quant à son tracé précis, l'étude d'incidences propose d'adapter la configuration de principe et/ou la largeur de principe du périmètre de réservation pour des raisons techniques, (meilleure connexion aux équipements existants, passage obligé dans les tunnels préexistants sous le Canal Albert et la Meuse, évitement d'un puits de mine ou d'un site karstique), urbanistiques (proximité de maisons d'habitation) ou environnementales (traversée des sites Natura 2000).

Ces propositions ont été intégrées au projet de révision de plan de secteur et n'ont pas fait l'objet de contestations au cours de l'enquête publique. Elles visent notamment à rencontrer les préoccupations liées à la protection des sites Natura 2000 traversés par les nouvelles canalisations et à la sécurité des personnes (éloigner les canalisations futures de maisons d'habitation proches, éviter un puits de mine ou un site karstique pouvant menacer la stabilité des canalisations).

Quant aux conditions de réalisation des travaux.

De nombreuses observations ou réclamations portent sur les mesures à prendre avant le début des travaux, au cours des travaux ou encore une fois ceux-ci terminés.

Il en est ainsi :

- de la demande de constitution d'une caution aux fins de garantir la réalisation conforme des travaux;
- des demandes visant les méthodes de travail à mettre en œuvre au cours des travaux de manière à maintenir les accès aux parcelles agricoles, garantir le bon fonctionnement des drainages existants, éviter le compactage du sol, assurer le stockage des bonnes terres,...;
- des demandes visant les mesures à prendre une fois la canalisation posée, telles que le rétablissement de la qualité des sols agricoles, la replantation des arbres et des haies abattus, la protection des canalisations,...;
- des demandes portant sur les contrôles à effectuer (mise en place d'un comité d'accompagnement, contrôle de la qualité des terres par une organisation locale, contrôle régulier des canalisations,...)

Ces observations et réclamations ne relèvent pas de la révision du plan de secteur, mais doivent - comme le demande la CRAT - être prises en compte, lors de la délivrance du permis relatif aux canalisations, si elles sont appropriées du moins.

Il apparaît ainsi que c'est essentiellement au niveau des conditions dans lesquelles les conduites seront implantées que se pose la question de l'impact des canalisations sur la fonction agricole. A cet égard, l'étude d'incidences estime que les impacts du chantier sur la qualité des sols (altération du profil, tassement et érosion, modification de la capacité de rétention) seront a priori minimes dans le cas présent et que les mesures prévues par Fluxys dans ses cahiers des charges et les mesures complémentaires d'ores et déjà envisagées dans le cadre de l'étude d'incidences relative au permis permettront de réduire au minimum les incidences sur les sols et de limiter la réduction de la productivité des terres agricoles à l'issue des travaux; elle rappelle par ailleurs que les pertes de rendement sont indemnisées durant au moins trois ans.

En toute hypothèse, c'est au permis qu'il appartient de déterminer les mesures à prendre au cours des travaux de chantier et de rétablissement des terres, à charge pour Fluxys de les mettre en œuvre.

Pour ce qui concerne l'impact des canalisations sur le milieu naturel et en particulier les sites Natura 2000, outre les adaptations retenues de la configuration et/ou de la délimitation du périmètre de réservation à inscrire au plan de secteur, l'étude d'incidences estime que diverses mesures sont de nature à réduire cet impact, en particulier celles qui consistent à adopter des zones de travail réduites à 25 mètres de largeur à hauteur des zones 4, 7, 9, 10 et 11 de l'étude d'incidences sur l'environnement, ce qui permet l'adoption d'un schéma de pose alternatif, selon lequel les engins de chantier peuvent circuler sur la canalisation existante, protégée par des panneaux (plats-bords).

En outre, la SA Fluxys a, en date du 24 septembre 2008, introduit, sur base de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 2003, une demande de dérogation aux mesures de protection des espèces animales et végétales, à l'exception des oiseaux, édictées par la loi sur la conservation de la nature; cette dérogation concerne en particulier la zone 1 de l'étude d'incidences sur l'environnement constituant l'intersection des futures canalisations avec le site Natura 2000 dit « Basse vallée du Geer » et le site de grand intérêt biologique de Waremme (campagne d'Oleye) abritant une des dernières populations de grand hamster; elle a été accordée le 19 décembre 2008 moyennant le strict respect de mesures de précaution et d'atténuation. Le Gouvernement estime que ces mesures sont de nature à réduire significativement les impacts du chantier sur les espèces animales et végétales concernées et, en particulier, à répondre à la demande de la CRAT que l'ensemble des mesures soient prises afin de limiter au maximum les impacts du chantier sur la population de hamsters.

Enfin, en ce qui concerne le croisement des futures canalisations avec le site Natura 2000 « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » à Raeren (zone 12 de l'étude d'incidences sur l'environnement), la SA Fluxys a choisi de poser la canalisation par la méthode de forage dirigé. Le Département de la Nature et des Forêts a fait savoir en date du 23 avril 2009 que cette méthode n'altérerait pas de populations d'espèces protégées et ne nécessite dès lors pas de dérogation aux mesures de protection des espèces animales et végétales édictées par la législation sur la conservation de la nature.

En ce qui concerne la sécurité des personnes, l'étude d'incidences recommande qu'en zone urbanisable, la SA Fluxys protège mécaniquement les canalisations par un système de grilles ou de dalles de béton enterrées et qu'à hauteur des failles géologiques de Hauset, sur les territoires de Lontzen et Raeren, elle implante des canalisations autoportantes.

Quant aux moins-values et indemnités.

Certaines personnes se plaignent de la moins-value que ferait subir le passage des canalisations sur leur terrain.

Le tracé des canalisations en projet se situe cependant pour l'essentiel en zone agricole, où leur présence n'est nullement en contradiction avec l'usage des terrains, dès lors qu'il n'y a aucune restriction quant aux activités agricoles normales qui s'exercent au-dessus de ces canalisations; il ne peut dès lors être question d'une dépréciation de la valeur immobilière de ces terrains.

Il y a lieu d'ajouter que le bénéficiaire de la servitude légale est tenu au paiement d'une indemnité au profit du propriétaire ou de détenteurs de droits réels sur le fonds grevé; en outre le propriétaire du fonds grevé peut demander au bénéficiaire de ladite servitude, en l'occurrence Fluxys, d'acheter le terrain occupé; enfin, le titulaire d'une autorisation de transport est tenu à l'indemnisation des dommages causés à des tiers, soit du fait des travaux, soit de l'utilisation du fonds grevé, en ce compris notamment la perte de rendement des terres agricoles.

Quant au suivi environnemental.

En ce qui concerne le suivi des incidences notables sur l'environnement de la mise en œuvre de la présente révision de plans de secteur, le Gouvernement fait siennes les mesures proposées par l'étude d'incidences de plans lors de la phase de chantier de pose des canalisations, à savoir :

— la mise en place d'un Comité de suivi, par ailleurs souhaitée au cours de l'enquête publique; ce comité de suivi pourra prendre la forme du comité d'accompagnement défini aux articles D.29-25 et suivants du Livre I<sup>er</sup> du Code de l'Environnement;

— la réalisation, avant et après le chantier, d'analyses de la qualité biologique et physico-chimique des eaux dans les zones situées en aval des cours d'eau traversés.

Par contre, les mesures de suivi proposées par l'étude d'incidences pour limiter les incidents en phase d'exploitation et en favoriser la gestion ne relèvent pas du domaine de l'environnement et ne sont dès lors pas retenues par le Gouvernement.

Ces mesures de suivi environnemental - qui relèvent bien des domaines de la protection du milieu naturel et de la qualité des terres agricoles, qui constituent les incidences notables du projet liées à la phase de travaux - seront fixées par le permis qui devra être délivré en suite de la présente révision de plans de secteur.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 février 2010, adoptant définitivement la révision des plans de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme portant sur l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme (planches 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N).

Namur, le 4 février 2010.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

L'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire du 3 décembre 2009 est publié ci-dessous.



**Avis de la CRAT relatif à la demande de révision du plan de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme en vue de l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations et d'un périmètre de protection en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme**

## 1. INTRODUCTION

### 1.1. Saisine et réponse

● Par son courrier reçu le 15 octobre 2009, la Direction générale opérationnelle (DGO4) de l'Aménagement du Territoire, du Logement, du Patrimoine et de l'Energie a sollicité l'avis de la Commission régionale d'Aménagement du Territoire (CRAT) sur ledit projet en demandant que cet avis lui soit remis dans un délai de soixante jours. La section « Aménagement normatif » de la CRAT a pris en charge la préparation de l'avis.

● Conformément à l'article 43, § 4, du CWATUP, l'avis de la CRAT porte sur le dossier comprenant le projet de plan accompagné de l'étude d'incidences et des réclamations, observations, procès-verbaux et avis émis lors de l'enquête publique.

Après avoir pris connaissance de l'ensemble des éléments du dossier énumérés ci-dessus et après analyse de ceux-ci, la CRAT émet l'avis suivant :

### 1.2. Rétroacte

La CRAT a déjà formulé les avis suivants sur ce projet :

— Le 29 juin 2007, la CRAT a remis un avis sur l'avant-projet de révision du plan de secteur et sur le projet de contenu de l'étude d'incidences (Réf. : 07/CRAT.A 602-AN);

— Le 13 mai 2008, la CRAT a émis un avis sur l'avant-projet de révision de plan de secteur (Réf. : 08/CRAT A.677-AN).

### 1.3. Contexte du projet

Le projet vise la révision du plan de secteur de Verviers-Eupen, Liège et Huy-Waremme en vue de l'inscription d'un périmètre de réservation pour canalisations et d'un périmètre de protection en vue de la pose de nouvelles canalisations de gaz naturel selon le tracé RTR Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge sur le territoire des communes de Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge et Waremme

Le projet consiste à inscrire un périmètre de réservation pour canalisations de 54,5 mètres de largeur, soit 15,5 mètres au Nord et 39 mètres au Sud, de part et d'autre de l'axe de la canalisation existante, sauf exceptions dictées par le contexte local.

## 2. AVIS

### 2.1. Remarques générales

La CRAT a montré dans ses avis précédent qu'elle était favorable à l'opportunité du projet. Le marché du gaz en Belgique est en progression et il y a dès lors nécessité d'augmenter la capacité de transport pour répondre aux besoins futurs.

La CRAT relève également la volonté du Gouvernement wallon d'assurer la sécurité en regroupant les canalisations.

A la lecture des réclamations découlant de l'enquête publique, la CRAT constate que de nombreuses réclamations relèvent des conditions d'exploitation des futures canalisations et non de la révision du plan de secteur.

La CRAT demande dès lors que ces réclamations, si elles sont appropriées, soient prises en compte, lors de la délivrance du permis unique relatif aux canalisations.

### 2.2. Sur la révision du plan de secteur

Après avoir pris connaissance de l'ensemble des éléments repris dans le dossier, la CRAT remet un avis favorable sur le projet.

La CRAT émet néanmoins les remarques et observations suivantes :

- Sur le tracé du périmètre de réservation au niveau de « Buchenbusch » à Raeren

La CRAT est favorable au projet de tracé du périmètre de réservation à hauteur de Buchenbusch repris dans le projet d'arrêté et estime que le tracé alternatif proposé par des réclamants dans le cadre de l'enquête publique n'est pas opportun. Elle appuie en effet l'argumentation de la commune de Raeren qui signale que « celui-ci toucherait d'autres terrains privés et entraînerait une percée dans une zone boisée intacte jusqu'à maintenant, avec pour conséquence de nouvelles diminutions de valeur du peuplement forestier ».

- Sur le tracé du périmètre de réservation au lieu-dit « Wind » à Lontzen

La CRAT relève que le tracé proposé (au Sud de la canalisation existante) hypothèquerait les possibilités d'extension d'une porcherie située au lieu-dit « Wind » à Lontzen. Il pourrait également porter préjudice à la poursuite de l'activité agricole et traverserait un jeune verger à hautes tiges. La RTR2 passerait en effet à 13,5 mètres des bâtiments agricoles et la RTR3 à 4,5 mètres.

Afin de limiter ces impacts, la CRAT privilégie l'alternative de tracé qui prévoit le périmètre de réservation pour les futures canalisations au Sud de l'exploitation agricole.

- Sur la traversée de la Zone d'aménagement communal concerté à caractère industriel (ZACCCI) à Loën

La CRAT relève que le projet d'arrêté prévoit l'inscription d'un important périmètre de réservation au niveau de la ZACCCI de Loën car il estime prématuré de retenir une alternative de délimitation tant que l'intercommunale SPI+ ne dispose pas de relevés topographiques précis et d'avant-projets d'équipements dans le cadre de la future mise en œuvre de la zone. Cet important périmètre englobe le tracé actuel de la RTR-1 et un tracé alternatif à l'Est.

La CRAT appuie la position de la SPI+ qui estime qu'il n'est pas judicieux de prévoir un tracé alternatif à l'est de la ZACCCI. Ce tracé risque en effet de compromettre le bon aménagement de la zone et induirait des surcoûts liés au déplacement de la RTR-1. Le regroupement des canalisations le long du tracé existant de la RTR-1 semble donc plus opportun moyennant la prise en compte du futur aménagement de la zone.

- Sur le tracé du périmètre de réservation au niveau de Dalhem

La CRAT relève que sa remarque, émise dans son avis du 13 mai 2008, relative à l'opportunité de déplacer la canalisation RTR2, et le cas échéant, la canalisation RTR3, d'environ 37 mètres à l'Ouest de la canalisation existante RTR1 à Dalhem, à la limite des Fourons n'a pas été suivie. Pour rappel, la CRAT estimait que cette alternative ne protégera pas les blaireaux des désagréments causés par le chantier et jugeait donc ce déplacement inutile.

La CRAT réitère donc sa remarque.

- Sur le tracé du périmètre de réservation au niveau du site de grand intérêt biologique (SGIB) située à Waremme

La CRAT relève que sa remarque, émise dans son avis du 13 mai 2008, relative aux désagréments causés par le chantier sur un SGIB reconnu pour la protection d'une des dernières populations de grands hamsters n'a pas été suivie.

Elle demande dès lors que l'ensemble des mesures soient prises afin de limiter au maximum les impacts du chantier sur ce SGIB.

Le Président,  
Ph. Barras

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 2010/27030]

4. FEBRUAR 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur endgültigen Verabschiedung der Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme über die Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen zwecks der Verlegung neuer Flüssigerdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme (Karten 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der wallonischen Regierung;

Aufgrund des am 27. Mai 1999 durch die Wallonische Regierung verabschiedeten Entwicklungsplans des regionalen Raums (SDER);

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der Artikel 4, 22, 23 und 42 bis 46;

Aufgrund der Königlichen Erlasse vom 23. Januar 1979 und vom 20. November 1981 und des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. November 1987 zur Erstellung der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Huy-Waremme und Lüttich;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. März 2007, durch den beschlossen wird, dass der Sektorenplan Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme einer Revision zu unterziehen ist, und durch den der Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme zwecks der Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen und eines Schutzumkreises zwecks der Verlegung neuer Flüssigerdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme angenommen wird;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Juli 2007, durch den beschlossen wird, eine Umweltverträglichkeitsprüfung über den Vorentwurf zur Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme zwecks der Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen und eines Schutzumkreises zwecks der Verlegung neuer Flüssigerdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme durchführen zu lassen;

Aufgrund der durch die «SCRL Aménagement» durchgeführten Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung, die auf der durch die SA Fluxys der «SA Vinçotte-Environnement» anvertrauten Projekt-Umweltverträglichkeitsprüfung beruht;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Dezember 2008 zur Verabschiedung des Vorentwurfs der Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme über die Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen zwecks der Verlegung neuer Flüssigerdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme (Karten 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N);

Aufgrund des Erlasses der Flämischen Regierung vom 18. Juli 2008 zur vorläufigen Annahme des «ontwerp gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan «Leidingstraat VTN (Voeren-Opwijk)»»;

Aufgrund des Erlasses der Flämischen Regierung vom 30. April 2009 zur endgültigen Verabschiedung des «gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan «Leidingstraat VTN (Voeren-Opwijk)»»;

Aufgrund der durch Artikel 4, 8° des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe erwähnten, der Öffentlichkeit zugänglichen Versammlungen, die jeweils am 26. Mai, 25. Mai und 15. Juni 2009 in den Gemeinde Juprelle, Dalhem und Lontzen gemäß Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. Dezember 2008 zur Verabschiedung des Vorentwurfs der Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme über die Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen zwecks der Verlegung neuer Flüssigerdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme (Karten 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N) veranstaltet worden sind;

Aufgrund der Beschwerden und Bemerkungen, die anlässlich der vom 12. Mai 2009 bis zum 3. Juli 2009 (vom 12. Mai bis zum 25. Juni in Lontzen, vom 18. Mai bis zum 1. Juli in Plombières und vom 20. Mai bis zum 3. Juli in den anderen betroffenen Gemeinden) stattgefundenen öffentlichen Untersuchung von Privatpersonen und öffentlichen Einrichtungen und Einrichtungen öffentlichen Interesses geäußert und wie folgt registriert worden sind:

«SPI+ - Services-Promotion-Initiative SCRL» Rue du Vertbois 11 B- 4000 Lüttich

Gerd Meyer Chemin du Puit 8 B- 4608 Warsage

Michael Dalhem Rottdriescher Strasse 49 B-4710 Herbesthall

Fernand Franssen Wind 21 B-4710 Lontzen

Guido Zians & Andrea Haas Postfach/BP/PB 60 Aachener Strasse 76 B-4780 Saint-Vith

im Namen von:

Léon Schmetz Neutralstrasse 502 B-4710 Lontzen

— Didier Schmetz Landwirt B-4710 Lontzen

— Jürgen Bachmann Dedolphstrasse 1 D-52066 Aachen

im Namen von:

Henny Beck

— Katharina Linden

— Marianne Linden

— Heinz-Joef Linden

Roger Franssen-Crutzen Müllhenweg - Chemin du Moulin 29 B-4710 Lontzen

Bernhard Wiese-Küsters - Marlies Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset

Gabriele Grosse Buchenbusch 60 B-4730 Raeren

Jürgen Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Raeren

Jutte und Andreas Köbernick Stöck 70 B-4730 Raeren

Gertrude Lennaerts Freient 30 B-4730 Raeren

Johanna Hessel Buchenbusch 60 B-4730 Raeren

Dipl.-Ing. Ingolf Maul Schnellenberg 38 B-4721 Kelmis

Karoline Hrywniak Schlossweg 19 B-4730 Raeren

Martina Zimmeck Buchenbusch 60 B-4730 Raeren

Brigitte Petry Zur Nohn 8 B-4701 Kettenis

Marian Küsters Buschenbusch 60 B-4730 Raeren

Natalie Küsters Buschenbusch 60 B-4730 Raeren

Helga und Berni Sommer An der Follmühle 30 B-4730 Raeren

Bernhard Wiese-Küsters B Marlies Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset

Bernhard Wiese-Küsters B Marlies Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset

Guido Zians & Andrea Haas Postfach/BP/PB 60 Aachener Strasse 76 B-4780 Saint-Vith

im Namen von: - Bernhard & Marlies Wiese-Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset;

Aufgrund der Protokolle der Konzertierungsversammlungen, die am 25. Juni in Lontzen, am 3. Juli in Bassenge und Oupeye, am 6. Juli in Plombières, am 7. Juli in Visé, am 8. Juli in Raeren und Welkenraedt, am 9. Juli in Juprelle und Waremme und am 10. Juli 2009 in Dalhem stattgefunden haben;

Aufgrund der durch die Gemeinderäte Dalhem und Welkenraedt am 30. Juli 2009 und Waremme am 24. August 2009 abgegebenen günstigen Gutachten;

Aufgrund der durch die Gemeinderäte Oupeye am 23. Juli 2009, Visé am 27. Juli 2009, Lontzen am 3. August 2009, Raeren am 10. September 2009 abgegebenen günstigen Gutachten;

Aufgrund der als günstig geltenden Gutachten der Gemeinden Bassenge, Juprelle und Plombières;

Aufgrund des am 1. Juli 2009 durch das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Voeren abgegebenen günstigen Gutachtens;

Aufgrund des am 13. Juli 2009 abgegebenen Gutachtens der Sektion «Ruimtelijke Planning» der Abteilung «Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed» des Ministeriums der Flämischen Gemeinschaft, in dem sie keine Einwände gegen den der öffentlichen Untersuchung unterworfenen Entwurf erhoben hat;

Aufgrund des durch die operative Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt am 11. Dezember 2009 geäußerten bedingten günstigen Gutachtens;

Aufgrund des am 7. Dezember 2009 durch den CWEDD (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung) abgegebenen, mit Fragen verbundenen günstigen Gutachtens;

Aufgrund des am 3. Dezember 2009 durch den CRAT (Regionalausschuss für Raumordnung) abgegebenen, mit Bemerkungen und Beanstandungen verbundenen günstigen Gutachtens;

Hinsichtlich der Zweckmäßigkeit der Leitungen

In der Erwägung, dass bestimmte Beschwerdeführer bestreiten, dass es gemeinnützig ist, die Entwicklung der Verkehrsmittelinfrastrukturen von Fluxys angesichts der Belastungen, die diese den an diesen Infrastrukturen entlang ansässigen Eigentümern und Betreibern verursachen, zu erlauben; dass sie der Ansicht sind, dass das RTR-2 Projekt lediglich den Transitverkehr betrifft, und nicht zur Erfüllung eines Gasbedarfs aus dem Binnenmarkt bestimmt ist; dass sie bestreiten, dass die Verdoppelung der RTR-1 zur Sicherheit der Gasversorgung beiträgt, da die Stilllegung einer Leitung anscheinend sehr selten erfolgt und dass das größte Risiko in Sachen Versorgungssicherheit diplomatischer Art (Einstellung der Gasversorgung durch die Ausführer) oder gewerblicher Art ist (durch die Ausführer betätigte übermäßige Preissteigerung); dass sie erachten, dass ein zunehmender Verbrauch von Erdgas nicht zur Diversifizierung der Energiequellen beiträgt, sondern eher die Abhängigkeit von einer anderen Energiequelle als der Atomenergie verstärkt; dass sie schließlich einen vernünftigen Verbrauch von den Erdgasressourcen, die sie als selten schätzen, befürworten;

In der Erwägung, dass die Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung die sozialwirtschaftliche Begründung des Vorentwurfs sowie dessen Übereinstimmung mit den regionalen Zielsetzungen gebilligt hat;

In der Erwägung, dass der Regionalausschuss für Raumordnung erinnert, dass er «der Zweckmäßigkeit des Projekts gegenüber günstig steht», insofern es wegen des Wachstums des Gasmarkts in Belgien notwendig ist, die Transportkapazität zur Erfüllung eines zukünftigen Bedarfs zu erhöhen;

In der Erwägung, dass die Regierung auf die in ihrem Vorentwurf angeführte sozialwirtschaftliche Argumentation hinweist und sich dieser Stellungnahme anschließt, und die folgenden Bewertungselemente hinzufügt:

- eine Verdoppelung der RTR-1 erhöht beträchtlich die Gewährleistung der Gasversorgung; da die Unterbrechung der Gasströme wegen Instandhaltungsarbeiten oder Betriebsstörung nicht auszuschließen ist, könnte in diesem Fall die andere Leitung Gas weiterhin transportieren, um die lokalen Benutzer zu versorgen;

- längs der Trasse der Leitungen werden Speisungsstellen für die öffentliche Versorgung oder für industrielle Verbraucher oder Verbindungsstellen mit dem bestehenden Netz vorgesehen oder mindestens ermöglicht, nämlich eine Verbindungsleitung mit der RTR-1 in den Stationen Raeren (Verbindung mit dem öffentlichen Versorgungsnetz von ALG) und Haccourt, sowie eine Verbindung mit den Leitungen in Richtung Verviers, der Provinz Luxemburg und den Gegenden Lüttich, Namur, Charleroi (via die Leitung SEGEO in Richtung Blaregnies/Frankreich) in der Kompressorstation Berneau (Verbindung mit den öffentlichen Versorgungsnetzen ALG, IDEG und IGH);

- synergetisch mit der auf der neuen Leitung gezeichneten Transitkapazität wird ein Kapazitätszusatz für den belgischen Markt vorgesehen. Diese neue Kapazität wird erlauben, die Versorgungssicherheit beachtlich zu verstärken und die Quellen für die belgischen und wallonischen Märkte zu diversifizieren;

- das Erdgas ist u.a. ein bedeutender Träger für die Stromerzeugung und ergänzt die Erzeugung von erneuerbaren Quellen.

Hinsichtlich der prinzipiellen Trasse, Abgrenzung und Konfiguration des Reserveumkreises

In der Erwägung, dass die Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung die prinzipielle Standortwahl für das Leitungsprojekt RTR-2 und die eventuelle Leitung RTR-3 parallel zur bestehenden Leitung RTR-1 gutheißt, insbesondere um die für die Leitungen beanspruchten Flächen auf dem Gebiet zu verringern, das Risiko-Management aufzubessern, die Auswirkungen auf die Umwelt auf die bereits durch den Bau der ersten Leitung betroffenen empfindlichen Umkreise zu beschränken, während dieser Parallelismus die Einhaltung der obligatorischen Durchgangsstellen vom technischen Standpunkt aus erleichtert und die Verwendung der bereits bestehenden technischen Anlagen ermöglicht; dass sie außerdem die Standortwahl für die eventuelle RTR-3 auf der selben Seite wie die RTR-2 gutheißt, um die notwendigen Landentnahmen während des Zeitraums der Verlegung zu beschränken; dass sie schließlich den allgemeinen Grundsatz einer Standortwahl für die neuen Leitungen südlich der bestehenden Leitung aus Gründen der Erhaltung der Natura 2000 Gebiete gutheißt, und dabei bestätigt, dass diese Konfiguration den Anschluss an die bestehenden Stationen erleichtert;

In der Erwägung, dass die technischen und juristischen Daten des Problems wie folgt zusammengefasst werden können:

- der durch die SA Fluxys für die RTR-2 vorgesehene Nenndurchmesser beträgt 1 000 mm; der Nenndurchmesser der eventuellen RTR-3 ist zur Zeit nicht gekannt; deshalb gibt es Anlass, vorsorglich einen höchsten Nenndurchmesser von 1 200 mm für diese vorzusehen;

- der von der SA Fluxys empfohlene Abstand zwischen den Leitungen (Außenwände) beträgt 7 m zwischen 2 Leitungen von 1.000 mm und 8 m zwischen 2 Leitungen von jeweils 1 000 mm und 1 200 mm;

- das durch den Königlichen Erlass vom 21. September 1988 bestimmte Schutzgebiet hat eine Breite vom 15 m beidseitig jeder Leitung (Außenwände);

- das Reservegebiet im Sinne des Königlichen Erlasses vom 24. Januar 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. März 1966 zur Bestimmung der bei der Einrichtung und der Betreibung der Gasversorgungsanlagen durch Rohrleitungen zu ergreifenden Sicherheitsmaßnahmen erstreckt sich auf 5 Meter beidseitig der Achse jeder Leitung;

- die Standardbreite der Arbeitszone der SA Fluxys für eine Leitung von jeweils 1 000 und 1 200 mm beträgt jeweils 21 und 22 m auf der Seite des Projekts der Leitung und 13 und 14 m auf der Seite der bereits bestehenden Leitung, die ab der Achse der geplanten Leitungen gemessen werden;

In der Erwägung, dass die Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung empfiehlt, zusätzlich zum Reservegebiet das Schutzgebiet und die Arbeitszonen bezüglich der Installation der RTR-2 und der RTR-3 in den Reserveumkreis einzuschließen;

In der Erwägung, dass der Reserveumkreis deshalb eine Gesamtbreite von 54,6 m aufweisen muss und um etwa 12 m (genauer 11,8) in Richtung der geplanten Leitungen verschoben werden muss;

In der Erwägung, dass es unter Berücksichtigung des Vorhergehenden Anlass besteht, die neuen Leitungen grundsätzlich südlich der bereits bestehenden Leitung vorbehaltlich eines Abstands von 7 m zwischen der RTR-1 und der RTR-2 und von 8 m zwischen der RTR-2 und der RTR-3 zu installieren, und zu diesem Zweck einen Reserveumkreis mit einer prinzipiellen Breite von 54,6 m, d.h. 15,5 m nördlich und 39,1 m südlich der Achse der bestehenden RTR-1 Leitung einzutragen;

In der Erwägung, dass die vorigen Leitlinien durch die Regierung in ihrem Erlass vom 12. Dezember 2008 zur Annahme des Entwurfs der Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme gewählt wurden;

In der Erwägung, dass eine Anpassung dieser prinzipiellen Konfiguration und/oder dieser prinzipiellen Breite des Reserveumkreises erfolgen wird, wenn es aus technischen, städtebaulichen oder umweltbezogenen Gründen erforderlich wird;

In der Erwägung, dass die Fragen des CWEDD (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung) bezüglich der Richtigkeit der benutzten Ziffern für den Abstand zwischen den Leitungen und der sich möglicherweise daraus ergebenden Folgen nicht begründet sind; dass der Rat eigentlich die Unterscheidung, die je nach, ob die Leitungen zwischen ihren Außenwänden oder zwischen ihren Achsen gemessen werden, zu machen ist, nicht in Betracht gezogen hat;

In der Erwägung, dass in seinem Artikel 2 der Erlass vom 12. Dezember 2008 zur Annahme des Entwurfs der Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme innerhalb des Reserveumkreises einen Schutzzumkreis im Sinne des Artikels 23, Abs. 1, 3° des zu dieser Zeit geltenden Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe vorsah; dass dieser nicht kartographierte Schutzzumkreis mit dem im Königlichen Erlass vom 24. Januar 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. März 1966 zur Bestimmung der bei der Einrichtung und der Betreibung der Gasversorgungsanlagen durch Rohrleitungen zu ergreifenden Sicherheitsmaßnahmen festgelegten Reservegebiet übereinstimmt;

In der Erwägung, dass das Dekret vom 30. April 2009 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und das Dekret vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten in seinem Artikel 12 dieses Konzept der graphischen Darstellung des Schutzzumkreises gestrichen hat; dass durch diese Streichung die Schutzmaßnahmen, denen die bestehenden und zu installierenden Leitungen zu unterziehen sind, jedoch nicht verringert werden, da diese weiterhin durch das Reservegebiet im Sinne des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 24. Januar 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. März 1966 festgelegt werden;

Genauere Trasse des Reserveumkreises

In der Erwägung, dass im Verhältnis zu der Option, die in dem der öffentlichen Untersuchung unterworfenen Entwurf der Abänderung des Sektorenplans gewählt wurde, nämlich der Eintragung eines ausgedehnten Reserveumkreises innerhalb des Gebiets für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter von Loën-Hallembaye, der die heutige Trasse der RTR-1 (im Falle der Verlegung der neuen Leitungen parallel zu der bestehenden Leitung) und die in der Umweltverträglichkeitsprüfung empfohlene alternative Trasse (im Falle der Verschiebung der bestehenden Leitung auf diese neue Trasse) einschließt, um die Trasse wählen zu können, die eine rationelle Erschließung des Gebiets erlaubt, die SPI+ erachtet, dass die in der Umweltverträglichkeitsprüfung vorgeschlagene Trasse aus verschiedenen Gründen nicht ratsam ist: sie würde zu keinem kleineren Raumbedarf führen und würde vom Standpunkt der Sicherheit aus eine unangemessene Lokalisierung der Verbindung des Gebiets mit der N602 zur Folge haben; vom Standpunkt der Verwaltung der öffentlichen Gelder aus könnten die zur Ortsveränderung der Leitung bestimmten Beträge bei der Einrichtung des Gebiets besser verwendet werden; außerdem könnte die Einrichtung einer internen Zufahrtsstraße innerhalb des Gebiets, parallel zu den bestehenden und zu verlegenden Leitungen, berücksichtigt werden und einen guten Schutz gegen Letztere darstellen; sie möchte daher ihre Meinung über die bestmögliche Trasse der zukünftigen Hauptzufahrtsstraße noch nicht bekannt geben, da die Studie über die Einrichtung des Gebiets noch nicht vergeben ist;

In der Erwägung, dass die Stadt Visé und die Gemeinde Oupeye wünschen, dass die Wahl des Standorts der zukünftigen Leitungen die Überlegungen der SPI+ bezüglich der Einrichtung des Gebiets für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter berücksichtigt;

In der Erwägung, dass der Regionalausschuss für Raumordnung die Stellung der SPI+ unterstützt, und der Ansicht ist, dass die Gruppierung der Leitungen längs der bestehenden Trasse der RTR-1 angesichts der zukünftigen Einrichtung zweckmäßiger ist; dass der CWEDD nicht für vernünftig hält, einen ausgedehnten Reserveumkreis auf dem Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter einzutragen, da dies die zukünftige Durchführung der Einrichtung des Gebiets beeinträchtigen könnte, und eine Gruppierung der Leitungen längs der bestehenden Leitung vorzieht;

In der Erwägung, dass die Regierung die Absicht hat, sich diesen Gutachten, die die Gruppierung der zukünftigen Leitungen längs der RTR-1 vorziehen, anzuschließen;

In der Erwägung übrigens, dass einerseits in dem Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter westlich von der RTR-1 bereits zwei Leitungen der SA Fluxys, nämlich die DN400 Oupeye (Haccourt) - Lanaken und die DN150 Visé (Loën) - Lixhe liegen, und dass andererseits im Westen ebenfalls die Gemeindegrenze von Loën steht; dass es daher wünschenswert wäre, die Verlegung der RTR-2 und der RTR-3 östlich der RTR-1 vorzusehen; in der Erwägung außerdem, dass es technisch möglich ist, die innere Straßeninfrastruktur des Gewerbegebiets über den bestehenden oder geplanten Leitungen zu bauen;

In der Erwägung jedoch, dass um alle möglichen Konfigurationen in Bezug auf das Verlegen der neuen Leitungen im Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter jedoch offen zu halten, wobei der Reserveumkreis auf das Notwendigste zu begrenzen ist, sich die Regierung für die Eintragung eines 39,1 m breiten Reserveumkreises beidseitig der Achse der RTR-1 entscheidet;

In der Erwägung, dass bestimmte Beschwerdeführer gegen die in dem der öffentlichen Untersuchung unterworfenen Entwurf zur Abänderung des Sektorenplans getroffene Wahl für den Ort genannt «Wind» protestieren, die darin besteht, eine Trasse der geplanten Leitungen zu wählen, die sich bedeutend von der bestehenden Leitung entfernt, und zwar klagen sie aus folgenden Gründen: das Verlegen einer dritten Leitung ist zur Zeit fragwürdig und es ist möglich, dass die Schweinezucht nicht mehr besteht, wenn es in Betracht gezogen wird, was das Problem aus der Welt schaffen würde, dass es außerdem nicht erwiesen ist, dass es in städtebaulicher Hinsicht angemessener wäre, die Trasse der beiden Leitungen RTR-1 und RTR-2 zu trennen, und dass der Parallelismus der Trassen im Gegenteil erlauben würde, die Auswirkungen auf die Natur zu beschränken;

In der Erwägung, dass Andere die im Entwurf gewählte Möglichkeit unterstützten, weil einerseits die Trasse in diesem Fall kürzer und gerader ist und daher weniger Agrargelände berührt, und weil sie es andererseits vermeidet, in der Nähe von Wohn- und Agrargebäuden zu führen, wie es bei der bestehenden Leitung der Fall ist;

In der Erwägung, dass sich die Gemeinde Lontzen über die genaue Trasse nicht aussprechen möchte; dass sie dafür eintritt, dass im Falle der Verlegung einer dritten Leitung der Abstand zu den Wohngebieten ausreicht, um ggf. den Ausbau von Häusern oder Bauernhöfen zu ermöglichen, und sie eine Verschiebung der Trasse in Richtung Norden oder Süden in Betracht ziehen kann;

In der Erwägung, dass der Regionalausschuss für Raumordnung die Trasse des Reserveumkreises, die durch den der öffentlichen Untersuchung unterworfenen Entwurf zur Abänderung des Sektorenplans eingetragen wird, bevorzugt, und erachtet, dass die Trasse parallel zur bestehenden Leitung die Erweiterungsmöglichkeiten des Schweinestalls beeinträchtigen würde, der Weiterführung der landwirtschaftlichen Tätigkeit schaden könnte und durch einen jungen Hochstammobstgarten laufen würde;

In der Erwägung, dass der CWEDD erachtet, dass er über die Frage nicht befinden kann;

In der Erwägung, dass die Regierung die Meinung und die Argumentation des Regionalausschusses für Raumordnung teilt;

In der Erwägung, dass sie außerdem der Ansicht ist, dass es zur guten Praxis gehört, dass ein Beschluss in Sachen Raumordnung die Situationen berücksichtigt, die langfristig die lästigsten Konsequenzen haben können, was nach sich zieht, dass das etwaige Verlegen einer dritten Leitung in der Zukunft zu berücksichtigen ist, was in der Umweltverträglichkeitsprüfung in Bezug auf die Genehmigung nicht gemacht wird, und dass man vermeidet, auf das zukünftige Verschwinden des Schweinestalls zu setzen; dass es nicht realistisch ist, das Führen von zwei neuen Leitungen parallel zu der bestehenden Leitung zu berücksichtigen, was auch immer die dazu gewählte Konfiguration ist (RTR-2 im Süden der RTR-1 auf jeden Fall; RTR-3 entweder im Norden der RTR-1 in einer Axialentfernung von 4,65 Metern von der bebauten und eingezäunten Parzelle, die im Norden der RTR-1 in einer Axialentfernung von 13,75 Metern von dieser liegt, was der durch die im Rahmen des Verfahrens zur Revision der Sektorenpläne durchgeführten Umweltverträglichkeitsprüfung ausgewählten Möglichkeit entspricht, oder aber im Süden der RTR-2 in einer Axialentfernung von 4,5 Metern von dem Schweinestall); dass diese Lösung eine unvermeidlich Ausdehnung

in das Reservegebiet (im Sinne des Königlichen Erlasses vom 24. Januar 1991 zur Bestimmung der bei der Einrichtung und der Betreuung der Gasversorgungsanlagen durch Rohrleitungen zu ergreifenden Sicherheitsmaßnahmen) entweder auf die bebaute und eingezäunte Parzelle, die nördlich der bestehenden Leitung gelegen ist, oder auf den südlich von dieser gelegenen Schweinestalls zur Folge hätte;

In der Erwägung, dass das Führen der einzigen Leitung RTR-2 parallel zu der im Süden von ihr bestehenden Leitung, in einer Axialentfernung von 13,6 Metern in diesem Fall, unter allen Umständen keine Antwort auf den während der öffentlichen Untersuchung formulierten Einspruch darstellt, nach dem die im Entwurf zur Revision des Sektorenplans gewählte Trasse die geradere und die kürzere ist, und daher weniger Agrarland opfert, und einen jungen Hochstammobstgarten beeinträchtigen würde; dass diese Option das Problem der Trasse der RTR-3 überhaupt nicht lösen würde;

In der Erwägung infolgedessen, dass es besser ist, von der allgemeinen Regel, die darin besteht, die Leitungen gruppiert und parallel zu führen, abzuweichen, um eine Trasse der RTR-2 und der RTR-3 südlich des Bauernhofs «Wind» vorzuziehen; dass die betroffenen Gelände in einem Agrargebiet liegen, und dass im vorliegenden Fall das Vorhandensein von Leitungen überhaupt nicht in Widerspruch zur der geplanten Zweckbestimmung dieser Gelände steht, da es keine Beschränkung für normale landwirtschaftliche Tätigkeiten über den Leitungen besteht; dass die gewählte Trasse übrigens nicht gerade ist, um den Wünschen der betroffenen Eigentümer am Besten entgegenzukommen;

In der Erwägung, dass die Trasse der RTR-2, einschließlich des Teils der Trasse südlich des Bauernhofs Wind, der in der vorliegenden Revision des Sektorenplans gewählt wird, Gegenstand einer Umweltbewertung im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Genehmigung gewesen ist; dass diese Umweltbewertung geschlussfolgert hat, dass im Vergleich mit der südlich der RTR-1 vorgeschlagenen Trasse, die südlich des Bauernhofs Wind gewählte Trasse keinen wesentlichen Unterschied in umweltbezogener Hinsicht aufweist;

dass die Regierung also über die notwendigen Elemente für ihre Entscheidung verfügt;

In der Erwägung, dass die Eheleute Wiese-Küsters, denen sich andere Beschwerdeführer anschließen, der Ansicht sind, dass das Forstgebiet Buchenbusch, das ein Natura 2000 bildet, durch das Vorhandensein einer neuen Leitung nicht beschädigt werden darf, zumal Alternativen zur Trasse bestehen (es werden 3 Alternativen erwähnt), die entweder den Wald über den Nord-Osten umgehen würden, oder am Rande des Waldes führen würden, und die negative Auswirkung der Durchquerung und die Anzahl der zu fallenden Bäume reduzieren würden, und die sich auf verschiedene Weisen an die im Entwurf des Sektorenplans vorgesehene Trasse jenseits des Waldes anschließen könnten; dass sie andererseits darauf hinweisen, dass die Nord-Ost-Ecke ihres Grundstücks, die etwa 30 Obstbäume enthält und einen Pflanzenschirm, der als visueller und akustischer Schutz gegen die Hochgeschwindigkeitslinie bildet, geopfert würde und dass ihr Immobilienvermögen letztendlich eine starke Wertminderung erleiden würde;

In der Erwägung, dass die Gemeinde Raeren die von den Eheleuten Wiese-Küsters vorgeschlagene Trasse nicht unterstützen, da diese andere Privatgelände berühren würde und eine Schneise durch ein bisher unangetastetes Waldgebiet zur Folge hätte, dies mit neuen Wertminderungen des Waldbestands zur Folge;

In der Erwägung, dass der Regionalausschuss für Raumordnung der Meinung der Gemeinde aus denselben Gründen anschließt, und dass der CWEDD ein günstiges Gutachten bezüglich der lokalen Abgrenzungsvariante des Reserveumkreises, die in dem der öffentlichen Untersuchung unterworfenen Entwurf zur Revision des Sektorenplans gewählt wird, abgibt;

In der Erwägung, dass sich die Regierung aus den angeführten Gründen den Stellungnahmen der Gemeinde und des RARO anschließt, dass sie aufgrund der Schlussfolgerungen der Umweltverträglichkeitsprüfung hinzufügt, dass die von der SA Fluxys in Betracht gezogenen Maßnahmen wie die Annahme eines alternativen Verlegeplans (Verkehr der Baustellenfahrzeuge auf der durch Platten geschützten bestehenden Leitung) eine Verringerung der beanspruchten Fläche auf 25 m und örtlich auf 21 m für die Durchquerung des Natura 2000 Gebiets erlaubt, was die Auswirkungen während der Arbeiten reduzieren kann; dass zusätzliche Milderungsmaßnahmen in Konzertierung mit der Abteilung Natur und Forstwesen getroffen werden können, wie es in der Umweltverträglichkeitsprüfung empfohlen wird; dass alle diese Maßnahmen, mit Ausnahme der Bestimmung eines Reserveumkreises mit einer verringerten Breite, im Rahmen der Genehmigung getroffen werden müssen; dass außerdem die Grundstücke, die den Eheleuten Wiese-Küsters gehören, und durch welche die geplanten Leitungen laufen, in einem Agrargebiet liegen; dass im vorliegenden Fall das Vorhandensein von Leitungen in keinem Widerspruch zu der geplanten Zweckbestimmung dieser Gelände steht, da es keine Beschränkung für normale landwirtschaftliche Tätigkeiten über den Leitungen besteht; dass es daher von einer Minderung des Immobilienwerts keine Rede sein kann;

In der Erwägung, dass der Regionalausschuss für Raumordnung die Verschiebung der geplanten Leitungen nach dem Westen, um einen Dachsbau in DALHEM an der Grenze mit der Gemeinde Voeren zu schützen, sowie die damit verbundene Verdoppelung des Reserveumkreises als unnötig betrachtet, weil sie wirkungslos ist;

In der Erwägung, dass die Regierung feststellt, dass diese Option, die im Entwurf zur Abänderung des Sektorenplans gewählt wurde, anlässlich der öffentlichen Untersuchung nicht angefochten wurde; dass die Wallonischen Umweltverträglichkeitsprüfungen die Schlussfolgerungen des in der Flämischen Region durchgeführten MER (Milieu Effect Rapportage), die zur Verschiebung der geplanten der Leitungen nach dem Westen zum Schutz dieses Dachbaus führen, bestätigen; dass sie nicht für notwendig hält, die in der Flämischen Region angenommene Trasse in Frage zu stellen, dies um eine Kontinuität der Leitung zu sichern;

Hinsichtlich der genauen Abgrenzung und Konfiguration des Reserveumkreises

In der Erwägung, dass es wie oben erwähnt Anlass besteht, die neuen Leitungen grundsätzlich südlich der bereits bestehenden Leitung vorbehaltlich eines Abstands von 7 m zwischen der RTR-1 und der RTR-2 und von 8 m zwischen der RTR-2 und der RTR-3 zu verlegen, und zu diesem Zweck einen Reserveumkreis mit einer prinzipiellen Breite von 54,6 m, d.h. 15,5 m nördlich und 39,1 m südlich der Achse der bestehenden RTR-1 Leitung einzutragen;

In der Erwägung, dass es Anlass besteht, diese grundsätzliche Konfiguration und/oder diese grundsätzliche Breite des Reserveumkreises in den folgenden Fällen anzupassen:

— auf dem Gebiet von Juprelle, östlich des Wohngebiets mit ländlichem Charakter von Slins, beidseitig der Straße «rue de Houtain», müssen die geplanten Leitungen infolge des vor kurzem «rue de Houtain» westlich der RTR-1 erfolgten Baus eines Wohnhauses östlich dieser Leitung führen; der Reserveumkreis wird 39 bis 45 m im Nordosten und 15,5 m im Südwesten der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Juprelle, unter der Autobahn E313 in einer Entfernung von 15,5 m nördlich der RTR-1 und in einer Entfernung von 43 m südlich der RTR-1 aus technischen Gründen (Erleichterung des Abteufens unter der E313 und Berücksichtigung der Kurven in der Trasse);

— auf dem Gebiet Oupeye vor der Station von Hallembaye und bis jenseits der «rue des Pireux», erlaubt die Verlegung der geplanten Leitungen nördlich der bestehenden Leitung, so wie es durch die SA Fluxys vorgesehen wird, einen besseren Anschluss an die Nebeninfrastrukturen der Station, und in dem Wohngebiet mit ländlichem Charakter von Hallembaye, beidseitig der «rue des Pireux», eine bessere Berücksichtigung der Nähe der Wohnhäuser und des Vorhandenseins anderer Leitungen; der Reserveumkreis wird 39 bis 54 m nordwestlich und 15,5 m südöstlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Oupeye in Höhe des Wohngebiets mit ländlichem Charakter von Hallembaye, östlich der «rue d'Eben-Emael» wird aus fechnischen Gründen (Vorhandensein einer Kreuzung mit den bestehenden Leitungen und kurvige Trasse im waagerechten Schnitt) der Reserveumkreis 15,5 m nördlich und 42 m südlich der Achse der RTR-1 betragen; auf den Gebieten von Visé und Oupeye, in dem Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter von Loën-Hallembaye gibt es Anlass, alle möglichen Konfigurationen für das Verlegen der neuen Leitungen zu erlauben, wobei jedoch der Reserveumkreis in Erwartung der Studien bezüglich der Erschließung des Gebiets auf das Notwendigste beschränkt wird; der Reserveumkreis wird 39,1 m beidseitig der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Visé, in Höhe der Maas und des Albert-Kanals, wird die RTR-2 die Maas und den Albert-Kanal durch den bereits bestehenden Tunnel durchqueren; der Reserveumkreis wird 15,5 m nördlich und 32,5 m südlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Dahlem, in Höhe der Station Berneau erlaubt das durch die SA Fluxys vorgesehene Verlegen der geplanten Leitungen 21 m südlich der bestehenden Leitung einen besseren Anschluss an die Nebeninfrastrukturen der Station; der Reserveumkreis wird 15,5 m nördlich und 52 m südlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Dahlem an der Grenze mit der Gemeinde Voeren müssen die geplanten Leitungen nach dem Westen verschoben werden, um einen Dachsbau zu schützen; der Reserveumkreis muss verdoppelt werden: 15,5 m beidseitig der Achse der RTR-1 und im Westen, 46,5 m breiter Reserveumkreis mit einem Abstand von 165 bis 300 m zwischen den beiden Reserveumkreisen;

— auf dem Gebiet von Plombières, nördlich des Bachs Vieljaeren, muss eine größere Entfernung zwischen der RTR-1 einerseits und den RTR-2 und 3 andererseits aus technischen Gründen vorgesehen werden (Erleichterung der Kreuzung durch Abteufen anstatt einer kurvigen Verlegung im Freien für die RTR-1); der Reserveumkreis wird 15,5 m nördlich und 60 m südlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Plombières, beidseitig des Bachs Vieljaeren, wird die Arbeitszone auf eine Breite von 25 m in Höhe des Natura 2000 Gebiets «Göhltal stromabwärts von Kelmis» (Zone 4 der Umweltverträglichkeitsprüfung) verringert werden müssen; der Reserveumkreis wird 15,5 m nordöstlich und 32,5 m südwestlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Welkenraedt und Lontzen, beidseitig der «Chaussée de Liège», muss eine größere Entfernung zwischen der RTR-1 einerseits und den RTR-2 und 3 andererseits aus technischen Gründen vorgesehen werden (Abteufen, Vorhandensein von Kurven im waagerechten Schnitt); der Reserveumkreis wird 15,5 m nördlich und 44,5 m südlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet der Gemeinde Lontzen, am Ort genannt «Wind», wird der Reserveumkreis verdoppelt: 15,5 m beidseitig der Achse der Leitungen RTR-1 und im Süden, Reserveumkreis von 46,5 m Breite mit einer höchsten Entfernung zwischen den beiden Reserveumkreisen von ca. 150 m; auf dem Gebiet von Lontzen, beidseitig des Bachs Lontzenerbach muss die für die Arbeiten bestimmte Zone in Höhe des Natura 2000-Gebiets «Göhltal oberhalb von Kelmis» (Zone 7 der Umweltverträglichkeitsprüfung) auf eine Breite von 25 Metern beschränkt werden; der Reserveumkreis wird 15,5 Meter nordöstlich und 32,5 Meter südwestlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Lontzen, am Ort genannt «Schloss» (Hochstraße), muss die für die Arbeiten bestimmte Zone in Höhe des Natura 2000-Gebiets «Göhltal oberhalb von Kelmis» (Zone 9 der Umweltverträglichkeitsprüfung) auf eine Breite von 25 Metern beschränkt werden; der Reserveumkreis wird 15,5 Meter nördlich und 32,5 Meter südlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Lontzen, am Ort genannt «Fossei» müssen die durch die SA Fluxys vorgesehenen Leitungen nördlich der bestehenden Leitung verlegt sein, um einen Bergbauschacht zu umgehen; der Reserveumkreis wird 39 m nördlich und 15,5 m südlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet von Raeren westlich von der Station Hauset, um ein Karstgebiet zu umgehen, und am Eingang der Station, um einen besseren Anschluss an die Infrastrukturen der Station zu erlauben, müssen die von der SA Fluxys vorgesehenen Leitungen in Richtung Süden verschoben werden; der Reserveumkreis wird 15,5 m nördlich und 56 m bis 80 m südlich der Achse der RTR-1 betragen; am Ausgang der Station wird der Reserveumkreis 15,5 m nördlich und 51 m südlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet der Gemeinde Raeren, am Ort genannt Buchenbusch-Habenden, östlich der Station von Hauset (Asteneterstrasse) und vor der ersten Kreuzung mit der Straße Buchenbusch muss die RTR-3 nördlich der RTR-1 und 2 verlegt sein; dies gilt für die Durchquerung des Natura 2000-Gebiets «Göhltal stromaufwärts von Kelmis» (Zone 10 der Umweltverträglichkeitsprüfung); diese Konfiguration wird bis zur Zählstation von Eynatten aufrechterhalten, um ein unnötiges ständiges Überqueren der Leitung RTR-1 zu vermeiden; die Breite des Umkreises wird 31,1 Meter nördlich und 29 Meter südlich der Achse der RTR-1 betragen, außer im Falle von mit den lokalen Gegebenheiten zusammenhängenden Anpassungen, d.h.:

\* auf dem Gebiet der Gemeinde Raeren, am Ort genannt An den Sieben Weihern, muss die für die Arbeiten bestimmte Zone bei dem Überqueren und dem Passieren entlang des südöstlichen Randes des Natura 2000-Gebiets «Göhltal stromaufwärts von Kelmis» (Zone 10 der Umweltverträglichkeitsprüfung) auf eine Breite von 25 Metern beschränkt werden; der Reserveumkreis wird 24,5 Meter nördlich und 23,5 Meter südlich der Achse der RTR-1 betragen;

\* auf dem Gebiet der Gemeinde Raeren, am Ort genannt Brandheidchen, muss die für die Arbeiten bestimmte Zone in Höhe des Natura 2000-Gebiets «Göhltal stromaufwärts von Kelmis» (Zone 11 der Umweltverträglichkeitsprüfung) auf eine Breite von 25 Metern beschränkt werden; der Reserveumkreis wird 24,5 Meter nordwestlich und 23,5 Meter südöstlich der Achse der RTR-1 betragen;

\* auf dem Gebiet der Gemeinde Raeren muss die geplante Nord-Trasse wegen einer dort bestehenden ALG-Leitung 3,5 Meter im Norden der RTR-1 zwischen der Wesselbender Straße und der Zählstation von Eynatten östlich des Orts genannt Eynatterheide um weitere 3,5 Meter von der RTR-1 entfernt werden; der Reserveumkreis wird 28 Meter nordwestlich und 23,5 Meter südöstlich der Achse der RTR-1 betragen;

— auf dem Gebiet der Gemeinde Raeren in Eynatten, an der Kreuzung mit dem Natura 2000-Gebiet «Göhltal stromaufwärts von Kelmis» in Raeren (Zone 12 der Umweltverträglichkeitsprüfung), werden die Leitungen durch Richtbohrungen verlegt; werden während der öffentlichen Untersuchung keine gegenteiligen Stellungnahmen geäußert, wird der Reserveumkreis weiterhin 28 Meter nördlich und 23,5 Meter südlich der Achse der RTR-1 betragen;

Hinsichtlich der Bedingungen bei der Durchführung der Arbeiten

In der Erwägung, dass zahlreiche Bemerkungen oder Beanstandungen die Maßnahmen betreffen, die vor dem Anfang, während, aber auch nach dem Ende der Arbeiten zu ergreifen sind; dies betrifft:

— den Antrag auf Bildung einer Bürgschaft zur Sicherung einer auflagengerechten Durchführung der Arbeiten;

— Fragen betreffend die Arbeitsverfahren, damit die Zugänge bzw. Zufahrten zu den landwirtschaftlichen Parzellen und die Betriebsfähigkeit der bestehenden Dränleitungen aufrechterhalten werden, eine Verdichtung des Bodens vermieden wird, die Lagerung des guten Erdreichs gewährleistet wird, usw.

— Fragen über die Maßnahmen, die zu ergreifen sind, nachdem die Leitungen verlegt worden sind, wie z.B. betreffend die Wiederherstellung der Qualität der landwirtschaftlichen Böden, die Wiederanpflanzung von gefälltten Bäumen und Hecken, den Schutz der Leitungen,...

— Fragen über die durchzuführenden Kontrollmaßnahmen (Einsetzung eines Begleitausschusses, Kontrolle der Qualität der Böden durch eine lokale Organisation, regelmäßige Kontrolle der Leitungen,...

In der Erwägung, dass diese Bemerkungen und Beschwerden nicht die Revision des Sektorenplanes betreffen, sondern - wie von dem Regionalausschuss für Raumordnung gefordert - bei der Ausstellung der Genehmigung betreffend die Leitungen berücksichtigt werden müssen, zumindest wenn sie relevant sind;

In der Erwägung, dass die Frage der Auswirkungen der Leitungen auf die landwirtschaftlichen Tätigkeiten hauptsächlich die Bedingungen betrifft, unter denen diese Leitungen verlegt werden sollen; dass in der Umweltverträglichkeitsprüfung bezüglich der Genehmigung davon ausgegangen wird, dass die Auswirkungen der Baustelle auf die Bodenqualität (Veränderung des Profils, Bodensenkung und Erosion, Änderung der Auffangkapazität) in vorliegendem Fall grundsätzlich minimal sein werden, und dass die von der Fa. Fluxys in ihren Spezifikationen vorgesehenen Maßnahmen und die im Rahmen der Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend die Genehmigung bereits geplanten Maßnahmen es ermöglichen, die Auswirkungen auf das Erdreich auf ein Minimum zu beschränken, und die Abnahme der Produktivität der landwirtschaftlichen Böden am Ende der Arbeiten in Grenzen zu halten; dass in der Umweltverträglichkeitsprüfung außerdem nochmals darauf hingewiesen wird, dass die Ertragsverluste während mindestens 3 Jahren entschädigt werden;

In der Erwägung, dass die während der Baustellenarbeiten und der Wiederherstellung der Böden zu treffenden Maßnahmen unter allen Umständen in der Genehmigung festzulegen und durch die Fa. Fluxys durchzuführen sind;

In der Erwägung, dass, was den Schutz der Natura 2000-Gebiete betrifft, die von den geplanten Leitungen durchquert werden, feststeht, dass verschiedene Maßnahmen die erwarteten Auswirkungen begrenzen können, insbesondere die o.a. Maßnahme, die darin besteht, Arbeitszonen festzulegen, deren Breite in den Zonen 4, 7, 9, 10 und 11 der Umweltverträglichkeitsprüfung auf 25 m begrenzt ist, was die Verabschiedung eines alternativen Verlegeplans ermöglicht, nach dem die Baustellenfahrzeuge über der (jedoch mittels Platten geschützten) bestehenden Leitung fahren dürfen;

In der Erwägung, dass die Fa. SA Fluxys am 24. September 2008 auf der Grundlage des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. November 2003 einen Antrag auf Abweichung von den auf dem Gesetz über die Erhaltung der Natur beruhenden Maßnahmen zum Schutz der Tier- und Pflanzenarten mit Ausnahme der Vögel eingereicht hat; dass diese Abweichung insbesondere die Zone 1 der Umweltverträglichkeitsprüfung betrifft, die die Kreuzung zwischen den zukünftigen Leitungen mit dem Natura 2000-Standort «Niederer Geertal» sowie den Standort von großem biologischen Interesse von Waremme («campagne d'Oleye»), in dem eine der letzten Populationen des europäischen großen Hamsters lebt, darstellt; dass diese Abweichung am 19. Dezember 2008 gewährt worden ist, vorbehaltlich der strikten Einhaltung von Vorsorge- und Milderungsmaßnahmen; dass diese Maßnahmen es möglich machen, die Auswirkungen der Baustelle auf die betroffenen Tier- und Pflanzenarten bedeutend zu begrenzen, und insbesondere der Forderung des Regionalausschusses für Raumordnung Rechnung zu tragen, der verlangte, dass alle nützlichen Maßnahmen ergriffen werden, um die Auswirkungen der Baustellenarbeiten auf die Hamsterpopulationen zu begrenzen;

In der Erwägung, dass, was die Kreuzung der zukünftigen Leitungen mit dem Natura 2000-Gebiet «Göhlthal stromaufwärts von Kelmis» in Raeren (Zone 12 der Umweltverträglichkeitsprüfung) betrifft, die SA Fluxys es vorgezogen hat, die Leitungen durch Richtbohrungen zu verlegen; dass die Abteilung Natur und Forstwesen am 23. April 2009 mitgeteilt hat, dass dieses Verfahren den Populationen geschützter Arten keinen Schaden zufügen würde und somit keine Abweichung von den auf der Gesetzgebung über die Naturerhaltung beruhenden Maßnahmen zum Schutz der Tier- und Pflanzenarten erfordert;

In der Erwägung, dass, was die Sicherheit betrifft, die SA Fluxys die Leitungen in den verstädterbaren Gebieten durch ein System von eingegrabenen Gittern oder Betonplatten schützen muss und sie in Höhe der geologischen Klüften von Hauset auf dem Gebiet von Lontzen und Raeren selbsttragende Leitungen verlegen muss;

Hinsichtlich der Wertverluste und Schadenersatzleistungen

In der Erwägung, dass einige Personen sich darüber beschwerten, dass das Verlegen von Leitungen auf ihrem Grundstück dessen Wert verringern würde;

In der Erwägung, dass die Trasse der geplanten Leitungen hauptsächlich in einem Agrargebiet liegt; dass das Vorhandensein von Kanalisationen auf keinerlei Weise die Zweckbestimmung dieser Grundstücke verhindert; dass demzufolge keinerlei Einschränkungen einer normalen landwirtschaftlichen Tätigkeit bestehen, da diese oberhalb dieser Leitungen stattfindet; dass demnach keine Sprache von einer etwaigen Minderung des Immobilienwerts dieser Grundstücke sein kann;

In der Erwägung, dass der Anspruchsberechtigte der gesetzlichen Dienstbarkeit zur Zahlung einer Entschädigung zugunsten der Eigentümer oder der Inhaber von dinglichen Rechten an dem belasteten Gut verpflichtet ist; dass der Eigentümer des mit der Dienstbarkeit belasteten Guts zudem fragen kann, dass der Anspruchsberechtigte dieser Dienstbarkeit (hier: Fluxys) das benutzte Immobiliengut kauft; dass schließlich der Inhaber einer Transportgenehmigung die Drittpersonen entweder wegen der Arbeiten oder wegen der Benutzung des belasteten Immobilienguts zugefügten Schäden vergüten muss, was ebenfalls den Ertragsverlust von Agrarflächen umfasst;

Hinsichtlich der Überwachung der Umweltauswirkungen

In der Erwägung, dass, was die Überwachung (im Sinne von Artikel 2 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe) der bedeutsamen Ein- und Auswirkungen der Durchführung der vorliegenden Revision des Sektorenplans auf die Umwelt betrifft, die Regierung den in der Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung vorgeschlagenen Maßnahmen während der Phase des Verlegens der Leitungen zustimmt; dies betrifft insbesondere:

— die Einsetzung eines Überwachungsausschusses, was außerdem auch einem während der öffentlichen Untersuchung erörterten Wunsch entspricht; dieser Überwachungsausschuss kann der Begleitausschuss im Sinne der Artikel D.29-25 ff. des Buches I des Umweltgesetzbuches sein;

— die Durchführung vor und nach den Baustellenarbeiten von Analysen der biologischen und physikalisch-chemischen Qualität des Wassers in Gebieten, die sich flussabwärts der durchquerten Wasserläufe befinden;

In der Erwägung dementsprechend, dass die in der Umweltverträglichkeitsprüfung vorgeschlagenen Überwachungsmaßnahmen zur Begrenzung der Vorfälle während des Betriebs und zur Vereinfachung des Betriebs an sich keine Maßnahmen im Bereich der Umwelt darstellen, und somit nicht von der Regierung in Betracht gezogen werden;

In der Erwägung, dass die vorgenannten Maßnahmen zur Umweltüberwachung in der anschließend an vorliegende Revision der Sektorenpläne auszustellenden Genehmigung festzulegen sind;



In der Erwägung insbesondere, dass die Einsetzung eines Überwachungsausschusses es ermöglichen würde, die Durchführung der Baustellenvorgänge zu überwachen, sich der Umsetzung der nach dem Verlegen der Leitungen zu ergreifenden Maßnahmen und der Zweckmäßigkeit der durchzuführenden Kontrollen, die oben beispielsweise genannt wurden, zu vergewissern, was insbesondere für die Maßnahmen gilt, die im Rahmen der Ausstellung der Genehmigung auferlegt wurden;

In der Erwägung, dass die berücksichtigten Maßnahmen tatsächlich den Bereich des Schutzes der natürlichen Umwelt und der Qualität der landwirtschaftlichen Bodenflächen betreffen, die bedeutende Auswirkungen des Projekts in Zusammenhang mit der Phase der Durchführung der Arbeiten darstellen;

In der Erwägung als Schlussfolgerung, dass auf der Grundlage der durch den Regionalausschuss für Raumordnung, den CWEDD, die Operative Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt, die Gemeinderäte von Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme abgegebenen Gutachten und angesichts der Antworten, die sowohl durch den Regionalausschuss für Raumordnung als auch durch den vorliegenden Erlass auf die Beschwerden gegeben werden, die Wallonische Regierung beschließt, die Revision der Sektorenpläne von Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme endgültig anzunehmen, indem sie das einer öffentlichen Untersuchung unterworfenen Revisionsprojekt vom 12. Dezember 2008 bestätigt, vorbehaltlich der Begrenzung des Reserveumkreises, der innerhalb des Gebiets für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter von Loën - Hallembaye eingetragen ist;

In der Erwägung, dass die in Artikel 44 des Gesetzbuches vorgesehene Umwelterklärung dem vorliegenden Erlass beifügt wird;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Regierung verabschiedet die endgültige Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme (Karten 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N und 43/2 N), die gemäß der hier beifügten Karte die Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen von 54,6 Metern Breite, d.h. 15,5 Meter im Norden und 39,1 Meter im Süden auf beiden Seiten der Achse der bestehenden Leitung betrifft, dies vorbehaltlich der durch die lokalen Gegebenheiten auferlegten Ausnahmen auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme.

**Art. 2** - Die von der Wallonischen Regierung kraft Artikel 44 des Gesetzbuches verkündigte Umwelterklärung wird vorliegendem Erlass beifügt.

**Art. 3** - Der Minister für Umwelt, Raumordnung, und Mobilität wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Februar 2010

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

P. HENRY

---

#### Anlage

**Umwelterklärung bezüglich der endgültigen Verabschiedung der Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme zwecks der Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen zwecks der Verlegung neuer Erdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme (Karten 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N und 43/2 N)**

Die vorliegende Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme bezieht sich auf die Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen zwecks der Verlegung neuer Erdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme (Karten 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N und 43/2 N).

Die Revision des Sektorenplans war Gegenstand des in den Artikeln 42 bis 44 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe vorgesehenen Verfahrens, das folgende Chronologie aufweist:

Am 15. März 2007 hat die Wallonische Regierung beschlossen, die Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme einer Revision zu unterziehen, und hat den Vorentwurf zur Revision der Pläne zwecks der Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen und eines Schutzumkreises zwecks der Verlegung neuer Erdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme verabschiedet.

Sie hat am 12. Juli 2007 beschlossen, eine Umweltverträglichkeitsprüfung dieses Vorentwurfs durchführen zu lassen und hat den Umfang und den Genauigkeitsgrad dieser Prüfung festgesetzt, nachdem sie das Gutachten des Regionalausschusses für Raumordnung (CRAT), des Wallonischen Umweltrates für eine nachhaltige Entwicklung (CWEDD) und der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt eingeholt hat.

Die in Anwendung des Artikels 42, Absatz 2 des Gesetzbuches vorgeschriebene Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung wurde am 19. November 2007 nach Abschluss eines Verhandlungsverfahrens ohne Bekanntmachung im Sinne des Artikels 17, § 2, 1°, a) des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge dem aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe und des Buches I des Umweltgesetzbuches über die Bewertung der Umweltverträglichkeit zugelassenen Planungsbüro «Aménagement SC» von Brüssel anvertraut.

Die Umweltverträglichkeitsprüfung wurde unter Beachtung der Vorschriften des Artikels 42 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe und des Sonderlastenheftes durchgeführt; sie hat sich auf die Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend den Entwurf gestützt, die die «SA Fluxys» der «SA Vinçotte-Environnement» anvertraut hat, und hat den Vorentwurf vollständig analysiert.

Gemäß Artikel 42, Absatz 7 des Gesetzbuches ist der CRAT über die Ergebnisse der Prüfung informiert worden. Der Ausschuss hat demnach am 13. Mai 2008 eine günstige Stellungnahme bezüglich dieser Prüfung abgegeben.

Am 12. Dezember 2008 hat die Wallonische Regierung den Entwurf zur Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme zwecks der Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen zwecks der Verlegung neuer Erdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme (Karten 12 S, 2008 S, 34/5 S, 34/6 S, 34/7 N, 34/8 N, 41/3 N und 42/4 N) verabschiedet.

Dieser Revisionsentwurf ist zwischen dem 12. Mai 2009 und dem 3. Juli 2009 in den betroffenen Gemeinden einer öffentlichen Untersuchung unterzogen worden. In den Gemeinden Juprelle, Dalhem und Lontzen wurden jeweils am 26. Mai, 25. Mai und 15. Juni 2009 Informationsversammlungen organisiert; Konzertierungsversammlungen fanden am 25. Juni in Lontzen, am 3. Juli in Bassenge und Oupeye, am 6. Juli in Plombières, am 7. Juli in Visé, am 8. Juli in Raeren und Welkenraedt, am 9. Juli in Juprelle und Waremme und am 10. Juli 2009 in Dalhem statt.

Die öffentliche Untersuchung hat zu 15 Beschwerden geführt, wovon einige von denselben Personen ausgehen und andere mehrere Personen betreffen.

Ein günstiges Gutachten wurde am 30. Juli 2009 von den Gemeinderäten von Dalhem und Welkenraedt und am 24. August 2009 vom Gemeinderat von Waremme abgegeben.

Die Gemeinderäte von Oupeye, Visé, Lontzen und Raeren haben jeweils am 23. Juli, am 27. Juli, am 3. August und am 10. September 2009 ein bedingtes günstiges Gutachten abgegeben.

Die Gutachten der Gemeinden Bassenge, Juprelle und Plombières wurden als günstig angesehen.

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Voeren hat am 1. Juli 2009 ein günstiges Gutachten abgegeben.

Die Sektion «Ruimtelijke Planning» der Abteilung «Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed» des Ministeriums der flämischen Gemeinschaft hat ihr Gutachten am 13. Juli 2009 abgegeben, in dem sie keine Einwände gegen den der öffentlichen Untersuchung unterzogenen Entwurf erhoben hat.

Der CRAT hat am 3. Dezember 2009 ein günstiges Gutachten über den Entwurf abgegeben. Er stellt fest, dass viele Beschwerden mit den Durchführungsbedingungen der zukünftigen Leitungen und nicht mit der Revision des Sektorenplans zusammenhängen und beantragt demnach, dass diese Beschwerden, insofern sie den Umständen entsprechen, bei der Ausstellung der Genehmigung berücksichtigt werden. Was die Trasse betrifft, schließt sich der CRAT den im Entwurf zur Revision der Sektorenpläne getroffenen Entscheidungen an, mit Ausnahme der Überquerung des Gebiets für konzertierte kommunale Raumordnung mit industriellem Charakter (ZACCI) von Loën - Hallembaye, für die sie die Gruppierung der Leitungen entlang der bestehenden RTR-1 - Trasse vorbehaltlich der Berücksichtigung der zukünftigen Einrichtung des ZACCI für angemessener erachtet, und des Verschiebens nach Westen der geplanten Leitungen, um einen Dachsbau zu schützen, und der Verdoppelung des Reserveumkreises, der sich an der Voeren-Grenze ergibt.

Der CWEDD (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung) hat am 7. Dezember 2009 ebenfalls ein günstiges Gutachten über den Entwurf abgegeben. Er hält es jedoch nicht für vernünftig, einen ausgedehnten Reserveumkreis auf dem ZACCI einzutragen, da dies die zukünftige Durchführung der Einrichtung des Gebiets beeinträchtigen könnte, und zieht eine Gruppierung der Leitungen entlang der bestehenden Leitung vor. Er genehmigt die verschiedenen Abgrenzungsvarianten des Reserveumkreises, mit Ausnahme derjenigen am Ort genannt «Wind», über die er sich nicht äußert.

Die operative Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt hat ihrerseits am 11. Dezember 2009 ein günstiges Gutachten abgegeben, unter der Voraussetzung, dass die Gräben derart zugeschüttet werden, dass die ursprüngliche Pflanzendecke bestens wiederhergestellt wird, und dass die von ihr empfohlenen Maßnahmen getroffen werden, um die Schädigung der überquerten Wasserläufe zu vermeiden.

Der Erlass der Wallonischen Regierung zur endgültigen Verabschiedung der Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Waremme, dem die vorliegende Umwelterklärung als Anlage beigefügt wird, übernimmt die vom CRAT vorgeschlagenen Erwiderungen auf die Beschwerden, indem sie jedoch ergänzt werden. Was die Trasse betrifft, wird in dem Erlass der sowohl von den Gemeinderäten von Visé und Oupeye, als auch vom CRAT und vom CWEDD vorgebrachte Vorschlag, die Gruppierung der Leitungen entlang der bestehenden RTR-1 - Trasse in der Überquerung des Gebiets für konzertierte regionale Raumordnung mit industriellem Charakter von Loën - Hallembaye zu sichern, in Betracht gezogen, wodurch der innerhalb dieses Gebiets eingetragene Reserveumkreis im Verhältnis zu dem der öffentlichen Untersuchung unterzogenen Entwurf verringert wird.

Viele Bemerkungen oder Anliegen, die aus der öffentlichen Untersuchung und dem Gutachten der Gemeinderäte hervorgehen, beziehen sich nicht auf den Inhalt des Sektorenplans im Sinne des Artikels 23 des Gesetzbuches, sondern, was die meistens angeht, auf die Genehmigungen, die nach Abschluss des Verfahrens zur Revision des Sektorenplans ersucht werden könnten.

Was die umweltrelevanten Aspekte betrifft, bezieht sich die vorliegende Erklärung nur auf diejenigen, für die im Laufe der einen oder anderen Etappe des oben angegebenen Verfahrens zur Revision des Sektorenplans positive oder negative Auswirkungen identifiziert worden sind. In der Erklärung wird zusammengefasst, inwiefern ihnen in dem vorliegenden Erlass zur endgültigen Verabschiedung der Revision des Sektorenplans Rechnung getragen wurde, wobei, was die Einzelheiten angeht, auf den Text des Erlasses und auf das Gutachten des CRAT verwiesen wird. Die Erklärung beschäftigt sich hauptsächlich mit der Prüfung der Trasse, der räumlichen Anordnung und der Abgrenzung des in der vorliegenden endgültigen Revision des Sektorenplans in Betracht gezogenen Reserveumkreises: hinsichtlich ihrer Eintragung in die Sektorenpläne sind es in der Tat diese Variablen, die die Auswirkungen beeinflussen, die die Leitungen auf die Umwelt haben können. Anschließend werden einige Erwägungen über die Durchführungsbedingungen der Arbeiten vorgebracht, die ebenfalls ihre Auswirkungen auf die Umwelt beeinflussen können, obwohl sie nicht in den Bereich ihrer Eintragung in die Sektorenpläne fallen.

Die Umweltbereiche, die im Anschluss an die Durchführung der vorliegenden Revision des Sektorenplans bedeutsamen Auswirkungen unterzogen werden könnten, sind der natürliche Lebensraum und die Qualität des landwirtschaftlichen Bodens.

Hinsichtlich der Trasse, der Abgrenzung und der grundsätzlichen Anordnung des Reserveumkreises.

In dem Vorentwurf des Sektorenplans ist für die Verlegung der neuen Leitung parallel zu der bestehenden Leitung unter Vorbehalt der Einhaltung eines ausreichenden Zwischenabstands zwecks der Vermeidung jeglichen Sicherheitsproblems entschieden worden, und zwar einerseits, weil es sich grundsätzlich um den besten Standort vom raumordnerischen Standpunkt aus handelt, um die Belastungen auf den Standort der anderen Funktionen des Gebiets höchstmöglich zu reduzieren, und andererseits, weil es die geeignetste Lösung für den Betreiber ist, um den Durchgang an den obligatorischen Stellen (Grenzpunkt, Stationen, Ventilknoten,...) zu ermöglichen und um deren Verlegung und Überwachung zu erleichtern; diese Entscheidung stimmt völlig mit dem von der Wallonischen

Regierung am 27. Mai 1999 verabschiedeten Entwicklungsplan des regionalen Raums überein, in dem bestimmt wird, dass neue Gasleitungen so nahe wie möglich an den bestehenden Infrastrukturen verlegt werden müssen und dass diese Gruppierung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Sicherheitsnormen erfolgen muss. Er zieht einen Umkreis von 25 Metern beiderseits der Achse der bestehenden Leitung, die nicht im Sektorenplan eingetragen ist, in Betracht. Durch diese Anordnung soll die Möglichkeit gegeben werden, die neue Leitung 8 Meter von der bestehenden Leitung entfernt, und im Bedarfsfall auf längere Frist (über 2020 hinaus) je nach der Weiterentwicklung des Gasmarkts eventuell eine dritte Leitung entweder auf der anderen Seite etwa 8 Meter von der bestehenden Leitung entfernt oder auf derselben Seite etwa 17 Meter von dieser Leitung entfernt, zu installieren.

Die Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung bestätigt die RTR-Trasse, insofern sie sich der direktesten Trasse unter Berücksichtigung der obligatorischen Durchgangsstellen (denen die administrativen Grenzen zwischen der Wallonie und Flandern und die Tunnels der Maas und des Albert-Kanals in Visé hinzugefügt werden) nähert und sie es ermöglicht, das Überqueren von zur Verstärkung bestimmten Gebieten sowie von auf der Ebene der Umwelt empfindlichen Umkreisen zu vermeiden bzw. in Grenzen zu halten, was einen günstigen Aspekt im Hinblick auf die Sicherheit darstellt; sie bestätigt ebenfalls die allgemeine Lokalisierung des Projekts der Leitung RTR-2 und der etwaigen Leitung RTR-3 parallel zu der Leitung RTR-1, insbesondere um die Landentnahme auf dem Gebiet zu verringern, das Risiko-Management aufzubessern und die Auswirkungen auf die Umwelt auf die bereits durch den Bau der Leitung RTR-1 betroffenen empfindlichen Umkreise zu begrenzen; dieser Parallelismus erleichtert die Einhaltung der obligatorischen Durchgangsstellen vom technischen Standpunkt aus und ermöglicht die Verwendung der bestehenden technischen Anlagen. Die Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung zieht die Schlussfolgerung, dass der Bau der etwaigen dritten Leitung auf derselben Seite wie die zweite Leitung eine Einsparung in Sachen Landentnahme während der Einrichtungsphase darstellt; sie erachtet, dass die Erstellung der Trasse der beiden Leitungsprojekte im Allgemeinen aus Gründen der Erhaltung der Natura 2000-Gebiete im Süden der bestehenden Leitung vorzuziehen ist. Was die Abgrenzung und die grundsätzliche Anordnung des Reserveumkreises betrifft, empfiehlt die Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung, zusätzlich zu dem Reservegebiet, das Schutzgebiet und die für die Installierung der RTR-2 und der RTR-3 bestimmten Arbeitszonen in den Reserveumkreis einzuschließen; der Reserveumkreis muss demnach eine Gesamtbreite von 54,6 Metern aufweisen und um etwa 12 Meter (genauer 11,8 m) in Richtung der geplanten Leitungen verschoben werden; demnach ist es angebracht, die neuen Leitungen grundsätzlich im Süden der bestehenden Leitung unter Vorbehalt eines Abstands von 7 Metern zwischen der RTR-1 und der RTR-2 und von 8 Metern zwischen der RTR-2 und der RTR-3 zu installieren und zu diesem Zweck einen Reserveumkreis mit einer grundsätzlichen Breite von 54,6 Metern, das heißt 15,5 im Norden und 39,1 Meter im Süden der Achse der bestehenden RTR-1-Leitung, einzutragen.

Der Grundsatz des Parallelismus zwischen den neuen Leitungen und der älteren Leitung, sowie die in der Umweltverträglichkeitsprüfung empfohlenen Anordnung und Abgrenzung wurden von der Wallonischen Regierung in ihrem Erlass vom 12. Dezember 2008 zur Genehmigung des Entwurfs zur Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme in Betracht gezogen und wurden im Laufe des Verfahrens zur Revision der Sektorenpläne im Allgemeinen nicht angefochten.

In seinem Gutachten stellt sich der CWEDD jedoch die Frage, ob die verwendeten Ziffern der Abstände zwischen den Leitungen richtig sind und welche Folgen sich daraus ergeben könnten; diese Befürchtungen sind unbegründet und die verwendeten Ziffern stimmen: der Rat hat nämlich nicht den Unterschied berücksichtigt, den es zu machen gilt, je nachdem ob die Abstände zwischen den Leitungen zwischen deren Außenwänden oder zwischen deren Achsen gemessen werden.

Sowohl im Vorentwurf als auch im Entwurf zur Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme wurde innerhalb des Reserveumkreises ein Schutzzumkreis (der unterirdischen Flüssigkeits- und Energietransportnetze, in denen allein Handlungen und Arbeiten zum Nutzen der Allgemeinheit, oder die diese Netze betreffen, zugelassen sind) im Sinne des Artikels 23, Absatz 1, 3<sup>o</sup> des zu dieser Zeit geltenden Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe vorgesehen; dieser nicht kartografierte Schutzzumkreis war mit dem Reservegebiet im Sinne des Königlichen Erlasses vom 24. Januar 1991 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 11. März 1966 zur Bestimmung der bei der Einrichtung und der Betreibung der Gasversorgungsanlagen durch Rohrleitungen zu ergreifenden Sicherheitsmaßnahmen gleichgestellt.

In dem Dekret vom 30. April 2009 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten wurde in Artikel 12 dieses Konzept der grafischen Darstellung des Schutzzumkreises gestrichen. Durch diese Streichung werden die Schutzmaßnahmen, denen die bestehenden und zu installierenden Leitungen zu unterziehen sind, jedoch nicht verringert; diese bleiben weiterhin durch das vorerwähnte Reservegebiet festgelegt.

Ungeachtet der Vorteile, die der in Betracht gezogene Grundsatz des Parallelismus der neuen Leitungen und der älteren Leitung darstellt, wird in dem Vorentwurf jedoch die Feststellung gemacht, dass die Trasse durch Gebiete führt, die zur städtebaulichen Entwicklung bestimmt sind, das heißt 700 Meter Wohngebiet mit ländlichem Charakter, 775 Meter industrielles Gewerbegebiet, 1760 Meter Bauerwartungsgebiet mit industriellem Charakter und 500 Meter Abbaugbiet, und dass etwa 70 Gebäude weniger als 50 Meter von der Trasse entfernt angesiedelt sind.

In dem Vorentwurf wird ebenfalls festgestellt, dass die gegenwärtige Trasse des RTR-2-Projekts durch die Natura 2000-Gebiete «Göhlthal stromabwärts von Kelmis», «Göhlthal stromaufwärts von Kelmis», «Niederer Geertal» und «Niedere Maas und Mittlere Maas» auf eine Gesamtlänge von 2 600 Metern führt; demnach sieht er aufgrund des Gutachtens vom 22. August 2006 der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt vor, dass im Rahmen der Plan-Umweltverträglichkeitsprüfung ein ausführliches biologisches Bestandsverzeichnis der überquerten Natura 2000-Gebiete aufgestellt wird, damit eventuell erforderliche Ausgleichs- und Milderungsmaßnahmen getroffen werden können.

Im Allgemeinen wird in der Umweltverträglichkeitsprüfung bestätigt, dass die Umsetzung der Abänderung des Sektorenplans keine bedeutsamen negativen direkten Auswirkungen in Sachen Luft und Klima hervorrufen wird, sehr begrenzte Auswirkungen in der Zeit in Sachen Lärmemissionen, die während der Bauphase im Allgemeinen ausschließlich tagsüber erfolgen, und unbedeutende hydrogeologische Auswirkungen haben wird, eine sehr schwache Unfallgefahr aufweist, langfristig visuelle Auswirkungen, die nur lokal wahrnehmbar sind, und sehr schwache Auswirkungen auf die Mobilität, die Netzwerke und die Infrastrukturen haben wird.

In der Umweltverträglichkeitsprüfung werden jedoch verschiedene bedeutsame Auswirkungen hervorgehoben, die die Umsetzung der Abänderung des Sektorenplans auf die Einwirkungszone der Baustelle haben wird:

— zeitweilige Aussetzung der landwirtschaftlichen Tätigkeit und Auswirkungen auf den Boden - Veränderung des Profils, Bodensenkung, Erosion und Veränderung der Wasserauffangkapazität - dies kann zu veränderlichen Ertragsausfällen der 123 ha des betroffenen landwirtschaftlichen Gebiets führen;

- Abholzung von höchstens 2,7 ha;
- starke Störung der Vegetation, einschließlich der Hecken, und negative direkte und indirekte Auswirkungen auf die Bodenfauna, so wie auf die Fauna und Flora der von den Leitungen mittels der Hebertchnik überquerten Wasserläufe, eventuelle Zerstörung von Exemplaren, die geschützten Arten angehören, negative lokale Auswirkungen auf die Natura 2000-Gebiete, deren Integrität jedoch keinesfalls gefährdet wird, wodurch die Ergebnisse der von dem Planungsbüro «SA Vinçotte-Environnement» in Zusammenarbeit mit der «ASBL Groupement inter-universitaire de Recherches en Ecologie appliquée (GIREA)» im Rahmen des Verfahrens zur Ausstellung der Genehmigung durchgeführten Umweltverträglichkeitsprüfung bestätigt werden; diese kommt zur Schlussfolgerung, dass die Installierung der RTR-2 wenig oder unbedeutende Auswirkungen im Sinne des Natura 2000-Dekrets haben wird;
- sowie die gemeinnützigen gesetzlichen Dienstbarkeiten, die zu dem Reservegebiet gehören und die eine bestimmte Verminderung des Grundstückswerts für die in einem Wohngebiet mit ländlichem Charakter in dieser Zone gelegenen Grundstücke zur Folge haben können.

— Durch die Umweltverträglichkeitsprüfung sind die Trasse, die Abgrenzung und die genaue räumliche Anordnung des Reserveumkreises, insbesondere in Anbetracht des Ziels der Einschränkung der Umweltauswirkungen, geprüft und diesbezüglich verschiedene Varianten oder Milderungsmaßnahmen in Aussicht genommen worden. Hinsichtlich der genauen Trasse des Reserveumkreises.

Die genaue Trasse des Reserveumkreises ist während des Verfahrens zur Revision der Sektorenpläne nicht Gegenstand von besonderen Bemerkungen gewesen, dies bis auf die folgenden, unten angeführten Punkte.

Im Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter von Loën-Hallembaye.

Im Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter von Loën-Hallembaye, auf den Gebieten von Visé und Oupeye, wird in der Umweltverträglichkeitsprüfung eine alternative Ost-Trasse vorgeschlagen, um eine kohärentere Einrichtung des Gebiets zu ermöglichen, dies vorbehaltlich der etwaigen Verschiebung der bestehenden Leitung auf diese neue Trasse.

Um die Auswahl der Trasse zu ermöglichen, die eine rationelle Einrichtung des Gebiets möglich macht, sieht der der öffentlichen Untersuchung unterworfenen Entwurf zur Abänderung des Sektorenplans die Eintragung eines ausgedehnten Reserveumkreises in das Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter von Loën-Hallembaye vor, in dem die jetzige Trasse der RTR-1 (in der Hypothese der Installierung von neuen Leitungen parallel zu der bestehenden Leitung) und die in der Umweltverträglichkeitsprüfung empfohlene alternative Ost-Trasse (in der Hypothese der Verschiebung der bestehenden Leitung auf diese neue Trasse) eingeschlossen sind.

Die SPI+, die dabei durch die Stadt Visé und die Gemeinde Oupeye unterstützt wird, ist der Meinung, dass die in der Umweltverträglichkeitsprüfung empfohlene alternative Ost-Trasse aus verschiedenen Gründen nicht ratsam ist: sie würde zu keinem kleineren Raumbedarf führen und würde vom Standpunkt der Sicherheit aus eine unangemessene Lokalisierung der Verbindung des Gebiets mit der N602 zur Folge haben; vom Standpunkt der Verwaltung der öffentlichen Gelder aus könnten die zur Ortsveränderung der Leitung bestimmten Beträge bei der Einrichtung des Gebiets besser verwendet werden; außerdem könnte die Einrichtung einer internen Zufahrtsstraße innerhalb des Gebiets, parallel zu den bestehenden und zu verlegenden Leitungen, berücksichtigt werden und einen guten Schutz gegen Letztere darstellen; sie möchte daher ihre Meinung über die bestmögliche Trasse der zukünftigen Hauptzufahrtsstraße noch nicht bekannt geben, da die Studie über die Einrichtung des Gebiets noch nicht vergeben ist.

Der Regionalausschuss für Raumordnung (CRAT) unterstützt die Wünsche der SPI+, da er der Meinung ist, dass die Gruppierung der Leitungen längs der Trasse der RTR-1 vorbehaltlich der Berücksichtigung der zukünftigen Einrichtung des Gebiets für konzertierte kommunale Raumplanung zweckmäßiger ist; der Wallonische Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung (CWEDD) meint seinerseits, dass es nicht vernünftig ist, einen großen Reserveumkreis auf dem Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung einzutragen, da dies die zukünftige Einrichtung des Gebiets beeinträchtigen könnte, und zieht eine Gruppierung der Leitungen längs der bestehenden Leitung vor.

Die Regierung hat die Absicht, sich diesen Gutachten, die die Gruppierung der zukünftigen Leitungen längs der RTR-1 vorziehen, anzuschließen.

Insofern einerseits bereits zwei Leitungen der SA Fluxys, nämlich die DN400 Oupeye (Haccourt) und die DN150 Visé (Loën)-Lixhe, im Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter westlich von der RTR-1 liegen und andererseits ebenfalls die Gemeindeschule von Loën im Westen steht, ist sie jedoch der Meinung, dass es wünschenswert ist, die Installierung der RTR-2 und der RTR-3 östlich von der RTR-1 vorzusehen, dies um so mehr, dass es technisch möglich ist, die innere Straßeninfrastruktur des Gewerbegebiets über bestehenden oder geplanten Leitungen einzurichten.

Um alle möglichen Konfigurationen in Bezug auf das Verlegen der neuen Leitungen im Gebiet für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter jedoch offen zu halten, wobei der Reserveumkreis auf das Notwendigste zu begrenzen ist, entscheidet sich die Regierung für die Eintragung eines 39,1 Meter breiten Reserveumkreises beidseitig der Achse der RTR-1.

Am Ort genannt «Wind».

Der der öffentlichen Untersuchung unterliegende Entwurf zur Abänderung des Sektorenplans am Ort genannt «Wind» besteht darin, eine Trasse der geplanten Leitungen zu wählen, die sich bedeutend von der bestehenden Leitung entfernt, um eine Trasse im Süden des Bauernhofes Wind zu privilegieren, dies wegen des Vorhandenseins des bebauten Geländes mit einem Wohnhaus im Norden der bestehenden Leitung, und um die Möglichkeiten der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung des südlich von Letzterer liegenden Bauernhofes Wind nicht zu beeinträchtigen.

Bestimmte Einsprucherheber klagen über die getroffene Wahl, weil das Verlegen einer dritten Leitung zur Zeit fragwürdig ist und weil es möglich ist, dass der Schweinestall zur Zeit, wo das Verlegen dieser Leitung in Frage kommen würde, nicht mehr besteht, was das Problem aus der Welt schaffen würde, und weil es außerdem nicht bewiesen ist, dass es angemessener ist, die Trasse der beiden Leitungen RTR-1 und RTR-2 von einem städtebaulichen Standpunkt her zu trennen, und weil der Parallelismus der Trassen im Gegenteil eine Begrenzung der Auswirkungen auf die Natur möglich macht; andere unterstützen die im Entwurf gewählte Möglichkeit, weil die Trasse so einerseits kürzer und gerader ist und daher weniger Agrarflächen berührt und weil sie es andererseits vermeidet, nahe an Wohngebäuden und landwirtschaftlichen Gebäuden zu führen, wie es bei der bestehenden Leitung der Fall ist.

Der Regionalausschuss für Raumordnung (CRAT) privilegiert die Trasse des Reserveumkreises, so wie sie in dem der öffentlichen Untersuchung unterliegenden Entwurf zur Abänderung des Sektorenplans eingetragen worden ist, weil er der Meinung ist, dass die parallel zur bestehenden Leitung laufende Trasse die Erweiterungsmöglichkeiten für den am Ort genannt «Wind» liegenden Schweinestall beeinträchtigen würde, der Weiterführung der landwirtschaftlichen Tätigkeit schaden könnte und durch einen Obstgarten aus hochstämmigen Arten laufen würde; der Wallonische Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung ist der Meinung, dass er darüber nicht befinden kann.

Die Regierung teilt die Meinung und die Argumentation des CRAT. Sie ist außerdem der Meinung, dass es zur guten Praxis gehört, dass ein Beschluss in Sachen Raumordnung die Situationen berücksichtigt, die langfristig die lästigsten Konsequenzen haben können, was nach sich zieht, dass das etwaige Verlegen einer dritten Leitung in der Zukunft zu berücksichtigen ist, was in der Umweltverträglichkeitsprüfung in Bezug auf die Genehmigung nicht gemacht wird, und dass man vermeidet, auf das zukünftige Verschwinden des Schweinestalls zu setzen; sie hält es nicht für realistisch, das Führen von zwei neuen Leitungen parallel zu der bestehenden Leitung zu berücksichtigen, was auch immer die dazu gewählte Konfiguration ist (RTR-2 im Süden der RTR-1 auf jeden Fall; RTR-3 entweder im Norden der RTR-1 in einer Axialentfernung von 4,65 Metern von der bebauten und eingezäunten Parzelle, die im Norden der RTR-1 in einer Axialentfernung von 13,75 Metern von dieser liegt, was der durch die im Rahmen des Verfahrens zur Revision der Sektorenpläne durchgeführten Umweltverträglichkeitsprüfung ausgewählten Möglichkeit entspricht, oder aber im Süden der RTR-2 in einer Axialentfernung von 4,5 Metern von dem Schweinestall); diese Lösung würde in der Tat eine unvermeidliche Ausdehnung in das Reservegebiet (im Sinne des Königlichen Erlasses vom 24. Januar 1991 zur Bestimmung der bei der Einrichtung und der Betreibung der Gasversorgungsanlagen durch Rohrleitungen zu ergreifenden Sicherheitsmaßnahmen) zur Folge haben, entweder auf die bebauten und umzäunte Parzelle, die nördlich der bestehenden Leitung gelegen ist, oder auf den südlich von dieser gelegenen Schweinestall.

Sie ist der Meinung, dass das Führen der einzigen Leitung RTR-2 parallel zu der südlich von ihr bestehenden Leitung, in einer Axialentfernung von 13,6 Metern in diesem Fall, unter allen Umständen keine Antwort auf den während der öffentlichen Untersuchung formulierten Einspruch darstellt, nach dem die im Entwurf zur Revision der Sektorenpläne gewählte Trasse die geradere und die kürzere ist, und daher weniger Agrarland opfert, und einen jungen Obstgarten mit hochstämmigen Arten beeinträchtigen würde; diese Option würde andererseits das Problem der Trasse der RTR-3 gar nicht lösen.

Als Schlussfolgerung ist die Regierung der Meinung, dass es besser ist, von der allgemeinen Regel, die darin besteht, die Leitungen gruppiert und parallel zu führen, abzuweichen, um eine Trasse der RTR-2 und der RTR-3 im Süden des Bauernhofs Wind zu privilegieren; die betroffenen Grundstücke befinden sich in einem landwirtschaftlichen Gebiet und das Vorhandensein von Leitungen tritt im vorliegenden Fall nicht in Konflikt mit der für diese Grundstücke bestimmten Verwendung, da es keine Beschränkung in Bezug auf die normalen landwirtschaftlichen Tätigkeiten über den Leitungen gibt; andererseits ist die gewählte Trasse nicht gerade, um den Wünschen der betroffenen Eigentümer am Besten entgegenzukommen.

Am Ort genannt «Buchenbusch».

Gemäß dem Vorentwurf und den Schlussfolgerungen der Umweltverträglichkeitsprüfung wird im Entwurf zur Revision der Sektorenpläne der Parallelismus der neuen und bestehenden Leitungen vorgezogen.

Die Eheleute Wiese-Küsters, denen sich andere Beschwerdeführer anschließen, sind der Meinung, dass das Waldgebiet von Buchenbusch, das ein Natura 2000-Gebiet bildet, nicht durch das Führen einer neuen Leitung beschädigt werden darf, dies um so mehr, dass alternative Trassen bestehen (3 werden erwähnt), die entweder den Wald im Nord-Osten umgehen würden oder die am Rande des Waldes führen würden, wobei die negativen Auswirkungen des Durchquerens des Waldes und die Anzahl der zu fällenden Bäume verringert würden, und die sich auf verschiedene Weisen an die im Entwurf des Sektorenplans vorgesehene Trasse jenseits des Waldes anschließen lassen könnten; sie erwähnen andererseits, dass die Nord-Ost-Ecke ihres Grundstücks, die etwa 30 Obstbäume enthält und einen Pflanzenschirm bildet, der als visueller und akustischer Schutz gegen die Hochgeschwindigkeitslinie dient, geopfert würde und dass ihr Immobilienvermögen letztendlich eine starke Wertminderung erleiden würde.

Die Gemeinde Raeren unterstützt die von den Eheleuten Wiese-Küsters vorgeschlagene Trasse nicht, weil diese andere private Grundstücke berühren würde und eine Schneise durch ein bisher unangetastetes Waldgebiet zur Folge hätte, dies mit neuen Wertminderungen des Waldbestands zur Folge.

Der CRAT schließt sich aus denselben Gründen dem Gutachten der Gemeinde an und der Wallonische Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung gibt ein günstiges Gutachten zugunsten der lokalen Variante bezüglich der Begrenzung des Reserveumkreises ab, so wie sie in dem einer öffentlichen Untersuchung unterliegenden Entwurf zur Abänderung des Sektorenplans vorgezogen wird.

Die Regierung schließt sich daher, aus den erwähnten Gründen, den Gutachten der Gemeinde und des CRAT an; auf der Grundlage der Schlussfolgerungen der Umweltverträglichkeitsprüfung fügt sie hinzu, dass die durch die SA Fluxys berücksichtigten Maßnahmen, wie z.B. die Annahme eines alternativen Pl ans für das Verlegen der Leitungen (Fahren der Baustellenfahrzeuge über der durch Platten geschützten bestehenden Leitung) eine Verringerung der Landentnahme auf 25 Meter und stellenweise auf 21 Meter beim Durchqueren des Natura 2000-Gebiets ermöglicht, was die Auswirkungen während der Arbeiten begrenzen kann; zusätzliche Milderungsmaßnahmen können im Einvernehmen mit der Abteilung Natur und Forstwesen ergriffen werden, wie es in der Umweltverträglichkeitsprüfung vorgeschlagen wird; all diese Maßnahmen, mit Ausnahme der Bestimmung eines Reserveumkreises mit einer verringerten Breite, sind genehmigungspflichtig. Andererseits befinden sich die Grundstücke der Eheleute Wiese-Küsters, durch welche die geplanten Leitungen laufen, in einem landwirtschaftlichen Gebiet; im vorliegenden Fall tritt das Vorhandensein von Leitungen keineswegs in Konflikt mit der für diese Grundstücke bestimmten Verwendung, da es keine Beschränkung in Bezug auf die normalen landwirtschaftlichen Tätigkeiten über den Leitungen gibt; es kann daher keine Rede von einer Minderung des Immobilienwertes der Grundstücke sein.

An der Grenze der Gemeinde Voeren.

Auf dem Gebiet der Gemeinde Dalhem, an der Grenze mit der Gemeinde Voeren, berücksichtigt der Sektorenplan gemäß den Schlussfolgerungen der Umweltverträglichkeitsprüfung, die die Schlussfolgerungen aus dem in der Flämischen Region erstellten MER (Milieu Effect Rapportage) bestätigen, die Verschiebung der geplanten Leitungen nach Westen, um einen Dachsbau zu schützen, und die dadurch verursachte Verdoppelung des Reserveumkreises.

Obwohl diese Option während der öffentlichen Untersuchung nicht in Frage gestellt worden ist, findet der CRAT sie unnötig, weil sie wirkungslos ist.

Die Regierung ist nicht der Meinung, dass es notwendig ist, die durch die Flämische Region angenommene Trasse in Frage zu stellen, dies um eine Kontinuität der Leitung zu sichern.

Hinsichtlich der genauen Begrenzung und Konfiguration des Reserveumkreises.

Außer den vorher erwähnten Empfehlungen in Bezug auf ihre genaue Trasse wird in der Umweltverträglichkeitsprüfung vorgeschlagen, die grundsätzliche Konfiguration und/oder die grundsätzliche Breite des Reserveumkreises aus technischen (besserer Anschluss an die bestehenden Ausrüstungen, obligatorisches Führen durch die bestehenden Tunnel unter dem Albert-Kanal und der Maas, Umgehung eines Grubenschachts oder eines Karstgebiets), städtebaulichen (Wohnhäuser in der Nähe) oder umweltbezogenen Gründen (Durchqueren von Natura 2000-Gebieten) anzupassen.

Diese Vorschläge sind in den Entwurf zur Revision des Sektorenplanes integriert worden und sind nicht während der öffentlichen Untersuchung Gegenstand von Anfechtungen gewesen. Sie haben u.a. zum Zweck, den mit dem Schutz der Natura 2000-Gebiete, durch welche die neuen Leitungen geführt werden, und mit der Sicherheit der Personen (die zukünftigen Leitungen von den naheliegenden Wohnhäusern entfernen, einen Grubenschacht oder ein Karstgebiet, die die Stabilität der Leitungen gefährden können, umgehen) verbundenen Sorgen entgegenzukommen.

Hinsichtlich der Bedingungen zur Durchführung der Arbeiten.

Zahlreiche Bemerkungen oder Klagen betreffen die vor dem Beginn, während der Durchführung oder noch nach dem Ende der Arbeiten zu ergreifenden Maßnahmen.

Es geht um:

- den Antrag auf Bildung einer Bürgerschaft zur Sicherung einer auflagengerechten Durchführung der Arbeiten;
- Fragen betreffend die Arbeitsverfahren, damit die Zugänge bzw. Zufahrten zu den landwirtschaftlichen Parzellen und die Betriebsfähigkeit der bestehenden Dränleitungen aufrechterhalten werden, eine Verdichtung des Bodens vermieden wird, die Lagerung des guten Erdreichs gewährleistet wird, usw.
- Fragen über die Maßnahmen, die zu ergreifen sind, nachdem die Leitungen verlegt worden sind, wie z.B. betreffend die Wiederherstellung der Qualität der landwirtschaftlichen Böden, die Wiederanpflanzung von gefälltten Bäumen und Hecken, den Schutz der Leitungen,...
- Fragen über die durchzuführenden Kontrollmaßnahmen (Einsetzung eines Begleitausschusses, Kontrolle der Qualität der Böden durch eine lokale Organisation, regelmäßige Kontrolle der Leitungen,....);

Diese Bemerkungen und Beschwerden betreffen nicht die Revision des Sektorenplans, müssen aber - so wie der CRAT es verlangt - bei der Ausstellung der Genehmigung betreffend die Leitungen berücksichtigt werden, wenigstens wenn sie angemessen sind.

Es scheint also, dass die Frage der Auswirkungen der Leitungen auf die landwirtschaftlichen Tätigkeiten hauptsächlich die Bedingungen betrifft, unter denen die Leitungen verlegt werden sollen. In dieser Hinsicht wird in der Umweltverträglichkeitsprüfung die Meinung vertreten, dass die Auswirkungen der Baustelle auf die Qualität der Böden (Veränderung des Profils, Bodensenkung und Erosion, Veränderung der Auffangkapazität) im vorliegenden Fall grundsätzlich minimal sein werden und dass die durch Fluxys in ihren Spezifikationen vorgesehenen Maßnahmen die im Rahmen der Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend die Genehmigung bereits geplanten Maßnahmen ermöglichen, die Auswirkungen auf das Erdreich auf ein Minimum zu beschränken, und die Abnahme der Produktivität der landwirtschaftlichen Böden am Ende der Arbeiten in Grenzen zu halten; es wird andererseits darin nochmals darauf hingewiesen, dass die Ertragsverluste während mindestens drei Jahren entschädigt werden.

Unter allen Umständen müssen in der Genehmigung die während der Baustellenarbeiten und der Wiederherstellung der Böden zu treffenden Maßnahmen bestimmt werden, welche durch die Fa. Fluxys durchzuführen sind.

Was die Auswirkungen der Leitungen auf das natürliche Milieu und ganz besonders auf die Natura 2000-Gebiete betrifft (außer den gewählten Anpassungen der Konfiguration und/oder der Abgrenzung des Reserveumkreises, die in den Sektorenplan einzutragen sind), wird in der Umweltverträglichkeitsprüfung die Meinung vertreten, dass verschiedene Maßnahmen diese Auswirkungen verringern können, insbesondere diejenigen, die darin bestehen, auf 25 Meter Breite verringerte Arbeitszonen in den Zonen 4, 7, 9, 10 und 11 der Umweltverträglichkeitsprüfung festzusetzen, was die Verabschiedung eines alternativen Verlegeplans ermöglicht, nach dem die Baustellenfahrzeuge über der durch Platten bestehenden Leitung fahren können.

Außerdem hat die SA Fluxys am 24. September 2008 auf der Grundlage des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. November 2003 einen Antrag auf Abweichung von den Maßnahmen zum Schutz der Tier- und Pflanzenarten, mit Ausnahme der Vögel, die durch das Gesetz über die Erhaltung der Natur vorgeschrieben sind, eingereicht; diese Abweichung betrifft besonders die Zone 1 der Umweltverträglichkeitsprüfung, wo die zukünftigen Leitungen das Natura 2000-Gebiet genannt «Basse Vallée du Geer» (Niederes Geertal) und das Gebiet von großem biologischem Interesse von Wareme («campagne d'Oleye») kreuzen, wo einer der letzten Stämme von europäischen großen Hamstern lebt; sie ist am 19. Dezember 2008 vorbehaltlich der strikten Einhaltung von Vorsichts- und Verringerungsmaßnahmen gewährt worden. Die Regierung ist der Meinung, dass diese Maßnahmen die Auswirkungen der Baustelle auf die betroffenen Tier- und Pflanzenarten wesentlich verringern können und insbesondere ein Eingehen auf die Bitte des CRAT möglich machen können, dass die gesamten Maßnahmen ergriffen werden, um die Auswirkungen der Baustelle auf den Hamsterstamm möglichst zu verringern.

Was letztendlich die Kreuzung zwischen den zukünftigen Leitungen und dem Natura 2000-Gebiet «Göhlthal stromaufwärts von Kelmis» in Raeren (Zone 12 der Umweltverträglichkeitsprüfung) betrifft, hat die SA Fluxys entschieden, die Leitung durch Richtbohrungen zu verlegen. Die Abteilung Natur und Forstwesen hat am 23. April 2009 mitgeteilt, dass dieses Verfahren keine Populationen geschützter Arten beeinträchtigen würde und daher keine Abweichung von den Maßnahmen zum Schutz der Tier- und Pflanzenarten, die durch die Gesetzgebung über den Naturschutz vorgeschrieben sind, braucht.

Was die Sicherheit der Personen betrifft, wird in der Umweltverträglichkeitsprüfung empfohlen, dass die SA Fluxys in verstädterbaren Gebieten die Leitungen mit einem System aus eingegrabenen Gittern oder Betonplatten mechanisch schützt und dass sie selbsttragende Leitungen in Höhe der geologischen Klüften von Hauset auf dem Gebiet von Lontzen und Raeren installiert.

Hinsichtlich der Wertverluste und der Schadenersatzleistungen.

Einige Personen klagen über die Wertminderung, die mit dem Verlegen von Leitungen auf ihrem Grundstück verbunden wäre.

Die Trasse der geplanten Leitungen befindet sich jedoch hauptsächlich in einem landwirtschaftlichen Gebiet, wo ihr Vorhandensein keineswegs in Konflikt mit der für diese Grundstücke bestimmten Verwendung tritt, da es keine Beschränkung in Bezug auf die normalen landwirtschaftlichen Tätigkeiten, die über den Leitungen ausgeübt werden, gibt; es kann daher keine Rede von einer Minderung des Immobilienwertes dieser Grundstücke sein.

Man kann hinzufügen, dass der Anspruchsberechtigte der gesetzlichen Dienstbarkeit dem Eigentümer oder dem Inhaber von dinglichen Rechten auf das belastete Grundstück eine Entschädigung zahlen muss; außerdem darf der Eigentümer des belasteten Grundstücks den Anspruchsberechtigten der besagten Dienstbarkeit, in diesem Fall Fluxys, darum bitten, das besetzte Grundstück zu kaufen; letztendlich muss der Inhaber einer Transportgenehmigung Dritte für die entweder wegen der Arbeiten oder wegen der Benutzung des belasteten Grundstücks entstandenen Schäden entschädigen, dies einschließlich des Ertragsverlusts von Agrarflächen

Hinsichtlich der Überwachung der Umweltauswirkungen.

Was die Überwachung der bedeutsamen Ein- und Auswirkungen der Durchführung der vorliegenden Revision von Sektorenplänen auf die Umwelt betrifft, stimmt die Regierung den Maßnahmen zu, die in der Umweltverträglichkeitsprüfung betreffend die Pläne bei der Phase des Verlegens von Leitungen vorgeschlagen werden, d.h.:

— die Einsetzung eines Überwachungsausschusses, was außerdem auch einem während der öffentlichen Untersuchung erörterten Wunsch entspricht; dieser Überwachungsausschuss wird die Form des in den Artikeln D.29-25 und ff. von Buch I des Umweltgesetzbuches bestimmten Begleitausschusses nehmen können;

— die Durchführung vor und nach den Baustellenarbeiten von Analysen der biologischen und physikalisch-chemischen Qualität des Wassers in Gebieten, die sich flussabwärts der durchquerten Wasserläufe befinden.

Jedoch fallen die in der Umweltverträglichkeitsprüfung vorgeschlagenen Überwachungsmaßnahmen im Hinblick auf die Begrenzung der Vorfälle während der Betriebsphase und auf die Förderung deren administrativen Bearbeitung nicht in den Bereich der Umwelt und werden sie daher nicht durch die Regierung in Betracht gezogen.

Diese Maßnahmen betreffend die Überwachung im Bereich des Umweltschutzes, die tatsächlich in den Bereich des Schutzes der natürlichen Umwelt und der Qualität der Agrarflächen fallen, die die erwähnenswerten und mit der Phase der Arbeiten verbundenen Auswirkungen des Projekts darstellen, werden in der Genehmigung, die nach der vorliegenden Revision von Sektorenplänen ausgestellt werden muss, festgelegt.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. Februar 2010 zur endgültigen Verabschiedung der Revision der Sektorenpläne Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme über die Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen zwecks der Verlegung neuer Flüssigerdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme (Karten 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N et 43/2 N) als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 4. Februar 2010

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
Ph. HENRY

Das Gutachten des Regionalausschusses für Raumordnung vom 3. August 2009 wird hierunter veröffentlicht.

**Gutachten des Regionalausschusses für Raumordnung (Commission régionale d'Aménagement du Territoire - CRAT) betreffend den Antrag auf Revision des Sektorenplans von Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme zwecks der Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen und eines Schutzzumkreises im Hinblick auf die Verlegung neuer Erdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme**

1. EINLEITUNG:

1. 1. Einreichung des Antrags und Antwort

• Durch ein am 15. Oktober 2009 bei dem Regionalausschuss für Raumordnung (Commission régionale d'Aménagement du Territoire - CRAT) eingegangenes Schreiben hat die Operative Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie (DGO4) das Gutachten des CRAT über das genannte Projekt binnen einer Frist von 60 Tagen beantragt. Die Abteilung normative Planung des CRAT hat sich mit der Vorbereitung des Gutachtens befasst.

• Gemäß Artikel 43 § 4 des CWATUP bezieht sich das Gutachten des CRAT auf die Akte mit dem Planentwurf, dem ebenfalls die Umweltverträglichkeitsprüfung und die während der öffentlichen Untersuchung erörterten Beanstandungen, Bemerkungen, Protokolle und Stellungnahmen beigefügt sind.

Nachdem der Regionalausschuss für Raumordnung (CRAT) die gesamten vorgenannten Elemente der Akte zur Kenntnis genommen hat, gibt er folgendes Gutachten ab:

1.2. Vorgeschichte

Der CRAT hat bereits die folgenden Gutachten über dieses Projekt abgegeben:

— 29. Juni 2007: Gutachten über den Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans und den Entwurf zum Inhalt der Umweltverträglichkeitsprüfung (Zeichen: 07/CRAT.A 602-AN);

— 13. Mai 2008: Gutachten über den Vorentwurf zur Revision des Sektorenplans (Zeichen: 08/CRAT A.677-AN).

1.3. Kontext des Entwurfs

Der Entwurf betrifft die Revision des Sektorenplans Verviers-Eupen, Lüttich und Huy-Waremme zwecks der Eintragung eines Reserveumkreises für Leitungen und eines Schutzzumkreises zwecks der Verlegung neuer Erdgasleitungen nach der RTR-Trasse Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge auf dem Gebiet der Gemeinden Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Visé, Oupeye, Juprelle, Bassenge und Waremme.

Der Entwurf besteht darin, einen Reserveumkreis für Leitungen einzutragen (Breite dieses Reserveumkreises: 54,5 Meter, d.h. 15,5 m nördlich und 39 m südlich auf beiden Seiten der Achse der bestehenden Leitung, außer in auf lokalen Begebenheiten beruhenden Ausnahmefällen).

## 2. GUTACHTEN

### 2.1. Allgemeine Bemerkungen

Der CRAT hat in seinen vorhergehenden Gutachten gezeigt, dass er der Zweckmäßigkeit des Projekts zustimmt. Der Gasmarkt nimmt in Belgien zu, so dass die Transportkapazität erhöht werden muss, um den künftigen Bedürfnissen Rechnung zu tragen.

Der CRAT hebt ebenfalls den Willen der Wallonischen Regierung hervor, die Sicherheit zu erhöhen, indem die Leitungen gruppiert werden.

Beim Lesen der sich aus der öffentlichen Untersuchung ergebenden Beanstandungen hat der CRAT festgestellt, dass viele Einwände die Betriebsbedingungen der künftigen Leitungen, und nicht die Revision des Sektorenplans an sich betreffen.

Somit fordert der CRAT dass, wenn diese Beanstandungen berechtigt sind, sie bei der Ausstellung der Globalgenehmigung für die Leitungen berücksichtigt werden.

### 2.2. Betreffend die Revision des Sektorenplans

Nachdem der CRAT alle Elemente der Akte zur Kenntnis genommen hat, gibt er ein günstiges Gutachten über das Vorhaben ab.

Der CRAT macht jedoch folgende Bemerkungen:

- Betreffend die Trasse des Reserveumkreises in Buchenbusch (Raeren)

Der CRAT stimmt dem Entwurf der Trasse des Reserveumkreises in Buchenbusch zu, so wie sie im Erlassentwurf angegeben ist, und ist der Ansicht, dass die alternative Trasse, die von den Beschwerdeführern vorgeschlagen wurde, nicht passend ist. Der CRAT unterstützt die Argumentation der Gemeinde Raeren, die der Ansicht ist, dass die alternative Trasse andere private Grundstücke berühren würde und eine Schneise in einem bis jetzt unberührten Waldgebiet schaffen würde, was eine erneute Wertminderung des Waldbestandes hervorbringen würde.

- Betreffend die Trasse des Reserveumkreises am Ort genannt «Wind» in Lontzen

Der CRAT stellt fest, dass die vorgeschlagene Trasse (südlich der bestehenden Leitung) die Erweiterungsmöglichkeiten eines am Ort genannt «Wind» in Lontzen gelegenen Schweinestalls beeinträchtigen würde. Sie könnte ebenfalls die Weiterführung der landwirtschaftlichen Tätigkeiten beeinträchtigen und würde ebenfalls einen jungen Hochstammobstgarten durchqueren. Die RTR2 würde nämlich in einer Entfernung von 13,5 m und die RTR3 in einer Entfernung von 4,5 m zu landwirtschaftlichen Gebäuden liegen.

Um diese Auswirkungen zu vermeiden, zieht der CRAT die alternative Trasse vor, die den Reserveumkreis für die künftigen Leitungen südlich des landwirtschaftlichen Betriebs vorsieht.

- Betreffend die Überquerung des Gebiets für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter in Loën

Der CRAT stellt fest, dass der Erlassentwurf die Eintragung eines bedeutenden Reserveumkreises in Höhe des Gebiets für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter (ZACCCI) in Loën vorsieht, da er der Ansicht ist, dass es zu früh ist, um eine Begrenzungsalternative auszuwählen, solange die Interkommunale SPI+ nicht über genaue topographische Aufnahmen und Vorprojekte in Sachen Ausrüstung im Rahmen der zukünftigen Einrichtung dieses Gebiets verfügt. Dieser wichtige Umkreis umfasst die aktuelle Trasse der RTR-1 und eine alternative Trasse im Osten.

Der CRAT unterstützt die Position der SPI+, die der Ansicht ist, dass es nicht zweckmäßig ist, eine alternative Trasse östlich des Gebiets für konzertierte kommunale Raumplanung mit industriellem Charakter (ZACCCI) vorzusehen. Diese Trasse könnte die zweckmäßige Gestaltung des Gebiets nämlich gefährden, und würde wegen der Ortsveränderung der RTR-1 Überkosten verursachen. Die Gruppierung der Leitungen entlang der bestehenden Trasse der RTR-1 scheint also zweckmäßiger zu sein, unter der Bedingung, dass der zukünftigen Einrichtung des Gebiets Rechnung getragen wird.

- Betreffend die Trasse des Reserveumkreises in Dalhem

Der CRAT stellt fest, dass seine in seinem Gutachten vom 13. Mai 2008 angeführte Bemerkung bezüglich der Zweckmäßigkeit einer Ortsveränderung der Leitung RTR2 und ggf. der Leitung RTR3 um 37 m westlich der bestehenden RTR1 in Dalhem an der Grenze mit Voeren nicht berücksichtigt worden ist. In diesem Gutachten war der CRAT der Ansicht, dass diese Alternative die Dachse nicht vor auf die Baustelle zurückzuführenden Belästigungen schützen würde, so dass diese Ortsveränderung nicht nötig war.

Somit wiederholt der CRAT hier diese Bemerkung.

- Betreffend die Trasse des Reserveumkreises in Höhe des Standorts von großem biologischem Interesse in Waremme

Der CRAT stellt fest, dass seine in seinem Gutachten vom 13. Mai 2008 angeführte Bemerkung bezüglich der auf die Baustelle zurückzuführenden Belästigungen für diesen Standort von großem biologischem Interesse, der für den Schutz einer der letzten Populationen des europäischen Hamsters anerkannt ist, nicht berücksichtigt worden ist.

Er fordert demnach, dass alle Maßnahmen ergriffen werden, um die Auswirkungen der Baustelle auf diesen Standort auf ein Mindestmaß zu beschränken.



## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2010/27030]

**4 FEBRUARI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot definitieve goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm en houdende opnemings van een reserveringsomtrek voor leidingen met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm (bladen 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N en 43/2 N)**

De Waalse Regering,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Waalse Regering;

Gelet op het gewestelijk ruimtelijk ontwikkelingsplan (SDER), aangenomen door de Waalse Regering op 27 mei 1999;

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikelen 4, 22, 23 en 42 tot 46;

Gelet op de koninklijke besluiten van 23 januari 1979 en 20 november 1981 en op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 november 1987 tot vaststelling van de gewestplannen Verviers-Eupen, Hoi-Borgworm en Luik;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 maart 2007 waarbij beslist wordt tot herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm en tot goedkeuring van het voorontwerp van herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm met het oog op de opnemings van een reserveringsomtrek voor leidingen en een beschermingsomtrek met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 juli 2007 waarbij beslist wordt een effectenonderzoek te laten doorvoeren met betrekking tot het voorontwerp van herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm met het oog op de opnemings van een reserveringsomtrek voor leidingen en een beschermingsomtrek met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm;

Gelet op het effectenonderzoek voor de gewestplannen doorgevoerd door de CVBA Aménagement, dat gebaseerd is op het effectenonderzoek van het ontwerp waarmee Vinçotte-Environnement NV door Fluxys NV belast is;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 12 december 2008 tot goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm met het oog op de opnemings van een reserveringsomtrek voor leidingen met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm (bladen 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N en 43/2 N);

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 juli 2008 tot voorlopige goedkeuring van het « ontwerp gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan >Leidingstraat VTN (Voeren-Opwijk) »;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 30 april 2009 tot definitieve goedkeuring van het « gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan >Leidingstraat VTN (Voeren-Opwijk) »;

Gelet op de voor het publiek toegankelijke vergaderingen bedoeld in artikel 4, 8°, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium die werden gehouden in de gemeenten Juprelle, Dalhem en Lontzen respectievelijk op 26 mei, 25 mei en 15 juni 2009 overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 12 december 2008 tot goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm met het oog op de opnemings van een reserveringsomtrek voor leidingen met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm (bladen 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N en 43/2 N);

Gelet op de bezwaarschriften en opmerkingen die particulieren, instellingen en instellingen van openbaar nut ingediend hebben tijdens het openbaar onderzoek dat van 12 mei 2009 tot 3 juli 2009 gehouden werd (van 12 mei tot 25 juni in Lontzen, van 18 mei tot 1 juli in Plombières en van 20 mei tot 3 juli in de andere betrokken gemeenten), namelijk :

SPI+ - Services-Promotion-Initiative CVBA rue du Vertbois 11 B-4000 Luik

Gerd Meyer Chemin du Puit 8 B-4608 Warsage

Michael Dalhem Rottdriescher Strasse 49 B-4710 Herbesthall

Fernand Franssen Wind 21 B-4710 Lontzen

Guido Zians & Andrea Haas Postfach/BP/PB 60 Aachener Strasse 76 B-4780 Saint-Vith

in naam van : - Léon Schmetz Neutralstrasse 502 B-4710 Lontzen

— Didier Schmetz Landwirt B-4710 Lontzen

— Jürgen Bachmann Dedolphstrasse 1 D-52066 Aachen

in naam van : - Henny Beck

— Katharina Linden

— Marianne Linden

— Heinz-Joef Linden

Roger Franssen-Crutzen Mülhenweg - Chemin du Moulin 29 B-4710 Lontzen

Bernhard Wiese-Küstern - Marlies Küstern Buchenbusch 60 B-4730 Hauset

Gabriele Grosse Buchenbusch 60 B-4730 Raeren

Jürgen Küstern Buchenbusch 60 B-4730 Raeren

Jutte und Andreas Köbernich Stöck 70 B-4730 Raeren

Gertrude Lennaerts Freient 30 B-4730 Raeren

Johanna Hessel Buchenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Dipl-Ing. Ingolf Maul Schnellenberg 38 B-4721 Kelmis  
 Karoline Hrywniak Schlossweg 19 B-4730 Raeren  
 Martina Zimmeck Buchenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Brigitte Petry Zur Nohn 8 B-4701 Kettenis  
 Marian Küsters Buschenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Natalie Küsters Buschenbusch 60 B-4730 Raeren  
 Helga und Berni Sommer An der Follmühle 30 B-4730 Raeren  
 Bernhard Wiese-Küsters - Marlies Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset  
 Bernhard Wiese-Küsters - Marlies Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset  
 Guido Zians & Andrea Haas Postfach/BP/PB60 Aachener Strasse 76 B-4780 Saint-Vith  
 in naam van : - Bernhard & Marlies Wiese-Küsters Buchenbusch 60 B-4730 Hauset;

Gelet op de processen-verbaal van de overlegvergaderingen die op 25 juni in Lontzen, op 3 juli in Bitsingen en Oupeye, op 6 juli in Plombières, op 7 juli in Wezet, op 8 juli in Raeren en Welkenraedt, op 9 juli in Juprelle en Borgworm en op 10 juli 2009 in Dalhem gehouden werden;

Gelet op de gunstige adviezen gegeven door de gemeenteraden van Dalhem en Welkenraedt op 30 juli 2009 en door de gemeenteraad van Waremmé op 24 augustus 2009;

Gelet op de gunstige voorwaardelijke adviezen gegeven door de gemeenteraden van Oupeye op 23 juli 2009, Wezet op 27 juli 2009, Lontzen op 3 augustus 2009, Raeren op 10 september 2009;

Gelet op de gunstig geachte adviezen van de gemeenten Bitsingen, Juprelle en Plombières;

Gelet op het gunstig advies uitgebracht op 1 juli 2009 door het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Voeren;

Gelet op het advies gegeven op 13 juli 2009 door de Afdeling « Ruimtelijke planning » van het Departement « Ruimtelijke ordening, woonbeleid en onroerend erfgoed » van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap dat geen bezwaar oppert tegen het ontwerp onderworpen aan het openbaar onderzoek;

Gelet op het voorwaardelijk gunstig advies verstrekt door het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu op 11 december 2009;

Gelet op het met vragen gepaard gaand gunstig advies, gegeven door de CWEDD (« waalse raad voor milieu en duurzame ontwikkeling ») op 7 december 2009;

Gelet op het met opmerkingen en bemerkingen gepaard gaand gunstig advies, gegeven door de CRAT (« gewestelijke commissie voor ruimtelijke ordening ») op 3 december 2009;

Wat betreft de geschiktheid van de leidingen :

Overwegende dat sommige bezwaarindieners betwisten dat het voor de gemeenschap wenselijk is om Fluxys zijn transportinfrastructuren te laten ontwikkelen gelet op de drukfactoren die wegen op de eigenaren en de ondernemers gelegen langs deze infrastructuur; dat ze achten dat het ontwerp VTN-2 alleen de doorvoer beoogt, met uitsluiting van het ingaan op andere gasbehoeften op de binnenlandse markt; dat ze betwisten dat de aanleg van een bijkomende VTN-1 bijdraagt tot het waarborgen van de gasvoorziening daar de onderbreking van een leiding een zeer zeldzaam feit lijkt te zijn en het hoogste risico inzake de gewaarborgde gasvoorziening van diplomatieke (onderbreking van de gasvoorzieningen van de uitvoerders) of commerciële (overdreven hoge prijzen van de uitvoerders) oorsprong is; dat ze achten dat de toename van het gebruik van aardgas niet bijdraagt tot de diversificatie van energiebronnen, maar eerder de afhankelijkheid van andere energiebronnen dan de kernenergie versterkt; dat ze pleiten voor een doordacht gebruik van de aardgasbronnen, die ze zeldzaam vinden;

Overwegende dat het effectenonderzoek voor een gewestplan de sociaal-economische rechtvaardiging van het voorontwerp alsmede zijn overeenstemming met de gewestelijke opties heeft bekrachtigd;

Overwegende dat de CRAT erop wijst dat zij « de geschiktheid van het ontwerp gunstig gezind » is, ervan uitgaand dat de gasmarkt in België een groeifase doormaakt en dat de transportcapaciteit verhoogd moet worden om op de toekomstige behoeften in te kunnen spelen;

Overwegende dat de Regering, onder verwijzing naar de argumentatie van sociaal-economische aard die ze in haar voorontwerp aanvoerde, achter dit advies staat en er de volgende beoordelingselementen aan toevoegt : - een verdubbeling van de VTN-1 verhoogt aanzienlijk de gewaarborgde gasvoorziening; aangezien de onderbreking van de gasstromen voor onderhoudswerken of werken wegens incidenten niet uit te sluiten valt, zou in dit geval de andere leiding blijven functioneren om de lokale gebruikers met gas te bevoorraden;

— langs het tracé van de leidingen worden bevoorradingspunten van de openbare distributie of van industriële verbruikers of interconnectiepunten met het bestaande net voorzien of, minstens, mogelijk gemaakt, namelijk onder andere een interconnectie met de VTN-1 in de stations van Raeren (verbinding met het openbare distributienet van ALG) en Haccourt, alsmede een interconnectie met de leidingen naar Verviers, de provincie Luxemburg en de gebieden van Luik, Namen en Charleroi (door de leidingen van SEGEO naar Blaregnies/Frankrijk), in het samendrukstation van Berneau (verbinding met de openbare distributienetten van ALG, IDEG en IGH);

— in synergie met de doorvoercapaciteit waarop ingeschreven is voor de nieuwe leiding wordt de Belgische markt van een aanvullende capaciteit voorzien. Die nieuwe capaciteit zal de gewaarborgde bevoorradingsaanmerkelijk versterken en zal voor de diversificatie van de bronnen op de Belgische en Waalse markt zorgen;

— aardgas is onder andere een belangrijke vector voor de elektriciteitsproductie en heeft een aanvullende rol voor de productie van hernieuwbare energie.

Wat betreft het tracé, de afbakening, de principiële configuratie van de reserveringsomtrek :

Overwegende dat het effectenonderzoek van de gewestplannen de principiële aanleg bekrachtigt van het ontwerp VTN-2-leiding en van de mogelijke VTN-3-leiding parallel met de bestaande VTN-1-leiding namelijk om de grondinname van de leidingen te verminderen, het risicobeheer te verbeteren, de gevolgen voor het milieu in de gevoelige omtrekken, reeds getroffen door de aanleg van de eerste leiding, te beperken, terwijl dit parallelisme vanuit een technisch standpunt de naleving van de verplichte doorgangen vergemakkelijkt en het gebruik van de bestaande technische inrichtingen mogelijk maakt; dat ze bovendien de aanleg van de mogelijke VTN-3 aan dezelfde kant als de VTN-2 bekrachtigt voor de afbakening van de noodzakelijke innemingen tijdens de periode van aanleg; dat ze tenslotte het algemene principe van aanleg van nieuwe leidingen ten zuiden van de bestaande leidingen voor de bescherming van de Natura 2000-gebieden bekrachtigt en alsook bevestigt dat die aanleg de aansluiting op de bestaande installaties vergemakkelijkt;

Overwegende dat de technische en juridische gegevens van het probleem samengevat kunnen worden als volgt :

— de door Fluxys NV voorziene nominale diameter voor de VTN-2 is 1 000 mm; de nominale diameter van de mogelijke VTN-3 is nog niet bekend; het past dus om, onder bewarende titel, in een maximale nominale diameter voor deze leiding te voorzien, namelijk 1 200 mm;

— de door Fluxys NV aanbevolen tussenafstand tussen de leidingen (buitenwanden) is 7 meter tussen 2 leidingen van 1 000 mm en 8 meter tussen 2 leidingen van respectievelijk 1 000 mm en 1 200 mm;

— de beschermingszone bepaald in het koninklijk besluit van 21 september 1988 is 15 meter breed aan weerskanten van de leiding (buitenwanden);

— het reserveringsgebied in de zin van het koninklijk besluit van 24 januari 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 1966 betreffende de te nemen veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en in de exploitatie van installaties voor gasvervoer door middel van leidingen breidt zich over 5 meter aan weerskanten van elke leiding uit;

— de standaardbreedte van het werkgebied van Fluxys NV voor een leiding van respectievelijk 1000 en 1200 mm is respectievelijk 21 en 22 meter langs de kant van het ontwerp voor de leiding en 13 en 14 meter langs de kant van de bestaande leiding, gemeten vanaf de as van het ontwerp voor de leiding;

Overwegende dat het effectenonderzoek van het gewestplan aanbeveelt om naast het reserveringsgebied, ook het beschermingsgebied en de werkgebieden betreffende de oprichting van de VTN-2 en de VTN-3 in de reserveringsomtrek te omvatten;

Overwegende dat de reserveringsomtrek in totaal 54,6 meter breed moet zijn en in een afstand van ongeveer 12 meter (precies 11,8) met de voorgenomen leidingen moet voorzien;

Overwegende, rekening houdend met het voorafgaande, dat het aangewezen is om in principe de nieuwe leidingen ten zuiden van de bestaande leiding aan te leggen, op voorwaarde dat er een tussenafstand van 7 meter tussen VTN-1 en VTN-2 en van 8 meter tussen VTN-2 en VTN-3 in acht genomen wordt en, te dien einde, om in een reserveringsomtrek van in principe 54,6 meter breed, d.w.z. 15,5 meter ten noorden en 39,1 meter ten zuiden van de as van de bestaande VTN-1-leiding te voorzien;

Overwegende dat de voorafgaande mogelijkheden door de Regering werden weerhouden in haar besluit van 12 december 2008 tot goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoei-Borgworm;

Overwegende dat deze principiële configuratie en/of de principiële breedte van de reserveringsomtrek aangepast zullen worden om dwingende technische, stedenbouwkundige of milieuredenen;

Overwegende dat de vraagstellingen van de CWEDD betreffende de exactheid van de gebruikte cijfers voor de afstanden tussen leidingen en de gevolgen die eruit zouden kunnen voortvloeien ongegrond zijn; dat de Raad in feite het onderscheid niet in acht heeft genomen dat gemaakt zou moeten worden naarmate de afstanden tussen de leidingen gemeten worden tussen de buitenwanden of tussen de assen;

Overwegende dat het besluit van 12 december 2008, in artikel 2, tot goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoei-Borgworm, binnen de reserveringsomtrek, in een beschermingsomtrek in de zin van artikel 23, lid 1, 3<sup>o</sup> van het toen van kracht zijnde Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium voorzag; dat die niet in kaart gebrachte beschermingsomtrek gelijkgesteld werd met het reserveringsgebied in de zin van koninklijk besluit van 24 januari 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 1966 tot vaststelling van de te nemen beschermingsmaatregelen tijdens de oprichting en tijdens de exploitatie van de inrichtingen voor gasvervoer door leidingen;

Overwegende dat het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en van het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid, in artikel 12, het begrip grafische voorstelling van de beschermingsomtrek heeft afgeschaft; dat die afschaffing niet van dien aard is om de beschermingsmaatregelen toepasselijk voor de bestaande en de aan te leggen leidingen te verminderen, waarbij deze vastgesteld blijven door het reserveringsgebied in de zin van koninklijk besluit van 24 januari 1991 tot wijziging van het voornoemde koninklijk besluit van 11 maart 1966;

Wat betreft het nauwkeurige tracé van de reserveringsomtrek :

Overwegende dat de SPI+, in vergelijking met de mogelijkheid aangenomen door het ontwerp van wijziging van het gewestplan onderworpen aan het openbaar onderzoek, namelijk de vestiging van een grote reserveringsomtrek binnen het ZACCI van Loën-Hallembaye (een gebied met een industrieel karakter waarvan de inrichting door de gemeente aan een overlegprocedure is onderworpen) omvattend het huidige VTN-1-tracé (indien nieuwe leidingen parallel met de bestaande leiding aangelegd worden) en het alternatieve tracé aanbevolen door het effectenonderzoek (indien de bestaande leiding naar het nieuwe tracé verplaatst wordt) met het oog op de keuze van het tracé dat een redelijke vestiging van de zone mogelijk maakt, acht dat het door het effectenonderzoek voorgestelde alternatieve tracé niet oordeelkundig is om verscheidene redenen : ze zou niet op een lager ruimtegebruik uitkomen en zou vanuit een veiligheidsstandpunt geen geschikte lokalisatie voor de verbindingsweg van de zone vanaf de N602 zijn; vanuit het standpunt van het beheer van de overheidsmiddelen zouden de aan de verplaatsing van de leiding te besteden bedragen oordeelkundiger gebruikt kunnen worden voor de oprichting van de zone; bovendien zou de aanleg van een verbindingsweg binnen het gebied overwogen kunnen worden parallel met de bestaande en de aan te leggen leidingen en een goede bescherming ten opzichte van die laatstgenoemde vormen; de SPI+ wenst daarom zijn advies over het beste tracé van de toekomstige algemene toegangsweg voor te behouden waarbij het onderzoek over de ordening van het gebied niet toegekend is;

Overwegende dat de stad Wezet en de gemeente Oupeye wensen dat de keuze van de lokalisatie van de toekomstige leidingen rekening houdt met de opmerkingen van de SPI+ over de ordening van het ZACCI;

Overwegende dat de CRAT het standpunt van de SPI+ steunt waarbij zij de groepering van de leidingen langs het bestaande VTN-1-tracé gunstiger acht, op voorwaarde dat de toekomstige ordening van het ZACCI in acht genomen wordt; dat de CWEDD niet redelijk acht in een grote reserveringsomtrek op het ZACCI te voorzien op gevaar af de toekomstige inrichting van het gebied aan te tasten en zijn voorkeur voor een groepering van de leidingen langs de bestaande leiding toont;

Overwegende dat de Regering het voornemen heeft om zich achter die adviezen te scharen, die gericht zijn op de groepering van de toekomstige leidingen langs de VTN-1;

Overwegende dat twee andere leidingen van Fluxys NV zich reeds in het ZACCI ten westen van de VTN-1 bevinden, namelijk de DN400 Oupeye (Haccourt) - Lanaken, en de DN150 Wezet (Loën) - Lixhe aan de ene kant, en dat zich ten westen daarvan de gemeenteschool van Loën bevindt, aan de andere kant; dat het wenselijk zou zijn om de VTN-2 en de VTN-3 ten oosten van de VTN-1 aan te leggen;

Overwegende bovendien dat het technisch mogelijk is om de wegeninfrastructuur binnen in het bedrijvenpark boven de bestaande of de voorgenomen aan te leggen;

Overwegende niettemin dat, om alle opties inzake de aanleg van nieuwe leidingen binnen het ZACCI mogelijk te maken, alsook de reserveringsomtrek tot het strikt noodzakelijke af te bakenen, de Regering voor de inrichting van een reserveringsomtrek van 39,1 meter breed aan weerskanten van de VTN-1-as opteert;

Overwegende dat sommige eisers zich verweren tegen de keuze gemaakt door het ontwerp tot wijziging van het gewestplan onderworpen aan het openbaar onderzoek, in het gehucht « Wind », waarbij beslist wordt voor een tracé van de voorgenomen leidingen te kiezen dat duidelijk van de bestaande leiding afwijkt, om reden dat de aanleg van een derde leiding heden hypothetisch is en dat het mogelijk is dat de varkensfokkerij dan mogelijk niet meer zou bestaan, in welk geval dat probleem zichzelf opheft; dat bovendien niet aangetoond wordt dat het vanuit een stedenbouwkundig standpunt meer geschikt is om het tracé van beide VTN-1- en VTN-2-leidingen te splitsen en dat het parallelisme van de tracés de gevolgen voor de natuur daarentegen beperkt;

Overwegende dat anderen de door het ontwerp gemaakte keuze steunen, om reden dat op die manier het tracé korter en rechtlijniger is en dat dit dus enerzijds minder landbouwgronden aantast en dat dit anderzijds vermijdt om in de nabijheid te komen van woonruimtes en landbouwgebouwen, zoals met de bestaande leiding;

Overwegende dat de gemeente Lontzen zich over het precieze tracé niet wenst uit te spreken; dat ze ervoor pleit om in geval van aanleg van een derde leiding voldoende afstand ten opzichte van de gebouwen te houden om de eventuele verbouwingen van de huizen of de boerderijen mogelijk te maken en de verplaatsing van het tracé naar het noorden of het zuiden in acht te kunnen nemen;

De CRAT uit haar voorkeur voor het tracé van de reserveringsomtrek van het ontwerp tot wijziging van het gewestplan onderworpen aan het openbaar onderzoek, waarbij geacht wordt dat het tracé parallel met de bestaande leiding de uitbreidingsmogelijkheden van het varkensbedrijf gelegen in het gehucht « Wind » zou bedreigen, de voortzetting van de landbouwactiviteit zou aantasten en dwars door een jonge hoogstamboomgaard heen zou lopen.

Overwegende dat de CWEDD van oordeel is dat ze zich niet over de vraag kan uitspreken;

Overwegende dat de Regering het advies en de argumentatie van de CRAT deelt;

Overwegende dat die bovendien acht dat het van goed beheer is dat een beslissing inzake ruimtelijke ordening de zwaarste eventuele omstandigheden op lange termijn in acht neemt, wat inhoudt dat er rekening wordt gehouden met de eventuele aanleg van een derde leiding in de toekomst, wat niet het geval is in het effectenonderzoek betreffende de vergunning, en dat de toekomstige verwijdering van het varkensbedrijf buiten beschouwing wordt gelaten; dat het niet realistisch is om de doorgang van twee nieuwe leidingen parallel met de bestaande leiding in overweging te nemen, ongeacht de daarvoor gekozen configuratie (VTN-2 ten zuiden van VTN-1 in alle gevallen; VTN-3 ofwel ten noorden van VTN-1 op een axiale afstand van 4,65 meter van het bebouwde of het omheinde perceel gelegen ten noorden van VTN-1 op een axiale afstand van 13,75 meter ervan, wat de door het effectenonderzoek gevoerd in het kader van de herziening van de gewestplannen gekozen mogelijkheid is, ofwel ten zuiden van VTN-2, op een axiale afstand van 4,5 meter van het varkensbedrijf); dat die optie onvermijdelijk betekent dat het reserveringsgebied gedeeltelijk ingenomen zou worden (in de zin van het koninklijk besluit van 24 januari 1991 tot wijziging van koninklijk besluit van 11 maart 1966 tot vaststelling van de te nemen veiligheidsmaatregelen tijdens de aanleg en in de exploitatie van de inrichtingen voor gasvervoer door middel van leidingen) hetzij op het bebouwde en omheinde perceel gelegen ten noorden van de bestaande leiding, hetzij op het varkensbedrijf gelegen ten zuiden ervan;

Overwegende dat in elk geval de doorgang van de enige leiding VTN-2 parallel met de bestaande leiding ten zuiden ervan, op een axiale afstand van 13,6 meter in dit geval niet tegemoetkomt aan het bezwaar uitgesproken tijdens het openbaar onderzoek waarbij het door het ontwerp van herziening van de gewestplannen voorgenomen tracé het rechtlijnigste en het kortste is, en bijgevolg het minst landbouwgronden opoffert, en zou schade toebrengen aan een jonge hoogstamboomgaard; dat het probleem van het VTN-3-tracé met deze mogelijkheid onopgelost zou blijven;

Overwegende dat het bijgevolg beter is om van de algemene regel van groepering en parallelle leidingen af te wijken, om de voorkeur te verlenen aan het tracé VTN-2 en VNT-3 ten zuiden van de boerderij Wind; dat de betrokken terreinen zich in landbouwgebied bevinden en dat in dit geval de aanwezigheid van leidingen helemaal niet in tegenspraak is met het bestemde gebruik van die terreinen, daar er boven die leidingen geen enkele beperking ten opzichte van de normale landbouwactiviteiten bestaat; dat het gekozen tracé overigens niet rechtlijnig is, om tegemoet te komen aan zoveel mogelijk betrokken eigenaren;

Overwegende dat het VTN-2-tracé, met inbegrip van het gedeelte van het voorgenomen tracé ten zuiden van Boerderij Wind door deze herziening van de gewestplannen het voorwerp heeft uitgemaakt van een milieuevaluatie in het kader van de procedure m.b.t. de afgifte van een vergunning; dat uit deze evaluatie afgeleid wordt dat het voorgenomen tracé ten zuiden van de Boerderij Wind in vergelijking met het voorgelegde tracé ten zuiden van de VTN-1 vanuit een milieustandpunt geen fundamentele verschillen toont;

dat de Regering over de noodzakelijke gegevens beschikt om een beslissing te nemen;

Overwegende dat het echtpaar Wiese-Küsters waarbij zich andere bezwaardindieners aansluiten, achten dat het bosgebied van Buchenbusch dat een Natura 2000-gebied vormt niet beschadigd mag worden door de doorgang van een nieuwe leiding, des te meer daar er andere mogelijkheden voor het tracé bestaan (3 ervan worden vermijdelijk) die hetzij via het noordoosten om het bos heen zouden lopen, hetzij langs de rand van het bos zouden lopen waarbij de negatieve gevolgen van de doorgang en het aantal om te hakken bomen verminderd zouden worden en op verschillende manieren verbonden zouden worden met het tracé achter het bos voorgenomen door het ontwerp van gewestplannen; dat ze overigens vermelden dat de noordoostelijke hoek van hun terrein ongeveer 30 fruitbomen bevat die een groenscherm vormen dat als visuele en geluidsbescherming dient ten opzichte van de SST-lijn omgehakt zou moeten worden en dat hun onroerende goederen tenslotte een ernstige waardevermindering zouden ondergaan;

Overwegende dat de gemeente Raeren het door het echtpaar Wiese-Küsters voorgelegde alternatieve tracé niet steunt omdat dit andere privéterreinen zou aantasten en door een tot nu toe intact bosgebied zou lopen met als gevolg, nieuwe vermindering van de waarde van het bosbestand;

Overwegende dat de CRAT om dezelfde redenen achter het advies van de gemeente staat en dat de CWEDD een gunstig advies uitbrengt voor de lokale variant van de afbakening van de reserveringsomtrek zoals vastgesteld in het ontwerp tot wijziging van het gewestplan onderworpen aan het openbaar onderzoek;

Overwegende dat de Regering om de aangevoerde redenen achter de adviezen van de gemeente en van de CRAT staat; dat ze er op basis van de resultaten van het effectenonderzoek aan toevoegt dat de door Fluxys NV voorgenomen maatregelen zoals het invoeren van een alternatief aanlegsschema (verkeer van de bouwmachines op de bestaande leiding die beschermd worden) het innemingsgebied tot 25 meter en lokaal tot 21 meter kan beperken in het doorkruisen van het Natura 2000-gebied, wat van dien aard is dat de gevolgen tijdens de werken beperkt worden; dat de aanvullende maatregelen ter verzachting van de maatregelen vastgelegd kunnen worden in samenspraak met het Departement Natuur en Bossen, zoals voorgesteld door het effectenonderzoek; dat dit geheel van maatregelen, met uitzondering van de bepaling van een reserveringsomtrek waarvan de breedte kleiner gemaakt wordt, afhankelijk van de vergunning zijn; dat de tot het echtpaar Wiese-Küsters behorende terreinen doorkruist door het tracé van de voorgenomen leidingen zich bovendien in landbouwgebied bevinden; dat in dit geval de aanwezigheid van leidingen helemaal niet in tegenspraak is met het gebruik waarvoor ze bestemd worden, daar er geen enkele beperking wat de normale landbouwactiviteiten boven de leidingen betreft; dat er bijgevolg geen sprake kan zijn van een vermindering van de onroerende waarde van de terreinen;

Overwegende dat de CRAT de verplaatsing naar het Westen van de ontwerpen van leidingen zinloos acht om een dassenhol in DALHEM te beschermen, bij de grens met de gemeente Voeren, en de daaruit vloeiende splitsing van de reserveringsomtrek;

Overwegende dat de Regering vaststelt dat deze keuze vastgelegd in het ontwerp tot wijziging van het gewestplan niet tegengesproken is tijdens het openbaar onderzoek; dat de waalse effectenonderzoeken de conclusies uit de in het Vlaams Gewest opgemaakte MER (Milieu Effect Rapportage) bekrachtigen, wat leidt tot de verplaatsing naar het Westen van de ontwerpen van leidingen om dat dassenhol te beschermen; dat zij het niet noodzakelijk acht om te twijfelen aan het door het Vlaams Gewest aangenomen tracé en dit, om de continuïteit van de leiding te waarborgen;

Wat betreft de nauwkeurige afbakening en configuratie van de reserveringsomtrek :

Overwegende dat, zoals hierboven vermeld, het aangewezen is om in principe de nieuwe leidingen ten zuiden van de bestaande leiding aan te leggen, op voorwaarde dat er een tussenafstand van 7 meter tussen VTN-1 en VTN-2 en van 8 meter tussen VTN-2 en VTN-3 voorzien wordt en, te dien einde, om in een reserveringsomtrek van in principe 54,6 meter breed te voorzien, namelijk 15,5 meter ten noorden en 39,1 meter ten zuiden van de as van de bestaande VTN-1-leiding;

Overwegende dat deze principiële configuratie en/of principiële breedte van de reserveringsomtrek aangepast moet worden in de volgende gevallen :

— op het grondgebied van Juprelle, ten oosten van het woongebied met landelijk karakter van Sliins, aan weerskanten van de « rue de Houtain » moeten de voorgenomen leidingen ten oosten van VTN-1 lopen, ten gevolge van de nieuwbouw in de « rue de Houtain » ten westen van deze leiding; de reserveringsomtrek zal tussen 39 tot 45 meter ten noordoosten en 15,5 meter ten zuidwesten van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Juprelle, onder de autosnelweg E313, met een afstand van 15,5 meter ten noorden van VTN-1 en een afstand van 43 meter ten zuiden van VTN-1 om technische redenen (de uitvoering van het boren onder de E313 vergemakkelijken en de aanwezigheid van de bochten langs het tracé in acht nemen);

— op het grondgebied van Oupeye maakt de doorgang van de voorgenomen leidingen al vanaf de installatie van Hallembaye en tot voorbij de « rue des Pireux » ten noorden van de bestaande leiding zoals voorzien door Fluxys NV een betere aansluiting mogelijk op de verwante infrastructures van de installatie en, voorziet in het woongebied met landelijk karakter van Hallembaye, aan weerskanten van de « rue des Pireux » in een betere aanpak van de nabijheid van de woningen en de aanwezigheid van andere leidingen; de reserveringsomtrek zal 39 tot 54 meter ten noordwesten en 15,5 meter ten zuidoosten van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Oupeye, op het niveau van het woongebied met landelijk karakter van Hallembaye, ten oosten van de « rue d'Eben-Emael », om technische redenen (aanwezigheid van een kruising met de bestaande leidingen en van een kronkeltracé op horizontaal vlak); de reserveringsomtrek zal 15,5 meter ten noorden en 42 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen; op het grondgebied van Wezet en Oupeye, in het ZACCI van Loën - Hallembaye, is het aangewezen om alle opties inzake de aanleg van nieuwe leidingen mogelijk te maken, alsmede de reserveringsomtrek tot het strikt noodzakelijke te beperken in afwachting van de onderzoeken betreffende de inrichting van het gebied; de reserveringsomtrek zal 39,1 meter aan weerskanten van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Wezet zal de doorgang van de Maas en het Albertkanaal op het niveau van de Maas en het Albertkanaal door VTN-2 uitgevoerd worden binnen de al bestaande tunnel; de reserveringsomtrek zal 15,5 meter ten noorden en 32,5 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Dalhem maakt de doorgang van de voorgenomen leidingen op het niveau van de installatie van Berneau op 21 meter ten zuiden van de bestaande leiding zoals voorgenomen door Fluxys NV een betere aansluiting mogelijk op de verwante infrastructures van de installatie; de reserveringsomtrek zal 15,5 meter ten noorden en 52 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Dalhem moeten de voorgenomen leidingen bij de grens met de gemeente Voeren naar het Westen verplaatst worden om een dassenhol te beschermen; de reserveringsomtrek moet gesplitst worden: 15,5 meter aan weerskanten van VTN-1-as en, ten Westen, omtrek van 46,5 meter breed met een tussenafstand tussen beide reserveringsomtrekken van 165 tot 300 meter;

— op het grondgebied van Plombières moet in een grotere tussenafstand voorzien worden ten noorden van de beek Vieljaeren, tussen VTN-1, aan de ene kant, en VTN-2 en VTN-3 aan de andere kant, om technische redenen (de uitvoering van de kruising van het boren te vergemakkelijken in plaats van een gebogen structuur in de open lucht voor VTN-1); de reserveringsomtrek zal 15,5 meter ten noorden en 60 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Plombières moet het werkgebied tot een breedte van 25 meter teruggebracht worden aan weerskanten van de beek Vieljaeren op het niveau van het Natura 2000-gebied « Vallée de la Gueule en aval de Kelmis » (gebied 4 van het milieueffectenonderzoek); de reserveringsomtrek zal 15,5 meter ten noordoosten en 32,5 meter ten zuidwesten van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Welkenraedt en Lontzen moet in een grotere tussenafstand voorzien worden aan weerskanten van de « Chaussée de Liège » tussen VTN-1, aan de ene kant, en VTN-2 en VTN-3 aan de andere kant, om technische redenen (uitvoering van het boren aanwezigheid van krommen op horizontaal vlak); de reserveringsomtrek zal 15,5 meter ten noorden en 44,5 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Lontzen wordt de reserveringsomtrek in het gehucht Wind gesplitst: 15,5 meter aan weerskanten van VTN-1-as en, ten zuiden, omtrek van 46,5 meter breed met een maximale tussenafstand tussen beide reserveringsomtrekken van ongeveer 150 meter; op het grondgebied van Lontzen zal het werkgebied tot 25 meter breed teruggebracht worden aan weerskanten van de beek Lontzenerbach op het niveau van het Natura 2000-gebied « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » (gebied 7 van het milieueffectenonderzoek); de reserveringsomtrek zal 15,5 meter ten noordoosten en 32,5 meter ten zuidwesten van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Lontzen zal het werkgebied tot een breedte van 25 meter moeten teruggebracht worden in buurt Schloß (Hochstrasse) op het niveau van het Natura 2000-gebied « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » (gebied 9 van het milieueffectenonderzoek); de reserveringsomtrek zal 15,5 meter ten noorden en 32,5 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Lontzen moeten de door Fluxys NV voorgenomen leidingen in het gehucht Fosse ten noorden van de bestaande leiding lopen om een mijnschacht te vermijden; de reserveringsomtrek zal 39 meter ten noorden en 15,5 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Raeren moeten de door Fluxys NV voorgenomen leidingen naar het zuiden afwijken ten westen van de installatie Hauset, om om een karstgebied heen te lopen, en aan de ingang van de installatie, om een betere aansluiting op de verwante infrastructures van de installatie mogelijk te maken; de reserveringsomtrek zal 15,5 meter ten noorden en van 56 tot 80 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen; aan de uitgang van de installatie zal de reserveringsomtrek 15,5 meter ten noorden en 51 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Raeren moet VTN-3 ten noorden van VTN-1 en VTN-2 lopen in het gehucht Buchenbush-Habenden, ten oosten van de installatie van Hauset (Asteneterstrasse) en vóór de eerste kruising met de « rue Buchenbusch » en dit, om het Natura 2000-gebied « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » te doorkruisen

(gebied 10 van het milieueffectenonderzoek); deze configuratie zal in stand gehouden worden tot de installatie van het meetstation Eynatten om te voorkomen dat de leiding zonder enig nut beurtelings aan weerskanten van de VTN-1-leiding komt te liggen; de omtrek zal 31,1 meter breed ten noorden en 29 meter breed ten zuiden van de VTN-1-as zijn, behalve in geval van toepassingen betreffende de lokale omgeving, namelijk :

\* op het grondgebied van Raeren zal het werkgebied tot een breedte van 25 meter teruggebracht moeten worden in het gehucht An den Sieben Weihern, in het doorkruisen van en het voorbijtrekken aan de zuidoostelijke rand van het Natura 2000-gebied « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » (gebied 10 van het milieueffectenonderzoek); de reserveringsomtrek zal 24,5 meter ten noorden en 23,5 meter ten zuiden van VTN-1-as bedragen;

\* op het grondgebied van Raeren zal het werkgebied tot een breedte van 25 meter teruggebracht moeten worden in het gehucht Brandheidchen, op het niveau van het Natura 2000-gebied « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » (gebied 11 van het milieueffectenonderzoek); de reserveringsomtrek zal 24,5 meter ten noordwesten en 23,5 meter ten zuidoosten van VTN-1-as bedragen;

\* op het grondgebied van Raeren noopt het bestaan van een ALG-leiding op 3,5 meter ten noorden van VTN-1 tussen de « rue Wesselbend » en het meetstation Eynatten, ten oosten van buurtschap Eynatterheide ertoe dat het voorgenomen tracé 3,5 meter verder van VTN-1 aangelegd wordt; de reserveringsomtrek zal 28 meter ten noordwesten en 23,5 meter ten zuidoosten van VTN-1-as bedragen;

— op het grondgebied van Raeren zullen de leidingen in Eynatten aangelegd worden op de kruising van het Natura 2000-gebied « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » in Raeren (gebied 12 van het milieueffectenonderzoek) door de methode van het gestuurd boren; in afwezigheid van andersluidende adviezen betreffende dit gebied tijdens het openbaar onderzoek wordt het reserveringsomtrek op 28 meter ten noorden en op 23,5 meter ten zuiden van VTN-1-as behouden;

Wat betreft de uitvoeringsvoorwaarden van de werken :

Overwegende dat veel opmerkingen of bezwaren betrekking hebben op de te nemen maatregelen vóór aanvang van de werken, gedurende de werken of nog zodra die beëindigd worden; dat het daadwerkelijk zo is voor :

— het verzoek om een waarborg te vormen om de conforme uitvoering van de werken te garanderen;

— de aanvragen met het oog op de uit te voeren werkmethoden tijdens de werken om de toegang tot de landbouwpercelen te houden, de goede functionering van de bestaande drainages te garanderen, de bodemverdichting te vermijden, de opslag van goede gronden te garanderen,...;

— de aanvragen met het oog op de maatregelen die getroffen moeten worden zodra de leiding aangelegd is, zoals de herstelling van de kwaliteit van de landbouwgronden, de overplanting van de omgehakte bomen en heggen, de bescherming van de leidingen,...;

— de aanvragen in verband met de uit te voeren controles (de oprichting van een begeleidingscomité, controle van de grondkwaliteit door een lokale inrichting, regelmatige controle van de leidingen,...)

Overwegende dat deze opmerkingen en bezwaren onafhankelijk zijn van de herziening van het gewestplan, maar - zoals door de CRAT gevraagd - in acht genomen moeten worden, wanneer de vergunning betreffende de leidingen verstrekt wordt, als ze tenminste daarvoor geschikt zijn;

Overwegende dat wat betreft de omstandigheden waarin ze aangelegd zullen worden de vraag over de impact van de leidingen op de landbouwfunctie vooral wordt gesteld; dat het effectenonderzoek acht dat de effecten van de werkzaamheden op de grondkwaliteit (verslechtering van het bodemprofiel, inklinking en erosie, wijziging van de opvangcapaciteit) in dit geval a priori miniem zullen zijn en dat de maatregelen bepaald door Fluxys in zijn bestekken en de nu reeds overwogen aanvullende maatregelen in het kader van het effectenonderzoek betreffende de vergunning de vermindering van de gevolgen op de gronden tot een minimum zullen mogelijk maken en de verminderde productiviteit van de landbouwgronden na afloop van de werken zullen kunnen beperken; dat ze overigens herinnert dat de opbrengstverminderingen tijdens minstens drie jaar schadeloos gesteld worden;

Overwegende dat het in elk geval aan de vergunning toekomt om de maatregelen te treffen tijdens de bouwwerken en de grondherstellingswerken uit te voeren, waarbij Fluxys hieraan gevolg moet geven;

Overwegende dat, wat betreft de bescherming van de Natura 2000-gebieden waarin de voorgenomen leidingen komen te liggen, aangetoond wordt dat verscheidene maatregelen van dien aard zijn om de verwachte impact te verminderen, in het bijzonder deze, waarvan hierboven sprake is geweest, die voor werkgebieden beperkt tot 25 meter breed kiezen op het niveau van de gebieden 4, 7, 9, 10 en 11 van het milieueffectenonderzoek, wat de aanname van een alternatief aanslegschaem mogelijk maakt, waarbij de bouwmachines op de bestaande leiding kunnen rijden, die door panelen beschermd wordt;

Overwegende bovendien dat Fluxys NV op 24 september 2008 op basis van het besluit van de Waalse Regering van 20 november 2003 een aanvraag heeft ingediend om afwijking van de beschermingsmaatregelen van plant- en diersoorten, met uitzondering van de vogels, uitgevaardigd bij de wet over natuurbescherming; dat deze afwijking in het bijzonder het gebied 1 van het milieueffectenonderzoek betreft dat de kruising doorsnede vormt van de volgende leidingen met het Natura 2000-gebied zogenaamd « Basse vallée du Geer » en het gebied met een groot biologisch belang in Wareme (campagne d'Oleye) waar één van de laatste populaties van Europese hamsters huist; dat die toegekend is op 19 december 2008 op voorwaarde dat de voorzorgs- en de verzachtingsmaatregelen strikt nageleefd worden; dat die maatregelen van dien aard zijn om de effecten van het werk op de betrokken plant- en diersoorten duidelijk te verminderen en, in het bijzonder, om te antwoorden op de vraag van de CRAT om het geheel van de voorschriften te nemen met het oog op de maximale beperking van de effecten van de werf op de hamsterpopulatie;

Overwegende dat wat betreft de kruising van de toekomstige leidingen met het Natura 2000-gebied « Vallée de la Gueule en amont de Kelmis » in Raeren (gebied 12 van het milieueffectenonderzoek) Fluxys NV gekozen heeft om de leiding door de methode van het gestuurd boren aan te leggen; dat het Departement natuur en bossen op datum van 23 april 2009 heeft te kennen gegeven dat deze methode populaties van beschermde diersoorten niet zou aantasten en sindsdien geen afwijking van de beschermingsmaatregelen van plant- en diersoorten van de wet over het natuurbehoud vereist;

Overwegende dat, wat de veiligheid betreft, Fluxys NV in de bebouwbare zones, de leidingen door een systeem van tralies of begraven betontegel zal moeten beschermen en dat ze de zelfdragende leidingen zal moeten vestigen op het niveau van de geologische verschuivingen van Hauset, op de grondgebieden Lontzen en Raeren;

Wat betreft de waardeverliezen en de schadeloosstellingen :

Overwegende dat sommigen bezwaren hebben in verband met het waardeverlies dat de doorgang van de leidingen op hun terrein zou veroorzaken;

Overwegende dat het tracé van de voorgenomen leidingen zich vooral in landbouwgebied bevindt; dat de aanwezigheid van leidingen helemaal niet in tegenspraak is met het gebruik waarvoor die terreinen bestemd worden, dat er bijgevolg geen beperking is wat betreft de normale landbouwactiviteiten die boven die leidingen plaatsvinden; dat er bijgevolg geen sprake kan zijn van een vermindering van de onroerende waarde van deze terreinen;

Overwegende dat de begunstigde op de wettelijke erfdienstbaarheid ten gunste van de eigenaar of houder van zakelijke rechten op het bezwaarde erf verplicht is een vergoeding uit te betalen; dat de eigenaar van het bezwaarde erf bovendien aan de begunstigde van deze erfdienstbaarheid, in dit geval Fluxys, mag vragen om het terrein te kopen; dat tenslotte de houder van een vervoervergunning tot het vergoeden van de aan derden veroorzaakte schade gehouden is, hetzij door de werken, hetzij door het gebruik van het bezwaarde erf, met name de opbrengstverminderingen op de landbouwgronden inbegrepen;

Wat betreft de milieuopvolging :

Overwegende dat, wat betreft de monitoring van de aanzienlijke gevolgen op het milieu van de aanwending van deze herziening van gewestplannen, bedoeld in artikel 2 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, de Regering de maatregelen voorgelegd door het effectenonderzoek van de gewestplannen gedurende de fase van aanbouw van de leidingen overneemt, namelijk :

— de oprichting van een opvolgingscomité dat overigens verlangd is door het openbaar onderzoek; dit opvolgingscomité zal de vorm kunnen aannemen van een begeleidingscomité bepaald in artikelen D.29-25 en volgende van Boek I van het Milieuwetboek;

— de uitvoering, vóór en na de werken, van analyses van de biologische en fysico-chemische kwaliteit van het water in de gebieden stroomafwaarts gelegen van de doorkruiste waterlopen;

Overwegende dat de door het effectenonderzoek voorgelegde opvolgingsmaatregelen om de incidenten gedurende de uitbatingsfase te beperken en het beheer ervan te bevorderen niet onder de milieubescherming vallen en ze bijgevolg niet door de Regering in aanmerking genomen zijn;

Overwegende dat het de vergunning die verstrekt zal worden te gevolge van deze herziening van gewestplannen toekomt, voornoemde maatregelen inzake milieuopvolging te treffen;

Overwegende dat, in het bijzonder, de oprichting van een opvolgingscomité de opvolging van de uitvoering van de werken, de uitvoering van de te nemen maatregelen als de leiding eenmaal aangelegd is en de efficiëntie van de uit te voeren controles, zoals hiervoor als voorbeeld vermeld, in het bijzonder de opgelegde maatregelen in het kader van de afgifte van een vergunning mogelijk zou maken;

Overwegende dat de in aanmerking genomen maatregelen weldegelijk afhankelijk zijn van de bescherming van het natuurlijk milieu en van de kwaliteit van de landbouwgronden, noemenswaardige effecten van het project in verband met de fase van de werken zijn;

Overwegende dat de Waalse Regering, tenslotte, op basis van de adviezen uitgebracht door de CRAT, de CWEDD, het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu, de gemeenteraden van Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm en rekening houdend met de antwoorden op de bezwaren van zowel de CRAT als dit besluit, beslist om de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik, Hoei-Borgworm goed te keuren, waarbij het ontwerp van herziening van 12 december 2008 onderworpen aan het openbaar onderzoek bevestigd wordt, op voorwaarde dat de reserveringsomtrek binnen het ZACCI Loën-Hallembaye kleiner wordt gemaakt;

Overwegende dat de milieuverklaring voorgenomen door artikel 44 van het Wetboek aan dit besluit bijgevoegd wordt;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering keurt de definitieve herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoei-Borgworm goed (bladen 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N en 43/2 N), met betrekking tot, overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde bijlage, een reserveringsomtrek voor 54,6 meter brede leidingen, namelijk 15,5 meter in het noorden en 39,1 meter in het zuiden, aan weerskanten van de bestaande leiding, behoudens uitzonderingen opgelegd door de plaatselijke context, op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm.

**Art. 2.** De milieuverklaring opgemaakt door de Waalse Regering op grond van artikel 44 van het Wetboek wordt als bijlage bij dit besluit gevoegd.

**Art. 3.** De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 4 februari 2010.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
P. HENRY

#### Bijlage

**Milieuverklaring betreffende de definitieve goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoei-Borgworm houdende opnemings van een reserveringsomtrek voor leidingen met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm (bladen 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N en 43/2 N)**

Deze herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoei-Borgworm heeft betrekking op de opnemings van een reserveringsomtrek voor leidingen met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm (bladen 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N en 43/2 N).

De herziening van het gewestplan heeft het voorwerp uitgemaakt van de procedure bepaald in artikelen 42 tot 44 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, die chronologisch als volgt geordend is.

Op 15 maart 2007 heeft de Waalse Regering beslist de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoei-Borgworm te herzien en het voorontwerp van herziening van de gewestplannen goedgekeurd met het oog op de opnemings van een reserveringsomtrek voor leidingen en een beschermingsomtrek met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm.

Op 12 juli 2007 heeft ze beslist om een effectenonderzoek over dit voorontwerp te laten uitvoeren en heeft ze de omvang en het niveau van nauwkeurigheid van dit onderzoek vastgesteld na advies van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire » (CRAT), van de « Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable » (CWEDD) en van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu te hebben ingewonnen.

Het effectenonderzoek van het gewestplan bepaald tot toepassing van artikel 42, lid 2, van het Wetboek wordt opgedragen aan het bureau Aménagement SC uit Brussel, erkend op grond van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, en van Boek I van het Milieuwetboek betreffende de beoordeling van de effecten op het milieu, ten gevolge van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking in de zin van artikel 17, § 2, 1<sup>o</sup>, a), van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten.

Het effectenonderzoek is uitgevoerd mits inachtneming van het bepaalde in artikel 42 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium en van het bijzondere bestek; ze is gebaseerd op het effectenonderzoek van het ontwerp waarmee Vinçotte-Environnement NV door Fluxys NV belast werd en heeft het voorontwerp volledig geanalyseerd.

Overeenkomstig artikel 42, lid 7, van het Wetboek, wordt de CRAT over de resultaten van het onderzoek ingelicht. De Commissie heeft zich op 13 mei 2008 gunstig over dit onderzoek uitgesproken.

Op 12 december 2008 heeft de Waalse Regering het ontwerp van herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm met het oog op de opneming van een reserveringsomtrek voor leidingen goedgekeurd met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm (bladen 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N en 43/2 N).

Dit ontwerp tot herziening is van 12 mei 2009 tot 3 juli 2009 aan het openbaar onderzoek onderworpen in de betrokken gemeenten. Er zijn informatievergaderingen georganiseerd in de gemeenten Juprelle, Dalhem en Lontzen, respectievelijk op 26 mei, 25 mei en 15 juni 2009; de raadplegingsvergaderingen die op 25 juni in Lontzen, op 3 juli in Bitsingen en Oupeye, op 6 juli in Plombières, op 7 juli in Wezet, op 8 juli in Raeren en Welkenraedt, op 9 juli in Juprelle en Borgworm en op 10 juli 2009 in Dalhem gehouden werden.

Het openbaar onderzoek heeft aanleiding gegeven tot 15 bezwaren, waarvan sommigen van dezelfde personen komen en andere van verscheidene personen.

De gemeenteraden van Dalhem en Welkenraedt hebben een gunstig advies uitgebracht op 30 juli 2009 en die van Borgworm op 24 augustus 2009.

De gemeenteraden van Oupeye, Wezet, Lontzen en Raeren hebben een voorwaardelijk gunstig advies uitgebracht op respectievelijk 23 juli, 27 juli, 3 augustus en 10 september 2009.

De adviezen van de gemeenten Bitsingen, Juprelle en Plombières werden gunstig geacht.

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Voeren heeft een gunstig advies uitgebracht op 1 juli 2009.

De afdeling « Ruimtelijke planning » van het Departement « Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed » van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap heeft zijn advies op 13 juli 2009 uitgebracht, waarbij er geen enkel bezwaar tegen het ontwerp onderworpen aan het openbaar onderzoek is uitgebracht.

De CRAT heeft op 3 december 2009 een gunstig advies over het ontwerp uitgebracht. Ze stelt vast dat talrijke bezwaren afhankelijk zijn van de omstandigheden van de uitvoering van de toekomstige leidingen en niet van de herziening van het gewestplan en vraagt bijgevolg dat deze bezwaren, als ze geschikt zijn, in acht worden genomen bij de afgifte van de vergunning. Wat het tracé betreft, staat de Commissie achter de keuzen gemaakt door het ontwerp van herziening van de gewestplannen, met uitzondering van het doorkruisen van het ZACCI van Loën-Hallembaye, waarvoor ze acht dat de samenlegging van de leidingen langs het bestaande VTN-1-tracé gunstiger is op voorwaarde dat de toekomstige inrichting van het ZACCI, en de verplaatsing naar het Westen van de ontwerpen van leidingen in acht genomen worden om een dassenhol te beschermen en de splitsing van een reserveringsomtrek die daaruit voortvloeit bij de grens van Voeren.

De CWEDD heeft op 7 december 2009 eveneens een gunstig advies over het ontwerp uitgebracht. Ze vindt het echter niet redelijk om in een grote reserveringsomtrek op het ZACCI te voorzien, op gevaar om de inrichting van het toekomstige gebied aan te tasten en uit zijn voorkeur voor een bundeling langs de bestaande leiding toont. Ze keurt de verscheidene varianten van de afbakening van de reserveringsomtrek goed, met uitzondering van deze in het gehucht « Wind », waarover ze zich niet uitspreekt.

Het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu heeft van zijn kant op 11 december 2009 een gunstig advies uitgebracht op voorwaarde dat de geulen aangeaard worden om de groenbedekking zo goed mogelijk te herstellen en om de maatregelen mogelijk te maken die ze aanbeveelt om de aantasting van de kwaliteit van de doorkruiste waterlopen te voorkomen.

Het besluit van de Waalse Regering tot definitieve goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Borgworm, waarbij deze milieuverklaring gevoegd wordt, neemt de antwoorden van de CRAT op de bezwaren over en vult ze aan. Wat het tracé betreft, worden de voorstellen van zowel de Gemeenteraden van Wezet en Oupeye als van de CRAT en de CWEDD om de samenlegging van de leidingen langs het bestaande tracé VTN-1 mogelijk te maken in de doorgang van het ZACCI Loën-Hallembaye in overweging genomen, wat een vermindering inhoudt van de reserveringsomtrek binnen dit gebied in vergelijking met het ontwerp onderworpen aan het openbaar onderzoek.

Talrijke opmerkingen of wensen uit het openbaar onderzoek en het advies van de gemeenteraden vallen niet onder de inhoud van het gewestplan in de zin van artikel 23 van het Wetboek, maar, voor de meeste ervan, van de vergunningen die aangevraagd zullen kunnen worden ten gevolge van de procedure van herziening van het gewestplan.

Wat betreft de leefmilieu-overwegingen heeft deze verklaring alleen betrekking op deze waarvoor, bij ene of andere stap van het proces van herziening van de hierboven voorgelegde gewestplannen, een positieve of negatieve impact geïdentificeerd wordt. Ze legt de samenvatting vast van de wijze waarop dit besluit tot definitieve goedkeuring van de herziening de gewestplannen in acht genomen heeft, met verwijzing naar de tekst van het besluit en naar het advies van de CRAT voor gedetailleerde informatie. Er wordt vooral dieper ingegaan op het onderzoek van het tracé, de configuratie en de afbakening van de reserveringsomtrek in aanmerking genomen bij deze definitieve herziening



van het gewestplan : wat betreft hun opnemings in de gewestplannen beïnvloeden immers deze variabelen de impact dat de leidingen op het milieu kunnen hebben. Daarna volgen enkele overwegingen over de omstandigheden van de uitvoering van de werken die ook hun impact op het milieu kunnen beïnvloeden, hoewel deze niet onder hun opnemings in de gewestplannen vallen.

De aspecten van het milieu die onderworpen zouden kunnen worden aan aanzienlijke gevolgen op het milieu na de uitvoering van deze herziening van gewestplannen zijn het natuurlijke leefmilieu en de kwaliteit van de landbouwgrond.

Wat betreft het tracé, de afbakening, de principiële configuratie van de reserveringsomtrek.

Het voorontwerp van dit gewestplan heeft gekozen voor de aanleg van de nieuwe leiding parallel met de bestaande leiding op voorwaarde dat een voldoende tussenafstand nageleefd wordt om alle veiligheidsproblemen te voorkomen, om reden dat het a priori de beste vestiging betreft vanuit het standpunt van de ruimtelijke ordening om de drukfactoren maximaal te verminderen op de lokalisatie van de andere functies van het grondgebied en de milieueffecten, enerzijds, en vanuit het standpunt van de meest geschikte oplossing voor de exploitant, om de doorgang door de verplichte punten mogelijk te maken (grenspunten, installaties, afsluitersknooppunten,...) en de aanleg en de controle te vergemakkelijken, anderzijds; deze keuze sluit perfect aan bij het Waals structuurplan goedgekeurd door de Waalse Regering op 27 mei 1999 waarbij beslist wordt dat de aanleg van nieuwe gasleidingen zo dicht mogelijk bij de bestaande infrastructures moet plaatsvinden en dat deze samenlegging de wettelijke en de veiligheidsnormen moet naleven. Die houdt een omtrek van 25 meter in aan weerskanten van de as van de bestaande leiding die niet opgenomen is in het gewestplan. Deze configuratie wordt geacht de aanleg van de nieuwe leiding op 8 meter van de bestaande leiding en, in geval van noodzakelijkheid op middellange termijn (na 2020) in functie van de vooruitgang van de gasmarkt, van een eventuele derde leiding mogelijk te maken, hetzij aan de andere kant, op ongeveer 8 meter van de bestaande leiding, hetzij aan dezelfde kant, op ongeveer 17 meter ervan.

Het effectenonderzoek van het gewestplan bekrachtigt het VTN-tracé dat het meest rechtstreekse tracé benadert rekening houdende met de verplichte doorgangspunten (waaraan de administratieve grenzen tussen Wallonië en Vlaanderen en de tunnels van de Maas en het Albertkanaal toegevoegd worden) en waarbij de bebouwingsgebieden zo goed mogelijk gespaard worden - wat een gunstig aspect is vanuit een veiligheidsstandpunt - alsmede de gevoelige omtrekken op milieuvlak; op dezelfde wijze bekrachtigt het de algemene lokalisatie van het ontwerp van de VTN-2-leiding en van de eventuele VTN-3-leiding parallel met de VTN-1-leiding, meer bepaald om de inneming van het grondgebied te verminderen, het beheersrisico te verbeteren en de gevolgen voor het milieu in de gevoelige omtrekken reeds getroffen door de aanleg van de VTN-1-leiding te beperken; vanuit een technisch standpunt vergemakkelijkt dit parallelisme de naleving van de verplichte doorgangen en maakt het gebruik van de bestaande technische uitrusting mogelijk. Het effectenonderzoek van het gewestplan concludeert dat de aanleg van de eventuele derde leiding aan dezelfde kant als de tweede een besparing is wat de inneming betreft tijdens de werkfase; het acht in het algemeen dat de oprichting van het tracé van beide ontwerpen van leidingen ten zuiden van de bestaande leiding beter is om de Natura 2000-gebieden te bewaren. Wat de afbakening en de principiële configuratie van de reserveringsomtrek betreft, beveelt het effectenonderzoek aan om naast het reserveringsgebied de beschermings- en de werkgebieden betreffende de oprichting van VTN-2 en VTN-3 in de reserveringsomtrek te omvatten; de reserveringsomtrek moet 54,6 meter breed zijn en ongeveer 12 meter (11,8 precies) afwijken van de voorgenomen leidingen; bijgevolg is het aangewezen om in principe de nieuwe leidingen ten zuiden van de bestaande leiding aan te leggen, op voorwaarde dat er een tussenafstand van 7 meter tussen VTN-1 en VTN-2 ligt en van 8 meter tussen VTN-2 en VTN-3, en te dien einde, om in een reserveringsomtrek van in principe 54,6 meter breed te voorzien, namelijk 15,5 meter ten noorden en 39,1 meter ten zuiden van de as van de bestaande leiding VTN-1.

Het principe van parallelle nieuwe leidingen met de bestaande leiding en de door het effectenonderzoek aanbevolen configuratie en afbakening werden door de Regering weerhouden in haar besluit van 12 december 2008 tot goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm en werden over het algemeen niet betwist tijdens de procedure van herziening van de gewestplannen.

In zijn advies stelt de CWEDD immers vragen bij de nauwkeurigheid van de gebruikte cijfers betreffende de afstanden tussen de leidingen en de gevolgen die daaruit zouden kunnen voortvloeien; die vrees is ongegrond en de gebruikte cijfers zijn juist: de raad heeft in feite niet rekening gehouden met het verschil dat zou moeten worden gemaakt naarmate de leidingen gemeten worden tussen de buitenwanden of tussen de assen.

Zowel het voorontwerp als het ontwerp tot herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoi-Borgworm voorzagen binnen de reserveringsomtrek in een beschermingsomtrek (van de ondergrondse netwerken voor het vervoer van vloeibare stoffen en energie waar alleen werken of handelingen van openbare nut toegelaten worden of werken betreffende deze netwerken) in de zin van artikel 23, lid 1, 3°, van het toen van kracht zijnde Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium; die niet in kaart gebracht beschermingsomtrek werd met het reserveringsgebied gelijkgesteld in de zin van koninklijk besluit van 24 januari 1991 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 maart 1966 tot vaststelling van de te nemen beschermingsmaatregelen tijdens de oprichting en tijdens de exploitatie van de inrichtingen voor gasvervoer d.m.v. leidingen.

Het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het Waals wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid heeft, artikel 12, deze notie van grafische voorstelling van de beschermingsomtrek afgeschaft. Deze afschaffing is echter niet van dien aard om de beschermingsmaatregelen te verminderen die gelden voor de bestaande en de aan te leggen leidingen, waarbij deze vastgelegd blijven door het voornoemde reserveringsgebied.

Ondanks de voordelen van het voorgenomen principe van parallelisme van de nieuwe leidingen met de bestaande leiding stelt het voorontwerp evenwel vast dat het tracé gebieden bestemd voor bebouwing doorkruist, namelijk 700 meter woongebied met landelijk karakter, 775 meter industriële bedrijfsruimte, 1 760 meter gebied (met een industrieel karakter) waarvan de bestemming nog niet vaststaat en 500 meter ontginningsgebied en dat ongeveer 70 gebouwen gevestigd zijn op minder dan 50 meter van het tracé.

Er wordt eveneens vastgesteld dat het huidige tracé voor het VTN-2 ontwerp door Natura 2000-gebieden loopt : « Vallée de la Gueule en aval de La Calamine », « Vallée de la Gueule en amont de La Calamine », « Basse vallée du Geer » en « Basse Meuse et Meuse mitoyenne » over een totale lengte van 2 600 meter; die voorziet dus, overeenkomstig het advies van 22 augustus 2006 van het Directoraat-generaal Natuurlijke hulpbronnen en Leefmilieu dat een precieze biologische inventaris van de doorkruiste Natura 2000-gebieden uitgevoerd zal worden in het kader van het effectenonderzoek van het gewestplan om de compenserende en verzachtingsmaatregelen die eventueel noodzakelijk kunnen zijn, te nemen.

In het algemeen bevestigt het effectenonderzoek dat de uitvoering van de wijziging van het gewestplan geen rechtstreekse negatieve opmerkelijke gevolgen zal veroorzaken inzake de lucht en het klimaat, zeer beperkte in de tijd gevolgen zal veroorzaken inzake geluidsemissies waarbij deze emissies tijdens de werkzaamheden in het algemeen uitsluitend overdag waar te nemen zijn, geringe hydrogeologische gevolgen zal hebben, zeer kleine risico's op incidenten inhoudt, visuele gevolgen op lange termijn zal hebben die slechts plaatselijk merkbaar zullen zijn en kleine gevolgen zal veroorzaken voor de beweeglijkheid, de netwerken en infrastructuur.

De nadruk wordt evenwel gelegd op verscheidene aanzienlijke gevolgen die de uitvoering van de herziening van de gewestplannen op de innemingszone van de werkzaamheden zal hebben :

— tijdelijk opschorten van de landbouwbedrijvigheid en gevolgen voor de grond - verslechtering van het bodemprofiel, inklinking en erosie, wijziging van de opvangcapaciteit - die tot variabele opbrengstverliezen van de 123 ha van het betrokken landbouwgebied kunnen leiden;

— maximale ontbossing van 2,7 ha;

— aanzienlijke storing van de plantengroei, met inbegrip van heggen en de rechtstreekse en onrechtstreekse negatieve gevolgen voor de landelijke fauna alsook voor de fauna en flora van de waterlopen waarlangs de leiding d.m.v. de grondduiker gelegen is, eventuele destructie van specimens behorende tot beschermde soorten, plaatselijke negatieve gevolgen voor de Natura 2000-gebieden waarvan de integriteit echter niet bedreigd wordt, tot bevestiging van de resultaten van het effectenonderzoek op het milieu gevoerd door het bureau Vinçotte-Environnement NV met de hulp van VZW Groupement Inter-universitaire de Recherches en Ecologie Appliquée (GIREA) in het kader van de procedure m.b.t. de afgifte van een vergunning, dat concludeert dat de aanleg van de VTN-2 kleine of niet significante gevolgen zal hebben in de zin van het Decreet Natura 2000;

— alsmede de wettelijke erfdiensbaarheden van openbare nut verbonden aan het reserveringsgebied die een vermindering van de grondwaarde kunnen veroorzaken voor de terreinen gelegen in woongebied met landelijk karakter in dit gebied.

Het effectenonderzoek heeft het nauwkeurige tracé, de afbakening en de configuratie van de reserveringsomtrek onderzocht, namelijk ten opzichte van het doel tot beperking van de milieugevolgen, en heeft verscheidene varianten en verzachtingsmaatregelen in dit opzicht overwogen.

Wat betreft het nauwkeurige tracé van de reserveringsomtrek :

Het nauwkeurige tracé van de reserveringsomtrek is niet onderworpen aan bijzondere vragen gedurende de procedure van herziening van de gewestplannen, met uitzondering van de hierboven voornoemde punten.

In het ZACCI van Loën-Hallembaye.

In het ZACCI van Loën-Hallembaye stelt het effectenonderzoek een alternatief oostelijk tracé voor op de grondgebieden van Wezet en Oupeye om een betere inrichting van de zone mogelijk te maken op voorwaarde dat de bestaande leiding naar het nieuwe tracé verplaatst zou kunnen worden.

Met het oog op het mogelijk maken van de keuze van het tracé dat een redelijke vestiging van de zone mogelijk maakt voorziet het ontwerp tot wijziging van de gewestplannen onderworpen aan het openbaar onderzoek in de opening van een grote reserveringsomtrek binnen het ZACCI van Loën-Hallembaye omvattende het huidige VTN-1-tracé (indien nieuwe leidingen parallel met de bestaande leiding aangelegd worden) en het oostelijke alternatieve tracé aanbevolen door het effectenonderzoek (indien de bestaande leiding naar het nieuwe tracé verplaatst wordt).

SPI+ acht, hierbij gesteund door de stad Wezet en de gemeente Oupeye, dat het oostelijke alternatieve tracé voorgesteld door het effectenonderzoek om verscheidene redenen niet passend is : het zou niet resulteren in een lager ruimtegebruik en zou vanuit een veiligheidsstandpunt geen geschikte lokalisatie voor de verbindingsweg van de zone vanaf de N602 zijn; vanuit het standpunt van het beheer van de overheidsmiddelen zouden de aan de verplaatsing van de leiding bestede bedragen oordeelkundiger gebruikt kunnen worden voor de oprichting van de zone; bovendien zou de inrichting van een verbindingsweg binnen het gebied overwogen kunnen worden parallel met de bestaande en de aan te leggen leidingen en een goede bescherming ten opzichte van die laatstgenoemde vormen; het wenst daarom zijn advies over het beste tracé van de toekomstige algemene toegangsweg voor te behouden, waarbij het onderzoek over de ordening van het gebied niet toegekend is.

De CRAT steunt de wensen van SPI+, waarbij ze de samenlegging van de leidingen langs het bestaande VTN-1-tracé gunstiger acht, op voorwaarde dat de toekomstige ordening van het ZACCI in acht genomen wordt; de CWEDD acht van zijn kant dat het niet redelijk is om in een grote reserveringsomtrek op het ZACCI te voorzien op gevaar af, de toekomstige inrichting van het gebied aan te tasten en toont zijn voorkeur voor een groepering van de leidingen langs de bestaande leiding.

De Regering heeft het voornemen om zich achter die adviezen te scharen, waarbij de voorkeur uitgaat naar de samenlegging van de toekomstige leidingen langs de VTN-1.

Voor zover twee andere leidingen van Fluxys NV zich reeds binnen het ZACCI bevinden ten westen van de VTN-1, namelijk de DN400 Oupeye (Haccourt) - Lanaken, en de DN150 Wezet (Loën) - Lixhe enerzijds en voor zover de gemeenteschool van Loën zich in het Westen bevindt, anderzijds, wordt het evenwel wenselijk geacht om in de aanleg van VTN-2 en VTN-3 ten oosten van VTN-1 te voorzien, omdat het technisch mogelijk is om het interne wegennet boven de bestaande of de voorgenomen leidingen te vestigen.

Nochtans opteert de Regering voor de inrichting van een reserveringsomtrek 39,1 meter breed aan weerskanten van VTN-1-as om alle opties inzake de aanleg van nieuwe leidingen binnen het ZACCI mogelijk te maken, alsook de reserveringsomtrek tot het strikt noodzakelijke af te bakenen.

Gehucht « Wind ».

Het ontwerp tot wijziging van het gewestplan onderworpen aan het openbaar onderzoek bestaat erin voor het tracé van de voorgenomen leidingen in het gehucht « Wind » te kiezen dat aanzienlijk van de bestaande leiding afwijkt om voor het tracé ten zuiden van de boerderij Wind te kiezen, gelet op de aanwezigheid van een bebouwd terrein met een woonhuis ten noorden van de bestaande leiding om de mogelijkheden van de landbouwactiviteiten van de boerderij WIND gelegen ten zuiden ervan niet op het spel te zetten.

Sommige eisers verwerpen zich tegen de keuze gemaakt door het ontwerp tot wijziging van het gewestplan onderworpen aan het openbaar onderzoek, in het gehucht « Wind », waarbij beslist wordt voor een tracé van de voorgenomen leidingen te kiezen dat duidelijk van de bestaande leiding afwijkt, om reden dat de aanleg van een derde leiding heden hypothetisch is en dat het mogelijk is dat de varkensfokkerij dan mogelijk niet meer zou bestaan, in welk geval dat probleem zichzelf opheft; bovendien wordt niet aangetoond dat het vanuit een stedenbouwkundig standpunt meer geschikt is om het tracé van beide VTN-1- en VTN-2-leidingen te splitsen en dat het parallelisme van de tracés de gevolgen voor de natuur daarentegen beperkt.

De CRAT toont zijn voorkeur voor het tracé van de reserveringsomtrek van het ontwerp tot wijziging van het gewestplan onderworpen aan het openbaar onderzoek, waarbij geacht wordt dat het tracé parallel met de bestaande leiding de uitbreidingsmogelijkheden van de varkensstal gelegen in de buurtschap « Wind » zou op het spel zetten, de voortzetting van de landbouwactiviteit zou aantasten en een jonge hoogstamboomgaard zou doorsteken; de CWEDD is van oordeel dat die zich niet over het verzoek kan uitspreken.

De Regering deelt het advies en de argumentatie van de CRAT. Bovendien acht zij dat het van goed beheer is dat een beslissing inzake ruimtelijke ordening de zwaarste eventuele omstandigheden op lange termijn in acht neemt, wat inhoudt dat er rekening wordt gehouden met de eventuele aanleg van een derde leiding in de toekomst, wat niet het geval is in het effectenonderzoek betreffende de vergunning, en dat de toekomstige verwijdering van het varkensbedrijf buiten beschouwing wordt gelaten; het is niet realistisch om de doorgang van twee nieuwe leidingen parallel met de bestaande leiding in overweging te nemen, ongeacht de daarvoor gekozen configuratie (VTN-2 ten zuiden van VTN-1 in alle gevallen; VTN-3 ofwel ten noorden van VTN-1 op een axiale afstand van 4,65 meter van het bebouwde of het omheinde perceel gelegen ten noorden van VTN-1 op een axiale afstand van 13,75 meter ervan, wat de door het effectenonderzoek gevoerd in het kader van de herziening van de gewestplannen gekozen mogelijkheid is, ofwel ten zuiden van VTN-2, op een axiale afstand van 4,5 meter van het varkensbedrijf); die optie betekent onvermijdelijk dat het reserveringsgebied gedeeltelijk ingenomen zou worden (in de zin van het koninklijk besluit van 24 januari 1991 tot wijziging van koninklijk besluit van 11 maart 1966 tot vaststelling van de te nemen veiligheidsmaatregelen tijdens de aanleg en in de exploitatie van de inrichtingen voor gasvervoer door middel van leidingen) hetzij op het bebouwde en omheinde perceel gelegen ten noorden van de bestaande leiding, hetzij op het varkensbedrijf gelegen ten zuiden ervan.

Die acht in elk geval dat de doorgang van de enige leiding VTN-2 parallel met de bestaande leiding ten zuiden ervan, op een axiale afstand van 13,6 meter in dit geval niet tegemoetkomt aan het bezwaar geuit tijdens het openbaar onderzoek waarbij het tracé voorgenomen door het ontwerp van herziening van de gewestplannen het rechtlijnigste en het kortste is, en bijgevolg het minste landbouwgronden opoffert, en schade zou toebrengen aan een jonge hoogstamboomgaard; het probleem van het VTN-3-tracé zou overigens met deze mogelijkheid onopgelost blijven.

Bijgevolg acht de Regering dat het beter is om van de algemene regel van groepering en parallelle leidingen af te wijken, om de voorkeur te verlenen aan het tracé VTN-2 en VNT-3 ten zuiden van de boerderij Wind; dat de betrokken terreinen zich in landbouwgebied bevinden en dat in dit geval de aanwezigheid van leidingen helemaal niet in tegenspraak is met het bestemde gebruik van die terreinen, daar er boven die leidingen geen enkele beperking ten opzichte van de normale landbouwactiviteiten bestaat; dat het gekozen tracé overigens niet rechtlijnig is, om tegemoet te komen aan zoveel mogelijk betrokken eigenaren.

Het gehucht « Buchenbusch ».

Overeenkomstig het voorontwerp en de conclusie van het effectenonderzoek kiest het ontwerp tot herziening van de gewestplannen voor het parallelisme van de bestaande en nieuwe leidingen.

Het echtpaar Wiese-Küsters, bij wie andere bezwaardindieners zich aansluiten, achten dat het bosgebied van Buchenbusch, dat een Natura 2000-gebied vormt, niet beschadigd mag worden door de doorgang van een nieuwe leiding, des te meer daar er andere mogelijkheden voor het tracé bestaan (3 ervan worden vermeld) die hetzij via het noordoosten om het bos heen zouden lopen, hetzij langs de rand van het bos zouden lopen waarbij de negatieve gevolgen van de doorgang en het aantal om te hakken bomen verminderd zouden worden en op verschillende manieren verbonden zouden worden met het tracé achter het bos voorgenomen door het ontwerp van gewestplannen; ze vermelden overigens dat de noordoostelijke hoek van hun terrein, dat ongeveer 30 fruitbomen bevat en dat een groenscherm vormt dat als visuele en geluidsbescherming werkt ten opzichte van de SST-lijn, opgeofferd zou worden en, tenslotte, dat hun onroerende goederen een ernstige waardevermindering zouden ondergaan.

De gemeente Raeren steunt het door het echtpaar Wiese-Küsters voorgelegd alternatieve tracé niet omdat dit andere privéterreinen zou aantasten en een doorgang in een tot nu toe intact bosgebied zou veroorzaken met als gevolg, nieuwe verminderingen van de waarde van het bosbestand.

De CRAT staat om dezelfde redenen achter het advies van de gemeente en de CWEDD brengt een gunstig advies uit voor de lokale variant van de afbakening van de reserveringsomtrek zoals voorgenomen door het ontwerp tot wijziging van het gewestplan onderworpen aan het openbaar onderzoek.

De Regering staat achter de adviezen van de gemeente en van de CRAT om de opgegeven redenen; ze voegt er op basis van de resultaten van het effectenonderzoek aan toe dat de door Fluxys NV voorgenomen maatregelen zoals het invoeren van een alternatief aanlegschem (verkeer van de bouwmachines op de bestaande leiding die beschermd worden) de beperking van het innemingsgebied tot 25 meter en lokaal tot 21 meter mogelijk maakt in de doorgang van het Natura 2000-gebied, wat van dien aard is dat de gevolgen tijdens de werken beperkt worden; aanvullende verzachtingsmaatregelen kunnen vastgelegd worden in samenspraak met het Departement Natuur en Bossen, zoals voorgelegd door het effectenonderzoek; dit geheel van maatregelen is afhankelijk van de vergunning, met uitzondering van de bepaling van een reserveringsomtrek waarvan de breedte kleiner gemaakt wordt. Overigens bevinden de terreinen behorende tot het echtpaar Wiese-Küsters en doorkruist door de voorgenomen leidingen zich in landbouwgebied; en in dit geval is de aanwezigheid van leidingen helemaal niet in tegenspraak met het gebruik waarvoor die terreinen bestemd worden, daar er geen beperking is wat betreft de normale landbouwactiviteiten die boven die leidingen plaatsvinden; er mag dus geen sprake zijn van een vermindering van de onroerende waarde van deze terreinen.

Bij de grens met de gemeente Voeren.

Op het grondgebied van Dalhem voorziet het ontwerp van het gewestplan bij de grens met de gemeente Voeren, overeenkomstig de conclusies van het effectenonderzoek tot bevestiging van de conclusie van de MER (Milieu Effect Rapportage) doorgevoerd in het Vlaams Gewest in een verplaatsing ten westen van de ontwerpen van leidingen om een dassenhol te beschermen en in de splitsing van de reserveringsomtrek die daaruit voortvloeit.

Hoewel deze keuze niet betwist werd gedurende het openbaar onderzoek, acht de CRAT dat die zinloos is.

De Regering acht het niet noodzakelijk om het voorgenomen tracé goedgekeurd door het Vlaams Gewest in twijfel terug te trekken om voor de continuïteit van de leiding te zorgen.

Wat betreft de nauwkeurige afbakening en configuratie van de reserveringsomtrek.

Naast voornoemde aanbevelingen wat het nauwkeurige tracé betreft, stelt het effectenonderzoek voor om de principiële configuratie en/of breedte van de reserveringsomtrek aan te passen om technische (betere aansluiting op de bestaande uitrusting, verplichte doorgangen door de bestaande tunnels onder het Albertkanaal en de Maas, het vermijden van een mijnschacht of een karstgebied), stedenbouwkundige (nabijheid van woonhuizen) of milieuredenen (doorgang van Natura 2000-gebieden).

Deze voorstellen werden opgenomen in het ontwerp tot herziening van de gewestplannen en werden niet betwist tijdens het openbaar onderzoek. Die beogen namelijk om de bekommernissen inzake de bescherming van de Natura 2000-gebieden doorkruist door de nieuwe leidingen en inzake de veiligheid van mensen in aanmerking te nemen (de leidingen van de naaste woonhuizen verwijderen, een mijnschacht of een karstgebied te vermijden die de stabiliteit van de leidingen zouden kunnen bedreigen).

Wat betreft de uitvoeringsvoorwaarden van de werken.

Veel opmerkingen en bezwaren hebben betrekking op de maatregelen te treffen vóór het begin van de werken, gedurende de werken en dan ook, wanneer ze beëindigd worden.

Dit geldt voor :

- het verzoek om een waarborg te vormen om de conforme uitvoering van de werken te garanderen;
- de aanvragen met het oog op de uit te voeren werkmethoden tijdens de werken om de toegang tot de landbouwpercelen te houden, de goede functionering van de bestaande drainages te garanderen, de bodemverdichting te vermijden, de opslag van goede gronden te garanderen,...;
- de aanvragen met het oog op de maatregelen die getroffen moeten worden zodra de leiding aangelegd is, zoals de herstelling van de kwaliteit van de landbouwgronden, de overplanting van de omgehakte bomen en heggen, de bescherming van de leidingen,...;
- de aanvragen i.v.m. de uit te voeren controles (oprichting van een begeleidingscomité, contrôle van de kwaliteit van de gronden door een plaatselijke organisatie, regelmatige contrôle van de leidingen,...)

Deze opmerkingen en bezwaren vallen buiten de herziening van het gewestplan, maar moeten - zoals door de CRAT gevraagd - in acht genomen worden, wanneer de vergunning betreffende de leidingen afgegeven wordt, als ze tenminste passend zijn.

Zo blijkt dat de vraag i.v.m. de gevolgen van de leidingen op de landbouwactiviteiten vooral van toepassing te zijn op de omstandigheden waarin de leidingen aangelegd zullen worden. Wat dat betreft, acht het effectenonderzoek dat de effecten van de werkzaamheden op de grondkwaliteit (verslechtering van het bodemprofiel, inklinking en erosie, wijziging van de opvangcapaciteit) in dit geval a priori miniem zullen zijn en dat de maatregelen bepaald door Fluxys in zijn bestekken en de aanvullende maatregelen, nu reeds overwogen in het kader van het effectenonderzoek betreffende de vergunning de vermindering van de gevolgen op de gronden tot een minimum herleid kunnen worden en de verminderde productiviteit van de landbouwgronden na afloop van de werken beperkt kan worden; ze wijst er overigens op dat er tijdens minstens drie jaar schadeloosstellingen uitgekeerd worden voor opbrengstverminderingen.

In elk geval is het de vergunning die de maatregelen moet vastleggen, te treffen tijdens de bouwwerken en de grondherstellingswerken, waarbij Fluxys de taak heeft om deze uit te voeren.

Voor wat betreft de impact van de leidingen op het natuurlijk milieu en in het bijzonder de Natura 2000-gebieden, acht het effectenonderzoek naast de aanpassingen overwogen in de configuratie en/of de afbakening van de reserveringsomtrek die in het gewestplan opgenomen moet worden, dat verscheidene maatregelen die impact kunnen verminderen, in het bijzonder de maatregelen die ertoe strekken de werkgebieden van minder dan 25 meter breed ter hoogte van de gebieden 4, 7, 9, 10 en 11 van het effectenonderzoek aan te nemen, waardoor de aanneming van een alternatief aanlegplan mogelijk wordt volgens hetwelk de werfhuizen op de bestaande leidingen kunnen rijden, beschermd door panelen.

Bovendien heeft Fluxys NV op 24 september 2008 op basis van het besluit van de Waalse Regering van 20 november 2003 een aanvraag ingediend met het oog op de afwijking van beschermingsmaatregelen van plant- en diersoorten, met uitzondering van de vogels, uitgevaardigd bij de wet over natuurbescherming; deze afwijking betreft in het bijzonder het gebied 1 van het milieueffectenonderzoek dat de kruising vormt van de volgende leidingen met het Natura 2000-gebied zogenaamd « Basse vallée du Geer » en het gebied van groot biologisch belang in Borgworm (campagne d'Oleye), waar een van de laatste populaties van de Europese hamster huist; die is toegekend op 19 december 2008 op voorwaarde dat de voorzorgs- en de verzachtingsmaatregelen strikt nageleefd worden. De Regering acht dat deze maatregelen van dien aard zijn om de negatieve gevolgen van de werken voor de betrokken plant- en diersoorten aanzienlijk te verminderen, en, in het bijzonder, om de vraag van de CRAT te beantwoorden dat het geheel van deze maatregelen in acht genomen worden om de effecten van de werken op de populatie van hamsters zo veel mogelijk te verminderen.

Tenslotte heeft Fluxys NV wat betreft de kruising van de toekomstige leidingen met het Natura 2000-gebied « vallée de la Gueule en amont de Kelmis » in Raeren (gebied 12 van het milieueffectenonderzoek) gekozen om de leiding door de methode van het gestuurd boren aan te leggen. Het Departement Natuur en Bossen heeft op 23 april 2009 bekendgemaakt dat deze methode de beschermde populaties van soorten niet zou aantasten en vereist dus geen afwijking van de beschermingsmaatregelen van plant- en diersoorten van de wet over het natuurbehoud.

Wat betreft de veiligheid van de mensen, beveelt het effectenonderzoek aan dat Fluxys in bebouwde gebieden de leidingen door een systeem van tralies of begraven betontegels beschermt en dat die zelfdragende leidingen gevestigd worden op het niveau van de geologische verschuivingen van Hauset, op het grondgebied van respectievelijk Lontzen en Raeren.

Wat betreft de waardeverliezen en de schadeloosstellingen.

Sommigen hebben bezwaar ingediend over het waardeverlies dat de doorgang van de leidingen op hun terrein zou veroorzaken.

Het tracé van de voorgenomen leidingen bevindt zich vooral in landbouwgebied, waar de aanwezigheid van leidingen helemaal niet in tegenspraak is met het gebruik waarvoor die terreinen bestemd worden, daar er geen beperking is wat betreft de normale landbouwactiviteiten die boven die leidingen plaatsvinden; er kan dus geen sprake zijn van een vermindering van de onroerende waarde van deze terreinen.

Daarbij dient nog te worden aangestipt dat de begunstigde van de wettelijke erfdienstbaarheid verplicht is een vergoeding uit te betalen ten gunste van de eigenaar of houder van zakelijke rechten op bezwaarde erf; bovendien mag de eigenaar van het bezwaarde erf aan de begunstigde van deze erfdienstbaarheid, in dit geval Fluxys, vragen om dit terrein te kopen; tenslotte is de houder van een vervoervergunning gehouden tot het vergoeden van de aan derden veroorzaakte schade, hetzij door de werken, hetzij door het gebruik van het bezwaarde erf, met name de opbrengstverminderingen op de landbouwgronden inbegrepen.

Wat betreft de milieupvolgving.

Wat betreft de opvolging van de aanzienlijke gevolgen voor het milieu van de uitvoering van deze herziening van gewestplannen neemt de Regering de maatregelen voorgenoemen door het effectenonderzoek van de gewestplannen gedurende de fase van aanleg van de leidingen over, namelijk :

— de oprichting van een opvolgingscomité overigens gewenst door het openbaar onderzoek; dit opvolgingscomité zal de vorm kunnen aannemen van een begeleidingscomité bepaald in artikelen D.29-25 en volgende van Boek I van het Milieuwetboek;

— de uitvoering, vóór en na de werken, van analyses van de biologische en fysisch-chemische kwaliteit van het water in de gebieden stroomafwaarts gelegen van de doorkruiste waterlopen.

Daarentegen vallen de door het effectenonderzoek voorgelegde opvolgingsmaatregelen om de incidenten gedurende de uitbatingfase te beperken en het beheer ervan te bevorderen niet onder het milieu en dus worden ze niet door de Regering weerhouden.

Die milieupvolgingsmaatregelen, die weldegelijk onder de bescherming van het natuurlijk milieu en de kwaliteit van de landbouwgronden vallen - die namelijk aanzienlijke effecten van het ontwerp gebonden aan de fase van de werkzaamheden zijn - worden vastgesteld door de vergunning die afgeleverd zal moeten worden ten gevolge van deze herziening van gewestplannen.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 4 februari 2010 tot definitieve goedkeuring van de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen, Luik en Hoesi-Borgworm houdende opneming van een reserveringsomtrek voor leidingen met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het VTN-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm (bladen 34/5 S, 34/6 S, 34/7 S, 34/8 S, 41/3 N, 42/4 N, 43/1 N en 43/2 N).

Namen, 4 februari 2010.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

Het advies van de « Commission régionale de l'Aménagement du Territoire » van 3 december 2009 wordt hieronder bekendgemaakt.

**Advies van de « CRAT » betreffende de aanvraag om herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen-Luik en Hoesi-Borgworm met het oog op de opneming van een reserveringsomtrek voor leidingen en van een beschermingsomtrek met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het RTR-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm**

## 1. INLEIDING

### 1.1. Aanhangigmaking en antwoord

• In zijn brief ontvangen op 15 oktober 2009 heeft het operationele Directoraat-generaal (DGO4) Ruimtelijke Ordening, Huisvesting, Erfgoed en Energie het advies van de « Commission régionale d'Aménagement du Territoire (CRAT) » (Gewestelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening) over bovenvermeld ontwerp ingewonnen, waarbij het erom verzocht heeft dat dat advies binnen een termijn van 60 dagen overgemaakt wordt. De afdeling « normatieve inrichting » van de « CRAT » werd belast met de voorbereiding van het advies.

• Overeenkomstig artikel 43, § 4, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium heeft het advies van de « CRAT » betrekking op het dossier dat bestaat uit het ontwerp van plan samen met het effectenonderzoek en uit de bezwaren, opmerkingen, processen-verbaal en adviezen uitgebracht tijdens het openbaar onderzoek.

Nadat ze kennis heeft genomen van het geheel van de hierbovenvermelde elementen van het dossier en na analyse ervan brengt de « CRAT » het volgende advies uit :

### 1.2. Voorgeschiedenis

De « CRAT » heeft reeds de volgende adviezen over dat ontwerp uitgebracht :

— op 29 juni 2007 heeft de « CRAT » een advies uitgebracht over het voorontwerp van herziening van het gewestplan en over de ontwerp-inhoud van het effectenonderzoek (Ref. : 07/CRAT.A 602-AN);

— op 13 mei 2008 heeft de « CRAT » een advies uitgebracht over het voorontwerp van herziening van het gewestplan (Ref. : 08/CRAT A.677-AN).

### 1.3. Context van het ontwerp

Het ontwerp heeft betrekking op de herziening van de gewestplannen Verviers-Eupen-Luik en Hoesi-Borgworm met het oog op de opneming van een reserveringsomtrek voor leidingen en van een beschermingsomtrek met het oog op de aanleg van nieuwe aardgasleidingen langs het RTR-tracé Raeren (Eynatten) - Oupeye (Haccourt) - Opwijk - Zeebrugge op het grondgebied van de gemeenten Raeren, Lontzen, Welkenraedt, Plombières, Dalhem, Wezet, Oupeye, Juprelle, Bitsingen en Borgworm.

Het ontwerp bestaat erin om een reserveringsomtrek op te nemen voor 54,5 meter brede leidingen, namelijk 15,5 meter in het noorden en 39 meter in het zuiden, aan weerszijden van de bestaande leidingrichting, behoudens uitzonderingen opgelegd door de plaatselijke context.

## 2. ADVIES

### 2.1. Algemene opmerkingen

In haar voorafgaandelijke adviezen heeft de « CRAT » aangetoond dat ze met de gepastheid van het ontwerp instemde. Aangezien de gasmarkt in België toeneemt, is het dan ook noodzakelijk de vervoerscapaciteit te verhogen om in te spelen op de toekomstige behoeften.

De « CRAT » wijst ook op de wil van de Waalse Regering om de veiligheid te waarborgen door de leidingen samen te brengen.

Bij het doornemen van de bezwaren voortvloeiend uit het openbare onderzoek stelt de « CRAT » vast dat talrijke bezwaren de uitbatingvoorwaarden voor de toekomstige leidingen en niet de herziening van het gewestplan betreffen.

Daarom verzoekt de « CRAT » erom dat er met die bezwaren, indien ze gepast zijn, rekening wordt gehouden bij de afgifte van de globale vergunning betreffende de leidingen.

### 2.2. Over de herziening van het gewestplan

Nadat ze kennis heeft genomen van het geheel van de hierbovenvermelde elementen van het dossier, brengt de « CRAT » een gunstig advies over het ontwerp uit.

De « CRAT » oppert evenwel de volgende opmerkingen en bezwaren :

- Over het tracé van de reserveringsomtrek ter hoogte van Buchenbusch te Raeren

De « CRAT » spreekt zich gunstig uit ten aanzien van het ontwerp van tracé van de reserveringsomtrek ter hoogte van Buchenbusch dat vermeld staat in het ontwerp van besluit en gaat er van uit dat het alternatieve tracé voorgesteld door bezwaarindieners in het kader van het openbare onderzoek niet gepast is. Ze ondersteunt immers de argumentatie van de gemeente Raeren die erop wijst dat « dat tracé andere privé-terreinen zou treffen en het aanleggen van een nieuwe weg in een bosgebied dat tot nu toe intact is gebleven, met zich zou brengen met nieuwe verminderingen van de waarde van het bosbestand als gevolg ».

- Over het tracé van de reserveringsomtrek op de plaats met de veldnaam « Wind » te Lontzen

De « CRAT » vestigt de aandacht op het feit dat het voorgestelde tracé (in het zuiden van de bestaande leiding) de uitbreidingsmogelijkheden van een varkensmesterij op de plaats met de veldnaam « Wind » te Lontzen op het spel zou zetten. Het zou ook nadelig kunnen zijn voor de voortzetting van de landbouwactiviteit en zou dwars door een hoogstamboomgaard lopen. De RTR-2-leiding zou zich immers op een afstand van 13, 5 meter ten opzichte van de landbouwgebouwen bevinden en de RTR-3-leiding op een afstand van 4,5 meter.

Om die effecten te beperken geeft de « CRAT » de voorkeur aan het tracéalternatief dat in de reserveringsomtrek voor de toekomstige leidingen in het zuiden van de landbouwbedrijf voorziet.

- Over het doorkruisen van het gebied met een industrieel karakter waarvan de inrichting door de gemeente aan een overlegprocedure onderworpen is te Loën

De « CRAT » merkt op dat het ontwerp van besluit voorziet in de opnemings van een belangrijke reserveringsomtrek ter hoogte van het gebied met een industrieel karakter waarvan de inrichting door de gemeente aan een overlegprocedure onderworpen is te Loën daar het acht dat het te vroeg is om een afbakingsalternatief te kiezen zolang de intercommunale SPI+ niet over precieze topografische kaarten en over voorontwerpen van uitrustingen in het kader van de toekomstige ontsluiting van het gebied beschikt. Die belangrijke omtrek omvat het huidige tracé van de RTR-1-leiding en een alternatief tracé in het oosten.

De « CRAT » ondersteunt het standpunt van de SPI+ die van mening is dat het niet verstandig is om in een alternatief tracé in het oosten van het gebied met een industrieel karakter waarvan de inrichting door de gemeente aan een overlegprocedure onderworpen is te Loën te voorzien. Dat tracé zou immers de goede inrichting van het gebied kunnen schaden en zou meerkosten gebonden aan de verplaatsing van de RTR-1-leiding als gevolg hebben. Het samenbrengen van de leidingen langs het bestaande tracé van de RTR-1-leiding lijkt dus meer opportuun mits de inoverwegingname van de toekomstige inrichting van het gebied.

- Over het tracé van de reserveringsomtrek ter hoogte van Buchenbusch te Dahlem

De « CRAT » vestigt de aandacht op het feit dat haar opmerking geopperd in haar advies van 13 mei 2008 betreffende de gepastheid om de RTR-2-leiding, en in voorkomend geval, de RTR-3-leiding met ongeveer 37 meter te verplaatsen in het westen van de bestaande RTR-1-leiding te Dahlem op de grens van de Voeren niet gevolgd is. Ter herinnering, de « CRAT » achtte dat dat alternatief de dassen niet zou beschermen tegen de hinder veroorzaakt door de werf en vond die verplaatsing onnuttig.

De « CRAT » herhaalt dus haar opmerking.

- Over het tracé van de reserveringsomtrek ter hoogte van de biologisch zeer waardevolle locatie te Borgworm

De « CRAT » vestigt de aandacht op het feit dat haar opmerking geopperd in haar advies van 13 mei 2008 betreffende de hinder veroorzaakt door de werf op een biologisch zeer waardevolle locatie erkend voor de bescherming van één van de laatste bevolkingen van grote hamsters niet gevolgd is.

Ze verzoekt er dan ook om dat het geheel van de maatregelen getroffen worden om de effecten van de werf op die biologisch zeer waardevolle locatie zoveel mogelijk te beperken.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2010/27029]

**14 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel accordant dérogation pour le transfert en Région wallonne de 4 000 tonnes - mb - de boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV - Interbrew - sise à Louvain**

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

Vu le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, modifié par le décret du 17 décembre 1992, le décret du 22 décembre 1994, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, le décret du 19 décembre 1996, le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, le décret du 16 juillet 1998, le décret-programme du 16 décembre 1998 portant diverses mesures en matière d'impôts, de taxes, d'épuration des eaux usées et de pouvoirs locaux, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 22 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou des boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1987 concernant la mise en décharge de certains déchets en Région wallonne, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 9 juillet 1987 et 23 juillet 1987 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu la demande, introduite par la SA Agrodin pour la NV Inbev en date du 12 avril 2006, visant à obtenir une dérogation à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1987 précité pour être autorisée à transférer en Région wallonne des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain en vue de leur valorisation en agriculture;

Considérant que les boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain sont couvertes par la dérogation SB005.C, valide du 16 mars 2005 au 16 mars 2010, délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement conformément à l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, permettant leur commercialisation comme « boues d'épuration »;

Considérant que la présente demande vise une matière valorisable au profit de l'agriculture;

Considérant que la validité de la présente dérogation est conditionnée à l'obtention d'un certificat d'utilisation pour l'utilisation de cette matière sur ou dans les sols, délivré sur base de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou des boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques;

Considérant que les transporteurs de déchets autres que dangereux doivent être titulaires d'un enregistrement en application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente dérogation vise à autoriser le transfert, de la Flandre vers la Wallonie, d'une quantité annuelle maximale de 4 000 tonnes - MB - de boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain, en vue de leur valorisation directe en agriculture.

**Art. 2.** La valorisation agricole de la matière en Région wallonne est soumise à l'obtention d'un certificat d'utilisation valide, conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou des boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques, et au respect des prescriptions y incluses.

**Art. 3.** Le transfert de la matière est subordonné à l'obtention préalable d'un certificat d'utilisation valide dont question à l'article 2.

**Art. 4.** Seules les boues dûment caractérisées, respectant les caractéristiques analytiques définies dans le certificat d'utilisation dont question à l'article 2 et ne présentant aucune source de nuisances - olfactives ou autres - peuvent être transférées en Région wallonne.

**Art. 5.** Le transfert est réalisé par un transporteur enregistré.

**Art. 6.** La présente dérogation peut être immédiatement suspendue en cas de non-respect des dispositions des articles 1 à 5.

**Art. 7.** Dans le cas où la NV Inbev Leuven/Interbrew verrait, pour l'une ou l'autre raison, son certificat d'utilisation suspendu, retiré ou échu sans renouvellement, la présente dérogation serait d'office caduque.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature et est valable pour une durée de trois ans.

**Art. 9.** Une demande de renouvellement de la présente dérogation doit être introduite, s'il échet, au minimum 4 mois avant l'échéance du délai de validité.

Namur, le 14 janvier 2010.

Ph. HENRY

ANNEXE 1<sup>re</sup>

**Objet : A.G.W. du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou des boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques. — Valorisation en agriculture des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie INBEV NV sise à Louvain. — Certificat d'utilisation : BRA/003/BD/3/0/06-051. — Dossier : BRA/003.**

Monsieur,

Suite à votre demande du 12 avril 2006, introduite par l'intermédiaire de la SA Agrodin, relative à l'objet sous rubrique, j'ai le plaisir de vous délivrer le certificat d'utilisation dont question à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou des boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques, pour la valorisation en agriculture des boues reprises sous objet.

Le présent certificat d'utilisation est accordé jusqu'au 31 janvier 2013. Sa validité est subordonnée à l'obtention d'une dérogation à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 19 mars 1987 concernant la mise en décharge de certains déchets en Région wallonne.

L'utilisation des boues sur ou dans les sols doit s'effectuer comme suit :

1) Les dispositions et les critères de qualité fixés dans l'autorisation n° SB005.C et établis par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (DG Animaux, Végétaux et Alimentation - Mme Nele VAN HAUWE : 02-524 72 65 - Eurostation, Bloc II, 7<sup>e</sup> étage, place Victor Horta 40/10, 1060 Bruxelles), sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sol et des substrats de cultures, doivent être respectés (cf. annexe 1<sup>re</sup>).

Le délai de validité de cette dérogation expirant le 16 mars 2010, il vous faudra obligatoirement obtenir une nouvelle dérogation en temps utile auprès du Ministère fédéral pour être autorisé à poursuivre la commercialisation et l'utilisation des boues sur base du présent certificat.

2) Les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou des boues issues de centre de traitement de gadoues de fosses septiques doivent être respectées.

Il convient toutefois de tenir compte des corrections, modifications et précisions suivantes :

- les « cultures maraîchères » incluent la culture de la pomme de terre.
- à l'annexe 1<sup>re</sup> C : dans le tableau, pour la teneur de référence du Zinc, il faut lire 2 000 (conformément au contenu du tableau de l'annexe A) et non 2 500;
- à l'annexe 3 - rubrique A « Données relatives au laboratoire agréé » : ajouter un alinéa « numéro de référence du laboratoire agréé »;
- idem à l'annexe 5;
- à l'annexe 3 - rubrique E : dans le tableau, après MgO, ajouter les paramètres « CaO », « C », « C/N », « N organique » et « N nitrique »;
- idem à l'annexe 4 et à l'annexe 7;
- à l'annexe 6 - rubrique B « Parcelle » : remplacer « dont question à l'article 15 § 4 » par « dont question à l'annexe 2, point 2 »;
- à l'annexe 8 : remplacer « (1) 1 EH = DBO5 de 54 mg d'O2 par jour » par « (1) 1 EH = DBO5 de 60 g d'O2 par jour ».

Vu les faibles teneurs en métaux lourds des déchets dont question sous objet, les dispositions correspondantes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou de boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques, dont question au point ci-avant, sont modifiées comme indiqué à l'annexe 2 du présent certificat d'utilisation.

3) L'utilisation des boues sur ou dans les sols s'effectue en respectant les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine (particulièrement l'article 20, 3<sup>e</sup> et l'article 23, 3<sup>e</sup>).

4) L'utilisation des boues sur ou dans les sols s'effectue en respectant les dispositions du chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : Eau.

5) L'utilisation des boues doit notamment être raisonnée en terme de besoins en chaux et en matières organiques des sols et en terme de besoins en éléments fertilisants des plantes.

A° La Direction générale Agriculture, Ressources naturelles et Environnement estime que :

- dans une gamme de pH allant de 6 à 7, un apport de 1 500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour trois ans constitue une pratique raisonnable en matière d'apport de matière alcalinisante sur les terres agricoles;



- si la pratique conduit parfois à épandre jusqu'à 2 500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour trois ans sur des terres agricoles dont le pH est supérieur à 6, il y a lieu que les agriculteurs soient clairement informés des impacts pédologiques - notamment blocages de certains oligo-éléments et du phosphore et entrave à la minéralisation de la matière organique - et agronomiques - culture de la pomme de terre difficile voire impossible sur des terres à pH trop élevés - induits par de telles pratiques.

B° Les doses d'utilisation sont établies pour respecter notamment les règles de bonnes pratiques agricoles (dont les règles fixées par le Code de Bonnes Pratiques agricoles), les dispositions du chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : Eau, les recommandations en matière d'apport d'unités de valeur neutralisante au sol et les dispositions de l'AGW du 12 janvier 1995 précité.

6) Seules les matières dûment caractérisées, respectant les caractéristiques analytiques définies en annexe 2 et ne présentant aucune source de nuisances - olfactives ou autres - peuvent être transférées et valorisées en Région wallonne.

7) Le producteur est tenu d'assurer un contrôle régulier des teneurs de ses boues en éléments polluants et paramètres listés ci-dessous.

Des lots de maximum 1 000 tonnes - MB - sont constitués et soumis à des prélèvements élémentaires, soit régulièrement sur le lot de matière en voie de constitution, soit sur le lot physiquement constitué, en vue d'obtenir un échantillon global représentatif du lot - constitué par l'ensemble des prélèvements élémentaires.

Les analyses, effectuées sur chaque échantillon final représentatif d'un lot par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne, portent sur les paramètres suivants :

Paramètres agronomiques :

- la matière sèche;
- la matière organique;
- le pH (eau);
- l'azote total, l'azote organique, l'azote nitrique et l'azote ammoniacal;
- le C;
- le rapport C/N;
- le K en K<sub>2</sub>O;
- le P en P<sub>2</sub>O<sub>5</sub>;
- le Mg en MgO;
- le Ca en CaO;
- la valeur neutralisante.

Éléments traces métalliques :

- le Cd, le Cr, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn.

Composés traces organiques :

- BTEX;
- PAH : 6 de Borneff et PAH totaux (16);
- PCB : 7 congénères de Ballschmieter;
- Hydrocarbures aliphatiques (C9-C40);
- Huiles minérales.

Les prélèvements doivent être réalisés par un laboratoire agréé pour l'analyse des déchets en Région wallonne ou par un échantillonneur accrédité par le BELAC ([www.belac.be](http://www.belac.be)).

Le producteur transmettra le rapport correspondant aux résultats des analyses effectuées par le laboratoire agréé en un exemplaire à la Direction générale Agriculture, Ressources naturelles et Environnement, à sa demande.

La non-communication de ce rapport ou des teneurs en polluants constatés jugées trop élevées par l'Administration entraîne la suspension du présent certificat d'utilisation.

La Direction générale Agriculture, Ressources naturelles et Environnement se réserve le droit d'imposer au producteur toute autre analyse ou test complémentaire qu'elle juge utile ou nécessaire pour s'assurer de la qualité des boues et, en fonction des résultats fournis et si elle le juge fondé, le droit éventuellement de retirer ou de suspendre le certificat d'utilisation.

7) Les bulletins d'analyses des déchets ainsi que les recommandations d'utilisation établies par le producteur accompagnent chaque livraison et doivent obligatoirement être communiqués aux utilisateurs préalablement à l'établissement des plans d'épandage.

8) Les boues ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (visuelles, olfactives, écoulement,...).

9) Il convient d'attirer l'attention du producteur et du destinataire sur le choix du mode d'épandage de manière à limiter autant que faire ce peut les conséquences négatives sur la structure du sol (compaction,...).

Les numéros de référence sont établis comme suit :

1. Numéro de référence du producteur

Le numéro de référence du producteur pour l'utilisation sur ou dans les sols des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain est : BRA/003.

2. Numéro de référence du destinataire

● Pour les agriculteurs, le numéro de référence du destinataire = le numéro de producteur (1) dont question dans le chapitre IV Gestion durable de l'azote en agriculture du Livre II du Code de l'Environnement : Eau.

● Pour les non agriculteurs, ce numéro est obtenu par requête adressée à l'Administration à l'adresse ci-dessous. La requête contient les informations suivantes, relatives au destinataire (exploitant officiel) :

- Nom et prénom
- Dénomination éventuelle
- Rue et n°
- Code postal et localité
- Téléphone/GSM
- Numéro de T.V.A.

- Type d'activité agricole (culture - élevage - culture et élevage - autre).

Coordonnées de l'Administration :

Service public de Wallonie

Direction générale Agriculture, Ressources naturelles et Environnement

Office wallon des déchets

Direction de la Protection des Sols

Avenue Prince de Liège 15

5100 JAMBES

Tél. : 081-33 63 20

3. Numéros de référence et localisation des parcelles

a. Numéros de référence des parcelles :

Les numéros de référence des parcelles sont constitués comme suit :

« Numéro de référence du destinataire/XXX »

- Numéro de référence du destinataire : voir point ci-avant.

- XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les boues du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les boues.

b. Localisation des parcelles :

Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de boues sont localisées et numérotées, conformément au point (a) ci-avant, sur un orthophotoplan ou, à défaut, sur un plan à l'échelle 1/10 000<sup>e</sup>(au minimum).

Le producteur annexe au rapport annuel de synthèse ces orthophotoplans ou plans dûment complétés – limites et références des parcelles - ainsi que les listes récapitulatives, par ordre croissant et par destinataire, des numéros de parcelles XXX.

L'Administration se réserve le droit de suspendre ou de retirer le présent certificat d'utilisation si les dispositions de la présente ne sont pas respectées ou si elle estime ne pas avoir toutes les garanties relatives à la production, à la gestion (transports, stockage,...) et à l'utilisation des déchets précités en ce qui concerne le respect de l'environnement au sens large y compris les nuisances éventuelles (olfactives et autres).

Ce certificat d'utilisation est délivré sur base des données fournies dans le dossier remis par la demanderesse. Il n'engage pas la responsabilité de la Région en cas d'accidents ou de dommages dus à l'utilisation de ces déchets.

Le producteur se conformera aux instructions du Département du Sol et des Déchets en ce qui concerne la fourniture des données informatisées du rapport annuel.

En ce qui concerne le renouvellement du certificat d'utilisation, je vous invite, s'il échet, à introduire votre demande environ quatre mois avant la fin de la période de validité définie dans le présent document.

Copie du présent document est transmise pour information :

- au Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;
- au Département de la Police et des Contrôles;
- au Département de la Ruralité et des Cours d'Eau.

Je vous prie de croire, M., en l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le Directeur général,  
Ir Claude DELBEUCK

—  
Note

(1) Numéro déposé par les agriculteurs, délivré (par la Direction générale de l'Agriculture, Division des Aides à l'Agriculture (tél. : 081-64 94 00)).

—  
Annexe 2

**Objet : valorisation en agriculture des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain. — Certificat d'utilisation : BRA/003/BD/3/0/06-051. — Dossier : BRA/003**

Vu les faibles teneurs en métaux lourds des déchets dont question sous objet, certaines dispositions correspondantes de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 janvier 1995 portant réglementation de l'utilisation sur ou dans les sols des boues d'épuration ou de boues issues de centres de traitement de gadoues de fosses septiques, applicables aux déchets repris sous objet, sont modifiées et/ou complétées comme suit :

Article 1<sup>er</sup>. 1° : boues : déchets dont question sous objet.

Art. 2. § 1<sup>er</sup> : Modifié comme suit :

Les boues ne peuvent être utilisées sur ou dans les sols que s'il est satisfait aux conditions suivantes :

1° les boues sont non dangereuses et non toxiques;

2° les sols doivent présenter un pH supérieur ou égal à 6;

3° nonobstant les dispositions imposées par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (DG Animaux, Végétaux et Alimentation) sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif au commerce des engrais, des amendements du sol et des substrats de culture, les boues bien homogénéisées sont analysées à la fréquence spécifiée dans le certificat d'utilisation, pour tous les paramètres repris dans ce dernier. Elles respectent notamment les critères de qualité repris au tableau 1 ci-après.

TABLEAU 1

PARAMETRES	UNITES	NORMES
pH (eau)		≥ 6
Matière sèche	(1)	> 30
Valeur neutralisante		> 10
<b>Eléments traces métalliques</b>		<b>Maximum</b>
Cd	mg/kg M.S.	1,5
Cu	mg/kg M.S.	100
Ni	mg/kg M.S.	50
Pb	mg/kg M.S.	100
Zn	mg/kg M.S.	400
Hg	mg/kg M.S.	1
Cr	mg/kg M.S.	100
Micro-polluants organiques BTEX	mg/kg M.S.	5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH) - 6 de Borneff - totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S.	3 5
PCB - 7 congénères de Ballschmieter	mg/kg M.S.	0.15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40)	mg/kg M.S.	500

(1) en % de la matière brute

Par ailleurs, le producteur effectue les contrôles qu'il juge nécessaires en vue de s'assurer que les boues utilisées sur ou dans les sols ne présentent pas des teneurs en micro-polluants organiques supérieures aux valeurs limites reprises dans le tableau 2 ci-après.

TABLEAU 2

Micro-polluants organiques	Valeurs limites (mg/kg M.S.)
Styrène	2
- Hydrocarbures aliphatiques halogénés - totaux	0,1
- Pesticides - totaux	1
- Chlorobenzènes - totaux	1
- Chlorophénols - totaux	1
- Cyanures - libres - totaux	3 15
- EOX	5
- AOX	250
- LAS	(1 500)*
- DEHP	(50)*
- NPE	(25)*
- Dioxines et furannes - (PCDD) et (PCDF)	ng TE /kg M.S.
	100

M.S. = matières sèches

\* = valeur limite indicative

4° les apports cumulés de la matière et de toute autre matière n'entraînent pas d'apports en éléments traces métalliques, par ha et par an, supérieurs aux normes suivantes :

TABLEAU 3

ELEMENTS TRACES METALLIQUES	Valeurs limites (g/ha/an)
Cd	5
Cr	500
Cu	600
Hg	5
Ni	100
Pb	500
Zn	2 000

Art. 4. § 2. Un quatrième tiret est ajouté :

- d'autres paramètres ou données pourraient également être établis s'il échet, à charge du producteur afin notamment de vérifier le respect des conditions imposées par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ainsi que le caractère non dangereux et non toxique des boues.

Art. 6. § 1. Modifié comme suit :

Le producteur de boues est responsable de la conformité des boues par rapport aux prescrits de l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1°. Il fournit au destinataire les caractéristiques des boues produites (la dernière analyse doit remonter à moins de 1<sup>er</sup> an) ainsi que les recommandations d'utilisation (notamment les doses d'utilisation) à respecter.

§ 2. Modifié comme suit :

Lors de chaque livraison, le producteur de boues établit en deux exemplaires un document d'accompagnement correspondant aux boues transportées, dont le modèle est repris à l'annexe 4 et est constitué de deux volets.

Le volet 1 de ce document est dûment complété et signé par le producteur et doit obligatoirement être signé par le transporteur et l'utilisateur, en double exemplaire, lors de la livraison.

Le volet 2, dûment complété et signé, est renvoyé accompagné de ses annexes au producteur par l'utilisateur, sans délai après épandage.

Ces documents sont conservés pendant une période minimale de 5 ans par le producteur et le destinataire.

Art. 7. Modifié comme suit :

Les sols sur ou dans lesquels des boues vont être utilisées, doivent préalablement à chaque épandage faire l'objet d'une mesure du pH conformément aux dispositions de l'annexe 2.

La mesure du pH est effectuée par un laboratoire agréé par la Région wallonne.

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Supprimé.

§ 2. Les mots « A cette fin notamment » sont supprimés.

Art. 11. § 1<sup>er</sup> : Modifié comme suit :

Le producteur de boues utilisées en Région wallonne doit tenir à jour un registre dans lequel sont mentionnées les données suivantes :

1° caractéristiques des boues;

2° quantités de boues produites et destinations;

3° destinataires des boues et quantités fournies à chaque destinataire;

4° pH des sols sur ou dans lesquels des boues sont utilisées en référence à son numéro de parcelle.

Le registre fait référence et contient en annexe les documents suivants :

- les bulletins d'analyse des boues visés à l'article 4;

- les tableaux récapitulatifs annuels des bulletins d'analyse des boues visés à l'annexe 7;

- les documents d'accompagnement des boues visés à l'article 6, § 2;

- le répertoire annuel des destinataires de boues visé à l'annexe 9;

- les bulletins d'analyse du pH des sols visés à l'article 7;

- les fiches récapitulatives parcellaires visées à l'article 8, § 3.

§ 2. Modifié comme suit :

Le destinataire tient à jour un registre qui fait référence au plan d'épandage recommandé et contient en annexe les documents d'accompagnement dont question à l'article 6.

Art. 12. § 2. Modifié comme suit :

Le producteur adresse à l'Administration au plus tard le 31 mars de l'année suivante un rapport annuel de synthèse sur la destination, sur l'évolution de la qualité et des quantités de boues et sur les difficultés rencontrées.

A ce rapport de synthèse sont annexés les documents suivants :

- le tableau récapitulatif annuel des bulletins d'analyse des boues (annexe 7);

- le répertoire annuel des destinataires (annexe 9);

- les fiches récapitulatives parcellaires (annexe 6);

- les bulletins d'analyse du pH des sols (annexe 5);

- l'ensemble des bulletins d'analyse des boues référencés et signés par le responsable du laboratoire.

## Annexes

- Les annexes 1<sup>re</sup>A, 1<sup>re</sup>B, 1<sup>re</sup>C, 8 et 10 sont sans objet.
- Dans l'annexe 2 : le point 3 « Fréquences d'analyse des boues » est sans objet.
- Dans l'annexe 5 : les paramètres « Eléments traces métalliques » du tableau sont sans objet.
- L'annexe 3 est remplacée par le document DOC. 1 joint à la présente.
- L'annexe 7 est remplacée par le document DOC. 2 joint à la présente.
- L'annexe 4 est remplacée par le document DOC. 3 joint à la présente (toutes les informations figurant sur le modèle doivent être reprises sur le document de traçage réel).
- L'annexe 9 est remplacée par le document DOC. 4 joint à la présente.
- L'annexe 6 est remplacée par le document DOC. 5 joint à la présente.

## ANNEXE 2

<b>BULLETIN D'ANALYSE DES BOUES</b>
<b>Valorisation en agriculture des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain</b>
<b>Certificat d'utilisation : BRA/003/BD/3/0/06-051.</b>

Année :	Producteur : N° de référence :	Tél. :
---------	-----------------------------------	--------

N° du bulletin d'analyse	
Date de prélèvement de l'échantillon de boue	
Auteur du prélèvement de l'échantillon	
N° de l'échantillon de boue	

Date d'analyse :	Labo. agréé :	Tél. :
------------------	---------------	--------

PARAMETRES	UNITES	RESULTATS	NORMES
pH (eau)			≥ 6
Valeur neutralisante			>10
M.S.	% (1)		>30
M.O.	% (1)		
N total	% (1)		
N organique	% (1)		
N nitrique	% (1)		
N ammoniacal	% (1)		
P205	% (1)		
K20	% (1)		
Mg0	% (1)		
CaO	% (1)		
C/N			
<b>Eléments traces métalliques</b>			<b>Maximum</b>
Cd	mg/kg M.S.		1,5
Cr	mg/kg M.S.		100
Cu	mg/kg M.S.		100
Ni	mg/kg M.S.		50
Pb	mg/kg M.S.		100
Zn	mg/kg M.S.		400
Hg	mg/kg M.S.		1
BTEX	mg/kg M.S.		5

PARAMETRES	UNITES	RESULTATS	NORMES
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH) - 6 Borneff - totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S.		3 5
PCB - 7 congénères de Ballschmieter	mg/kg M.S.		0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 € C40)	mg/kg M.S.		500

(1) en % de la masse de produit brut

Rapport interprétatif

Vu le Signature du producteur :	Fait le A Signature du responsable du laboratoire agréé :
------------------------------------	---

## ANNEXE 2

<b>TABLEAU RECAPITULATIF ANNUEL DES BULLETINS D'ANALYSE DES BOUES</b>  <b>Valorisation en agriculture des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain</b>  <b>Certificat d'utilisation : BRA/003/BD/3/0/06-051.</b>
--

Année :	Producteur : N° de référence :	Tél. :
---------	-----------------------------------	--------

Paramètres	N° Analyse				Moyenne annuelle	Normes
	Labos agréés					
	Dates					
pH (eau)						≥ 6
Valeur neutralisante						>10
M.S.	% (1)					>30
M.O.	% (1)					
N total	% (1)					
N organique	% (1)					
N nitrique	% (1)					
N ammoniacal	% (1)					
P205	% (1)					
K20	% (1)					
Mg0	% (1)					
CaO	% (1)					
C/N						
Eléments traces métalliques						Maximum
Cd	mg/kg M.S.					1,5

Cr	mg/kg M.S.					100
Cu	mg/kg M.S.					100
Ni	mg/kg M.S.					50
Pb	mg/kg M.S.					100
Zn	mg/kg M.S.					400
Hg	mg/kg M.S.					1
BTEX	mg/kg M.S.					5
Hydrocarbures polycycliques aromatiques (PAH) - 6 Borneff - totaux (16)	mg/kg M.S. mg/kg M.S.					3 5
PCB - 7 congénères de Ballschmieter	mg/kg M.S.					0,15
Hydrocarbures aliphatiques (C9 → C40)	mg/kg M.S.					500

(1) en % de la masse de produit brut

Résumé des rapports interprétatifs

ANNEXE 2

<p><b>DOCUMENT DE TRACAGE</b> <b>VOLET 1</b></p> <p><b>Valorisation en agriculture des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain.</b></p> <p><b>Certificat d'utilisation : BRA/003/BD/3/0/06-051.</b></p>
--

- 1° Numéro du document de traçage : DTA /xx/yy (1)
- 2° Caractéristiques des matières faisant l'objet du présent certificat :
- N° bulletin d'analyse : .....
  - joint en annexe au document de traçage -
  - Dose d'épandage maximale réglementairement autorisée (2) :
  - Dose d'épandage préconisée par le producteur :
  - Recommandations d'utilisation :
- 3° Informations relatives à la destination :
- Destinataire :
  - N° de référence du destinataire :
  - Nom-Prénom :
  - Dénomination :
  - Adresse :
  - Localité :
  - Téléphone :
  - GSM :
  - N° T.V.A. :

- Livraison :
  - Date de livraison :
  - Lieu de livraison :
  - Quantité livrée :
  - Un tableau récapitulatif des CMR correspondant à la livraison ou, le cas échéant, des bons de pesée, reprenant leur N° de référence et leur date.
- (1) xx = année de référence,  
yy = n° du DTA dans l'année.
- (2) Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

Je certifie sur l'honneur avoir fourni au destinataire la quantité de matière renseignée conforme au bulletin d'analyse précité, que les renseignements repris ci-dessus sont exacts et avoir fourni au destinataire tous les renseignements utiles concernant l'utilisation des matières et les devoirs lui incombant.	Date et signature du producteur :
Je certifie sur l'honneur avoir livré au destinataire susmentionné la quantité de matière renseignée au lieu de livraison repris ci-dessus.	Date et signature du transporteur
Je certifie avoir pris connaissance des dispositions du certificat d'utilisation et de mes obligations en tant qu'utilisateur de cette matière. Je certifie sur l'honneur avoir réceptionné ladite quantité de matière pour son utilisation sur les parcelles de mon exploitation et que les renseignements repris ci-dessus sont exacts. Je m'engage à retourner au producteur les informations concernant l'utilisation des matières reprises au volet 2 du document de traçage dûment complété.	Date et signature du destinataire :

**DOCUMENT DE TRACAGE  
VOLET 2**

**Valorisation en agriculture des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles  
générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain.**

**Certificat d'utilisation : BRA/003/BD/3/0/06-051**

1° Numéro du document de traçage volet 1 : DTA/.../....

2° Informations relatives à l'utilisation

Numéro de référence du destinataire :								
N° référence parcelle (1) XXX	N° orthophotoplan ou plan (2)	Superficie de la parcelle (m <sup>2</sup> )	Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée (3) (T/ha)	Date d'épandage	N° bulletin d'analyse
TOTAUX								

(1) XXX : numéro de la parcelle du destinataire sur laquelle sont épandues les matières du même producteur. Ce nombre est défini à partir de 001 et est incrémenté d'une unité pour chaque nouvelle parcelle recevant les matières.

(2) : Les parcelles faisant l'objet d'un épandage de matières sont localisées et numérotées – limites et références. La localisation des parcelles est réalisée sur un (des) orthophotoplan(s) ou à défaut un (des) plan(s) à l'échelle 1/10 000<sup>e</sup> à annexer.

(3) : Dose maximale réglementairement déterminée en fonction des concentrations en éléments traces métalliques, en azote et autres éléments restrictifs dans les matières à valoriser.

Je certifie sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont exacts.	Date et signature du destinataire :
---	-------------------------------------



## ANNEXE 2

**REPERTOIRE ANNUEL DES DESTINATAIRES**  
**Valorisation en agriculture des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles**  
**générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain.**  
**Certificat d'utilisation : BRA/003/BD/3/0/06-051.**

Année de référence	
--------------------	--

PRODUCTEUR	
Désignation	
N° de référence	
Quantité totale de matière produite (T)	
Quantité totale de matière fournie (T)	
Quantité de matière stockée (T)	

(T) = tonnes

DESTINATAIRES							
N° référence du destinataire (1)	Nom et prénom du destinataire	N° téléphone	Quantité de matière fournie (T)	N° DTA/xx/yy (2)	Bulletin analyse		Quantité d'azote (en kg) (3)
					N°	Teneur Nt (% MB)	
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale de matière fournie au destinataire (T)				Quantité totale d'azote fournie au destinataire (en kg)			
Quantité totale fournie (T)							

(1) Uniquement pour l'utilisation en agriculture.

(2) xx = année de référence;

yy = n° du DTA dans l'année.

(3) Quantité de matière fournie (T) \* teneur en azote (Nt) (%) reprise dans le bulletin d'analyse \* 10.

## ANNEXE 2

## SUIVI DES EPANDAGES

Valorisation en agriculture des boues issues du processus d'épuration des eaux usées industrielles générées par la Brasserie Inbev NV sise à Louvain.  
Certificat d'utilisation : BRA/003/BD/3/0/06-051.

Année de référence	
DESTINATAIRE	
N° référence destinataire	
Quantité totale de matière reçue (T)	
Quantité totale de matière épandue (T)	
Quantité de matière en attente d'épandage (T)	

(T) = Tonnes

POUR L'ANNEE DE REFERENCE											
N° référence de la parcelle - XXX -	N° orthophoto-plan ou plan	Superficie de la parcelle	Bulletin analyse pH sol		Destination agricole (culture-prairie...)	Quantité épandue (T)	Dose d'épandage appliquée (T/ha)	Dose d'épandage réglementairement autorisée (T/ha)	N° DTA/xx/yy	Bulletin analyse boues	
			N°	pH parcelle						N°	Teneur en Nt
Nombre total d'ortho-photo-plans					Quantité totale de matière épandue (T)						

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201108]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Lalemant Trucking », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « NV Lalemant Trucking », le 9 février 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La « NV Lalemant Trucking », sise Doornzelestraat 71, à 9000 Gent, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-02-16-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 16 février 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201109]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SARL Rowitralux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SARL Rowitralux, le 5 février 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SARL Rowitralux, sise Kiricheneck 1, à 9990 Weiswampach, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-02-16-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 16 février 2010.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201110]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la Eta Paquet Développement, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la Eta Paquet Développement, le 5 février 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La Eta Paquet Développement, sise Grand Chemin 97, à F-59680 Obrechies, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-02-16-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** Le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets. La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 16 février 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201111]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Saf Recyclage, en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SPRL Saf Recyclage, le 10 février 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRL Saf Recyclage, sise Aalterbaan 203, à 9990 Maldegem, est enregistrée en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-02-16-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte des déchets suivants :

- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte des déchets suivants :

- déchets inertes;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, est autorisée sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de collecte, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés à la collecte des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de collecte.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12. § 1<sup>er</sup>.** L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 16 février 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/201112]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SPRLU Solheid Location, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux**

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;



Vu la demande introduite par la SPRLU Solheid Location, le 10 février 2010;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La SPRLU Solheid Location, sise avenue de Norvège 3Z, à 4960 Malmedy, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-02-16-05.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

**Art. 2.** La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1<sup>er</sup>, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

**Art. 3.** Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

**Art. 4.** Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

**Art. 6.** Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1<sup>er</sup> est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

**Art. 8.** § 1<sup>er</sup>. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de collecte ou de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

**Art. 9.** Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

**Art. 10.** Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

**Art. 11.** Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 16 février 2010.

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD

[C – 2010/31138]

## Personeel. — Benoeming

Bij besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad van 25 februari 2010, wordt de heer GILLIS, Benoît, stagedoend attaché bij de Dienst personeelsbeleid, in vaste dienst benoemd in dezelfde graad, met uitwerking op 1 januari 2010, in het Franse kader.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2010/31138]

## Personnel. — Nomination

Par arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale du 25 février 2010, M. GILLIS, Benoît, attaché stagiaire auprès du Service des ressources humaines, est nommé définitivement à ce grade, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2010, dans le cadre français.

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/201177]

## Extrait de l'arrêt n° 12/2010 du 18 février 2010

Numéro du rôle : 4669

*En cause* : les questions préjudicielles relatives à l'article 10, alinéas 4, 7 et 8, et à l'article 11 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, posées par la Cour du travail de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents P. Martens et M. Bossuyt, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président P. Martens,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 18 mars 2009 en cause de l'Office national de l'emploi contre Yolanda Flores Lopez, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 25 mars 2009, la Cour du travail de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

« I. L'article 10, alinéa 8, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution s'il doit être interprété en ce sens que :

- d'une part, cet article obligeait l'ONEm, en tant qu'organisme visé à l'article 1<sup>er</sup> de la loi précitée à respecter une disposition devenue obsolète, dépourvue de toute signification en ce qui le concerne;

- alors que toutes les autres personnes morales de droit privé ou de droit public, placées dans la même situation, peuvent invoquer les dispositions des articles 703, alinéa 1<sup>er</sup> et 34 du Code judiciaire (voir arrêt de la Cour d'arbitrage du 16 décembre 1998, n° 135/98), pour ce qui concerne leur droit d'agir en justice ou d'être représentées en justice ?

II. a) L'article 10, alinéa 7, combiné avec l'article 11, de la loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution, s'il doit être interprété en ce sens que :

- d'une part, cet article obligerait l'organisme visé à l'article 1<sup>er</sup> de la précédente loi à être représenté par la personne visée à l'article 9 de cette même loi dans l'accomplissement des actes judiciaires, et notamment lors de l'accomplissement des formalités d'appel, en ce compris la signature de la requête d'appel;

- alors que, d'autre part, comme l'a confirmé la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 17 mai 2000, l'article 1056, 2<sup>o</sup>, combiné avec l'article 1057 du Code judiciaire, doit être interprété en ce sens que l'article 1031<sup>ter</sup> [lire : 1034<sup>ter</sup>], 6<sup>o</sup>, de ce Code, qui oblige le requérant ou son avocat à signer la requête à peine de nullité, n'est pas applicable aux requêtes d'appel ?

b) L'article 10, alinéa 4, combiné avec l'article 10, alinéa 6, de la loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, ne viole-t-il pas les articles 10 et 11 de la Constitution, s'il doit être interprété en ce sens que :

- d'une part, ces dispositions obligerait un organisme visé à l'article 1<sup>er</sup> de la loi à signer une requête d'appel par l'intermédiaire de la personne visée à l'article 9 de cette même loi, même lorsque la signature des requêtes d'appel a été qualifiée d'acte de gestion journalière par le règlement d'ordre intérieur de l'organisme, conformément à l'article 10, alinéa 4;

- alors que, d'autre part, comme l'a confirmé la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 17 mai 2000, l'article 1056, 2<sup>o</sup>, combiné avec l'article 1057 du Code judiciaire, doit être interprété en ce sens que l'article 1034<sup>ter</sup>, 6<sup>o</sup>, de ce Code, qui oblige le requérant ou son avocat à signer la requête à peine de nullité, n'est pas applicable aux requêtes d'appel ?

c) Les articles 10, alinéa 8 et 11 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, ne violent-ils pas les articles 10 et 11 de la Constitution, s'ils doivent être interprétés en ce sens que :

- d'une part, lesdits articles 10, alinéa 8 et 11 obligerait un organisme visé à l'article 1<sup>er</sup> de la loi à signer une requête d'appel, soit par l'intermédiaire de la personne visée à l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup> de cette même loi, soit par l'intermédiaire de l'adjoint de la personne visée à cet article, soit, en cas de carence de l'adjoint, par l'intermédiaire d'un membre du personnel de l'organisme désigné par le comité de gestion, comme le prévoit l'article 11, alinéa 2;

- alors que, d'autre part, comme l'a confirmé la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 17 mai 2000, l'article 1056, 2<sup>o</sup>, combiné avec l'article 1057 du Code judiciaire, doit être interprété en ce sens que l'article 1034<sup>ter</sup>, 6<sup>o</sup>, de ce Code, qui oblige le requérant ou son avocat à signer la requête à peine de nullité, n'est pas applicable aux requêtes d'appel ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

*Quant à la première question préjudicielle*

B.1. La première question préjudicielle porte sur les conditions dans lesquelles la personne chargée de la gestion journalière de l'Office national de l'emploi (ONEm), à savoir l'administrateur général (articles 1<sup>er</sup> et 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage), peut, conformément à l'article 10, alinéa 8, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel son pouvoir de la représenter devant les juridictions, en comparaison avec le mode de représentation en justice des personnes morales prévu par l'article 703, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.

B.2. L'article 10 de la loi du 25 avril 1963 précitée dispose :

« La personne chargée de la gestion journalière exécute les décisions du comité de gestion; elle donne à ce dernier toutes informations et soumet toutes propositions utiles au fonctionnement de l'organisme.

Elle assiste aux réunions du comité de gestion.

Elle dirige le personnel et assure, sous l'autorité et le contrôle du comité de gestion, le fonctionnement de l'organisme.

Elle exerce les pouvoirs de gestion journalière définis par le règlement d'ordre intérieur.

Le comité de gestion peut lui déléguer d'autres pouvoirs déterminés.

Pour faciliter l'expédition des affaires, le comité de gestion peut, dans les limites et conditions qu'il détermine, autoriser la personne appelée à assumer la gestion journalière, à déléguer une partie des pouvoirs qui lui sont conférés, ainsi que la signature de certaines pièces et correspondances.

La personne chargée de la gestion journalière représente l'organisme dans les actes judiciaires et extrajudiciaires et agit valablement en son nom et pour son compte, sans avoir à justifier d'une décision du comité de gestion.

Elle peut cependant, avec l'accord du comité de gestion, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel, son pouvoir de représenter l'organisme devant les juridictions administratives dans les litiges relatifs aux droits résultant d'une réglementation de sécurité sociale ».

B.3.1. Selon l'ONEm, la disposition en cause ferait une différence de traitement injustifiée entre les organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale qui tombent dans le champ d'application de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 avril 1963 et les autres personnes morales de droit privé ou de droit public en ce que seuls les premiers se verraient imposer l'obligation de respecter une disposition plus stricte, devenue obsolète et dépourvue de toute signification en ce qui concerne l'ONEm, alors que les autres personnes morales peuvent invoquer l'article 703, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 34 du Code judiciaire pour ce qui concerne leur droit d'agir en justice.

B.3.2. Il ressort de la motivation de la décision de renvoi que la recevabilité de la requête d'appel introduite au nom de l'ONEm contre le jugement rendu par le tribunal du travail est contestée au motif qu'elle a été déposée et signée par une personne qui n'a pas reçu la délégation dans les conditions prévues par l'article 10, alinéa 8, de la loi précitée du 25 avril 1963.

B.3.3. Seul l'article 10, alinéa 8, de la loi précitée est visé dans la première question préjudicielle.

Cette disposition ne permettant une délégation « à un ou plusieurs membres du personnel » que « devant les juridictions administratives », il y a lieu d'appliquer, pour les actes judiciaires devant d'autres juridictions, l'article 12 précité de la même loi aux termes duquel l'organisme est représenté conjointement par la personne chargée de la gestion journalière et par le président, sous réserve des remplacements permis par le même article en cas d'empêchement (Cass., 18 septembre 2000, *Pas.*, 2000, N° 475; Cass., 18 mars 2002, *Pas.*, 2002, N° 187).

B.4.1. Il ressort de la décision qui interroge la Cour qu'est seul en cause le pouvoir d'agir en justice au nom de l'ONEm pour prendre la décision d'interjeter appel d'un jugement du tribunal du travail.

La Cour limite son examen à cette seule hypothèse.

B.4.2. Aux termes de l'article 703 du Code judiciaire, les personnes morales ne peuvent agir en justice qu'à l'intervention de leurs organes compétents, ce qui n'empêche pas que le législateur autorise la délégation de ce pouvoir à d'autres personnes, telles que des membres du personnel qui n'ont pas la qualité d'organe.

B.4.3. Ainsi, l'administrateur général de l'Office national des pensions peut « avec l'accord du comité de gestion, déléguer à un ou plusieurs membres du personnel son pouvoir de représenter l'organisme devant les juridictions judiciaires et administratives » (article 19 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, modifiant les alinéas 6 et 7 de l'article 49 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés). De même, dans les litiges visés à l'article 580, 8° c, du Code judiciaire, le centre public d'action sociale peut comparaître notamment « par un membre effectif ou un membre du personnel délégué par lui » (article 728, § 3, alinéa 4, du Code judiciaire). L'Office communautaire et régional de la formation professionnelle et de l'emploi (FOREm) peut agir en justice par un fonctionnaire de cet Office délégué à l'initiative de son administrateur général (article 17, alinéa 8, du décret de la Région wallonne du 16 décembre 1988).

B.4.4. Cette délégation du pouvoir d'agir en justice se justifie tout autant pour l'ONEm, qui gère un nombre considérable de dossiers et doit décider d'exercer des recours dans des délais prévus à peine d'irrecevabilité.

B.4.5. En ce qu'elle ne permet pas de déléguer le pouvoir d'agir devant les juridictions du travail au nom de l'ONEm à un ou des membres de son personnel, avec l'accord du comité de gestion, la disposition en cause établit une différence de traitement qui n'est pas compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.4.6. Toutefois, l'article 10, alinéa 8, de la loi du 25 avril 1963 peut également s'interpréter en ce sens que pour tous les litiges portant sur des droits résultant de la réglementation du chômage, une délégation de pouvoir de représentation est possible pour les litiges introduits devant les juridictions du travail.

En effet, depuis l'entrée en vigueur de l'article 580, 2°, du Code judiciaire (loi du 10 octobre 1967), le tribunal du travail connaît des contestations relatives aux droits et obligations des travailleurs salariés et apprentis et de leurs ayants droit résultant des lois et règlements prévus dans cet article, parmi lesquels les lois et réglementations en matière de chômage.

B.4.7. Dans cette interprétation, l'article 10, alinéa 8, de la loi du 25 avril 1963 est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

*Quant à la seconde question préjudicielle*

B.5. Compte tenu de la réponse donnée à la première question préjudicielle et de ce qu'aux termes mêmes de la décision de renvoi, la question de la qualité du signataire de l'acte d'appel est liée à celle de la recevabilité de l'acte d'appel introduit par l'organe à l'intervention duquel l'ONEm peut agir en justice, c'est au juge *a quo* qu'il appartient d'apprécier si la réponse à la seconde question préjudicielle est encore utile pour la solution du litige.

B.6. La seconde question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- Dans l'interprétation selon laquelle il ne s'applique pas aux procédures introduites par l'Office national de l'emploi devant les juridictions du travail, l'article 10, alinéa 8, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale viole les articles 10 et 11 de la Constitution.

- Dans l'interprétation selon laquelle il s'applique également aux procédures introduites par l'Office national de l'emploi devant les juridictions du travail, l'article 10, alinéa 8, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

- La seconde question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 18 février 2010.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

P. Martens.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2010/201177]

### Uittreksel uit arrest nr. 12/2010 van 18 februari 2010

Rolnummer 4669

*In zake* : de prejudiciële vragen over artikel 10, vierde, zevende en achtste lid, en artikel 11 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging, gesteld door het Arbeidshof te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters P. Martens en M. Bossuyt, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter P. Martens, wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest van 18 maart 2009 in zake de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening tegen Yolanda Flores Lopez, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 25 maart 2009, heeft het Arbeidshof te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« I. Schendt artikel 10, achtste lid, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien het in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat :

- enerzijds, dat artikel de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, als instelling bedoeld in artikel 1 van de voormelde wet, ertoe zou verplichten een bepaling in acht te nemen die achterhaald is en volkomen betekenisloos met betrekking tot die instelling;

- terwijl alle andere privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen die in dezelfde situatie worden geplaatst, de bepalingen van de artikelen 703, eerste lid, en 34 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen aanvoeren (zie het arrest nr. 135/98 van het Arbitragehof van 16 december 1998) met betrekking tot hun recht om in rechte te treden of in rechte te worden vertegenwoordigd ?

II. a) Schendt artikel 10, zevende lid, *juncto* artikel 11 van de wet betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien het in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat :

- enerzijds, dat artikel de in artikel 1 van de voormelde wet bedoelde instelling ertoe zou verplichten te worden vertegenwoordigd door de in artikel 9 van diezelfde wet bedoelde persoon bij het verrichten van de gerechtelijke handelingen, en met name bij het vervullen van de vormregels bij hoger beroep, met inbegrip van de ondertekening van het verzoekschrift tot hoger beroep;

- terwijl, anderzijds, zoals het Arbitragehof in zijn arrest van 17 mei 2000 heeft bevestigd, artikel 1056, 2°, *juncto* artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat artikel 1031<sup>ter</sup> [lees : 1034<sup>ter</sup>], 6°, van dat Wetboek, dat de verzoeker of zijn advocaat op straffe van nietigheid verplicht het verzoekschrift te ondertekenen, niet van toepassing is op de verzoekschriften tot hoger beroep ?

b) Schendt artikel 10, vierde lid, *juncto* artikel 10, zesde lid, van de wet betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale verzorging de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien het in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat :

- enerzijds, die bepalingen een in artikel 1 van de wet bedoelde instelling ertoe zouden verplichten een verzoekschrift tot hoger beroep te laten ondertekenen door de in artikel 9 van diezelfde wet bedoelde persoon, zelfs wanneer de ondertekening van de verzoekschriften tot hoger beroep in het huishoudelijk reglement van de instelling als handeling van dagelijks beheer is aangemerkt, overeenkomstig artikel 10, vierde lid;

- terwijl, anderzijds, zoals het Arbitragehof in zijn arrest van 17 mei 2000 heeft bevestigd, artikel 1056, 2°, *juncto* artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat artikel 1034<sup>ter</sup>, 6°, van dat Wetboek, dat de verzoeker of zijn advocaat op straffe van nietigheid verplicht het verzoekschrift te ondertekenen, niet van toepassing is op de verzoekschriften tot hoger beroep ?

c) Schenden de artikelen 10, achtste lid, en 11 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, indien zij in die zin dienen te worden geïnterpreteerd dat :

- enerzijds, die artikelen 10, achtste lid, en 11 een in artikel 1 van de wet bedoelde instelling ertoe zouden verplichten een verzoekschrift tot hoger beroep te laten ondertekenen, hetzij door de in artikel 10, eerste lid, van diezelfde wet bedoelde persoon, hetzij door de adjunct van de in dat artikel bedoelde persoon, hetzij, bij ontstentenis van de adjunct, door een personeelslid van de instelling dat door het beheerscomité wordt aangewezen, zoals in artikel 11, tweede lid, is bepaald;

- terwijl, anderzijds, zoals het Arbitragehof in zijn arrest van 17 mei 2000 heeft bevestigd, artikel 1056, 2°, *juncto* artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin dient te worden geïnterpreteerd dat artikel 1034ter, 6°, van dat Wetboek, dat de verzoeker of zijn advocaat op straffe van nietigheid verplicht het verzoekschrift te ondertekenen, niet van toepassing is op de verzoekschriften tot hoger beroep ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

*Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag*

B.1. De eerste prejudiciële vraag heeft betrekking op de voorwaarden waaronder de persoon belast met het dagelijks beheer van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA), namelijk de administrateur-generaal (artikelen 1 en 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering), overeenkomstig artikel 10, achtste lid, van de wet van 25 april 1963 « betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg », aan een of meer personeelsleden zijn bevoegdheid om hem te vertegenwoordigen voor de rechtscolleges kan overdragen, in vergelijking met de in artikel 703, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde wijze van vertegenwoordiging in rechte van de rechtspersonen.

B.2. Artikel 10 van de voormelde wet van 25 april 1963 bepaalt :

« De persoon belast met het dagelijks beheer, voert de beslissingen van het beheerscomité uit; hij verstrekt aan dit comité alle inlichtingen en onderwerpt het alle voorstellen, die voor de werking van de instelling nuttig zijn.

Hij woont de vergaderingen van het beheerscomité bij.

Hij leidt het personeel en zorgt, onder het gezag en de controle van het beheerscomité, voor de gang van zaken.

Hij oefent de bevoegdheden uit inzake het dagelijks beheer, zoals het huishoudelijk reglement deze bepaalt.

Het beheerscomité kan hem andere bepaalde bevoegdheden overdragen.

Voor een vlottere gang van zaken kan het beheerscomité binnen de grenzen en voorwaarden die het vaststelt, de met het dagelijks beheer belaste persoon machtigen een deel van de hem verleende bevoegdheden en het ondertekenen van sommige stukken en brieven over te dragen.

De persoon belast met het dagelijks beheer vertegenwoordigt de instelling in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen, en treedt rechtsgeldig in haar naam, en voor haar rekening op, zonder dat hij zulks door een beslissing van het beheerscomité moet staven.

Hij mag nochtans, met instemming van het beheerscomité, zijn bevoegdheid om op te treden namens de instelling voor de administratieve rechtscolleges in de geschillen omtrent de rechten ontstaan uit een regeling van sociale zekerheid aan een of meer leden van het personeel overdragen ».

B.3.1. Volgens de RVA zou de in het geding zijnde bepaling een onverantwoord verschil in behandeling teweegbrengen tussen de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg die vallen onder het toepassingsgebied van artikel 1 van de wet van 25 april 1963 en de andere privaatrechtelijke of publiekrechtelijke rechtspersonen in zoverre enkel aan de eerstgenoemden de verplichting zou worden opgelegd een striktere bepaling, die met betrekking tot de RVA achterhaald en volkomen betekenisloos is, in acht te nemen, terwijl de andere rechtspersonen artikel 703, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek kunnen aanvoeren met betrekking tot hun recht om in rechte te treden.

B.3.2. Uit de motivering van de verwijzingsbeslissing blijkt dat de ontvankelijkheid van het namens de RVA ingediende verzoekschrift tot hoger beroep tegen een door de arbeidsrechtbank gewezen vonnis wordt betwist, aangezien het is ingediend en ondertekend door een persoon die de delegatie niet onder de in artikel 10, achtste lid, van de voormelde wet van 25 april 1963 bedoelde voorwaarden heeft verkregen.

B.3.3. Enkel artikel 10, achtste lid, van de voormelde wet wordt in de eerste prejudiciële vraag beoogd.

Aangezien die bepaling een delegatie « aan een of meer leden van het personeel » enkel mogelijk maakt « voor de administratieve rechtscolleges », dient, voor de gerechtelijke handelingen voor andere rechtscolleges, het voormelde artikel 12 van dezelfde wet te worden toegepast luidens hetwelk de instelling gezamenlijk wordt vertegenwoordigd door de persoon die met het dagelijks beheer is belast en door de voorzitter, onder voorbehoud van de vervangingen die bij hetzelfde artikel in geval van verhinderdheid zijn toegestaan (Cass., 18 september 2000, *Arr. Cass.*, 2000, nr. 475; Cass., 18 maart 2002, *Arr. Cass.*, 2002, nr. 187).

B.4.1. Uit de beslissing waarbij aan het Hof vragen worden gesteld, blijkt dat enkel de bevoegdheid om namens de RVA in rechte te treden teneinde te beslissen om hoger beroep aan te tekenen tegen een vonnis van de arbeidsrechtbank in het geding is.

Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die hypothese.

B.4.2. Luidens artikel 703 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen rechtspersonen enkel in rechte treden door tussenkomst van hun bevoegde organen, wat niet belet dat de wetgever de delegatie van die bevoegdheid aan andere personen toestaat, zoals personeelsleden die niet de hoedanigheid van orgaan hebben.

B.4.3. Aldus kan de administrateur-generaal van de Rijksdienst der Pensioenen « met de instemming van het beheerscomité, zijn bevoegdheid om de instelling te vertegenwoordigen voor de gewone en de administratieve gerechten aan één of meer leden van het personeel overdragen » (artikel 19 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen tot wijziging van het zesde en het zevende lid van artikel 49 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers). Op dezelfde wijze kan, in de geschillen bedoeld in artikel 580, 8°, c, van het Gerechtelijk Wetboek, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn met name verschijnen « bij monde van een door dit centrum afgevaardigd effectief lid of personeelslid » (artikel 728, § 3, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek). De Gemeenschaps- en Gewestelijke Dienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling (FOREm) kan in rechte treden bij monde van een ambtenaar van die Dienst die wordt afgevaardigd op initiatief van zijn administrateur-generaal (artikel 17, achtste lid, van het decreet van het Waalse Gewest van 16 december 1988).

B.4.4. Die overdracht van de bevoegdheid om in rechte te treden is evenzeer verantwoord voor de RVA die een aanzienlijk aantal dossiers beheert en moet beslissen om beroep in te stellen binnen de bepaalde termijnen op straffe van onontvankelijkheid.

B.4.5. In zoverre de in het geding zijnde bepaling het niet mogelijk maakt, met de instemming van het beheerscomité, de bevoegdheid om namens de RVA in rechte te treden voor de arbeidsgerechten, over te dragen aan één of meer personeelsleden, voert ze een verschil in behandeling in dat niet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.4.6. Artikel 10, achtste lid, van de wet van 25 april 1963 kan evenwel ook zo worden geïnterpreteerd dat voor alle geschillen over rechten ontstaan uit de werkloosheidsreglementering een delegatie van vertegenwoordigingsbevoegdheid mogelijk is voor de geschillen die voor de arbeidsgerechten worden gebracht.

Immers, sinds de inwerkingtreding van artikel 580, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek (wet van 10 oktober 1967), neemt de arbeidsrechtbank kennis van de geschillen betreffende de rechten en verplichtingen van werknemers en leerlingen en hun rechtverkrigenden, welke voortvloeien uit de wetten en verordeningen bedoeld in dat artikel, waaronder de wetten en verordeningen inzake werkloosheid.

B.4.7. In die interpretatie is artikel 10, achtste lid, van de wet van 25 april 1963 bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

*Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag*

B.5. Rekening houdend met het antwoord op de eerste prejudiciële vraag en met het feit dat, naar luid van de verwijzingsbeslissing zelf, de vraag over de hoedanigheid van de ondertekenaar van de akte van hoger beroep verband houdt met die over de ontvankelijkheid van de akte van hoger beroep die is ingediend door het orgaan via hetwelk de RVA in rechte kan treden, staat het aan de verwijzende rechter te oordelen of het antwoord op de tweede prejudiciële vraag nog nuttig is om het geschil op te lossen.

B.6. De tweede prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- In de interpretatie volgens welke artikel 10, achtste lid, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg niet van toepassing is op procedures van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de arbeidsgerechten, schendt het de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

- In de interpretatie volgens welke artikel 10, achtste lid, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg ook van toepassing is op procedures van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de arbeidsgerechten, schendt het de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

- De tweede prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 18 februari 2010.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

P. Martens.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/201177]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 12/2010 vom 18. Februar 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4669

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 10 Absätze 4, 7 und 8 und Artikel 11 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden P. Martens und M. Bossuyt, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden P. Martens,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

*I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 18. März 2009 in Sachen des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung gegen Yolanda Flores Lopez, dessen Ausfertigung am 25. März 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«I. Verstößt Artikel 10 Absatz 8 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass

- einerseits dieser Artikel das Landesamt für Arbeitsbeschaffung als eine in Artikel 1 dieses Gesetzes erwähnte Einrichtung dazu verpflichten würde, eine Bestimmung einzuhalten, die überholt und völlig bedeutungslos in Bezug auf diese Einrichtung geworden ist,

- während sich alle anderen juristischen Personen des privaten oder des öffentlichen Rechts, die sich in derselben Lage befinden, auf die Bestimmungen der Artikel 703 Absatz 1 und 34 des Gerichtsgesetzbuches berufen können (siehe Urteil Nr. 135/98 des Schiedshofes vom 16. Dezember 1998), was ihr Recht betrifft, vor Gericht aufzutreten oder vor Gericht vertreten zu werden?

II. a) Verstößt Artikel 10 Absatz 7 in Verbindung mit Artikel 11 des Gesetzes über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass

- einerseits dieser Artikel die in Artikel 1 dieses Gesetzes erwähnte Einrichtung dazu verpflichten würde, von der in Artikel 9 desselben Gesetzes erwähnten Person bei gerichtlichen Handlungen, und insbesondere bei der Erfüllung der Formvorschriften bezüglich der Berufung, einschließlich der Unterzeichnung der Berufungsschrift, vertreten zu werden,

- während andererseits, wie der Schiedshof in seinem Urteil vom 17. Mai 2000 bestätigt hat, Artikel 1056 Nr. 2 in Verbindung mit Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches dahingehend ausgelegt werden soll, dass Artikel 1031<sup>ter</sup> [zu lesen ist: 1034<sup>ter</sup>] Nr. 6 dieses Gesetzbuches, der den Kläger oder seinen Rechtsanwalt zur Vermeidung der Nichtigkeit dazu verpflichtet, den Antrag zu unterschreiben, nicht auf die Berufungsschriften Anwendung findet?

b) Verstößt Artikel 10 Absatz 4 in Verbindung mit Artikel 10 Absatz 6 des Gesetzes über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass

- einerseits diese Bestimmungen eine in Artikel 1 des Gesetzes erwähnte Einrichtung dazu verpflichten würden, eine Berufungsschrift von der in Artikel 9 desselben Gesetzes erwähnten Person unterschreiben zu lassen, auch wenn die Unterzeichnung der Berufungsschriften in der Geschäftsordnung der Einrichtung als Handlung der täglichen Geschäftsführung vermerkt ist, gemäß Artikel 10 Absatz 4,

- während andererseits, wie der Schiedshof in seinem Urteil vom 17. Mai 2000 bestätigt hat, Artikel 1056 Nr. 2 in Verbindung mit Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches dahingehend ausgelegt werden soll, dass Artikel 1034<sup>ter</sup> Nr. 6 dieses Gesetzbuches, der den Kläger oder seinen Rechtsanwalt zur Vermeidung der Nichtigkeit dazu verpflichtet, den Antrag zu unterschreiben, nicht auf die Berufungsschriften Anwendung findet?

c) Verstößen die Artikel 10 Absatz 8 und 11 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass

- einerseits diese Artikel 10 Absatz 8 und 11 eine in Artikel 1 des Gesetzes erwähnte Einrichtung dazu verpflichten würden, eine Berufungsschrift entweder von der in Artikel 10 Absatz 1 desselben Gesetzes erwähnten Person unterschreiben zu lassen, oder vom Beigeordneten der in diesem Artikel erwähnten Person, oder bei Abwesenheit des Beigeordneten, von einem vom geschäftsführenden Ausschuss bestimmten Personalmitglied der Einrichtung, wie festgelegt in Artikel 11 Absatz 2,

- während andererseits, wie der Schiedshof in seinem Urteil vom 17. Mai 2000 bestätigt hat, Artikel 1056 Nr. 2 in Verbindung mit Artikel 1057 des Gerichtsgesetzbuches dahingehend ausgelegt werden soll, dass Artikel 1034<sup>ter</sup> Nr. 6 dieses Gesetzbuches, der den Kläger oder seinen Rechtsanwalt zur Vermeidung der Nichtigkeit dazu verpflichtet, den Antrag zu unterschreiben, nicht auf die Berufungsschriften Anwendung findet?».

(...)

### III. In rechtlicher Beziehung

(...)

#### *In Bezug auf die erste präjudizielle Frage*

B.1. Die erste präjudizielle Frage bezieht sich auf die Bedingungen, unter denen der mit der täglichen Geschäftsführung des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung (LAAB) Beauftragte, nämlich der Generalverwalter (Artikel 1 und 3 des königlichen Erlasses vom 25. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit), gemäß Artikel 10 Absatz 8 des Gesetzes vom 25. April 1963 «über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge» einem oder mehreren Personalmitgliedern seine Befugnis, es vor Gericht zu vertreten, übertragen kann, im Vergleich zu der in Artikel 703 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Weise der Vertretung von juristischen Personen vor Gericht.

B.2. Artikel 10 des vorerwähnten Gesetzes vom 25. April 1963 bestimmt:

«Die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragte Person führt die Entscheidungen des geschäftsführenden Ausschusses aus; sie erteilt diesem Ausschuss alle Informationen und unterbreitet ihm alle für die Arbeitsweise dieser Einrichtung sachdienlichen Vorschläge.

Sie wohnt den Versammlungen des geschäftsführenden Ausschusses bei.

Sie leitet das Personal und gewährleistet unter der Weisung und der Kontrolle des geschäftsführenden Ausschusses die Arbeitsweise der Einrichtung.

Sie übt die in der Geschäftsordnung festgelegten Befugnisse der täglichen Geschäftsführung aus.

Der geschäftsführende Ausschuss kann ihr bestimmte andere Befugnisse übertragen.

Zur Vereinfachung der Abwicklung der Tätigkeiten kann der geschäftsführende Ausschuss innerhalb der von ihm festgelegten Grenzen und Bedingungen die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragte Person ermächtigen, einen Teil der ihr erteilten Befugnisse sowie die Unterzeichnung gewisser Schriftstücke und Briefe an andere Personen zu übertragen.

Die mit der täglichen Geschäftsführung beauftragte Person vertritt die Einrichtung bei gerichtlichen und außergerichtlichen Handlungen und tritt rechtsgültig in ihrem Namen und für ihre Rechnung auf, ohne dass sie hierzu einen Beschluss des geschäftsführenden Ausschusses nachweisen muss.

Sie kann jedoch mit Zustimmung des geschäftsführenden Ausschusses einem oder mehreren Personalmitgliedern ihre Befugnis übertragen, die Einrichtung bei Streitfällen über die Rechte, die sich aus einer Regelung der sozialen Sicherheit ergeben, vor den administrativen Rechtsprechungsorganen zu vertreten».

B.3.1. Nach Auffassung des LAAB führe die fragliche Bestimmung zu einem ungerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen den Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, auf die Artikel 1 des Gesetzes vom 25. April 1963 Anwendung finde, und den anderen juristischen Personen des privaten und des öffentlichen Rechts, insofern nur die Erstgenannten zur Einhaltung einer strengeren Bestimmung verpflichtet würden, die in Bezug auf das LAAB überholt und völlig bedeutungslos geworden sei, während sich die anderen juristischen Personen auf Artikel 703 Absatz 1 des Gerichtsgesetzbuches berufen könnten in Bezug auf ihr Recht, vor Gericht aufzutreten.

B.3.2. Aus der Begründung der Verweisungsentscheidung geht hervor, dass die Zulässigkeit der im Namen des LAAB eingereichten Berufungsschrift gegen ein Urteil des Arbeitsgerichts angefochten wird, weil sie durch eine Person eingereicht und unterschrieben worden sei, die keine Ermächtigung unter den in Artikel 10 Absatz 8 des vorerwähnten Gesetzes vom 25. April 1963 vorgesehenen Bedingungen erhalten habe.

B.3.3. Die erste präjudizielle Frage bezieht sich nur auf Artikel 10 Absatz 8 des vorerwähnten Gesetzes.

Da diese Bestimmung lediglich «vor den administrativen Rechtsprechungsorganen» eine Befugnisübertragung an «eines oder mehrere Personalmitglieder» gestattet, ist für gerichtliche Handlungen vor anderen Rechtsprechungsorganen der vorerwähnte Artikel 12 desselben Gesetzes anzuwenden, wonach die Einrichtung gemeinsam von der mit der täglichen Geschäftsführung beauftragten Person und dem Vorsitzenden vertreten wird, vorbehaltlich des bei Verhinderung im gleichen Artikel vorgesehenen Ersatzes (Kass., 18. September 2000, *Pas.*, 2000, Nr. 475; Kass., 18. März 2002, *Pas.*, 2002, Nr. 187).

B.4.1. Aus der Entscheidung, mit der dem Hof Fragen gestellt werden, geht hervor, dass nur die Befugnis, im Namen des LAAB vor Gericht aufzutreten, um die Entscheidung zum Einreichen einer Berufungsschrift gegen ein Urteil des Arbeitsgerichts zu treffen, zur Debatte steht.

Der Hof beschränkt seine Prüfung auf diesen Fall.

B.4.2. Gemäß Artikel 703 des Gerichtsgesetzbuches können juristische Personen nur auf Betreiben ihrer zuständigen Organe vor Gericht auftreten, was den Gesetzgeber nicht daran hindert, die Übertragung dieser Befugnis auf andere Personen zu gestatten, wie etwa Personalmitglieder, die nicht die Eigenschaft als Organ besitzen.

B.4.3. So kann der Generalverwalter des Landespensionsamtes «mit dem Einverständnis des geschäftsführenden Ausschusses seine Befugnis, die Einrichtung vor den ordentlichen und den Verwaltungsgerichten zu vertreten, einem oder mehreren Personalmitgliedern übertragen» (Artikel 19 des Gesetzes vom 12. August 2000 zur Festlegung von sozialen, Haushalts- und sonstigen Bestimmungen, zur Abänderung der Absätze 6 und 7 von Artikel 49 des königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger). Ebenso kann ein öffentliches Sozialhilfezentrum bei Streitfällen im Sinne von Artikel 580 Nr. 8 Buchstabe c) des Gerichtsgesetzbuches insbesondere «durch ein von ihm beauftragtes ordentliches Mitglied oder Personalmitglied» erscheinen (Artikel 728 § 3 Absatz 4 des Gerichtsgesetzbuches). Das Gemeinschaftliche und Regionale Amt für Berufsausbildung und Arbeitsbeschaffung (FOREm) kann durch einen Beamten dieses Amtes, der auf Initiative seines Generalverwalters beauftragt wird, vor Gericht auftreten (Artikel 17 Absatz 8 des Dekrets der Wallonischen Region vom 16. Dezember 1988).

B.4.4. Diese Übertragung der Befugnis, vor Gericht aufzutreten, ist ebenso gerechtfertigt für das LAAB, das eine erhebliche Zahl von Akten verwaltet und darüber entscheiden muss, innerhalb der zur Vermeidung der Unzulässigkeit vorgeschriebenen Fristen Berufung einzulegen.

B.4.5. Insofern die fragliche Bestimmung es nicht ermöglicht, mit Zustimmung des geschäftsführenden Ausschusses die Befugnis, im Namen des LAAB vor den Arbeitsgerichten aufzutreten, einem oder mehreren Personalmitgliedern zu übertragen, führt sie einen Behandlungsunterschied ein, der nicht mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar ist.

B.4.6. Artikel 10 Absatz 8 des Gesetzes vom 25. April 1963 kann jedoch auch so ausgelegt werden, dass für alle Streitsachen über die aus der Regelung der Arbeitslosigkeit entstandenen Rechte eine Übertragung der Vertretungsbefugnis für die vor den Arbeitsgerichten anhängig gemachten Streitfälle möglich ist.

Seit dem Inkrafttreten von Artikel 580 Nr. 2 des Gerichtsgesetzbuches (Gesetz vom 10. Oktober 1967) befindet sich nämlich das Arbeitsgericht über Streitsachen bezüglich der Rechte und Verpflichtungen der Arbeitnehmer und Lehrlinge sowie ihrer Anspruchsberechtigten, die sich aus den in diesem Artikel erwähnten Gesetzen und Verordnungen ergeben, darunter die Gesetze und Verordnungen über die Arbeitslosigkeit.

B.4.7. In dieser Auslegung ist Artikel 10 Absatz 8 des Gesetzes vom 25. April 1963 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar.

*In Bezug auf die zweite präjudizielle Frage*

B.5. Unter Berücksichtigung der Antwort auf die erste präjudizielle Frage sowie des Umstandes, dass gemäß dem Verweisungsurteil selbst die Frage bezüglich der Eigenschaft des Unterzeichners der Berufungsschrift mit der Frage bezüglich der Zulässigkeit der Berufungsschrift zusammenhängt, die durch das Organ eingereicht wurde, auf dessen Betreiben das LAAB vor Gericht auftreten kann, obliegt es dem vorliegenden Richter zu urteilen, ob die Antwort auf die zweite präjudizielle Frage für die Lösung der Streitsache noch sachdienlich ist.

B.6. Die zweite präjudizielle Frage bedarf keiner Antwort.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

- Dahingehend ausgelegt, dass Artikel 10 Absatz 8 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge nicht auf Verfahren des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung vor den Arbeitsgerichten anwendbar ist, verstößt er gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Dahingehend ausgelegt, dass Artikel 10 Absatz 8 des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge auch auf Verfahren des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung vor den Arbeitsgerichten anwendbar ist, verstößt er nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

- Die zweite präjudizielle Frage bedarf keiner Antwort.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Februar 2010.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) P. Martens.



## GRONDWETTELIJK HOF

[2010/201174]

## Uittreksel uit arrest nr. 14/2010 van 18 februari 2010

Rolnummer 4715

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 37*quinquies*, § 1, van het Strafwetboek, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, gesteld door de Politie rechtbank te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en P. Martens, en de rechters M. Melchior, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

## I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 25 mei 2009 in zake Etienne Meermans tegen het Vlaamse Gewest en de nv « Mobral », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 mei 2009, heeft de Politie rechtbank te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 37*quinquies*, § 1, van het Strafwetboek, ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 17 april 2002, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het artikel, op die wijze uitgelegd dat degene die tot een werkstraf werd veroordeeld en zich voor de uitvoering van de werkstraf op de weg van en naar het hem opgelegde werk begeeft, indien hij op de weg slachtoffer is van een ongeval geen aanspraak kan maken op vergoeding op grond van de arbeidsongevallenwet zoals voorzien voor werknemers uit de private en de overheidssector overeenkomstig de wet van 10 april 1971, aldus het slachtoffer die bepaalde vergoeding niet toekent terwijl het geviseerde artikel wel bepaalt dat het werk wordt uitgevoerd onder toezicht van (de in de tekst bepaalde diensten van) het ministerie van justitie ? ».

(...)

## III. In rechte

(...)

## Ten aanzien van de pertinentie van de prejudiciële vraag

B.1. Met de prejudiciële vraag wenst de verwijzende rechter te vernemen of het discriminerend is dat een persoon die is veroordeeld tot een werkstraf overeenkomstig artikel 37*quinquies*, § 1, van het Strafwetboek en die op de weg naar of van dat werk het slachtoffer is van een ongeval, geen aanspraak kan maken op enige vergoeding op grond van de arbeidsongevallenwetgeving, ook al geschiedt het werk overeenkomstig de in het geding zijnde bepaling onder het toezicht van de Federale Overheidsdienst Justitie.

B.2. De Ministerraad voert aan dat de prejudiciële vraag niet ontvankelijk is omdat een oordeel van het Hof over artikel 37*quinquies*, § 1, van het Strafwetboek niet zou kunnen bijdragen tot de oplossing van het bodemgeschil, aangezien er te dezen geen sprake zou zijn van enige uitvoering van een werkstraf in de zin van de in het geding zijnde bepaling, maar van de uitvoering van een dienstverlening overeenkomstig artikel 216*ter* van het Wetboek van strafvordering.

B.3. In de regel komt het de verwijzende rechter toe de normen vast te stellen die toepasselijk zijn op het hem voorgelegde geschil. Wanneer evenwel aan het Hof bepalingen worden voorgelegd die klaarblijkelijk niet op het bodemgeschil kunnen worden toegepast, onderzoekt het Hof de grondwettigheid van zulke bepalingen niet.

B.4. De door een van de verwerende partijen voor de verwijzende rechter gesuggereerde prejudiciële vraag heeft betrekking op de hypothese van de uitvoering van een werkstraf overeenkomstig artikel 37*quinquies*, § 1, van het Strafwetboek, dat bepaalt :

« Wie overeenkomstig artikel 37*ter* tot een werkstraf is veroordeeld, wordt gevolgd door een justitieassistent van de Dienst justitiehuisen van [de] FOD Justitie van het gerechtelijk arrondissement van zijn verblijfplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de werkstraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de verblijfplaats van de veroordeelde, waaraan de justitieassistent rapporteert ».

Die bepaling maakt deel uit van afdeling *Vbis* (« De werkstraf »), die bij wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (*Belgisch Staatsblad*, 7 mei 2002, pp. 19021 e.v.) is ingevoegd in boek I, hoofdstuk II (« Straffen »), van het Strafwetboek.

De in het geding zijnde bepaling is krachtens artikel 15 van de voormelde wet van 17 april 2002 in werking getreden op de datum van bekendmaking van die wet in het *Belgisch Staatsblad*, dit is op 7 mei 2002.

Uit de gegevens van het dossier voor de verwijzende rechter (tussenvonnissen van 19 januari 2004 en 26 februari 2007) blijkt dat het ongeval op de openbare weg dat aanleiding is tot de vordering tot schadevergoeding dateert van 4 december 1997.

Uit wat voorafgaat volgt dat het voormelde ongeval *ratione temporis* kennelijk niet het gevolg kan zijn van een activiteit naar aanleiding van de uitvoering van een werkstraf in de zin van de in het geding zijnde bepaling.

Het Hof kan derhalve niet ingaan op de prejudiciële vraag, die betrekking heeft op een bepaling die kennelijk geen verband houdt met de zaak voor de verwijzende rechter.

B.5. De prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 18 februari 2010.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,  
M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/201174]

## Extrait de l'arrêt n° 14/2010 du 18 février 2010

Numéro du rôle : 4715

*En cause* : la question préjudicielle concernant l'article 37quinquies, § 1<sup>er</sup>, du Code pénal, tel qu'il a été inséré par l'article 3 de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, posée par le Tribunal de police de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et P. Martens, et des juges M. Melchior, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke et T. Mercx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 25 mai 2009 en cause de Etienne Meermans contre la Région flamande et la SA « Mobral », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 mai 2009, le Tribunal de police de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 37quinquies, § 1<sup>er</sup>, du Code pénal, inséré par l'article 3 de la loi du 17 avril 2002, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que cet article, interprété en ce sens que celui qui a été condamné à une peine de travail et emprunte, pour l'exécution de la peine de travail, le chemin de ce travail qui lui est imposé, s'il est, sur ce chemin, victime d'un accident, ne peut prétendre à une indemnisation en vertu de la loi sur les accidents du travail, comme prévu pour les travailleurs du secteur privé et du secteur public conformément à la loi du 10 avril 1971, n'accorde donc pas cette indemnisation à la victime, alors que l'article en question dispose que le travail est effectué sous le contrôle (des services mentionnés dans le texte) du ministère de la Justice ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

*Quant à la pertinence de la question préjudicielle*

B.1. En posant la question préjudicielle, le juge *a quo* interroge la Cour sur le point de savoir s'il est discriminatoire qu'une personne qui a été condamnée à une peine de travail, conformément à l'article 37quinquies, § 1<sup>er</sup>, du Code pénal, et qui est victime d'un accident sur le chemin du travail ne puisse prétendre à une indemnisation en vertu de la législation sur les accidents du travail, même si le travail s'effectue, conformément à la disposition en cause, sous la surveillance du service public fédéral Justice.

B.2. Le Conseil des ministres fait valoir que la question préjudicielle n'est pas recevable au motif qu'une décision de la Cour relative à l'article 37quinquies, § 1<sup>er</sup>, du Code pénal ne contribuerait pas à la solution du litige que doit trancher le juge du fond, étant donné qu'il ne serait pas question en l'espèce de l'exécution d'une quelconque peine de travail, au sens de la disposition en cause, mais de l'exécution d'un travail d'intérêt général, conformément à l'article 216ter du Code d'instruction criminelle.

B.3. Il revient en règle au juge *a quo* de déterminer les normes applicables au litige qui lui est soumis. Toutefois, lorsque des dispositions qui ne peuvent manifestement être appliquées au litige au fond sont soumises à la Cour, celle-ci n'en examine pas la constitutionnalité.

B.4. La question préjudicielle suggérée par une des parties défenderesses devant le juge *a quo* concerne l'hypothèse de l'exécution d'une peine de travail conformément à l'article 37quinquies, § 1<sup>er</sup>, du Code pénal, qui dispose :

« Le condamné auquel une peine de travail a été imposée en vertu de l'article 37ter est suivi par un assistant de justice du Service des maisons de justice du SPF Justice de l'arrondissement judiciaire du lieu de la résidence du condamné.

L'exécution de la peine de travail est contrôlée par la commission de probation du lieu de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport ».

Cette disposition fait partie de la section *Vbis* (« De la peine de travail ») qui a été insérée dans le livre premier, chapitre II (« Des peines »), du Code pénal par la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (*Moniteur Belge*, 7 mai 2002, pp. 19.021 et suiv.).

La disposition en cause est entrée en vigueur, en vertu de l'article 15 de la loi précitée du 17 avril 2002, à la date de publication de cette loi au *Moniteur belge*, c'est-à-dire le 7 mai 2002.

Il ressort des données du dossier devant le juge *a quo* (jugements interlocutoires des 19 janvier 2004 et 26 février 2007) que l'accident survenu sur la voie publique, qui a donné lieu à la demande d'indemnisation, date du 4 décembre 1997.

Il résulte de ce qui précède que, *ratione temporis*, l'accident susdit ne peut manifestement pas être la conséquence d'une activité exercée dans le cadre de l'exécution d'une peine de travail au sens de la disposition en cause.

La Cour ne peut dès lors examiner la question préjudicielle qui porte sur une disposition qui n'est manifestement pas en rapport avec l'affaire portée devant le juge *a quo*.

B.5. La question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

La question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 18 février 2010.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
M. Bossuyt.

## ÜBERSETZUNG

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/201174]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 14/2010 vom 18. Februar 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4715

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 37*quinquies* § 1 des Strafgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 17. April 2002 zur Einführung der Arbeitsstrafe als autonome Strafe in Korrekzional- und Polizeisachen, gestellt vom Polizeigericht Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und P. Martens, und den Richtern M. Melchior, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

## I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 25. Mai 2009 in Sachen Etienne Meermans gegen die Flämische Region und die «Mobral» AG, dessen Ausfertigung am 28. Mai 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Polizeigericht Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 37*quinquies* § 1 des Strafgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 3 des Gesetzes vom 17. April 2002, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern dieser Artikel, dahingehend ausgelegt, dass der zu einer Arbeitsstrafe Verurteilte, der sich zur Ableistung dieser Arbeitsstrafe auf den Weg von und zu der ihm auferlegten Arbeit begibt, wenn er unterwegs Opfer eines Unfalls wird, die Entschädigung aufgrund des Arbeitsunfallgesetzes, die für die Arbeitnehmer aus dem privaten und dem öffentlichen Sektor gemäß dem Gesetz vom 10. April 1971 gewährt wird, nicht beanspruchen kann, somit dem Opfer diese Entschädigung nicht gewährt, während der genannte Artikel wohl bestimmt, dass die Arbeit unter der Aufsicht (der im Text bestimmten Dienste) des Ministeriums der Justiz abgeleistet wird?».

(...)

## III. In rechtlicher Beziehung

(...)

## In Bezug auf die Sachdienlichkeit der präjudiziellen Frage

B.1. Mit der präjudiziellen Frage möchte der vorlegende Richter erfahren, ob es diskriminierend sei, dass eine Person, die gemäß Artikel 37*quinquies* § 1 des Strafgesetzbuches zu einer Arbeitsstrafe verurteilt worden sei und auf dem Weg von oder zu dieser Arbeit Opfer eines Unfalls werde, keine Entschädigung aufgrund des Arbeitsunfallgesetzes beanspruchen könne, auch wenn die Arbeit gemäß der fraglichen Bestimmung unter der Aufsicht des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz abgeleistet werde.

B.2. Der Ministerrat führt an, dass die präjudizielle Frage nicht zulässig sei, weil ein Urteil des Hofes über Artikel 37*quinquies* § 1 des Strafgesetzbuches nicht zur Lösung des Streitfalls im Hauptverfahren beitragen könne, da im vorliegenden Fall nicht von der Ableistung einer Arbeitsstrafe im Sinne der fraglichen Bestimmung die Rede sei, sondern von der Ableistung einer gemeinnützigen Arbeit gemäß Artikel 216*ter* des Strafprozessgesetzbuches.

B.3. In der Regel obliegt es dem vorlegenden Richter, die Normen zu bestimmen, die auf die ihm unterbreitete Streitsache anwendbar sind. Wenn jedoch dem Hof Bestimmungen vorgelegt werden, die offensichtlich nicht auf das Hauptverfahren angewandt werden können, prüft der Hof die Verfassungsmäßigkeit solcher Bestimmungen nicht.

B.4. Die von einer der vor dem vorlegenden Richter beklagten Parteien angeregte präjudizielle Frage betrifft den Fall der Ableistung einer Arbeitsstrafe gemäß Artikel 37*quinquies* § 1 des Strafgesetzbuches, der bestimmt:

«Wer gemäß Artikel 37*ter* zu einer Arbeitsstrafe verurteilt worden ist, wird von einem Justizassistenten des Dienstes der Justizhäuser des Föderalen Öffentlichen Dienstes Justiz, der für den Gerichtsbezirk des Wohnortes des Verurteilten zuständig ist, begleitet.

Die Ableistung der Arbeitsstrafe wird von der Bewährungskommission des Wohnortes des Verurteilten, der der Justizassistent Bericht erstattet, überwacht».

Diese Bestimmung ist Teil von Abschnitt Vbis («Arbeitsstrafe»), der durch das Gesetz vom 17. April 2002 zur Einführung der Arbeitsstrafe als autonome Strafe in Korrekzional- und Polizeisachen (*Belgisches Staatsblatt*, 7. Mai 2002, SS. 19021 ff.) in Buch I Kapitel II («Strafen») des Strafgesetzbuches eingefügt worden ist.

Die fragliche Bestimmung ist kraft Artikel 15 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. April 2002 am Tag der Veröffentlichung dieses Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt*, d.h. am 7. Mai 2002 in Kraft getreten.

Aus den Daten des Aktes vor dem vorlegenden Richter (Zwischenurteile vom 19. Januar 2004 und 26. Februar 2007) geht hervor, dass der Unfall auf öffentlicher Straße, der zur Schadenersatzklage Anlass gegeben hat, vom 4. Dezember 1997 datiert.

Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der vorerwähnte Unfall *ratione temporis* offensichtlich nicht die Folge einer Tätigkeit anlässlich der Ableistung einer Arbeitsstrafe im Sinne der fraglichen Bestimmung sein kann.

Der Hof kann die präjudizielle Frage, die sich auf eine Bestimmung bezieht, welche offensichtlich keinen Zusammenhang mit der Rechtssache vor dem vorlegenden Richter aufweist, demzufolge nicht prüfen.

B.5. Die präjudizielle Frage bedarf keiner Antwort.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die präjudizielle Frage bedarf keiner Antwort.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Februar 2010.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Bossuyt.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2010/201175]

## Uittreksel uit arrest nr. 15/2010 van 18 februari 2010

Rolnummer 4717

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 50 van het Wetboek der successierechten, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en P. Martens, en de rechters M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 19 mei 2009 in zake Peter De Ceulaer en Nathalie De Ceulaer tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 mei 2009, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 50 W. Succ. (Vlaams Gewest), zoals gewijzigd door artikel 45 van het decreet van 21 december 2001 (B.S., 14 februari 2002) de artikelen 10, 11 of 172 van de Grondwet, doordat daarin de gelijkschakeling met een relatie in de rechte lijn wordt beperkt tot de relatie stiefouder-stiefkind, met uitsluiting van de relatie stiefgrootouder-stiefkleinkind, en deze uitsluiting een discriminatie uitmaakt tegenover de situatie van gewone (natuurlijke) kleinkinderen, die krachtens artikel 48 W. Succ. wel van het tarief in de rechte lijn kunnen genieten ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Volgens artikel 50 van het Wetboek der successierechten, zoals vervangen bij artikel 45 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 21 december 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2002, wordt in het Vlaamse Gewest, bij de bepaling van het tarief der successierechten, een verkrijging tussen een stiefouder en een stiefkind gelijkgesteld met een verkrijging in de rechte lijn.

B.1.2. De verwijzende rechter vraagt het Hof of die bepaling de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet schendt, doordat de gelijkstelling met een relatie in de rechte lijn wordt beperkt tot de relatie stiefouder-stiefkind, met uitsluiting van de relatie stiefgrootouder-stiefkleinkind, terwijl kleinkinderen krachtens artikel 48 van hetzelfde Wetboek wel het tarief in de rechte lijn genieten.

De vraag noopt tot een dubbele vergelijking wat het verschil in behandeling betreft tussen, enerzijds, stiefkinderen die erven van hun stiefouder en stiefkleinkinderen die erven van hun stiefgrootouder en, anderzijds, kleinkinderen die erven van hun grootouder en stiefkleinkinderen die erven van hun stiefgrootouder.

Uit de gegevens van het dossier blijkt dat de eisers voor de verwijzende rechter kinderen zijn van een niet-vooroverleden stiefdochter van de erflater. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die categorie van personen.

B.2. Het bepalen van het belastingtarief en het vaststellen van de modalisering ervan komt de bevoegde fiscale wetgever toe. Wanneer hij daartoe criteria van onderscheid hanteert, moeten die objectief en redelijk kunnen worden verantwoord. De tarieven en de modaliteiten ervan moeten op gelijke wijze worden toegepast ten aanzien van eenieder die zich ten opzichte van de maatregel en het nagestreefde doel in een gelijkwaardige positie bevindt, zij het dat de fiscale wetgever een verscheidenheid aan toestanden kan dienen op te vangen in categorieën die, noodzakelijkerwijze, slechts bij benadering met de werkelijkheid overeenstemmen.

B.3.1. Luidens artikel 731 van het Burgerlijk Wetboek komen de erfenissen toe aan de kinderen en afstammelingen van de overledene, aan zijn noch uit de echt, noch van tafel en bed gescheiden echtgenoot, aan zijn bloedverwanten in de opgaande lijn en aan zijn bloedverwanten in de zijlijn, in de orde en overeenkomstig de regels die de wet bepaalt. Aldus hanteert de wetgever bij het bepalen wie erfgenaam is twee criteria, namelijk de bloedband en de huwelijksband. Alle andere personen kunnen slechts tot de nalatenschap van een persoon worden geroepen bij wege van testament van de erflater of bij wege van contractuele erfstelling.

B.3.2. Vóór de invoeging van artikel 50 van het Wetboek der successierechten bij het decreet van 20 december 1996 werd in het Vlaamse Gewest het laagste tarief in de successierechten voorbehouden aan welbepaalde categorieën van wettige erfgenamen, zijnde de erfgenamen in de rechte lijn en de langstlevende echtgenoot. Behalve in geval van stiefouderadoptie vererfd de stiefkinderen, die bij gebrek aan bloedband naar de regels van het burgerlijk recht geen wettige erfgenamen van hun stiefouder zijn, de nalatenschap tegen het hoogste tarief « tussen andere personen ».

*Wat het verschil in behandeling betreft tussen stiefkinderen die erven van hun stiefouder en stiefkleinkinderen die erven van hun stiefgrootouder*

B.4.1. In zijn arrest nr. 181/2005 van 7 december 2005 heeft het Hof over dat onderdeel van de prejudiciële vraag als volgt geoordeeld :

« B.4.1. De grondslag voor de gelijkschakeling, op het vlak van de successierechten, van een verkrijging tussen een stiefouder en een stiefkind, met een verkrijging in de rechte lijn, is volgens de decreetgever te vinden in de hechte band die tussen stiefouders en stiefkinderen kan ontstaan door het feit dat zij vaak gedurende geruime tijd samengeleefd hebben (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 1996-1997, nr. 428/1, p. 6).

B.4.2. Het successierechtelijk verschil in behandeling tussen stiefkinderen die erven van hun stiefouder en stiefkleinkinderen die erven van hun stiefgrootouder berust op een objectief en pertinent criterium, namelijk de hechtheid van de gezinsband, nu het in het eerste geval gaat om leden van een kerngezin, terwijl dat in het tweede geval niet zo is.

B.4.3. Doordat de toekenning van het voordelige tarief aan stiefkinderen een uitzondering vormt op de voorheen geldende regeling waarbij slechts bepaalde categorieën van wettige erfgenamen dat tarief konden genieten, vermocht de decreetgever, in de uitoefening van zijn beoordelingsbevoegdheid, die uitzondering restrictief op te vatten.

B.4.4. De stiefkleinkinderen worden niet op een onevenredige wijze geraakt door de hogere successierechten, vermits ervan kan worden uitgegaan dat zij, doordat zij in beginsel geen deel uitmaken van het kerngezin van de erflater, niet dezelfde band hebben als de stiefkinderen met het gezinspatrimonium dat de erflater bij zijn overlijden nalaat. In het geval waarin het stiefkleinkind zou samenwonen met de stiefgrootouder, kan het overeenkomstig de in het geding zijnde bepaling onder de voorwaarden bepaald in artikel 50, derde lid, van het Wetboek der successierechten, zoals van toepassing voor het Vlaamse Gewest, het tarief van de successierechten genieten dat geldt voor zorgkinderen, dat gelijk is aan het tarief bij vererving in de rechte lijn.

B.5. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord ».

B.4.2. Er is geen aanleiding om te dezen anders te oordelen.

*Wat het verschil in behandeling betreft tussen kleinkinderen die erven van hun grootouder en stiefkleinkinderen die erven van hun stiefgrootouder*

B.5.1. Weliswaar behoren zowel kleinkinderen als stiefkleinkinderen doorgaans niet tot het kerngezin van hun grootouder respectievelijk hun stiefgrootouder en kan de affectieve band van zowel kleinkinderen als stiefkleinkinderen met hun grootouder respectievelijk stiefgrootouder even hecht zijn, toch berust het successierechtelijk verschil in behandeling tussen kleinkinderen die erven van hun grootouder en stiefkleinkinderen die erven van hun stiefgrootouder op een objectief en pertinent criterium, namelijk het al dan niet bestaan van een bloedband waaraan de wetgever onderscheiden rechten en verplichtingen heeft verbonden.

Zoals in B.3.1 aangegeven, hanteert de wetgever, in artikel 731 van het Burgerlijk Wetboek, twee criteria bij het bepalen wie erfgenaam is, namelijk de bloedband en de huwelijksband. Alle andere personen, waaronder de stiefkleinkinderen, kunnen slechts tot de nalatenschap van een persoon worden geroepen bij wege van testament of bij wege van contractuele erfstelling.

Uit de bloedverwantschap tussen grootouders en kleinkinderen vloeit voort dat zij ten opzichte van elkaar tot de onderhoudsverplichting zijn gehouden waarin de artikelen 205 en 207 van het Burgerlijk Wetboek voorzien. Die onderhoudsverplichting geldt niet tussen stiefgrootouders en stiefkleinkinderen.

B.5.2. Doordat de toekenning van het voordelige tarief aan stiefkinderen een uitzondering vormt op de voorheen geldende regeling waarbij slechts bepaalde categorieën van wettige erfgenamen dat tarief konden genieten, vermocht de decreetgever, in de uitoefening van zijn beoordelingsbevoegdheid, die uitzondering restrictief op te vatten door niet te voorzien in een even gunstige regeling voor stiefkleinkinderen wier moeder niet vooraf overleden is met als gevolg dat die regeling verschilt van die welke voor kleinkinderen geldt.

B.5.3. Zoals in het voormelde arrest nr. 181/2005 is aangegeven, kan, in het geval waarin het stiefkleinkind zou samenwonen met de stiefgrootouder, het overeenkomstig de in het geding zijnde bepaling onder de voorwaarden bepaald in artikel 50, derde lid, van het Wetboek der successierechten, zoals van toepassing voor het Vlaamse Gewest, het tarief van de successierechten genieten dat geldt voor zorgkinderen, dat gelijk is aan het tarief bij vererving in de rechte lijn.

B.6. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 50 van het Wetboek der successierechten, zoals vervangen bij artikel 45 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 21 december 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2002, schendt de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet niet doordat het voor de vererving tussen een stiefgrootouder en een stiefkleinkind wiens moeder niet vooraf overleden is, niet het tarief voor een vererving in de rechte lijn toepasselijk maakt.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 18 februari 2010.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/201175]

### Extrait de l'arrêt n° 15/2010 du 18 février 2010

Numéro du rôle : 4717

*En cause* : la question préjudicielle relative à l'article 50 du Code des droits de succession, posée par la Cour d'appel d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et P. Martens, et des juges M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 19 mai 2009 en cause de Peter De Ceulaer et Nathalie De Ceulaer contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 mai 2009, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 50 du Code des droits de succession (Région flamande), tel qu'il a été modifié par l'article 45 du décret du 21 décembre 2001 (*M.B.*, 14 février 2002), viole-t-il les articles 10, 11 ou 172 de la Constitution en ce que l'assimilation à une relation en ligne directe y est limitée à la relation beau-parent - bel-enfant, à l'exclusion de la relation beau-grand-parent - beau-petit-enfant, et en ce que cette exclusion est discriminatoire par rapport à la situation des petits-enfants ordinaires (naturels), qui, en vertu de l'article 48 du Code des droits de succession, peuvent quant à eux bénéficier du taux en ligne directe ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. En vertu de l'article 50 du Code des droits de succession, tel qu'il a été remplacé par l'article 45 du décret de la Région flamande du 21 décembre 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, la succession entre un « beau-parent » et un « bel-enfant » est assimilée, pour déterminer le tarif des droits de succession dans la Région flamande, à une succession en ligne directe.

B.1.2. Le juge *a quo* demande à la Cour si cette disposition viole les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, en ce que l'assimilation à une relation en ligne directe est limitée à la relation « beau-parent - bel-enfant », à l'exclusion de la relation « beau-grand-parent »- « beau-petit-enfant », tandis que les petits-enfants bénéficient du tarif en ligne directe en vertu de l'article 48 du même Code.

La question invite la Cour à opérer une double comparaison en ce qui concerne la différence de traitement entre les beaux-enfants qui héritent de leur beau-parent et les « beaux-petits-enfants » qui héritent de leur « beau-grand-parent », d'une part, et les petits-enfants qui héritent de leur grand-parent et les « beaux-petits-enfants » qui héritent de leur « beau-grand-parent », d'autre part.

Il apparaît du dossier que les demandeurs devant le juge *a quo* sont les enfants d'une belle-fille non prédécédée du *de cuius*. La Cour limite son examen à cette catégorie de personnes.

B.2. Il appartient au législateur fiscal compétent de fixer le tarif d'imposition et d'en établir les modalités. Lorsqu'il utilise à cet effet des critères de distinction, ceux-ci doivent être objectivement et raisonnablement justifiés. Les tarifs et modalités doivent être appliqués de manière égale pour toutes les personnes qui se trouvent dans une situation équivalente au regard de la mesure considérée et du but poursuivi, sous la réserve que le législateur fiscal doit pouvoir faire usage de catégories qui, nécessairement, n'appréhendent la diversité des situations qu'avec un certain degré d'approximation.

B.3.1. Aux termes de l'article 731 du Code civil, les successions sont déferées aux enfants et descendants du défunt, à son conjoint non divorcé ni séparé de corps, à ses ascendants et à ses parents collatéraux, dans l'ordre et suivant les règles que la loi détermine. Ainsi, le législateur utilise deux critères pour déterminer qui sont les héritiers, à savoir le lien du sang et celui du mariage. Toutes les autres personnes ne peuvent être appelées à la succession d'un défunt que par voie de testament ou par voie d'institution contractuelle.

B.3.2. Avant l'insertion de l'article 50 du Code des droits de succession par le décret du 20 décembre 1996, le tarif des droits de succession le moins élevé était réservé, dans la Région flamande, à certaines catégories d'héritiers légitimes, à savoir les héritiers en ligne directe et le conjoint survivant. Sauf en cas d'adoption par le « beau-parent », les « beaux-enfants », qui, faute d'un lien de sang, ne sont pas des héritiers légitimes de leur « beau-parent » selon les règles du droit civil, recueillaient la succession au tarif le plus élevé, appliqué « entre d'autres personnes ».

*Quant à la différence de traitement entre les « beaux-enfants » qui héritent de leur « beau-parent » et les « beaux-petits-enfants » qui héritent de leur « beau-grand-parent »*

B.4.1. A propos de cette branche de la question préjudicielle, dans son arrêt n° 181/2005 du 7 décembre 2005 la Cour a jugé ce qui suit :

« B.4.1. Le fondement de l'assimilation d'une succession entre un ' beau-parent ' et un ' bel-enfant ' à une succession en ligne directe, pour le calcul des droits de succession, réside, selon le législateur décrétoal, dans le lien durable qui peut exister entre les ' beaux-parents ' et les ' beaux-enfants ' parce qu'ils ont souvent vécu longtemps ensemble (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 1996-1997, n° 428/1, p. 6).

B.4.2. La différence de traitement, en matière de droits de succession, entre les ' beaux-enfants ' qui héritent de leurs ' beaux-parents ' et les ' beaux-petits-enfants ' qui héritent de leurs ' beaux-grands-parents ' repose sur un critère objectif et pertinent, qui est la solidité du lien familial, étant donné qu'il s'agit, dans le premier cas, d'une famille nucléaire, ce qui n'est pas vrai dans le second.

B.4.3. Etant donné que le fait d'accorder le tarif avantageux aux ' beaux-enfants ' constitue une exception à la règle précédemment en vigueur, en vertu de laquelle seules certaines catégories d'héritiers légitimes bénéficiaient de ce tarif, le législateur décrétoal pouvait, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, concevoir cette dérogation de manière restrictive.

B.4.4. Les ' beaux-petits-enfants ' ne sont pas affectés de manière disproportionnée par les droits de succession plus élevés, puisque l'on peut considérer que, ne faisant en principe pas partie de la famille nucléaire du défunt, ils ne sont pas liés de la même manière que les ' beaux-enfants ' au patrimoine familial que le défunt transmet à son décès. Si le ' beau-petit-enfant ' habitait avec son ' beau-grand-parent ', il pourrait, conformément à la disposition en cause, bénéficier, sous les conditions fixées par l'article 50, alinéa 3, du Code des droits de succession tel qu'il est applicable en Région flamande, du tarif des droits de succession applicable aux enfants que cette disposition qualifie de ' non biologiques ', lequel est identique au tarif des droits de succession en ligne directe.

B.5. La question préjudicielle appelle une réponse négative ».

B.4.2. Il n'y a pas lieu de juger différemment en l'espèce.

*Quant à la différence de traitement entre les petits-enfants qui héritent de leur grand-parent et les « beaux-petits-enfants » qui héritent de leur « beau-grand-parent »*

B.5.1. Certes, les petits-enfants comme les « beaux-petits-enfants » n'appartiennent le plus souvent pas à la famille nucléaire, respectivement, de leur grand-parent ou de leur « beau-grand-parent » et le lien affectif des petits-enfants comme des « beaux-petits-enfants » avec, respectivement, leur grand-parent ou leur « beau-grand-parent » peut être aussi durable, mais il n'en reste pas moins que la différence de traitement en matière de droits de succession entre les petits-enfants qui héritent de leur grand-parent et les « beaux-petits-enfants » qui héritent de leur « beau-grand-parent » repose sur un critère objectif et pertinent, à savoir l'existence ou non d'un lien de sang auquel le législateur a attaché divers droits et obligations.

Comme il a été indiqué en B.3.1, le législateur utilise, à l'article 731 du Code civil, deux critères pour déterminer qui sont les héritiers, à savoir le lien de sang et celui du mariage. Toutes les autres personnes, parmi lesquelles les « beaux-petits-enfants », ne peuvent être appelées à la succession d'un défunt que par voie de testament ou par voie d'institution contractuelle.

Il découle du lien de parenté entre grands-parents et petits-enfants qu'ils sont tenus les uns à l'égard des autres à l'obligation d'entretien prévue par les articles 205 et 207 du Code civil. Cette obligation d'entretien ne s'applique pas entre les « beaux-grands-parents » et les « beaux-petits-enfants ».

B.5.2. Etant donné que le fait d'accorder le tarif avantageux aux « beaux-enfants » constitue une exception à la règle précédemment en vigueur, en vertu de laquelle seules certaines catégories d'héritiers légitimes pouvaient bénéficier de ce tarif, le législateur décrétoal pouvait, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, concevoir cette dérogation de manière restrictive, en ne prévoyant pas un régime aussi avantageux pour les « beaux-petits-enfants » dont la mère n'est pas prédécédée, ce qui a pour conséquence que ce régime diffère de celui en vigueur pour les petits-enfants.

B.5.3. Comme il est mentionné dans l'arrêt n° 181/2005 précité, si le « beau-petit-enfant » habitait avec son « beau-grand-parent », il pourrait, conformément à la disposition en cause, bénéficier, aux conditions fixées par l'article 50, alinéa 3, du Code des droits de succession tel qu'il est applicable en Région flamande, du tarif des droits de succession applicable aux enfants que cette disposition qualifie de « non biologiques », lequel est identique au tarif des droits de succession en ligne directe.

B.6. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 50 du Code des droits de succession, tel qu'il a été remplacé par l'article 45 du décret de la Région flamande du 21 décembre 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, ne viole pas les articles 10, 11 et 172 de la Constitution en ce qu'il ne rend pas applicable aux successions entre un « beau-grand-parent » et un « beau-petit-enfant » dont la mère n'est pas précédée le tarif prévu pour les successions en ligne directe.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 18 février 2010.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/201175]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 15/2010 vom 18. Februar 2010

Geschäftsverzeichnisnummer 4717

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 50 des Erbschaftssteuergesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und P. Martens, und den Richtern M. Melchior, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 19. Mai 2009 in Sachen Peter De Ceulaer und Nathalie De Ceulaer gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 28. Mai 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 50 des Erbschaftssteuergesetzbuches (Flämische Region), abgeändert durch Artikel 45 des Dekrets vom 21. Dezember 2001 (*Belgisches Staatsblatt* vom 14. Februar 2002), gegen die Artikel 10, 11 oder 172 der Verfassung, indem darin die Gleichstellung mit einem Verhältnis in gerader Linie auf das Stiefelerteil-Stiefkind-Verhältnis beschränkt wird, und zwar unter Ausschluss des Stiefgroßelternteil-Stiefenkelkind-Verhältnisses, und dieser Ausschluss eine Diskriminierung darstellt im Vergleich zur Situation der ordentlichen (natürlichen) Enkelkinder, die gemäß Artikel 48 des Erbschaftssteuergesetzbuches wohl den Steuersatz in gerader Linie genießen können?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1.1. Gemäß Artikel 50 des Erbschaftssteuergesetzbuches, ersetzt durch Artikel 45 des Dekrets der Flämischen Region vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2002, wird in der Flämischen Region durch die Festlegung des Erbschaftssteuersatzes eine Vererbung zwischen einem Stiefelerteil und einem Stiefkind der Vererbung in gerader Linie gleichgestellt.

B.1.2. Der vorlegende Richter fragt den Hof, ob diese Bestimmung gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung verstoße, da die Gleichstellung mit einem Verhältnis in gerader Linie auf das Stiefelerteil-Stiefkind-Verhältnis beschränkt werde, und zwar unter Ausschluss des Stiefgroßelternteil-Stiefenkelkind-Verhältnisses, während Enkelkinder gemäß Artikel 48 desselben Gesetzbuches wohl den Steuersatz in gerader Linie genießen könnten.

Die Frage fordert zu einem zweifachen Vergleich hinsichtlich des Behandlungsunterschiedes zwischen Stiefkindern, die von ihrem Stiefelerteil erben, und Stiefenkelkindern, die von ihrem Stiefgroßelternteil erben, einerseits und zwischen Enkelkindern, die von ihrem Großelternteil erben, und Stiefenkelkindern, die von ihrem Stiefgroßelternteil erben, andererseits auf.

Aus den Angaben der Akte geht hervor, dass die Kläger vor dem vorlegenden Richter Kinder einer nicht vorverstorbenen Stieftochter des Erblassers sind. Der Hof beschränkt seine Prüfung auf diese Kategorie von Personen.

B.2. Die Bestimmung des Steuersatzes und die Festlegung seiner Modulierung obliegen dem zuständigen Steuergesetzgeber. Wenn er hierzu Unterscheidungskriterien anwendet, müssen diese objektiv und vernünftig zu rechtfertigen sein. Die betreffenden Sätze und Modalitäten müssen in gleicher Weise auf jeden angewandt werden, der sich hinsichtlich der Maßnahme und des angestrebten Ziels in einer gleichwertigen Position befindet, selbst wenn der Steuergesetzgeber unterschiedliche Situationen durch Kategorien auffangen kann, die notwendigerweise nur annähernd der Wirklichkeit entsprechen.

B.3.1. Gemäß Artikel 731 des Zivilgesetzbuches fallen Erbschaften den Kindern und Nachkommen des Verstorbenen zu, seinem weder geschiedenen noch von Tisch und Bett getrennt lebenden Ehepartner, seinen Verwandten in aufsteigender Linie und in der Seitenlinie in der Reihenfolge und gemäß den Regeln, die im Gesetz festgelegt sind. Der Gesetzgeber wendet also bei der Bestimmung der Erben zwei Kriterien an, nämlich die Blutsverwandtschaft und die eheliche Verbindung. Alle anderen Personen können nur durch ein Testament des Erblassers oder durch eine vertragliche Bestimmung zum Erben am Nachlass einer Person beteiligt werden.

B.3.2. Vor der Einführung von Artikel 50 des Erbschaftssteuergesetzbuches durch das Dekret vom 20. Dezember 1996 wurde in der Flämischen Region der niedrigste Erbschaftssteuersatz bestimmten Kategorien gesetzlicher Erben vorbehalten, nämlich den Erben in gerader Linie und dem längstlebenden Ehepartner. Außer im Falle einer Adoption durch Stiefeltern erben die Stiefkinder, die bei Nichtbestehen einer Blutsverwandtschaft nach den Regeln des bürgerlichen Rechts keine gesetzlichen Erben ihrer Stiefeltern sind, den Nachlass zum höchsten Satz «zwischen anderen Personen».

*In Bezug auf den Behandlungsunterschied zwischen Stiefkindern, die von ihrem Stiefelternteil erben, und Stiefenkelkindern, die von ihrem Stiefgroßelternteil erben*

B.4.1. In seinem Urteil Nr. 181/2005 vom 7. Dezember 2005 erkannte der Hof hinsichtlich dieses Teils der präjudiziellen Frage:

«B.4.1. Die Gleichstellung einer Vererbung zwischen Stiefeltern und Stiefkindern mit einer Vererbung in gerader Linie hinsichtlich der Erbschaftssteuern findet nach Darlegung des Dekretgebers ihre Grundlage in der festen Verbindung, die zwischen Stiefeltern und Stiefkindern entstehen kann durch den Umstand, dass sie oft während einer längeren Zeit zusammen gelebt haben (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 1996-1997, Nr. 428/1, S. 6).

B.4.2. Der erbschaftssteuerliche Behandlungsunterschied zwischen Stiefkindern, die von ihren Stiefeltern erben, und Stiefenkelkindern, die von ihren Stiefgroßeltern erben, beruht auf einem objektiven und sachdienlichen Kriterium, nämlich der Festigkeit der Familienbande, da es sich im ersten Fall um Mitglieder einer Kernfamilie handelt, während dies im letzteren Fall nicht zutrifft.

B.4.3. Da die Gewährung des vorteilhaften Satzes für Stiefkinder eine Ausnahme zu der zuvor geltenden Regelung darstellt, nach der nur bestimmte Kategorien von gesetzlichen Erben in den Genuss dieses Satzes gelangen konnten, konnte der Dekretgeber in Ausübung seiner Beurteilungsbefugnis diese Ausnahme einschränkend auslegen.

B.4.4. Stiefenkelkinder sind nicht auf unverhältnismäßige Weise von den höheren Erbschaftssteuern betroffen, da davon ausgegangen werden kann, dass sie, weil sie grundsätzlich nicht der Kernfamilie des Erblassers angehören, nicht die gleiche Verbindung zum Familienvermögen, das der Erblasser bei seinem Tod hinterlässt, wie die Stiefkinder haben. In dem Fall, wo ein Stiefenkelkind mit den Stiefgroßeltern zusammenwohnt, kann es gemäß der angefochtenen Bestimmung unter den Bedingungen, die in Artikel 50 Absatz 3 des Erbschaftssteuergesetzbuches in der für die Flämische Region geltenden Fassung festgelegt sind, in den Genuss des Erbschaftssteuersatzes gelangen, der für Pflegekinder gilt und der dem Satz bei der Vererbung in gerader Linie entspricht.

B.5. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten».

B.4.2. Es gibt keinen Grund, im vorliegenden Fall anders zu entscheiden.

*In Bezug auf den Behandlungsunterschied zwischen Enkelkindern, die von ihrem Großelternteil erben, und Stiefenkelkindern, die von ihrem Stiefgroßelternteil erben*

B.5.1. Wenngleich sowohl Enkelkinder als auch Stiefenkelkinder in der Regel nicht zur Kernfamilie ihres Großelternteils beziehungsweise Stiefgroßelternteils gehören und die affektive Beziehung von sowohl Enkelkindern als auch Stiefenkelkindern zu ihrem Großelternteil beziehungsweise Stiefgroßelternteil ebenso eng sein kann, beruht der erbschaftssteuerrechtliche Behandlungsunterschied zwischen Enkelkindern, die von ihrem Großelternteil erben, und Stiefenkelkindern, die von ihrem Stiefgroßelternteil erben, dennoch auf einem objektiven und sachdienlichen Kriterium, und zwar dem Vorhandensein beziehungsweise Nichtvorhandensein einer Blutsverwandtschaft, mit der der Gesetzgeber unterschiedliche Rechte und Pflichten verbunden hat.

Wie in B.3.1 angegeben wurde, wendet der Gesetzgeber in Artikel 731 des Zivilgesetzbuches bei der Bestimmung der Erben zwei Kriterien an, nämlich die Blutsverwandtschaft und die eheliche Verbindung. Alle anderen Personen - darunter die Stiefenkelkinder - können nur durch ein Testament oder durch eine vertragliche Bestimmung zum Erben am Nachlass einer Person beteiligt werden.

Aus der Blutsverwandtschaft zwischen Großeltern und Enkelkindern ergibt sich, dass sie einander gegenüber unterhaltspflichtig im Sinne der Artikel 205 und 207 des Zivilgesetzbuches sind. Diese Unterhaltspflicht gilt nicht zwischen Stiefgroßeltern und Stiefenkelkindern.

B.5.2. Da die Gewährung des günstigen Steuersatzes für Stiefkinder eine Ausnahme von der bisherigen Regelung darstellt, der zufolge nur bestimmte Kategorien von gesetzlichen Erben den Vorteil dieses Steuersatzes genießen konnten, konnte der Dekretgeber bei der Ausübung seiner Ermessensbefugnis diese Ausnahme restriktiv auffassen, indem er für Stiefenkelkinder, deren Mutter nicht vorverstorben ist, eine nicht ebenso günstige Regelung vorgesehen hat, so dass diese Regelung sich von derjenigen unterscheidet, die für Enkelkinder gilt.

B.5.3. Wie im vorerwähnten Urteil Nr. 181/2005 angegeben wurde, kann ein Stiefenkelkind in dem Fall, wo es mit den Stiefgroßeltern zusammenwohnt, gemäß der fraglichen Bestimmung unter den Bedingungen, die in Artikel 50 Absatz 3 des Erbschaftssteuergesetzbuches in der für die Flämische Region geltenden Fassung festgelegt sind, in den Genuss des Erbschaftssteuersatzes gelangen, der für Pflegekinder gilt und der dem Satz bei der Vererbung in gerader Linie entspricht.

B.6. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 50 des Erbschaftssteuergesetzbuches, ersetzt durch Artikel 45 des Dekrets der Flämischen Region vom 21. Dezember 2001 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 2002, verstößt nicht gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, indem er auf die Vererbung zwischen einem Stiefgroßelternteil und einem Stiefenkelkind, dessen Mutter nicht vorverstorben ist, nicht den Satz für eine Vererbung in gerader Linie anwendbar macht.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Februar 2010.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
(gez.) M. Bossuyt.



**COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-  
EN ASSURANTIEWEZEN**

[C – 2010/03153]

**2 MAART 2010. — Besluit tot wijziging van de lijst  
van de in België geregistreerde wisselkantoren**

Het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen,

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, inzonderheid op de artikelen 139 en 139bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren, vastgesteld op 31 december 2009 evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat Ria Envia Belgium BVBA haar activiteiten als wisselkantoor heeft stopgezet en de intrekking van haar vergunning heeft gevraagd. Het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen heeft bijgevolg op 2 maart 2010 akte genomen van deze aanvraag en is overgegaan tot schrapping van de vennootschap van de lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren,

Besluit :

De op 31 december 2009 opgemaakte lijst van de in België geregistreerde wisselkantoren wordt gewijzigd in de rubriek « 1. wisselkantoren opgericht in de vorm van een vennootschap » door de schrapping op 2 maart 2010, van « Ria Envia Belgium BVBA », Kiekenmarkt 48, 1000 Brussel.

Brussel, 2 maart 2010.

De Voorzitter,  
J.-P. SERVAIS

**COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE  
ET DES ASSURANCES**

[C – 2010/03153]

**2 MARS 2010. — Arrêté modifiant la liste  
des bureaux de change enregistrés en Belgique**

Le Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances,

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, notamment ses articles 139 et 139bis;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises, notamment son article 7;

Vu la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2009 et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que Ria Envia Belgium SPRL a arrêté ses activités de bureau de change et demandé le retrait de son enregistrement, le Comité de direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances a, le 2 mars 2010, pris acte de cette demande et a procédé à la radiation de la société de la liste des bureaux de change enregistrés en Belgique,

Arrête :

La liste, arrêtée au 31 décembre 2009, des bureaux de change enregistrés en Belgique est modifiée à la rubrique « 1. Bureaux de change constitués sous la forme d'une société » par la radiation à dater du 2 mars 2010 de « Ria Envia Belgium SPRL », Marché aux Poulets 48, 1000 Bruxelles.

Bruxelles, le 2 mars 2010.

Le Président,  
J.-P. SERVAIS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER**

[C – 2010/14043]

**Vergunningen van vervoercommissio­nair**

In toepassing van artikel 7 van de wet van 26 juni 1967 betreffende het statuut van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer, wordt bekendgemaakt dat volgende vergunningen van vervoercommissio­nair werden afgeleverd (zevenentwintigste lijst)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS**

[C – 2010/14043]

**Licences de commissionnaire de transport**

En application de l'article 7 de la loi du 26 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises, il est notifié que les licences de commissionnaire de transport suivantes ont été délivrées (vingt-septième liste)

Nummer van de vergunning — Numéro de licence		Titularis van de vergunning — Titulaire de la licence
Hoofdzetel — Siège principal	Exploitatiezetel — Siège d'exploitation	
	0478021	DHL GLOBAL FORWARDING BELGIUM NV steenweg op Buda 1830 MACHELEN
	0478031	DHL GLOBAL FORWARDING BELGIUM NV Gebouw CHZ New Yorklaan 11 8380 ZEEBRUGGE
	0498071	SCHENKER NV Building 755 1931 BRUCARGO
	2897121	DSV AIR & SEA NV Spitsenstraat 36B Haven 27 2030 ANTWERPEN
	2897131	DSV AIR & SEA NV Building 746 1931 BRUCARGO
	2897141	DSV AIR & SEA NV Koggenstraat 3 8380 ZEEBRUGGE

	2897151	DSV AIR & SEA NV Twee Stationsstraat 152 1070 BRUSSEL
	2997011	FACAR EXPORT BVBA Birminghamstraat 58 1080 BRUSSEL
	3164011	ALVOCOL NV Rijksweg 17 2880 BORNEM
3165001		TRIPLE-M BVBA Lage Kaart 460 2960 BRASSCHAAT
3166001		W.D.S. ANTWERPEN BVBA Manchesterlaan 3 - 4e verdieping 2030 ANTWERPEN
3167001		BOORTMALT NV Zandvoort 2 2030 ANTWERPEN
	3167011	BOORTMALT NV Boerinnestraat 2 2030 ANTWERPEN
3168001		VEOCUBE SA Centre Monnaie 1000 BRUXELLES
3169001		UPS EUROPE NV/SA Arianelaan 5 1200 BRUSSEL
3170001		GVS LOGISTICS BVBA Dellestraat 10 3560 LUMMEN
3171001		TEAM LINES BENELUX NV Schaliënstraat 5 2000 ANTWERPEN
3172001		VAN GEEL BVBA Nieuwelandenweg 5 2030 ANTWERPEN
	3173011	BOWKER W.H. INTERNATIONAL LIMITED Kielstraat 3 Transportzone 8380 ZEEBRUGGE
3174001		TRANSPORT MARTENS BVBA Hertoginstraat 140 2300 TURNHOUT
3175001		TURKON BELGIUM BRANCH OF TURKON DEUTSCHLAND Frankrijklei 33 2000 ANTWERPEN
3176001		MIDI TRANS SPRL Bld Emile de Laveleye 65 A/051 4020 LIEGE
	3177011	DECKERS & ZOON TRANSPORT BVBA Nicolaasstraat 5 Haven 1155 9130 KALLO
3178001		TURBOTRANS GCV Nieuwe Baan 99 2430 LAAKDAL
3179001		ADT BVBA Fonteinstraat 1 3740 BILZEN
3180001		A.B. EUROPE NV Louwijn 13 1730 ASSE
3181001		WURFEL LOGISTICS BELGIUM BVBA Euregiostrasse 2 4700 EUPEN

3182001		KUEHNE + NAGEL LOGISTICS NV Klaus-Michael Kuehnelaan 8 2440 GEEL
	3183011	CSP BENELUX SA chemin de la Reconversion 19 7110 HOUDENG-GOEGNIES
3184001		EUROBROKERS NV Brusselsesteenweg 464 1731 ZELLIK
3185001		UNI-FORWARDING INTERNATIONAL NV Veldkant 35B 2550 KONTICH
3186001		RAILROADS NV Henry Fordlaan 20 3600 GENK
3187001		TRADOVA LOGISTICS SPRL rue de Huy 33 4280 HANNUT
3188001		LOGIDEC BVBA Nicolaasstraat 5 Haven 1155 9130 KALLO
3189001		ALLSEAS CARGO NV Bredastraat 123 2060 ANTWERPEN
3190001		ROTRA AIR & OCEAN NV Building 750 1931 BRUCARGO
3191001		ACE PACKING NV Beliweg Kaai 317 2030 ANTWERPEN
3192001		ALL PACK HP HANDLING & PACKING NV Paaistraat 17 2500 LIER
	3193011	MARINE AND CARGO SERVICES BVBA Haven 200 Luithagen 2 Unit C 2030 ANTWERPEN
	3194011	TRANSPORT WILLEMS & C BVBA Grotenhoutlaan 2 bus 2 2300 TURNHOUT
	3195011	DELTA CONSULT & EXPO LOGISTICS INTERNATIONAL BVBA Kleinhoefstraat 5 2440 GEEL
3196001		ELSEN R. AFFRETEMENT ET TRANSPORTS S.A. chaussée de Ramet 150 4400 FLEMALLE
3197001		FIVESTAR SERVICES BVBA Ankerrui 26 2000 ANTWERPEN
3198001		ARAK BVBA Lode Vleeshouwerslaan 20 2900 SCHOTEN
3199001		ABS SHIPPING NV Ankerrui 20 bus 5 2000 ANTWERPEN
3200001		STOROFIC NV Lindestraat 10 9240 ZELE
3201001		TRANSHUMAL TRANSPORT BVBA Vliegplein 12 9991 MALDEGEM

3202001		T.L.Z. SPRL Terre à Briques 29A 7522 MARQUAIN
3203001		PWS GROUP VOF Jozef Wautersstraat 141 2830 WILLEBROEK
3204001		VAN DER VELDE LOGISTICS BVBA Achterstenhoek 40 2275 LILLE
3205001		BOREAS FORWARDING & LOGISTICS "BFL" BVBA Hertog van Brabantlei 46 2660 HOBOKEN
3206001		TRANS-O-FLEX BELGIUM BVBA Bremheidelaan 10 2300 TURNHOUT
3207001		DEVRIENDT-DEVOS TRANSPORT BVBA Wilgenstraat 1 8560 WEVELGEM
3208001		CIBLEX BELGIUM NV Hoge Wei 5 1930 ZAVENTEM
3209001		TRABEL AFFRETEMENT SA Grand'Route 260 7530 GAURAIN-RAMECROIX
3210001		COUWELS & C NV Wiezelo 47 2990 WUUSTWEZEL
3211001		ACP LS NV Sluisstraat 2 3945 HAM KWAADMECHELEN
3212001		SEABRIDGE NV Italiëlei 181 2000 ANTWERPEN
3213001		BELFA TRADING NV Bisschoppenhoflaan 75 2100 DEURNE
	3214011	HIGGS INTERNATIONAL LTD Hall Fret Building 46 4460 LIEGE AIRPORT
3215001		ORGANI FREIGHT SERVICES SPRL chaussée d'Enghien 366 1480 TUBIZE
3216001		PLANCKAERT Hennie Molenstraat 6B 9880 AALTER
3217001		BDP PROJECT LOGISTICS NV Braderijstraat 7 2000 ANTWERPEN
3218001		C.I.T. LOGISTICS BVBA Tuinlaan 34 9111 BELSELE
3219001		FRAKTSERVICE BENELUX BVBA Lindestraat 1B 1980 ZEMST
3220001		EKL NIGHT EXPRESS SA rue de l'Industrie 34 4840 WELKENRAEDT

3221001		WINEGISTICS SPRL avenue du Port 104-106 bte 6 1000 BRUXELLES
3222001		VAN DONGEN BELGIUM BVBA Bedrijvenlaan 7D 9080 LOCHRISTI
3223001		GEPEX ANTWERPEN BVBA De Dries 72 2930 BRASSCHAAT
3224001		OFFICE HELP BVBA Schuttersstraat 101 2200 HERENTALS
3225001		CONTAINERSHIPS BELGIUM NV Ankerrui 26 bus 16 2000 ANTWERPEN
	3226011	WINCANTON AG Boerinnestraat Amerikadok 54 2030 ANTWERPEN
3227001		PASQUINELLI BENELUX NV Bouwelven 7 Industrie Klein Gent 2280 GROBBENDONK
	3228011	SOTIAUX INTERNATIONAL NV Dieudonné Lefèvrestraat 2 bus 3 1020 BRUSSEL
3229001		BELFA TRADING LOGISTICS BELGIUM BVBA Bisschoppenhoflaan 73 2100 DEURNE
3230001		NADO LOGISTICS BELGIUM BVBA Building 706 bus 30 lokaal 7309 1931 BRUCARGO
3231001		VECO TRANS BVBA Hoogbastelare 10 9080 LOCHRISTI
3232001		VDH FORWARDING BVBA IJzerlaan 54-56 2060 ANTWERPEN
	3233011	DSV SOLUTIONS PUURS NV Vilvoordse laan 140 1070 BRUSSEL
	3233021	DSV SOLUTIONS PUURS NV Schoonmansveld 34 2870 PUURS
	3233031	DSV SOLUTIONS PUURS NV Transportcentrum LAR A30 8930 REKKEM
	3233041	DSV SOLUTIONS PUURS NV Grote Heimelinckstraat 67 9100 SINT-NIKLAAS
3234001		B3 TRANS PGMBH Promenadestrasse 17 4728 HERGENRATH
3235001		TLK ADVICE & FREIGHT SOLUTIONS BVBA Valkenbosdreef 7 8200 BRUGGE
	3236011	LEVACO-AIR BVBA Diksmuidelaan 210 2600 BERCHEM

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2010/14042]

## Vergunningen van vervoercommissienair. — Intrekking

In toepassing van artikel 7 van de wet van 26 juni 1967 betreffende het statuut van de tussenpersonen op het gebied van het goederenvervoer, wordt bekendgemaakt dat volgende vergunningen van vervoercommissienair worden ingetrokken (tweeëntwintigste lijst).

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2010/14042]

## Licences de commissionnaire de transport. — Retrait

En application de l'article 7 de la loi du 26 juin 1967 relative au statut des auxiliaires de transport de marchandises, il est notifié que les licences de commissionnaire de transport suivantes ont été retirées (vingt-deuxième liste).

Nummer van de vergunning — Numéro de licence		Titularis van de vergunning — Titulaire de la licence
Hoofdzetel — Siège principal	Exploitatietzel — Siège d'exploitation	
	0031041	DSV ROAD NV Building 706 Office 7344 PO 8 1931 BRUCARGO
	0031051	DSV ROAD NV Abtsdreef 10 2940 STABROEK
0076001		TRANSINTER BVBA Sint Pietersvliet 3 2000 ANTWERPEN
0095001		VINKE & C 's SCHEEPSAGENTUUR NV Stijfselrui 44 2000 ANTWERPEN
0146001		DE BUYSSCHER & BRENDERS NV Braziliëstraat 10 2000 ANTWERPEN
0149001		PIERARD JACQUES SPRL Soc. Aff. & Man. quai de Brabant 38, Bte 2 6000 CHARLEROI
0200001		MAT TRANSPORT NV Loodswezenstraat 2 8380 ZEEBRUGGE
	0200011	MAT TRANSPORT NV Zwarte Weg 60 Haven 373 2030 ANTWERPEN
0204001		STUTE-MONTAN BVBA E. Van Dijckkaai 15/17 2000 ANTWERPEN
0209001		SDV TRANSAMI NV (divisiennaam Transintra en DMF) Rijnkaai 37 - postbus 549 2000 ANTWERPEN
0218001		ENTARCO SA chaussée de Vilvorde 146 1120 BRUXELLES
0367001		GRAANHANDEL DE NATIE NV Fuggerstraat 12 2060 ANTWERPEN
0398001		ALCO TRANSPORT NV Oeverstraat 8 9160 LOKEREN
0520001		MOMMER TRANSPORTS INTERN. SA route Charlemagne 69A 4841 WELKENRAEDT
	0588011	JOSKIN et SCHYNS SA avenue du Progrès 21 4432 ALLEUR
0600001		CONTI-EXPEDAN NV Generaal Lemanstraat 82-92 2600 BERCHEM
0663001		SEMX NV Noordersingel 21 2140 ANTWERPEN

	0670011	ABX LOGISTICS Air & Sea Worldwide S.A. rue des Sablières 9 7522 BLANDAIN TOURNAI
0674001		MITRA AG SA Rodter Strasse 126 Zone Ind. II 4780 SANKT VITH
0676001		ZSB NV Kiwieweg 80 8380 ZEEBRUGGE
0690001		VAN DAELE KAMIEL BVBA Oude Brusselseweg 20A 9090 MELLE
0697001		ELSEN R. AFFR. & TRANS. SA Parc Industr. des Hauts Sarts - rue de l'Abbaye 166 4040 HERSTAL
0804001		SYSTEMPLUS LOGISTIC SERVICES NV Nijverheidsstraat 54 2160 WOMMELGEM
0886001		GHEMAR SA chaussée de Vilvorde 146 1120 BRUXELLES
	0886101	GHEMAR SA Industriezone - Herbesthalerstrasse 4700 EUPEN
0972001		BOWKER W.H. INTERNATIONAL NV Kielstraat 3, Transportzone 8380 ZEEBRUGGE
1003001		VAN SLAMBROUCK K. BVBA Groenendaallaan 66 2170 MERKSEM
	1016021	KUEHNE + NAGEL SA Industriestrasse 20 4700 EUPEN
1018001		SOBELTRANS SPRL rue d'Assaut 34 6000 CHARLEROI
1031001		MAXX THIEBAUT SA boulevard Delwart 22 7500 TOURNAI
	1031011	MAXX THIEBAUT S.A. quai Saint Léonard 60 4000 LIEGE
	1031021	MAXX THIEBAUT S.A. Rietschoorvelden 20 2170 ANTWERPEN
1037001		ROGISTER EXPEDITION SA rue Mitoyenne 905 4840 WELKENRAEDT
1060001		GALMART NV Brusselsesteenweg 400 1500 HALLE
1061001		COBELFRET CAR CARRIERS NV Sneeuwbeslaan 14 2610 WILRIJK
1167001		T.F.E. BENELUX SA avenue Zénobe Gramme 13 1480 TUBIZE
1204001		MIT NV Bremheidelaan 10 2300 TURNHOUT
1232001		VS OMNIA NV Noorderlaan 31a 2030 ANTWERPEN

	1244011	DOCKX FRANS CONTAINERS BVBA Stokerijstraat 35 2110 WIJNEGEM
1245001		GOORIS TRANSPORT INTERNATIONAL G.T.I. SPRL rue Dieudonné Lefèvre 2 1020 BRUXELLES
1285001		TRANSUNIVERSE CARGO NV Industrieweg 118 bus 1 9032 WONDELGEM
1326001		ORGANI FRET SERVICES SPRL rue de l'Escaut 46/48 1080 BRUXELLES
1382001		GEODIS WILSON BELGIUM NV Industrielaan 25/29 2110 WIJNEGEM
	1382011	GEODIS WILSON BELGIUM NV Gebouw 741 1931 BRUCARGO
	1382041	GEODIS BELGIUM NV Industrielaan 52/54 2900 SCHOTEN
	1382051	GEODIS BELGIUM NV Radiatorenstraat 41 1800 VILVOORDE
1399001		VOS LOGISTICS BELGIE NV Transportstraat 5 3980 TESSENDERLO
1428001		AIRPARTNERS NV Antwerp Cargo Center - Luchthavenlei 2100 ANTWERPEN
1501001		BELGIAN NAVIGATION AGENCIES NV Ankerrui 13 2000 ANTWERPEN
1546001		SEA AIR TRANSPORT S.A.T. BVBA Building 706/6 1931 BRUCARGO
1616001		ESSERS BULKTRANSPORTEN NV Transportstraat 6 3980 TESSENDERLO
	1623011	EWALS CARGO CARE NV Skaldenstraat 60 9042 GENT
1627001		REDERIJ PLOUVIER NV Nassastraat 40-42 2000 ANTWERPEN
	1775011	C.I.T. NV Tuinlaan 34 9111 BELSELE
1785001		DOMINION INTERN. AGENCIES NV Cadixstraat 7 2000 ANTWERPEN
	1789011	ACUMEN DISTRIBUTION SERVICES Ltd Pathoekeweg 138 8000 BRUGGE
	1808011	ALL FREIGHT CO-ORDINATORS CV Building 751 1931 BRUCARGO
1821001		INTERTRANSPORT BVBA Bagonielaan 7 9170 ST.GILLIS-WAAS
1863001		GRENSON REMY SPRL rue de la Briqueterie 14 5377 SOMME-LEUZE
1893001		UNI-FORWARDING NV Jozef Wautersstraat 3 2600 BERCHEM



2002001		SCARADE NV Herbekestraat 55 Zone 7 2620 HEMIKSEM
2005001		FCB NV Industrieweg 118 bus 1 9032 WONDELGEM
2030001		SYMONS BVBA Oudemanstraat 33 1840 LONDERZEEL
2044001		INCHCAPE SHIPPING SERVICES NV Kipdorp 57 2000 ANTWERPEN
2059001		ESSERS TRANSPORT NV Transportstraat 6 3980 TESSENDERLO
2129001		ANNE GEBROEDERS BVBA Sint-Jansweg 9 9130 KALLO
2137001		D.K. LOGISTICS NV LAR Blok M.40 8930 REKKEM
2165001		EUROPACK SA avenue du Port 108-110 1000 BRUXELLES
2203001		LENAERS WINSELS SERVICE "LWS" NV Industrieweg 5 3840 BORGLOON
2230001		FALCONEX ANTWERPEN NV de Keyserlei 5/bus 58 2018 ANTWERPEN
2236001		ZANDHANDEL ROESELARE NV Graankaai 4 8800 ROESELARE
2253001		DAMEN & VAN DOOREN BVBA I.Z. Kloosterveld - Smederijstraat 24 2960 BRECHT
2278001		BARWIL BENELUX NV Kambalastraat 12 2030 ANTWERPEN
2299001		MAXX LOGISTICS NV Noordersingel 21 2140 ANTWERPEN
2304001		MAERSK LOGISTICS BENELUX BV De Gerlachekaai 20 2000 ANTWERPEN
2322001		PIRON VERVOER BVBA Pastoor Primsstraat 2 1982 WEERDE
2351001		NAVIGANDA NV Kleindokkaai 3-5 9000 GENT
2403001		EXMEDO NV Prins Boudewijnlaan 24A 2550 KONTICH
2428001		ANAX SHIPPING AND TRADING BVBA Jan Van Rijswijcklaan 90 bus 5 2018 ANTWERPEN
2433001		AAA HOGER-LAGER NV Dynamicalaan 14-16 2610 WILRIJK
	2437011	P & O NEDLLOYD (Belgium) BV Schouwkenstraat 7 2030 ANTWERPEN
2453001		TRANSERMITAGE SPRL rue du Hainaut 17 6180 COURCELLES

2498001		EUROPEAN ROAD TRANSPORT BVBA Bertstraat 9 9280 LEBBEKE
2523001		CVA BELGO-AFRIQUE Beschavingstraat 13 2020 ANTWERPEN
2530001		DE WELL ENTREPRISE SA rue du Marché au Charbon 98 1000 BRUXELLES
2534001		WINS LOGISTICS SPRL rue du Hainaut 17 Z.I. 6180 COURCELLES
2538001		SYSTEMATIC LOGISTICS INTERNATIONAL BVBA Brugsesteenweg 1 8450 BREDENE
2547001		BOBCON BVBA Vriendschapslaan 22 2960 BRECHT
2576001		OCTOPUS LOGISTICS BVBA Kleine Molenweg 216 2940 STABROEK
2595001		BAX GLOBAL NV Gebouw 755 1931 BRUCARGO
2642001		KG ALTUN LOGISTICS NV Noordersingel 21 2140 ANTWERPEN
2649001		EUREGIO TRANSPORT NV Industrieweg 6 3840 BORGLOON
2667001		CNC - FERRY-BOATS INTERMODAL S.A. rue de France 85 1060 BRUXELLES
2681001		MASSELIS LOGISTICS BVBA Vanackerestraat 39 bus 9 8560 WEVELGEM
2700001		DELAERE TRANSPORT & LOGISTICS "D.T.L." BVBA Anzegemsesteenweg 30 9770 KRUISSHOUTEM
2709001		WELTER JOHANNES MARINUS Ernest Van Dijckkaai 10 2000 ANTWERPEN
2715001		TRANSXTRA NV Vaartstraat 2-8 2240 ZANDHOVEN
2718001		ALL IN TRANSPORT BVBA Oude Leeuwenrui 39 2000 ANTWERPEN
2732001		IMPALA BVBA Wijngaard 67 9831 DEURLE
2747001		CONFREIGHT TRUCKING NV Bremenstraat 3 2030 ANTWERPEN
2755001		NETFREIGHT SCHIFFFAHRTS & SPEDITIONS NV Sint-Pietersvliet 15 2000 ANTWERPEN
	2760011	INDEPENDENT BARGE OPERATORS (I.B.O.) NV Cockeriestraat 1850 GRIMBERGEN
2763001		MASSA-BULK BVBA Noorderlaan 98 bus 10 2030 ANTWERPEN
2797001		WEERTS TRANSPORT NV Varnstraat 1C 3793 TEUVEN

2836001		ALL CONTAINER TRANSPORT BVBA Flor Alpaertstraat 61 2600 BERCHEM
	2855011	HEYTRANS BVBA De Bavaeylei 80 1800 VILVOORDE
2857001		ANTARES SHIPPING COMPANY NV Noorderlaan 139 2030 ANTWERPEN
2868001		KOERIERDIENST MASSIE BVBA Tiensesteenweg 160 3360 BIERBEEK
2872001		INTERNATIONAL LIQUID CHARTERING I.L.C. (BELGIUM) BVBA Godefriduskaai 50 2000 ANTWERPEN
2886001		NEUHART BELGIUM SPRL rue de l'Echauffourée 1 7700 MOUSCRON
2888001		BALEN TRANSPORT NV Molsesteenweg 8 2490 BALEN
	2896021	EURO-SPRINTERS NV Gebouw 709 P.O. Box 6 1931 BRUCARGO
2897001		ABX LOGISTICS (BELGIUM) NV Twee Stationsstraat 152 1070 BRUSSEL
	2897011	ABX LOGISTICS (BELGIUM) NV Centrum LAR A30 8930 REKKEM
	2897041	ABX LOGISTICS (BELGIUM) NV Grote Heimelincstraat 67-69 9100 SINT-NIKLAAS
2899001		TYPHOON EXPRESS BVBA Pannenhoeofdreef 65 2950 KAPELLEN
2917001		KGSP LOGISTICS NV Noordersingel 21 2140 ANTWERPEN
2935001		EXEL EUROPEAN MANAGEMENT TRANSPORT SERVICES NV Leuvensesteenweg 248C 1800 VILVOORDE
2939001		TAXIPOST NV Muntplein 1000 BRUSSEL
	2939021	TAXIPOST NV Neerhonderd 46 9230 WETTEREN
	2939031	TAXIPOST NV Bosstraat 48 3560 LUMMEN
	2939041	TAXIPOST NV Havendoklaan 19 1804 VILVOORDE
	2939051	TAXIPOST NV Biestebroeckkaai 290 1070 BRUSSEL
	2939061	TAXIPOST NV Nijverheidsstraat 54H 2160 WOMMELGEM
	2939071	TAXIPOST NV Drieslaan 2 8560 WEVELGEM
	2939081	TAXIPOST NV Legeweg 157A 8020 OOSTKAMP

	2939101	TAXIPOST SA Rue J. Wauters 22 5580 JEMELLE
	2939111	TAXIPOST SA Zoning Ouest - rue Terre à briques 22 7500 TOURNAI
	2939121	TAXIPOST SA avenue de Wallonie 60 - Zoning Industriel 6180 COURCELLES
	2939131	TAXIPOST SA Hauts Sarts - Zone 3 - rue des Alouettes 80 4041 HERSTAL
2945001		RINOTRANS BVBA Transportcentrum Lar B40 8930 MENEN-REKKEM
2949001		E.D.L. S.A. (Essers Distribution et Logistique) rue de Liège 70 6180 COURCELLES
	2956011	GENERAL EXPRESS LIMITED FRET HALL 1 - Liège Aéroport 4460 GRACE-HOLLOGNE
2964001		TEAMWORK AGENCIES NV Stijfselrui 44 2000 ANTWERPEN
2979001		OCTOPUS BVBA Voorhavenlaan 14 bus T 9000 GENT
2984001		HAMANN INTERNATIONAL OVERSEAS NV Molenbergstraat 10 2000 ANTWERPEN
2989001		LOBERGEN NV Lobergenbos 27 3010 KESSEL-LO
3000001		GODARD & Cie SA route de Maestricht 79 4650 BATTICE
3033001		HOYER MINERAL OIL LOGISTICS BELGIUM BVBA Haven 200 - Transcontinentaalweg 10 2030 ANTWERPEN
3034001		DISTRIVESDRE SA rue J.S. Renier 24 4800 VERVIERS
3037001		CEGEC LOGISTICS BVBA Sint-Katelijnevest 54 2000 ANTWERPEN
3039001		MEDOC LOGISTICS SPRL Rue des Alouettes 161 4041 MILMORT
3050001		STOREX AFRICA TRANSIT BVBA Gebouw 733 1ste floor 1931 BRUCARGO
3055001		GETRAIL NV Ankerrui 18 2000 ANTWERPEN
3058001		WEETS TRANSPORT INTERNATIONAL BVBA Weststraat 20 9880 AALTER
3063001		FILE BENELUX BVBA Monnikenwerve 43 bus 2 8000 BRUGGE
	3076011	AGILITY LOGISTICS NV Kruisweg 11 Haven 650 2040 ANTWERPEN
3096001		VANGUARD LOGISTICS SERVICES NV Bordeauxstraat 8 2000 ANTWERPEN

3157001		NEW PONEY EXPRESS NV Vierwinden 15 1930 ZAVENTEM
	3173011	BOWKER W.H. INTERNATIONAL LIMITED Kielstraat 3 Transportzone 8380 ZEEBRUGGÉ
3213001		BELFA TRADING NV Bisschoppenhoflaan 75 2100 DEURNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C - 2010/24079]

Gemengde Interministeriële Conferentie Leefmilieu-Gezondheid. — Het Nationaal Actieplan Leefmilieu-Gezondheid (NEHAP) - fase 2009-2013: verklaring naar aanleiding van de openbare raadpleging. — Context van de raadpleging

Overeenkomstig de wet van 13 februari 2006 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het leefmilieu van bepaalde plannen en programma's enerzijds en de inspraak van het publiek bij de uitwerking van de plannen en programma's in verband met het leefmilieu anderzijds, vond er van 15 januari 2009 tot en met 15 maart 2009 een raadpleging van het publiek plaats over het voorontwerp van het Nationaal Actieplan Leefmilieu-Gezondheid - fase 2008-2013.

Deze verplichting vloeit voort uit het Verdrag betreffende de toegang tot informatie, de inspraak bij besluitvorming en de toegang tot de rechter inzake leefmilieu-aangelegenheden, doorgaans het Verdrag van Aarhus genaamd.

Dit voorontwerp werd opgemaakt in aansluiting met het engagement dat België in 1994 heeft aangegaan om over te gaan tot het opstellen van Nationale Actieplannen Leefmilieu-Gezondheid, tijdens de Ministeriële Conferentie in Helsinki georganiseerd door de Wereldgezondheidsorganisatie Regio Europa.

Dit initiatief sluit aan bij het eerste NEHAP en is het resultaat van het samenwerkingsakkoord gesloten op 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie de Vlaamse Gemeenschapscommissie, het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor de samenwerking in de beleidsdomeinen leefmilieu en gezondheid.

De informatie over het houden van een raadpleging over het voorontwerp van het Nationaal Actieplan Leefmilieu-Gezondheid (NEHAP) - fase 2008-2013 werd op de volgende manieren bekend gemaakt:

1. door een bericht in het *Belgisch Staatsblad*,
2. via de portaalsite van de Nationale Cel Leefmilieu-Gezondheid: [www.nehap.be](http://www.nehap.be),
3. via de federale portaalsite [www.belgium.be](http://www.belgium.be),
4. via de nationale portaalsite [www.aarhus.be](http://www.aarhus.be) en
5. via links van de website van de partners van het samenwerkingsakkoord:

**Federale overheid**

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu: [www.consult-leefmilieu.be](http://www.consult-leefmilieu.be)

**Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest**

Vlaams agentschap Zorg en Gezondheid: <http://www.zorg-en-gezondheid.be/gezondmilieu.aspx>

Departement leefmilieu, Natuur en Energie: <http://www.lne.be/themas/milieu-en-gezondheid>

**Waals Gewest**

Direction générale de l'Action sociale et de la Santé: <http://socialsante.mrw.wallonie.be>

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement: <http://environnement.wallonie.be>

**Brussels Gewest**

Brussels Instituut voor Leefmilieubeheer: <http://www.ibgebim.be>

Franse Gemeenschapscommissie: <http://www.cocof.be>

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2010/24079]

Conférence Interministérielle Environnement-Santé. — Plan national d'Action Environnement-Santé (NEHAP) - phase 2009-2013: déclaration à la suite de la consultation publique. — Contexte de la consultation

Conformément à la loi du 13 février 2006 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes d'une part et d'autre part à la participation du public de l'élaboration des plans et des programmes concernant l'environnement, une consultation publique du public a eu lieu du 15 janvier 2009 au 15 mars 2009 inclus concernant le préprojet du Plan National d'Action Environnement-Santé - phase 2008-2013.

Cette obligation découle de la Convention concernant l'accès à l'information, la participation au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, connu sous le nom Convention d'Aarhus.

Ce préprojet a été conçu à la suite de l'engagement que la Belgique a pris, durant la Conférence Ministérielle de Helsinki et organisé par l'OMS Région Europe, afin de passer à la rédaction de plans d'actions Nationaux Environnement-Santé.

Cette initiative suit le premier NEHAP et est le résultat final de l'accord de coopération signé le 10 décembre 2003 entre l'Etat Fédéral, La Communauté flamande, La Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission de la communautaire française, et la Commission Communautaire flamande, La Région flamande, la Région wallonne et la Région Bruxelles-Capitale, concernant la coopération dans les domaines décisionnels d'environnement et santé.

L'information sur la tenue de la consultation concernant le préprojet du Plan national d'Action Environnement-Santé (NEHAP) - phase 2008-2013 a été communiqué comme repris ci-dessous:

1. un avis au *Moniteur belge*,
2. via le site du portail de la Cellule nationale Environnement-Santé: [www.nehap.be](http://www.nehap.be)
3. via le site portail fédéral: [www.belgium.be](http://www.belgium.be)
4. via le site portail national [www.aarhus.be](http://www.aarhus.be) et
5. via les sites portails des partenaires de l'accord de coopération:

**Autorité fédérale**

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement [www.consult-environnement.be](http://www.consult-environnement.be)

**Communauté et Région flamande**

Vlaams agentschap Zorg en Gezondheid: <http://www.zorg-en-gezondheid.be/gezondmilieu.aspx>

Departement leefmilieu, Natuur en Energie: <http://www.lne.be/themas/milieu-en-gezondheid>

**Région wallonne**

Direction générale de l'Action sociale et de la Santé: <http://socialsante.mrw.wallonie.be>

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement: <http://environnement.wallonie.be>

**Région bruxelloise**

Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement: <http://www.ibgebim.be>

Commission communautaire française: <http://www.cocof.be>

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

<http://www.bruxelles.irisnet.be>

**Franse Gemeenschap**

<http://www.sante.cfwb.be>

**Duitstalige Gemeenschap**

<http://www.dglive.be>

Voorafgaand aan de raadpleging van het publiek werd het voorontwerp van het Nationaal Actieplan Leefmilieu-Gezondheid voorgelegd aan een commissie van experts in het domein leefmilieu-gezondheid uit zowel de administraties, wetenschappelijke instituten en middenveldorganisaties tussen april en september 2008.

Tegelijk met de raadpleging van het publiek werden ook de volgende adviezen verstrekt over het voorontwerp van het Nationaal Actieplan Leefmilieu-Gezondheid (NEHAP) - fase 2008-2013 op verzoek van de partners van het samenwerkingsakkoord door :

- de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO, 27.03.09);
- de Hoge Gezondheidsraad (HGR : 24.03.09);
- le Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable (CWEDD : 06.04.09);
- le Conseil économique et social de la Région wallonne (CESRW : 12.02.09);
- de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (11.03.09);
- le Conseil consultatif de l'Aide aux Personnes et de la Santé (19.02.09);
- Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg (6.03.09) en gezamenlijk door de Vlaamse Milieu- en Natuurraad (MINA) en de Sociaal Economische Raad Vlaanderen (SERV) op 12 en 13 maart 2009.

De publieke raadpleging bestond uit 2 delen. In een eerste deel werd gepeild naar het belang van de verschillende projecten onderling en in een tweede deel werd gevraagd naar welke leefmilieu-gezondheidsaspecten ook aan bod dienden te komen, die niet in het voorontwerp waren opgenomen.

In totaal hebben 17 personen gereageerd op de raadpleging, waaronder 8 op individuele basis en 9 als lid van een instelling/vereniging/NGO's...

Resultaten van de openbare raadpleging

De antwoorden en de opmerkingen die via de adviezen zijn toegelaten, kunnen onderverdeeld worden in 3 categorieën :

1. Algemene inhoudelijke opmerkingen hadden vooral betrekking op :

- a) de onduidelijke samenhang tussen de verschillende NEHAP documenten, waarbij werd opgemerkt dat er geen overzicht beschikbaar was voor de activiteiten van de periode tussen 2003 en 2008;
- b) er meer aandacht dient besteed te worden aan de communicatie en sensibilisering over de resultaten van verschillende projecten en de opvolging ervan;
- c) het ontbreken van de samenhang tussen regionale leefmilieu-gezondheidsplannen en het NEHAP;
- d) het ontbreken van een evaluatiekader voor de keuze en de opvolging van projecten;
- e) te beperkte middelen voor budget en personeel voor een degelijke uitwerking van een NEHAP;
- f) tenslotte een te beperkte inspanning om het grote publiek bij de publieke raadpleging te betrekken.

Bij het verwerken van het operationeel rapport 2003-2008 en het programma NEHAP 2009-2013 werd als volgt rekening gehouden met deze opmerkingen :

- a) Er wordt een onderscheid gemaakt tussen het strategische en het operationele luik van het NEHAP. Het operationele luik bestaat voorlopig uit een operationeel rapport (2003-2008) en operationeel programma (2009-2013). Het strategische luik betreft het referentiekader en de aanbevelingen om het leefmilieu-gezondheidsbeleid continu te verbeteren op basis van de opgedane expertise gedurende de operationele cycli;
- b) De werkgroep communicatie wordt versterkt met een deeltijdse communicatie-expert, die moet instaan om het NEHAP bij een breder publiek bekendheid te geven;
- c) De overlegfunctie van de Nationale Cel Leefmilieu-Gezondheid om de informatie-uitwisseling met betrekking tot leefmilieu-gezondheidsplannen en -activiteiten te versterken. De afzonderlijke visies voor leefmilieu-gezondheidsbeleid is opgenomen in het Operationeel Programma 2009-2013;

Commission communautaire commune :

<http://www.bruxelles.irisnet.be>

**Communauté française**

<http://www.sante.cfwb.be>

**Communauté germanophone**

<http://www.dglive.be>

Préalablement à la consultation publique, le préprojet du Plan d'Action national d'Action Environnement-Santé a été présenté à une commission d'experts dans le domaine de la santé environnementale tant issus administrations que d'instituts scientifiques et d'organisations de la société civile entre avril et septembre 2008.

Parallèlement à la consultation publique les partenaires ont demandé des avis concernant le Plan d'Action national Environnement-Santé (NEHAP) - phase 2008-2013 par :

- le Conseil Fédéral du Développement durable (CFDD : 27.03.09);
- le Conseil Supérieure de la Santé (CSS : 24.03.09);
- le Conseil wallon de l'Environnement pour le Développement durable (CWEDD : 06.04.09);
- le Conseil économique et Social de la Région wallonne (CESRW : 12.02.09);
- de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (11.03.09);
- le Conseil consultatif de l'Aide aux Personnes et de la Santé (19.02.09);
- Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnszorg (6.03.09) et ensemble par de Vlaamse Milieu- en Natuurraad (MINA) et de Sociaal Economische Raad Vlaanderen (SERV) le 12 et 13 mars 2009.

La consultation publique comprenait 2 volets. Le premier volet demandait la spécification de l'importance des projets et dans le deuxième volet il était demandé quels aspects environnementaux ou santé devaient faire part des projets et qui n'étaient pas repris dans le préprojet.

Au total 17 personnes ont réagi à la consultation, dont 8 sur base individuelle et 9 en tant que membre d'une association/institut/ONG's...

Résultats de la consultation publique

Les réponses et remarques parvenues par les avis peuvent être classées dans 3 catégories :

1. Remarques générales concernant le contenu portaient surtout :

- a) l'ambiguïté et la cohérence concernant les différents documents NEHAP et le manque d'un aperçu des activités pour la période de 2003-2008;
- b) qu'une meilleure communication des résultats était nécessaire ainsi qu'une sensibilisation les concernant des différents projets et leur suivi;
- c) le manque de cohérence entre les plans Environnement-Santé régionaux et ceux du NEHAP;
- d) le manque d'un cadre d'évaluation concernant le choix et le suivi de projets;
- e) des manques budgétaires et en personnel pour le bon développement d'un NEHAP;
- f) finalement trop peu d'initiatives afin d'avertir le grand public à la consultation publique.

Pour le développement du rapport opérationnel 2003-2008 et le programme NEHAP 2009-2013 ces remarques ont été prises en compte comme suit :

- a) Une distinction est effectuée entre le volet plan stratégique et volet opérationnel du NEHAP. Le volet opérationnel se constitue pour le moment d'un rapport opérationnel (2003-2008) et d'un programme opérationnel (2009-2013) le volet stratégique concerne le cadre de référence et les recommandations faites pour améliorer les politiques en matière de santé-environnement de manière pérenne sur base de l'expertise acquise durant les cycles opérationnelles;
- b) Le groupe de travail communication se voit renforcé d'un expert en communication à temps partiel, qui devra assurer une meilleure diffusion du NEHAP auprès d'un plus large public;
- c) la fonction de coordination de la Cellule nationale Santé-Environnement pour l'échange d'information en relation avec les activités et plans de santé-environnement sera améliorée. Les visions séparées de chaque institution pour leur politiques santé-environnement sont reprises dans le programme opérationnel 2009-2013;

d) In de volgende periode wordt het evaluatiekader verder uitgewerkt op basis van internationale afspraken, de aanbevelingen van het NEHAP en het Driver-Pressure-State-Exposure-Effect-Action logisch model dat door de Wereldgezondheidsorganisatie gehanteerd wordt. Een eerste aanzet is terug te vinden bij de beschrijving van de projecten in het Operationeel Programma 2009-2013;

e) Vanwege de beperkte middelen werd het aantal projecten beperkt en werd de mogelijkheid voorzien om, naargelang de prioriteiten van een partner, extra budgetten te voorzien;

f) Er wordt bij de volgende publieke en officiële raadpleging in 2013 een redelijk budget voorzien voor een uitgebreide communicatiecampagne voor het volgend operationeel programma.

2. Via de enquête verbonden aan de publieke raadpleging werd gevraagd om de zes nieuwe projecten die werden voorgesteld in het voorproject een prioriteit toe te kennen in functie van het belang voor België zodat een rangschikking kon opgesteld worden.

De expertcommissie (11 leden), de Nationale Cel (11 leden), de adviesraden (2 raden hebben een rangschikking doorgegeven), individuele antwoorden (8 burgers) en 9 instellingen/verenigingen/NGO's hebben een rangschikking doorgegeven.

De resultaten werden per groep gewogen om tot een uiteindelijke score per project te komen met als resultaat :

- Nanodeeltjes en gezondheid : 22
- Fijne stofdeeltjes en gezondheid : 22
- Jongeren en leefmilieugezondheid : 20
- Gezondheidsprofessionelen en leefmilieugezondheid : 19
- Binnenluchtkwaliteit en gezondheid : 18
- Klimaatverandering en gezondheid : 6.

Het project Klimaatverandering en gezondheid werd dus niet weerhouden voor deze volgende fase van het NEHAP maar zal door de Nationale Cel Leefmilieu-Gezondheid opgevolgd worden in functie van de huidige Europese en internationale ontwikkelingen.

3. Ten slotte werd gepeild naar de leefmilieu-gezondheidsproblematieken die als aandachtspunt in het NEHAP zouden kunnen opgenomen worden. Er wordt een onderscheid gemaakt tussen :

a) leefmilieufactoren met een mogelijke invloed op de gezondheid;

b) ziektebeelden die geheel of gedeeltelijk veroorzaakt kunnen worden door één of meerdere leefmilieuproblemen

c) andere elementen.

a) Milieufactoren :

- Elektromagnetische straling
- Stimuleren van groene zones in stedelijk leefmilieu
- De toename van de gevoeligheid voor boom-en graspollen.
- Pesticiden en Biociden
- Geluid
- Environmental Tobacco Smoke
- Lichtverontreiniging
- Meer aandacht voor de relatie tussen biodiversiteit-Milieu-Gezondheid.
- Verkeer

b) Gezondheidseffecten :

- Allergieën
- Hormonale storingen
- Immunologische effecten
- Effecten op het zenuwstelsel
- Neuro-toxiciteit
- Nierziekten
- Epilepsie
- Chronisch vermoeidheidssyndroom
- Slaapstoornissen

c) Andere aspecten :

- Er werd gewezen op de problemen in verband met ethiek en privacy, waarbij de mogelijkheden van degelijk epidemiologisch onderzoek dikwijls beperkt worden door de privacy-wetgeving, die dikwijls ten onrechte ethische bezwaren inroept. Hiervoor dient er verduidelijking te komen.
- Doelgroepen (socio-economisch zwakke doelgroepen, ouderen, werknemers,...) en actoren (gemeenten, provincies, architecten,...) dienen beter betrokken te worden opdat een breder draagvlak voor het leefmilieu-gezondheidsbeleid kan ontwikkeld worden.

d) Durant la prochaine période le cadre d'évaluation sera développé sur base des accords internationaux, des recommandations du NEHAP et du modèle logique Driver-Pressure-State-Exposure-Effect-Action qui est utilisé par l'OMS. Une première étape dans ce sens se trouve dans la description du Programme Opérationnel 2009-2013;

e) Etant donné les moyens limités le nombre de projet a été restreint et la possibilité de donner des budgets supplémentaires, en raison des priorités d'un partenaire a été retenue;

f) Un budget raisonnable est prévu pour la prochaine consultation publique et officielle de 2013, et ce pour une campagne de communication élargie.

2. L'enquête en annexe à la consultation publique demandait de prioriser les six nouveaux projets proposés dans le préprojet en fonction de leur pertinence pour la Belgique, afin de pouvoir créer un classement.

La commission d'experts (11 membres), la Cellule nationale (11 membres), les conseils d'avis (que 2 d'entre-eux ont donné un classement), les réponses individuelles (8 civiles) et 9 associations/instituts/ONG's nous ont envoyés un classement.

Les résultats ont été pondérés par groupe afin d'aboutir à un score final par projet avec le résultat suivant :

- Nanoparticules et santé : 22
- Particules fines et santé : 22
- Jeunes et Environnement-Santé : 20
- Professionnels de la santé et santé environnementale : 18
- Qualité de l'air intérieur et santé : 18
- Changement climatique et santé : 6.

Le projet Changements climatiques et santé n'a donc pas été retenu pour cette phase du NEHAP mais sera suivi par la Cellule nationale Environnement-Santé en fonction des développements européens et internationaux.

3. Enfin il a été demandé quelles problématiques environnementales et de santé pourraient être reprises dans le NEHAP. La distinction est faite entre :

a) facteurs environnementaux qui sont un risque possible pour la santé;

b) pathologies qui pourraient être entraîné par une ou plusieurs problématiques environnementales et

c) autres éléments.

a) Facteurs environnementaux :

- Radiation électromagnétique
- Stimuler les zones vertes dans un milieu urbain
- La croissance de la sensibilité aux pollens d'arbres et d'herbe
- Pesticides et Biocides
- Bruit
- Environmental Tobacco Smoke
- Pollution due à la lumière
- Plus d'intérêt pour la cohérence entre la biodiversité-Environnement-Santé
- Trafic

b) Effets sur la santé :

- Allergies
- Perturbations hormonales
- Effets immunologiques
- Effets sur le système nerveux
- Neuro-toxicité
- Maladies rénales
- Epilepsie
- Syndrome de fatigue chronique
- Troubles du sommeil

c) Autres aspects :

- Les problèmes d'éthique et de vie privée, qui limitent souvent les possibilités de solide recherche épidémiologique ont été indiqués. La législation concernant la vie privée qui invoque souvent injustement des réserves d'éthique. Ceci nécessite une précision.
- Les groupes cibles (groupes cibles socio-économiques faibles, personnes âgées, employés,...) et les acteurs (communes, provinces, architectes,...) doivent être plus impliqués afin d'agrandir la portée pour pouvoir développer la politique Environnement-Santé.

— Tevens werden mogelijke factoren vermeld die geen direct verband houden met de Leefmilieu-Gezondheidsproblematiek zoals deze in het NEHAP werd omschreven. Deze onderwerpen betreffen levensstijl, radioactiviteit van voedsel, (zware) metalen in medicijnen.

Het is duidelijk dat deze leefmilieu-gezondheidsthema's zoals vermeld onder *a)* en *b)* van groot belang zijn en kaderen binnen het NEHAP. De beperkte middelen en de gestelde prioriteiten voor het operationele programma 2009-2013 laten momenteel niet toe hier specifieke projecten rond te ontwikkelen. Enerzijds worden deze thematieken geheel of gedeeltelijk aangepakt binnen de bevoegdheden van elk betrokken beleidsniveau, anderzijds worden een aantal thematieken behandeld binnen het kader van de overlegfunctie van de Nationale Cel, maar die louter adviserend, coördinerend of informatief van aard zijn.

Na afloop van de raadplegingstermijn heeft de Nationale Cel Leefmilieu-Gezondheid de binnengekomen opmerkingen en voorstellen bestudeerd. De Nationale Cel Leefmilieu-Gezondheid is driemaal bijeengekomen op 14 mei 2009, 29 juni 2009 en 14 september 2009 om alle opmerkingen en adviezen in overweging te nemen en om het voorontwerp en het NEHAP structureel aan te passen. Het NEHAP bestaat vanaf nu uit een strategische en een operationele component.

De operationele component van het NEHAP bestaat uit 2 delen: een rapport dat de activiteiten beschrijft over de periode 2003-2008 en een operationeel programma met activiteiten voorzien voor de periode 2009-2013.

Het strategische NEHAP betreft een aanpassing van de oorspronkelijke basisdocumenten die in 2003 werden gepubliceerd en waarvan elementen op basis van de veranderingen m.b.t. het gezondheidsbeleid en op basis van de opgedane expertise stapsgewijs en continu verder zullen uitgewerkt worden.

#### Goedkeuring van het plan

Het ontwerp van het Operationeel Programma 2009-2013 en het Operationeel Rapport als onderdelen van het NEHAP werden aangepast in functie van de opmerkingen geformuleerd bij de raadpleging en werd ter goedkeuring voorgelegd aan de Gemengde Interministeriële Conferentie Leefmilieu-Gezondheid (GICLG) en goedgekeurd op 8 december 2009. In het strategische NEHAP zullen de noodzakelijke elementen aangepast worden gedurende de periode 2009-2011 voor de tussentijdse evaluatie.

#### Bekendmaking van het plan

Het Operationeel Programma 2009-2013 als onderdeel van het Belgische NEHAP en deze verklaring zullen integraal beschikbaar zijn op de hierboven vermelde portaalites.

— Les différents facteurs qui n'ont aucune connexion directe avec la problématique de l'environnement et de la santé comme décrit dans le NEHAP sont également énumérés. Ces sujets concernent le style de vie, la radioactivité de la nourriture, les métaux (lourds) dans les médicaments.

Il est clair que ces thèmes d'environnement-santé, comme repris sous *a)* et *b)* sont d'une grande importance et cadrent dans le NEHAP. Les moyens limités et les priorités pour le programme opérationnel 2009-2013 ne permettent donc pas de développer des projets spécifiques. D'une part ces thématiques sont partiellement ou complètement reprises par les pouvoirs de chaque niveau décisionnel, d'autre part un nombre de thématiques sont traitées dans le cadre bilatéral de la Cellule nationale, mais sont plutôt avisant, de coordination ou purement informatif.

Après la période de consultation, la Cellule nationale Environnement-Santé a étudié les remarques et les propositions obtenues. La Cellule nationale a eu trois réunions pour prendre en considération toutes les remarques et avis afin d'ajuster le préprojet et le NEHAP structurellement en dates du 14 mai 2009, 29 juin 2009 et 14 septembre 2009. Dorénavant le NEHAP se compose d'un composant stratégique et d'un composant opérationnel.

Le composant opérationnel du NEHAP contient deux documents: un rapport qui décrit les activités sur la période 2003-2008 et un programme opérationnel qui prévoit les activités pour la période 2009-2013.

Le NEHAP stratégique concerne une adaptation des documents de base, publiés en 2003, dont certains éléments basés sur des changements concernant la politique de la santé et sur base de l'expertise acquise, sera développé progressivement et en continu.

#### Approbation du plan

En tant que parties du NEHAP, le projet du Programme Opérationnel 2009-2013 et le Rapport Opérationnel ont été adaptés en fonction des remarques formulées durant la consultation et ont été présentés à la Conférence Interministérielle Mixte Environnement-Santé (CIMES) et approuvé le 8 décembre 2009. Les modifications nécessaires du NEHAP stratégique seront effectuées durant la période 2009-2011 avant l'évaluation intermédiaire.

#### Diffusion du plan

Le Programme Opérationnel 2009-2013 en tant que partie du NEHAP belge et cette déclaration seront intégralement disponibles sur les sites portail mentionnés ci-dessus.

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE OVERHEID

#### Leefmilieu, Natuur en Energie

[2010/201083]

### Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij. — Inzage in de ontwerpen van milieubeleidsvereenkomst over de aanvaardingsplicht voor afvalbanden, afgedankte zaklampen, afgedankte autobatterijen en -accu's en afgedankte draagbare en industriële batterijen en accu's

Voor bepaalde afvalstromen geldt een aanvaardingsplicht. Die houdt in dat de producent van een product verantwoordelijk is voor het ecologisch en economisch verantwoorde beheer van het product zodra het afval wordt. De betrokken producenten, invoerders en eindverkopers kunnen via hun beroepsorganisaties een milieubeleidsvereenkomst sluiten om die aanvaardingsplicht uit te voeren. Op 12 februari 2010 werden voor afvalbanden, afgedankte zaklampen, afgedankte autobatterijen en -accu's en afgedankte draagbare en industriële batterijen en accu's de ontwerpen van milieubeleidsvereenkomst principieel goedgekeurd door de Vlaamse Regering.

#### Samenvatting van de MBO over afvalbanden

Het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst bepaalt op welke manier de aanvaardingsplicht uitgevoerd zal worden. Ze behandelt daarvoor de afspraken over de inzameling, verwerking, rapportering enzovoort. Het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst bouwt verder op de vorige milieubeleidsvereenkomst en houdt rekening met de invoering van de aanvaardingsplicht voor banden van eerste montage. Het beheersorganisme *Recytyre*, opgericht door de betrokken federaties, blijft belast met de praktische uitvoering van die aanvaardingsplicht.



**Samenvatting van de MBO over afgedankte zaklampen**

Afgedankte zaklampen vallen onder de aanvaardingsplicht voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Er wordt voor zaklampen echter een aparte milieubeleidsvereenkomst afgesloten omdat de betrokken federaties de aanvaardingsplicht willen uitvoeren via het beheersorganisme *Bebat*. Het merendeel van de producenten van zaklampen zijn immers ook producent van batterijen.

**Samenvatting van de MBO over afgedankte autobatterijen en -accu's**

Dit ontwerp van milieubeleidsvereenkomst regelt de uitvoering van de aanvaardingsplicht voor afgedankte autobatterijen en -accu's. Het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst bouwt verder op de vorige milieubeleidsvereenkomst afvalloodstartbatterijen, maar houdt ook rekening met de Europese richtlijn over batterijen. *Recybat* blijft op post als beheersorganisme.

**Samenvatting van de MBO over afgedankte draagbare en industriële batterijen en accu's**

Dit ontwerp van milieubeleidsvereenkomst regelt de inzameling en verwerking van draagbare en industriële batterijen en accu's. Het ontwerp van milieubeleidsvereenkomst bouwt verder op de vorige milieubeleidsvereenkomst, maar werd ook in overeenstemming gebracht met de Europese richtlijn over batterijen. Het beheersorganisme *Bebat*, opgericht door de betrokken federaties, blijft belast met de praktische uitvoering voor deze afvalstroom.

U kunt in verband met de ontwerp teksten vragen, opmerkingen of bezwaren formuleren. De afdeling Afvalstoffenbeheer van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) onderzoekt alle reacties. De definitieve tekst wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. Tien dagen na de publicatie ervan wordt de milieubeleidsvereenkomst van kracht.

De inzagertermijn loopt van 15 maart 2010 tot en met 15 april 2010. Schriftelijke opmerkingen moeten uiterlijk op 16 april 2010 in ons bezit zijn.

U kunt de ontwerp teksten op de volgende manieren consulteren :

— downloaden van [www.ovam.be/mbo](http://www.ovam.be/mbo);

— opvragen via [mbo@ovam.be](mailto:mbo@ovam.be);

— opvragen bij Daniëlla Van Coillie, tel. 015-28 41 61, elke werkdag van 9 tot en met 12 uur en van 14 tot en met 16 uur;

— komen inkijken in de kantoren van de OVAM, Stationsstraat 110, 2800 Mechelen. Dat kan na afspraak met Daniëlla Van Coillie, tel. 015-28 41 61 of [daniella.van.coillie@ovam.be](mailto:daniella.van.coillie@ovam.be)

Opmerkingen kunt u mailen naar [mbo@ovam.be](mailto:mbo@ovam.be) of opsturen naar de OVAM op het onderstaande adres :

De heer Roeland Bracke

OVAM

Stationsstraat 110

2800 Mechelen

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE****COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2010/29152]

**Appel aux candidatures pour les emplois vacants et les mandats de conférencier à pourvoir à l'École supérieure des Arts du Cirque (année académique 2010-2011)**

Le Collège de la Commission communautaire française lance le présent appel conformément aux dispositions des articles 225 à 227 du décret du 20 décembre 2001 <sup>(1)</sup> (*Moniteur belge* du 3 mai 2002) fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants).

Les emplois vacants, en 2010-2011 au sein de l'École supérieure des Arts du Cirque, enseignement supérieur artistique de type court organisé par la Commission communautaire française, figurent dans la liste ci-après :

N°	Fonction	Cours: Intitulé	Classification	Volume
1	Professeur	Histoire du Cirque	CG*	2/16
2	Professeur	Histoire de l'Art	CG*	2/16
3	Professeur	Production et structure de création	CA*	1/16
4	Professeur	Arts du Cirque (Voltige, Aérien)	CA*	6/16
5	Professeur	Arts du Cirque général	CT*	3/16
6	Professeur	Arts du Cirque (Jonglerie)	CA*	2/16
7	Professeur	Art du Cirque (Voltige, Aérien)	CA	3/16
8	Employé administratif	Niveau II	*	38h
9	Employé administratif	Niveau II	*	38h
10	Conférencier	Jonglerie	CA**	50/600
11	Conférencier	Jonglerie	CA**	90/600
12	Conférencier	Jonglerie	CA**	45/600
13	Conférencier	Interprétation	CA**	90/600
14	Professeur	Ingénierie circassienne	CG	1/16

N°	Fonction	Cours: Intitulé	Classification	Volume
15	Coordinatrice qualité	1/4 temps qualité	*	9/36
16	Conseiller en prévention	1/4 temps sécurité	*	9/36
17	Professeur	Arts du Cirque aérien	CA**	1/16
18	Conférencier	Ingénierie circassienne	CG	60/600
19	Professeur	Arts du Cirque Jonglerie	CA**	1/16
20	Conférencier	Atelier de création	CA	45/600
21	Conférencier	Atelier de création	CA	75/600

\* : Emplois vacants occupés en 2009-2010 par un TDD (temporaire à durée déterminée).

\* : Postes occupés en conférenciers en 2009-2010.

N.B. : CG = Cours généraux, CT = Cours techniques et CA = Cours artistiques

#### A. DEFINITIONS

##### 1. Conférencier

La fonction de conférencier est celle qui fait l'objet d'un mandat confié pour une durée déterminée par le pouvoir organisateur et dont la charge à prestations complètes comporte au maximum 600 heures par année.

##### 2. Professeur :

La fonction de professeur est celle qui fait l'objet soit d'une désignation à titre temporaire pour une durée déterminée ou indéterminée soit d'une nomination à titre définitif et dont la charge hebdomadaire complète comporte au maximum 16 heures.

#### B. CONDITIONS REQUISES POUR LES CANDIDATS A LA FONCTION DE PROFESSEUR

Ces emplois sont accessibles aux membres du personnel nommés à titre définitif par mutation ou extension de charge, aux membres du personnel temporaires désignés pour une durée indéterminée par extension de charge et à tout candidat à une désignation à titre temporaire qui répondent aux conditions suivantes :

1. être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2. jouir des droits civils et politiques;

3. être de conduite irréprochable;

4. satisfaire aux lois sur la milice;

5. satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

6. déposer un projet pédagogique et artistique relatif au cours à conférer, ce projet sera défendu ultérieurement par les candidats devant la commission de recrutement;

7. répondre aux conditions de titres de capacité et d'expérience utile hors enseignement telles que définies dans le décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants) aux articles 82 :

— Pour l'enseignement des cours généraux, nul ne peut exercer la fonction de professeur s'il n'est porteur d'un diplôme de docteur, de licencié conféré conformément aux dispositions du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques ou d'ingénieur industriel ou d'architecte ou d'un titre de niveau universitaire délivré par une Haute Ecole organisée ou subventionnée ou d'un titre dont le porteur a obtenu l'assimilation à un tel diplôme.

— Pour l'enseignement des cours artistiques, nul ne peut exercer la fonction de professeur s'il n'est porteur d'un diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur artistique ou d'un titre dont le porteur a obtenu l'assimilation à un tel diplôme.

— Pour l'enseignement des cours techniques, nul ne peut exercer la fonction de professeur s'il n'est porteur d'un diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur ou d'un titre dont le porteur a obtenu l'assimilation à un tel diplôme.

Le Gouvernement de la Communauté française peut, sur avis favorable de la Commission de reconnaissance de notoriété créée par l'arrêté du 17 juillet 2002, accepter qu'une notoriété professionnelle, scientifique ou artistique, en relation avec la fonction et les cours à conférer, tienne lieu, de titre exigé ci-avant.

La Commission donne son avis sur base d'un dossier que les candidats introduisent. Ce dossier comprend notamment les documents relatifs à la carrière artistique, aux titres et mérites, à l'expérience utile du métier, de l'enseignement et de la pratique artistique, la mention des publications scientifiques ou artistiques et des travaux pédagogiques ainsi que des justifications d'expériences diverses.

En outre, les candidats, pour les emplois de professeur de cours artistiques, doivent faire preuve d'une expérience utile hors enseignement de cinq ans dans une pratique artistique.

Les candidats concernés ont l'obligation d'introduire cette demande de notoriété ou de reconnaissance d'expérience utile sans attendre une désignation éventuelle.

## C. FORMALITES

## 1. Forme de candidature

## A) Dispositions générales

La demande sera rédigée sur une feuille de format A4 d'après le modèle approprié, en annexe. Il peut également être demandé par téléphone au 02-800 84 88

Le document peut être téléchargé sur le site [www.cocof.irisnet.be//enseignement](http://www.cocof.irisnet.be//enseignement)

La demande mentionnera :

- La charge sollicitée reprise au tableau ci-avant, au cas où les candidats postuleraient à plusieurs charges, ils introduiront une candidature par charge;
- L'identité du/de la candidat(e);
- Ses titres et son expérience utile;

Un *curriculum vitae* reprendra notamment une liste des publications scientifiques, expositions, manifestations publiques, le relevé des diverses expériences professionnelles (les justifications éventuelles seront annexées).

Pour les cours artistiques, le candidat doit être en mesure de présenter un dossier comportant un descriptif des différentes activités menées dans ce domaine pour le 30 avril 2010.

Pour les candidats n'étant pas membre du personnel de la Commission communautaire française et ne bénéficiant ni d'une nomination, ni d'une désignation à titre temporaire dans l'enseignement, seront annexés à la demande :

- Un certificat récent de bonne conduite, vie et mœurs demandé pour accéder à une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement des mineurs. Il est à noter qu'en vertu de l'article 59, 1.6<sup>o</sup> bis, de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, contenant le Code des droits de timbre, tel que modifié par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985, article 9, les certificats de bonnes conduites, vie et mœurs qui doivent accompagner chaque année les candidatures, seront exemptés de ce droit.
- Le cas échéant, un certificat de milice délivré par l'administration communale.

## B) Formalités complémentaires propres aux candidatures à la fonction de professeur :

La personne intéressée par la fonction de professeur devra annexer, au formulaire de demande précité un projet pédagogique du cours auquel elle postule. Le projet pédagogique est un document qui précise la manière dont seront rencontrées les missions de l'enseignement supérieur artistique telles que définies dans les dispositions du projet pédagogique et artistique de l'Ecole supérieure des Arts visé à l'article 5 du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques à l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts.

Les candidats peuvent retirer le projet pédagogique et artistique de l'Ecole supérieure des Arts du Cirque sur simple demande et peut être également consulté sur le site de l'Ecole [www.esac.be](http://www.esac.be)

## 2. Introduction des candidatures.

Les personnes intéressées doivent adresser, à peine de nullité, par lettre recommandée à la poste, leurs candidatures à l'adresse suivante :

Commission communautaire française

M. Jean-Pierre Jaumotte

Directeur d'administration de l'enseignement et de la formation professionnelle

Service de la Gestion des carrières du personnel enseignant et des Structures des établissements d'enseignement

Rue des Palais 42

1030 Bruxelles

avec la mention : « Appel candidatures emplois vacants Ecole supérieure des Arts du Cirque. »

Les candidats qui sollicitent plusieurs emplois introduisent une candidature séparée pour chacun d'eux. L'appel est clôturé le 30 avril 2010, la date de la poste faisant foi.

## 3. Formes et délais pour la présentation éventuelle devant la Commission de recrutement des candidats à une fonction de professeur :

Les candidatures sont examinées par les Commissions de recrutement de l'Ecole supérieure des Arts du Cirque constituées à cet effet. Les Commissions de recrutement apprécient le *curriculum vitae* des candidats, et examinent leurs projets pédagogiques et artistiques.

Après examen de tous ces éléments, elles sélectionnent les candidats retenus pour un entretien individuel. Les candidats sont convoqués par écrit, par le directeur de l'Ecole supérieure des Arts du Cirque, huit jours au moins avant la date de l'entretien. Ces commissions sont réunies et présidées par le directeur de l'Ecole des Arts du Cirque ou son délégué avant le 15 juin 2010.

## 4. Formes et délais pour la présentation éventuelle devant le Conseil de gestion pédagogique des candidats à une fonction de conférencier :

Les candidatures à une fonction de conférencier sont examinées par le Conseil de gestion pédagogique qui appréciera les pièces mises à sa disposition par les candidats. Le Conseil de gestion pourra, par la suite, convoquer les candidats à un entretien individuel, huit jours au moins avant la date de l'entretien. Les séances du Conseil de gestion pédagogique auront lieu avant le 15 juin 2010.

<b>COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANCAISE Ecole Supérieure des Arts du Cirque</b>	<b>CANDIDATURE</b>
---	--------------------

Appel public en vue de pourvoir aux emplois vacants pour l'année académique 2010-2011

<b>1</b>	<b>Coordonnées de la fonction</b>			
Fonction :				
Intitulé générique et spécifique du cours :				
Volume horaire de la fonction en heures/semaines ou en heures/années :				
<b>2</b>	<b>Identité du candidat</b>			
NOM : Prénom : Lieu et date de naissance : Nationalité : Sexe : F – M Numéro national : Téléphone : E-mail :			PHOTO	
Adresse :				
<b>3</b>	<b>Titres requis</b>			
	<i>Dénomination</i>	<i>Spécialité</i>	<i>Date de délivrance</i>	<i>Etablissement</i>
Joindre sous peine de nullité une copie des titres requis				

**Déclaration finale**

En signant ce formulaire de candidature, vous avez pris connaissance des conditions de recrutement et acceptez que, dans le cas d'une désignation, celle-ci ne soit valide qu'une fois que tous les documents nécessaires à la vérification des conditions de désignations nous soient parvenus et aient été vérifiés par nos services.

Vous avez pris connaissance du fait que les candidatures incomplètes, notamment celles qui ne comprendraient pas un projet pédagogique et artistique, ne seront pas jugées valables et ne seront pas examinées par les Commissions compétentes.

Fait à ....., le

.....

(signature)

Nombre de pages en annexe :

---

Note

(1) Une version coordonnée de ce texte est disponible sur le site [www.cdadoc.cfwb.be](http://www.cdadoc.cfwb.be)

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences  
Promoteur : J. Surdej

Arnaud Magette, ingénieur civil physicien, présentera le lundi 22 mars 2010, à 15 h 30 m, à l'amphithéâtre 142, bâtiment B7b (petits amphithéâtres), au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « The International Liquid Mirror Telescope : optical testing and alignment using a Nijboer-Zernike aberration retrieval approach ». (80150)

Doctorat en sciences  
Promoteur : J.P. Schneiders

Rémi Lambert, licence en sciences mathématiques, présentera le lundi 22 mars 2010, à 14 heures, à la salle 01, bâtiment B37 (Institut de mathématique), au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Generalized Penrose Transform - Quasi-G-equivariant  $D$ -modules and Zuckerman Functor ». (80151)

Doctorat en sciences  
Promoteur : A. Borgues

Kim Suykens, BSC in mathematics and physical oceanography DEA en océanologie (modélisation de l'environnement marin), présentera le mardi 23 mars 2010, à 14 heures, à la salle R53, bâtiment B4 (amphithéâtres de l'Europe), au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Dissolved inorganic carbon dynamics during coccolithophorid blooms in the northeast European continental margin (northern Bay of Biscay) ». (80152)

L'Université de Liège engage un responsable administratif et financier.

Pour toute information concernant ce recrutement, veuillez consulter le site : [www.ulg.ac.be/emploi/pato/externe](http://www.ulg.ac.be/emploi/pato/externe) (80153)

Decreet van 18 mei 1999  
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Lanaken

RUP Centrum Lanaken — Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op afdeling 4, artikel 2.2. 14, § 2.

Brengt ter kennis van de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Centrum Lanaken », omvattende :

plan bestaande toestand;

plan juridische toestand;

table planschade en planbaten;

grafisch plan;

stedenbouwkundige voorschriften;

memorie van toelichting,

opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in haar vergadering van 25 februari 2010, voor eenieder ter inzage ligt op het gemeentehuis van Lanaken, dienst ruimtelijke ordening, van 15 maart 2010 tot en met 14 mei 2010.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (Gecoro), Jan Rosierlaan 1, 3620 Lanaken, laten worden, uiterlijk vóór 14 mei 2010, op welke datum het proces-verbaal van sluiting zal opgesteld worden.

Lanaken, 15 maart 2010.

(8053)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**ARTEKK, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid,  
Stationsstraat 162A – 9450 Haaltert**

RPR BE 0861.209.253

De BVBA Artekk maakt kenbaar dat de Kansspelcommissie in de vergadering van 3 februari 2010 de toestemming heeft gegeven om de vergunning klasse B, nummer B16959, welke de exploitatie van een kansspelinrichting klasse II toestaat, te verhuizen van het adres Breydelstraat 7, te 2018 Antwerpen, naar rue de Valenciennes 73, te 7380 Quiévrain.

(8052)

**ARTEKK, société privée à responsabilité limitée,  
Stationsstraat 162A – 9450 Haaltert**

RPM BE 0861.209.253

La SPRL Artekk fait savoir que la Commission des jeux de hasard a autorisé lors de sa réunion du 3 février 2010 le transfert de la licence de classe B, numéro B16959, permettant l'exploitation d'un établissement de jeux de hasard de classe II, de l'adresse Breydelstraat 7, à 2018 Antwerpen, vers rue de Valenciennes 73 à 7380 Quiévrain.

(8052)

**Best Consult, naamloze vennootschap,  
Grote Baan 200, 9920 Lovendegem**

RPR Gent 0401.352.049

Gewone algemene vergadering van mandaag 5 april 2010, om 16 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Bespreking van art. 523 van het wetboek van vennootschappen. 2. Jaarverslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2009. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Emolumenten bestuurders. 7. Ontslagen- en benoemingen bestuurders. 8. Rondvraag.

(8054)

**Société belge d'Importation,  
en abrégé : « Sobimport », société anonyme,  
rue de l'Artisanat 10, parc industriel de la Thines, 1400 Nivelles**

R.P.M. Nivelles 0406.459.989

Assemblée générale ordinaire le 1<sup>er</sup> avril 2010, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Nominations statutaires.

(8055)

**KBC Obli NV (afgekort Obli),  
Openbare bevek naar Belgisch recht,  
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

RPR Brussel 0471.420.592

*Oproepingsbericht voor de jaarlijkse Algemene Vergadering*

De jaarvergadering der aandeelhouders van KBC Obli NV zal plaatsvinden op 31 maart 2010 om 14.00 uur in de gebouwen van KBC Bank NV, Havenlaan 2, 1080 Brussel.

Dagorde

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris per compartiment.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2009 en van het voorstel tot winstverdeling per compartiment.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2009 en het voorstel tot winstverdeling per compartiment goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris per compartiment.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment.

4. Bekrachtiging van de coöptatie en benoeming van de heer Wouter Vanden Eynde als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2012.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de coöptatie van de heer Wouter Vanden Eynde als bestuurder te bekrachtigen en zijn benoeming goed te keuren als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2012.

5. Benoeming van de heer Luc Vanderhaegen als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de heer Luc Vanderhaegen te benoemen als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

6. Benoeming van de heer Filip Abraham als onafhankelijk bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de heer Filip Abraham te benoemen als onafhankelijk bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

7. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 25 maart 2010 in alle kantoren van KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen moeten vijf volle dagen vóór de vastgestelde datum van de vergadering schriftelijk de raad van bestuur op de hoogte brengen van hun intentie om de Algemene Vergadering bij te wonen en van het aantal aandelen waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen. De aandeelhouders van gedematerialiseerde aandelen worden slechts tot de Algemene Vergadering toegelaten indien ze hebben voldaan aan de formaliteiten voorzien in het Wetboek van vennootschappen.

De raad van bestuur.  
(8056)

**KBC Equity Fund NV (afgekort Equity Fund),  
Openbare bevek naar Belgisch recht,  
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

RPR Brussel 0443.681.463

*Oproepingsbericht voor de jaarlijkse Algemene Vergadering*

De jaarvergadering der aandeelhouders van KBC Equity Fund NV zal plaatsvinden op 31 maart 2010 om 9.00 uur in de gebouwen van KBC Bank NV, Havenlaan 2, 1080 Brussel.

Dagorde

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris per compartiment.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2009 en van het voorstel tot winstverdeling per compartiment.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2009 en het voorstel tot winstverdeling per compartiment goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris per compartiment.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment.

4. Bekrachtiging van de coöptatie en benoeming van de heer Wouter Vanden Eynde als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2012.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de coöptatie van de heer Wouter Vanden Eynde als bestuurder te bekrachtigen en zijn benoeming goed te keuren als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2012.

5. Benoeming van de heer Luc Vanderhaegen als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de heer Luc Vanderhaegen te benoemen als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

6. Benoeming van de heer Filip Abraham als onafhankelijk bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de heer Filip Abraham te benoemen als onafhankelijk bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

7. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 25 maart 2010 in alle kantoren van KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen moeten vijf volle dagen vóór de vastgestelde datum van de vergadering schriftelijk de raad van bestuur op de hoogte brengen van hun intentie om de Algemene Vergadering bij te wonen en van het aantal aandelen waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen. De aandeelhouders van gedematerialiseerde aandelen worden slechts tot de Algemene Vergadering toegelaten indien ze hebben voldaan aan de formaliteiten voorzien in het Wetboek van vennootschappen.

De raad van bestuur.  
(8057)

**KBC Index Fund NV (afgekort Index Fund),  
Openbare bevek naar Belgisch recht,  
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

RPR Brussel 0443.670.377

*Oproepingsbericht voor de jaarlijkse Algemene Vergadering*

De jaarvergadering der aandeelhouders van KBC Index Fund NV zal plaatsvinden op 31 maart 2010 om 11.00 uur in de gebouwen van KBC Bank NV, Havenlaan 2, 1080 Brussel.

Dagorde

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris per compartiment.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2009 en van het voorstel tot winstverdeling per compartiment.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2009 en het voorstel tot winstverdeling per compartiment goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris per compartiment.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment.

4. Bekrachtiging van de coöptatie en benoeming van de heer Wouter Vanden Eynde als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2012.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de coöptatie van de heer Wouter Vanden Eynde als bestuurder te bekrachtigen en zijn benoeming goed te keuren als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2012.

5. Benoeming van de heer Jos Walravens als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de heer Jos Walravens te benoemen als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

6. Benoeming van de heer Filip Abraham als onafhankelijk bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de heer Filip Abraham te benoemen als onafhankelijk bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

7. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 25 maart 2010 in alle kantoren van KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen moeten vijf volle dagen vóór de vastgestelde datum van de vergadering schriftelijk de raad van bestuur op de hoogte brengen van hun intentie om de Algemene Vergadering bij te wonen en van het aantal aandelen waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen. De

aandeelhouders van gedematerialiseerde aandelen worden slechts tot de Algemene Vergadering toegelaten indien ze hebben voldaan aan de formaliteiten voorzien in het Wetboek van vennootschappen.

De raad van bestuur.  
(8058)

**KBC Multi Track NV (afgekort Multi Track),  
Openbare bevek naar Belgisch recht,  
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

RPR Brussel 0473.012.877

*Oproepingsbericht voor de jaarlijkse Algemene Vergadering*

De jaarvergadering der aandeelhouders van KBC Multi Track N.V. zal plaatsvinden op 31 maart 2010 om 11.00 uur in de gebouwen van KBC Bank NV, Havenlaan 2, 1080 Brussel.

Dagorde

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris per compartiment.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2009 en van het voorstel tot winstverdeling per compartiment.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2009 en het voorstel tot winstverdeling per compartiment goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris per compartiment.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment.

4. Bekrachtiging van de coöptatie en benoeming van de heer Wouter Vanden Eynde als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2012.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de coöptatie van de heer Wouter Vanden Eynde als bestuurder te bekrachtigen en zijn benoeming goed te keuren als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2012.

5. Benoeming van de heer Jos Walravens als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de heer Jos Walravens te benoemen als bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

6. Benoeming van de heer Filip Abraham als onafhankelijk bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor om de heer Filip Abraham te benoemen als onafhankelijk bestuurder tot en met de jaarvergadering van 2013, onder voorbehoud van goedkeuring door de CBFA.

7. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigt elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 25 maart 2010 in alle kantoren van KBC Bank NV, CBC Banque NV en Centea NV. De eigenaars van aandelen op naam of van gedematerialiseerde aandelen moeten vijf volle dagen vóór de vastgestelde datum van de vergadering schriftelijk de raad van bestuur op de hoogte brengen van hun intentie om de Algemene Vergadering bij te wonen en van het aantal aandelen waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen. De aandeelhouders van gedematerialiseerde aandelen worden slechts tot de Algemene Vergadering toegelaten indien ze hebben voldaan aan de formaliteiten voorzien in het Wetboek van vennootschappen.

De raad van bestuur.  
(8059)



**Omega Preservation Fund, Openbare bevek naar Belgisch recht, opterend voor een belegging in financiële instrumenten en liquide middelen, Sint-Goedeleplein 19, 1000 Brussel**

RPR 864.363.634 Brussel

*Oproepingsbericht voor de gewone algemene vergadering*

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders van de naamloze vennootschap OMEGA PRESERVATION FUND, openbare bevek naar Belgisch recht, opterend voor een belegging in financiële instrumenten en liquide middelen, uit te nodigen op de gewone algemene vergadering die zal doorgaan op dinsdag 30 maart 2010, om 11 uur op de maatschappelijke zetel om de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris te aanhoren en om over volgende dagorde, die de voorstellen van de raad van bestuur bevat, te beraadslagen en te beslissen.

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2009.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering keurt de jaarrekening per 31 december 2009, die voor het enige compartiment een balanstotaal van EUR 55.980.069,99 en een winst van EUR 15.502.277,07 vertoont, goed.

2. Resultaatverwerking

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering keurt de overdracht van de resultaten goed.

3. Kwijting aan de bestuurders en commissaris

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering keurt de kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 2009, goed.

4. Goedkeuring van de bezoldigingen van de commissaris

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering keurt de bezoldigingen die als voorschot werden toegekend aan de commissaris goed.

5. Benoeming van de commissaris.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering besluit het mandaat van de huidige commissaris KPMG dat afloopt op het einde van deze vergadering niet te vernieuwen en keurt de benoeming van de commissaris Deloitte Bedrijfsrevisoren BV o.v.v.e. CVBA met maatschappelijke zetel te 1831 Diegem, Berkenlaan 8B, en vertegenwoordigd door de heer Philip Maeyaert, goed voor 3 jaar eindigend op de gewone algemene vergadering die gehouden zal worden in 2013. De bezoldiging van de commissaris bedraagt EUR 2.860 excl. BTW per compartiment. Het voorstel van besluit is opgemaakt onder de opschortende voorwaarde van de goedkeuring van de Commissie voor Bank-, Financier- en Assurantiewezenen.

De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen of zich te laten vertegenwoordigen, worden verzocht hun aandelen aan toonder of voor de gedematerialiseerde aandelen, een attest opgesteld door de erkende rekeninghouder, ten laatste op 25 maart 2010 te deponeren bij de beursvennootschap PETERCAM NV, te 1000 Brussel, Sint-Goedeleplein 19, die de financiële dienst verzorgt.

Het prospectus, het vereenvoudigd prospectus en het laatste periodiek verslag van de bevek Omega Preservation Fund zijn gratis ter beschikking op de hierboven vermelde adressen.

De raad van bestuur.  
(8060)

**Omega Preservation Fund, sicav publique de droit belge, optant pour le placement en instruments financiers et liquidités, place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles**

RPM 0864.363.634 Bruxelles

*Avis de convocation de l'assemblée générale ordinaire*

Le conseil d'administration a l'honneur d'inviter les actionnaires de la société anonyme OMEGA PRESERVATION FUND, sicav publique de droit belge, optant pour le placement en instruments financiers et liquidités, à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se réunira le

mardi 30 mars 2010 à 11 heures au siège social aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire et de délibérer et statuer sur l'ordre du jour suivant reprenant les propositions du conseil d'administration.

1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2009

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée approuve les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2009, présentant pour le seul compartiment un total au bilan de EUR 55.980.069,99 et une perte de EUR 15.502.277,07.

2. Affectation du résultat

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée approuve le report du résultat.

3. Décharge aux administrateurs et commissaire

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée approuve la décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2009

4. Approbation des émoluments attribués au commissaire

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée approuve les émoluments attribués par provisions au commissaire.

5. Nomination du commissaire

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée décide de ne pas renouveler le mandat de l'actuel commissaire KPMG dont le mandat vient à expiration à l'issue de cette assemblée et approuve la nomination du commissaire Deloitte Reviseurs d'Entreprises SC s.f.d. SCRL ayant son siège social à 1831 Diegem, Berkenlaan 8b, représentée par M. Philip Maeyaert pour trois ans, prenant fin après l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra en 2013. Les émoluments du commissaire s'élèvent à EUR 2.860 hors T.V.A. par compartiment. La proposition de résolution est faite sous la condition suspensive de l'approbation de la Commission bancaire, financière et des Assurances.

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs titres au porteur ou pour les titres dématérialisés, l'attestation établie par le teneur de comptes agréé, auprès de la société de bourse PETERCAM SA à 1000 Bruxelles, place Sainte-Gudule 19 qui assure le service financier, au plus tard le 25 mars 2010.

Le prospectus, le prospectus simplifié et le dernier rapport périodique de la sicav Omega Preservation Fund sont disponibles gratuitement aux adresses ci-dessus mentionnées.

Le conseil d'administration.  
(8060)

**Eurofram, naamloze vennootschap,  
Fruithoflaan 95, bus 28, 2600 Antwerpen**

0450.205.110 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op 31 maart 2010, om 14 uur, op het kantoor van de geassocieerde Notaris Johan KIEBOOMS en Frederik VLAMINCK, te 2000 Antwerpen, Amerikalei 163, met de volgende agenda : 1. VERSLAGEN Neerlegging van : - het verslag van de raad van bestuur, opgemaakt in uitvoering van de voorschriften van artikel 181, § 1 van het Wetboek van vennootschappen, waarin de raad van bestuur het voorstel tot ontbinding verantwoordt en waaraan een staat van activa en passiva is gehecht die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld; - het verslag van de accountant ingeschreven op het tableau van de externe accountants van het Instituut der Accountants en aangewezen door de raad van bestuur, opgemaakt in uitvoering van de voorschriften van artikel 181, § 1 van het Wetboek van vennootschappen, waarin deze verslag uitbrengt over de voormelde staat van activa en passiva en inzonderheid vermeldt of daarin de toestand van de vennootschap op volledige, getrouwe en juiste wijze is weergegeven. 2. ONTBINDING EN IN VEREFFENING STELLING. 3. BENOEMING VAN EEN VEREFFENAAR. 4. BEVOEGDHEDEN VAN DE VEREFFENAAR.

De raad van bestuur.  
(8203)

**Technostart, société anonyme,**  
**avenue Albert-Elisabeth 46/2, 1200 Bruxelles**  
 0471.680.910 RPM Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 07/04/2010, à 17 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/2009 et affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

(8204)

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Commune d'Ecaussinnes

Enseignement de Promotion sociale

Les emplois à temps partiel suivants sont à conférer pour l'année scolaire 2010-2011.

Professeurs — Chargés de cours

Enseignement secondaire inférieur :

Anglais UF1/UF2.

Enseignement secondaire supérieur :

Informatique :

Introduction à l'informatique.

Introduction à la technologie des ordinateurs.

Technologie des réseaux.

Conception de pages Web.

Méthodes de travail.

Communication.

Mathématiques appliquées.

Mathématiques appliquées à l'informatique.

Intégration de logiciel.

Stages : technicien en bureautique.

Image numérique.

Infographie.

Réseaux -internet/intranet.

Enseignement supérieur économique :

Informatique :

Principes et méthodes de programmation.

Langage procédural.

Langage orienté gestion.

programmation orientée objet.

Anglais en situation appliqué à l'enseignement supérieur - UF1.

Anglais en situation appliqué à l'enseignement supérieur - UF2.

Anglais en situation appliqué à l'enseignement supérieur - UF3.

Gestionnaire de bases de données relationnelles.

Structure des ordinateurs.

Système d'exploitation.

Analyse et conception d'applications.

Administration et gestion des réseaux.

Analyse-principes et méthodes.

Projet développement.

Projet développement internet/intranet.

Projet de développement sous interface graphique.

Epreuve intégrée : bachelier en informatique de gestion.

Mathématiques appliquées à l'informatique.

Eléments de statistiques.

Organisation des entreprises et éléments de management.

Eléments de comptabilité et de fiscalité.

Information et communication professionnelles.

Initiation au droit.

Bachelier : stage d'insertion socio-professionnelle.

Stage d'intégration professionnelle : bachelier en informatique de gestion.

Impôt des personnes physiques.

Banque et finance.

Conditions :

Etre porteur du titre requis.

Etre de bonnes conduite, vie et mœurs.

Les candidatures doivent parvenir pour le 20 avril 2010 à l'Ecole industrielle et commerciale, rue Ernest Martel 6, à 7190 Ecaussinnes.  
 (8061)

#### Ville et C.P.A.S. de Seraing

Appel aux candidatures en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'employé(e)s d'Administration (D1) commune à la Ville et au C.P.A.S. de Seraing

1) Conditions générales :

être Belge ou citoyen(ne) de l'Union européenne;

être de conduite irréprochable;

jouir des droits civils et politiques;

Etre âgé(e) de 18 ans au moins au mercredi 28 avril 2010.

2) Conditions particulières :

être en possession d'un certificat homologué d'études secondaires inférieures ou d'un titre réputé équivalent;

réussir un examen (épreuves écrite et orale) portant sur le programme de l'enseignement moyen du degré inférieur.

### 3) Candidature :

Les candidatures doivent être expédiées par pli recommandé à :

M. le bourgmestre - Service du Personnel - de et à 4100 Seraing, accompagnées des documents suivants :

- 1) un extrait de casier judiciaire datant de moins de trois mois;
- 2) copies des titres, diplômes, certificats requis.

La date ultime pour l'envoi des candidatures est fixée au mercredi 28 avril 2010, le cachet de la poste faisant foi.

Seules les candidatures expédiées dans le délai imposé et complétées des documents requis seront acceptées. Toute candidature ou autre pièce expédiée après ce délai sera rejetée.

Aucun accusé de réception émanant de nos services ne sera envoyé. Il ne sera envoyé aucun rappel.

### Remarques

Pour tous renseignements complémentaires : Service du Personnel, rue de Colard-Trouillet 12 (2<sup>e</sup> étage), 4100 Seraing. Téléphone : 04-330 83 36 ou 04-330 83 66.

Notice explicative sur simple demande.

(8062)

## Ville de La Louvière

Appels pour le recrutement et la constitution de 2 réserves distinctes de recrutement aux grades de sapeur-pompier professionnel et sapeur-pompier volontaire au service communal d'incendie

Ces emplois sont accessibles aux candidats masculins et aux candidats féminins.

### A. CONDITIONS

Etre Belge, ou citoyen de l'Union européenne ou ressortissant de pays membres de l'Espace économique européen.

Etre de conduite irréprochable et fournir un extrait du casier judiciaire, modèle 1, datant de moins de 3 mois à la date limite fixée pour le dépôt des candidatures.

Jouir de ses droits civils et politiques.

Pour les candidats masculins, nés avant le 31 décembre 1975, satisfaire aux lois sur la milice, ou aux lois portant le statut des objecteurs de conscience.

Etre âgé de 18 ans au moins à la date limite fixée pour le dépôt des candidatures.

Etre d'une taille égale ou supérieure à 1 mètre 60 (sans chaussures).

Etre domicilié et résider effectivement dans un rayon de 15 km autour du casernement central. Cette condition ne doit toutefois être remplie qu'au plus tard 6 mois après la nomination à titre définitif (sapeur-pompier professionnel) ou l'engagement à titre effectif (sapeur-pompier volontaire).

Etre titulaire d'un diplôme ou certificat d'études homologué d'études secondaires inférieures ou d'un titre réputé équivalent.

Etre titulaire, au moment de l'entrée en fonction, d'un permis de conduire de la catégorie B au moins.

Réussir les épreuves de sélection. (écrite, orale, pratique, médicale et d'aptitude physique).

Remarque importante pour les candidats sapeurs-pompiers professionnels :

Est dispensé de la condition de diplôme, le candidat sapeur-pompier professionnel qui exerce déjà des fonctions de sapeur-pompier volontaire à titre effectif dans notre service d'incendie à la date du 1<sup>er</sup> juin 2002.

Le candidat qui exerce déjà des fonctions de sapeur-pompier volontaire à titre effectif dans notre service d'incendie est dispensé de subir l'examen médical et les épreuves d'aptitude physique, s'il y a déjà satisfait lors de son recrutement en qualité de volontaire, depuis moins de cinq ans à la date limite fixée pour le dépôt des candidatures.

### B. CANDIDATURES

Les actes de candidatures (préciser l'emploi postulé : sapeur-pompier professionnel et/ou sapeur-pompier volontaire) sont à adresser à M. le Bourgmestre, via le service de gestion des ressources humaines - 3<sup>e</sup> étage - Hôtel de Ville - place communale à 7100 La Louvière, par lettre recommandée, à peine de nullité, déposée à la poste, au plus tard le 5 avril 2010, le cachet de la poste faisant foi.

Les candidatures seront obligatoirement accompagnées de :

un extrait du casier judiciaire, modèle 1, datant de moins de 3 mois à la date limite fixée pour le dépôt des candidatures

pour les candidats masculins, nés avant le 31 décembre 1975, un certificat de milice délivré par leur administration communale

une copie, certifiée conforme à l'original, d'un diplôme ou certificat d'études homologué d'études secondaires inférieures ou d'un titre réputé équivalent

Des renseignements complémentaires ainsi que le programme complet des examens d'aptitude peuvent être obtenus auprès du service de gestion des ressources humaines - 3<sup>e</sup> étage - Hôtel de Ville, place communale à 7100 La Louvière - (tél. : 064-27 80 36 et consultés sur le site internet de la Ville de La Louvière - Partie emploi, à l'adresse suivante : [www.lalouviere.be](http://www.lalouviere.be).

La Louvière, le 9 mars 2010.

(8063)

## Commune de Beaumont

La commune de Beaumont recrute pour son Service d'Incendie un sous-lieutenant professionnel :

Conditions générales d'admissibilité à remplir par les candidats :

Etre Belge.

Etre âgé de 21 ans au moins.

Etre d'une taille égale ou supérieure à 1,60 m.

Etre de bonnes conduite, vie et mœurs.

Etre en règle avec les lois de la milice.

Avoir son domicile principal dans la commune ou dans un rayon permettant de rejoindre le casernement dans un délai de 10 minutes de l'appel, et ce à la fin de la période de stage.

Etre titulaire d'un diplôme ou certificat qui donne minimum accès aux emplois de niveau 2 dans la fonction publique fédérale visé à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant sur le statut des agents de l'Etat.

Les candidats devront :

Etre reconnu médicalement aptes suite à un examen médical effectué par le service de prévention externe Arista, sur base des critères déterminés à l'annexe II de l'arrêté royal du 19 avril 1999.

Satisfaire aux épreuves d'aptitude physique telles que précisées dans le règlement organique du service incendie.

Satisfaire à une épreuve de sélection organisée sous la forme d'un concours :

### Epreuve 1

Une épreuve écrite tendant à évaluer les facultés rédactionnelles du candidat.

Contenu de l'épreuve : synthèse et commentaire d'un texte relatif à un sujet en rapport avec la profession d'Officier d'un Service d'Incendie.

L'épreuve est cotée sur 100 points et la cote d'aptitude minimale est fixée à 60 %.

## Epreuve 2

Une épreuve orale consistant en un entretien à bâtons rompus permettant d'évaluer la concordance entre le profil du candidat et les exigences spécifiques de la fonction d'Officier d'un Service d'Incendie ainsi que la motivation du candidat, son affinité avec les domaines d'activité du service ainsi que son aptitude au commandement.

L'épreuve est cotée sur 100 points et la cote d'aptitude minimale est fixée à 60 %.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu auprès du Secrétariat communal (071-654 289).

Les candidatures, accompagnées des diplômes et certificats requis, devront être adressées par lettre recommandée à M. le Bourgmestre de Beaumont pour le vendredi 2 avril au plus tard.

(8202)

## Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement  
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij definitief vonnis, dd. 16/12/2009, heeft de Correctionele Rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e Kamer, op tegenspraak;

Saelen Daniël, geboren te Houthalen op 15/05/1954, wonende te 3520 Zonhoven, Klodsbergweg 14/2.

Plichtig verklaard van te :

Als dader of mededader, hetzij door het misdrijf te hebben uitgevoerd of aan de uitvoering rechtstreeks te hebben meegewerkt, hetzij door enige daad tot de uitvoering zodanige hulp te hebben verleend dat het misdrijf zonder zijn bijstand niet had kunnen worden gepleegd, hetzij door giften, beloften, bedreigingen, misbruik van gezag of macht, misdadige kuiperijen of arglistigheden, het misdrijf rechtstreeks te hebben uitgelokt;

A. Te Houthalen-Helchteren op 23/03/2001, het gebruik evenwel op een niet nader te bepalen datum tussen 12/10/2005 en 19/09/2006.

Met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, valsheid in handels-, bank of private geschriften te hebben gepleegd, hetzij door valse handtekeningen, hetzij door namaking of vervalsing van geschriften of handtekeningen, hetzij door overeenkomsten, beschikkingen, verbintenissen of schuldbevrijdingen valselijk te hebben opge maakt of door ze achteraf in de akten in te voegen, hetzij door toevoeging of vervalsing van bedingen, verklaringen of feiten die deze akten ten doel hadden op te nemen en vast te stellen en met hetzelfde oogmerk gebruik te hebben gemaakt van deze vervalsing.

C. Te Sint-Truiden op 24/06/2003 en te Houthalen-Helchteren op 22/03/2004.

Ten nadele van de hierna beschreven personen, goederen, gelden, koopwaren, biljetten, kwijtingen, geschriften van om het even welke aard, die een verbintenis of schuldbevrijding inhouden of teweegbrengen, goederen te hebben verduisterd en die hem overhandigd zijn onder verplichting om ze terug te geven of ze voor een bepaald doel te gebruiken of aan te wenden, bedrieglijk te hebben verduisterd of verspild.

Hem veroordeeld tot :

Een hoofdgevangenisstraf van 8 maanden en een geldboete van 100 EURO, gebracht op 550 EURO, subsidiair 2 maanden gevangenisstraf, een vergoeding van 25 EURO, een verplichte bijdrage van 25 EURO (gebracht op 137,50 euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 594,05 EURO.

Legt aan de veroordeelde het verbod op om de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt

verleend om één van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België of het beroep van effectenmakelaar of correspondentieffectenmakelaar uit te oefenen, gedurende een termijn van vijf jaar. Veroordeelt Saelen Daniël tot betaling aan de burgerlijke partij van de som van 9130,19 euro, meer vergoedende intresten van 22/03/2004 en gerechtelijk intresten op het geheel vanaf heden.

Beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekend gemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 4 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) Ph. Neven.

(8064)

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Antwerpen-7

Bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, uitgesproken op 3 maart 2010, werd Van De Put, Alice, geboren te Antwerpen op 25 augustus 1915, wonende te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 206, verblijvende ZNA Middelheim, te 2020 Antwerpen, Lindendreef 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Troetsel, Mieke, advocate, wonende te 2845 Niel, Kerkstraat 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 17 februari 2010.

De griffier, (get.) Greet Van Tendeloo.

(63128)

## Vrederecht van het kanton Deinze

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 5 maart 2010, werd Debrouwere, Henri, geboren te Kuurne op 7 februari 1919, wonende te 9800 Deinze, Georges Martensstraat 33/bus 8, verblijvende in St.Jozef, Rusthuis Deinze te 9800 Deinze, Kortrijksesteenweg 61, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Standaert, Pascale, advocaat, met kantooradres te 9000 Gent, Coupure 8.

Deinze, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens.  
(63129)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,  
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 3 maart 2010, werd Marc Haemhouts, geboren op 11 mei 1963, wonende te 1000 Brussel, Werkhuizenkaai 17, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Marc Van Eeckhoudt, advocaat, wonende te 1082 Brussel, Dr. A. Schweitzerplein 18.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 26 januari 2010 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) An Partous.  
(63130)

## Vrederecht van het kanton Leuven-3

Vonnis d.d. 4 maart 2010, verklaart Geert Willepenninckx, geboren te Leuven op 14 juli 1968, gedomicilieerd te 3128 Baal (Tremelo), Zuidlaan 33, maar verblijvende in het Roerhuis, Brusselsestraat 141A, te 3000 Leuven, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Roger Willepenninckx, geboren te Leuven op 24 september 1953, wonende te 2230 Herselt, Verbrandgoor 25.

Leuven, 8 maart 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borght, Celina.  
(63131)

Vonnis d.d. 5 maart 2010, verklaart Joeri Rochette, geboren te Leuven op 21 oktober 1990, wonende te 3150 Haacht, Spreeuwestraat 8, verblijvende te 3001 Heverlee (Leuven), Tervuursesteenweg 295, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Sonja Yvonne Pans, geboren te Leuven op 19 juli 1967, wonende te 3150 Haacht, Spreeuwestraat 8.

Leuven, 8 maart 2010.

De griffier, (get.) De Queker, Francisca.  
(63132)

Vonnis d.d. 5 maart 2010, verklaart Agnes Maria Jozef Bosmans, geboren te Binkom op 21 oktober 1949, wonende te 3001 Heverlee (Leuven), Naamsesteenweg 492, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Anja Celis, advocaat met kantoor te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Leuven, 8 maart 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borght, Celina.  
(63133)

Vonnis d.d. 4 maart 2010, verklaart Joey Junior Beeckelaers, geboren te Leuven op 11 december 1991, gedomicilieerd te 3010 Kessel-Lo (Leuven), Waterleidingstraat 7, maar verblijvende in MPC Ter Bank, Tervuursesteenweg 295, te 3001 Heverlee (Leuven), niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Anja Celis, advocaat met kantoor te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Leuven, 8 maart 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borght, Celina.  
(63134)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,  
zetel Oudenaarde

Vonnis, d.d. 3 maart 2010, verklaart Meersman, Raphaël, geboren te Kruishoutem op 23 oktober 1923, wonende te 9770 Kruishoutem, Belle-gemstraat 24, doch verblijvende Home Sint-Petrus, te 9770 Kruishoutem, Ommegangstraat 22, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Meersman, Vera, huisvrouw, wonende te 9770 Kruishoutem, Waregemsesteenweg 72.

Kruishoutem, 8 maart 2010.

De griffier, (get.) De Buyscher, Yves.  
(63135)

## Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht Sint-Niklaas-2, verleend op 5 maart 2010, werd beslist dat Dellaert, Angela, geboren te Oostakker op 3 maart 1918, wonende bij haar zoon in de Uilenstraat 76, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat is haar goederen te beheren.

De vrederechter benoemt als voorlopige bewindvoerder voor deze te beschermen persoon : haar zoon Vincqueer, Antoine, wonende te Uilenstraat 76, 9100 Sint-Niklaas.

Sint-Niklaas, 5 maart 2010.

De griffier, (get.) Michiels, Gert.  
(63136)

## Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 2 maart 2010, verklaart Hannach, Riduan, geboren te Houthalen op 6 oktober 1969, wonende te 3800 Sint-Truiden, Halmaalweg 2, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Berghs, Hubert, advocaat, 3520 Zonhoven, Dijkbeemdenweg 32.

Sint-Truiden, 3 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.  
(63137)

## Vrederecht van het kanton Turnhout

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 4 maart 2010 (rolnummer 10A261 - Rep.R. 1073/2010), verklaart Druyts, Petra Christiana Antoinette, geboren te Soest (Duitsland) op 22 maart 1968, wonende te 2300 Turnhout, Jacob Smitsstraat 19, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : van der Maat, Ann, met kantoor te 2300 Turnhout, Schorvoortstraat 100.

Turnhout, 8 maart 2010.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(63138)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 3 maart 2010 (rolnummer 10A254 - Rep.R. 1054/2010), verklaart Van Oprooy, Anna, geboren te Turnhout op 7 maart 1931, wonende te 2300 Turnhout, Stationstraat 19, bus 1, verblijvende in het AZ Turnhout, Rubensstraat 166, 2300 Turnhout, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : Volders, Diane, geboren te Diest (Schaffen) op 2 februari 1960, met kantoor te 2300 Turnhout, de Merodelei 189.

Turnhout, 8 maart 2010.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(63139)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 4 maart 2010 (rolnummer 10A260 - Rep.R. 1072/2010), verklaart Mertens, François Pierre Elie, geboren te Schaarbeek op 21 maart 1946, wonende te 2300 Turnhout, Jacob Smitsstraat 19, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : Van Gestel, Tom, met kantoor te 2300 Turnhout, Otterstraat 136.

Turnhout, 8 maart 2010.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(63140)

#### Justice de paix du canton d'Auderghem

Suite à la requête déposée le 4 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 24 février 2010, M. Logé, Michaël, né à Etterbeek le 17 septembre 1987, domicilié à 1170 Bruxelles, rue Louis Ernotte 60/17, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Dermine, Claude, domicilié à 1170 Bruxelles, rue Louis Ernotte 60/17.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Albert Vandenbranden.

(63141)

#### Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 19 février 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 3 mars 2010, Mme Berthe Delvaux, née à Tamines le 29 mai 1922, domiciliée à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, maison de repos « Les Alouettes », rue Abel Dubray 9, résidant « C.H.U. de Charleroi », boulevard Paul Janson 92, à 6000 Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Joseph Cartiaux, domicilié à 5060 Sambreville, rue Fernémont 43.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck.

(63142)

#### Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 4 février 2010, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 26 février 2010, Mme Jeanne Raymonde Louisa Trempont, née à Jumet le 12 décembre 1933, domiciliée à 6041 Gosselies, « L'Adret », rue de l'Observatoire 111, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Christine Lardinois, secrétaire, domiciliée à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Traversière 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie.

(63143)

#### Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 5 février 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 24 février 2010, Mme Cloes, Catherine, née le 19 janvier 1932, sans profession, domiciliée à 4633 Soumagne, avenue de la Résistance 517, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat au barreau de Liège, domicilié à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.

(63144)

Suite à la requête déposée le 22 février 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 26 février 2010, M. Gutierrez, Raphaël, né à Seraing le 22 octobre 1964, domicilié à 4051 Chaudfontaine, rue Namont 99, résidant à Montagne-Sainte-Walburge 4A, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jacquemotte, Marc, avocat, dont le cabinet est établi à 4620 Fléron, avenue des Martyrs 302/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.

(63145)

#### Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Florennes

Par ordonnance du 4 mars 2010, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Florennes, Guichard, Christiane, née à Châtelet le 18 mars 1934, domiciliée rue Benne Brûlée 64, à 5621 Morialmé, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Lorent, Katy, domiciliée rue Benne Brûlée 56, à 5621 Morialmé.

Pour extrait certifié exact : le greffier en chef délégué, (signé) Fany Rolin.

(63146)

Par ordonnance du 4 mars 2010, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Florennes, Wouters, Maria, née à Schaffen le 13 août 1923, domiciliée à 5540 Hastière, résidence « Le Jardin Mosan », rue du Centenaire 40, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Banda, Doru, né à Teregovala le 26 juillet 1967, domicilié place du Monument 2, à 5530 Yvoir.

Pour extrait certifié exact : le greffier-en chef délégué, (signé) Fany Rolin.

(63147)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2010, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 2 mars 2010, M. Daniel Gobiet, né à Rocourt le 21 mai 1972, domicilié à 4000 Liège, rue Naniot 26, résidant à 4000 Liège, Montagne-Sainte-Walburge 4A, « Agora Isosl », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Marc Jacquemotte, avocat, domicilié à 4621 Fléron, avenue des Martyrs 302/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Marzée, Christiane.

(63148)

## Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 9 février 2010, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 18 février 2010, Mme Pommée, Mariette Lucienne Andrée, née à Liège le 3 janvier 1924, domiciliée à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 153/0024, résidant à 4020 Liège, aux centres « Euroster », site « Val Mosan », rue Grétry 172, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Sainte-Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole.

(63149)

Suite à la requête déposée le 5 février 2010, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 18 février 2010, M. Tesson, José Gilbert Rosalie Julien, né à Liège le 16 février 1926, domicilié à 4040 Herstal, rue Ernest Solvay 48/0031, résidant à 4020 Liège, aux centres de « L'Isosl », site « Valdor », rue Basse-Wez 301, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Drion, Xavier, avocat, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Hullos 103-105.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole.

(63150)

## Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 3 mars 2010, la nommée Melon, Céline, née à Liège le 27 novembre 1983, domiciliée à 4040 Herstal, rue Haute Préalée 135, mais résidant à 4841 Henri-Chapelle, Ruyff 68, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Defrance, Pierre-Eric, avocat, dont le cabinet est sis à 4800 Verviers, rue des Martyrs 24.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chantal Houyon.

(63151)

## Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 25 février 2010, la nommée Schillings, Fabienne, née le 13 juillet 1958, domiciliée à 1140 Evere, avenue des Anciens Combattants 88/B012, et résidant à 1140 Evere, avenue des Anciens Combattants 88/B012, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne d'Oliviers, Gilles, dont le cabinet est établi à 1040 Etterbeek, avenue de la Chasse 132.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.

(63152)

## Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 26 février 2010, Denoel, Michel Lambert Roger Nicolas, célibataire, né à Verviers le 14 novembre 1972, domicilié avenue de Sur Cortil 159, à 4130 Esneux, résidant avenue du Petit-Bourgogne 1/0001, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Timmermans, Nadine, avocate, domiciliée rue du Baileux 11, à 4053 Chaudfontaine.

Sprimont, le 8 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.

(63153)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 24 février 2010, Camal, Marie José, veuve de Thiry, Joseph, née à Vivegnis le 28 août 1915, domiciliée rue du Champay 10, à 4140 Sprimont, résidant « Résidence de Tilff », avenue Neef 9, à 4130 Esneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Dubru, Alain, employé des postes, avenue de la Salm 1/001, à 6690 Vielsalm.

Sprimont, le 8 mars 2010.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Frédérique Seleck.

(63154)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 26 février 2010, en suite de la requête déposée le 10 février 2010, M. Jean Pierre Weill, né à Ixelles le 26 avril 1919, domicilié à 1330 Rixensart, rue du Baillois 43, résidant à la résidence « Le Sagittaire », à 1180 Uccle, rue Joseph Cuyllits 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me De Visscher, Noëlle, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue de Stassart 99.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.

(63155)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 26 février 2010, en suite de la requête déposée le 10 février 2010, Mme Marcelle Palmyre Rosa Moulart, née à Forest le 11 novembre 1920, domiciliée à 1330 Rixensart, rue du Ballois 1, résidant à la résidence « Le Sagittaire », à 1180 Uccle, rue Joseph Cuyllits 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me De Visscher, Noëlle, avocat, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue de Stassart 99.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies.

(63156)

## Justice de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm

Suite à la requête déposée le 5 février 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize, siège de Vielsalm, rendue le 8 mars 2010, M. Dethier, Philippe, né le 13 octobre 1955 à Grivegnée, domicilié à 6690 Vielsalm, rue Hermanmont 6, a été déclaré capable de gérer ses biens et il a été mis fin à la mission de l'administrateur provisoire en la personne de M. Dethier, Georges, domicilié à 4987 Stoumont, Rahier 135.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Jacquet, Gaëlle.

(63157)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 5 mars 2010, Rep. 961, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée De Laeter, Micheline, née le 10 juillet 1941, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Mimosas 28, bte 4, résidant home « Roi Baudouin », clos des Chasseurs 2, à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Gilles Oliviers, avocat à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens.  
(63158)

Par ordonnance rendue le 5 mars 2010, Rep. 958, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Salmon, Marie Louise, née le 21 février 1920, demeurant actuellement au home « Saint-Lambert », à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue de la Charette 27, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Muhadri, Pushtig, avocat à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens.  
(63159)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het kanton Asse

Beschikking d.d. 24 februari 2010, zeggen voor recht dat de heer Marc Van Laeken, wonende te 4030 Luik, rue Billy 59, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Asse op 6 juni 2008 (rolnummer 08A554-Rep.R. 1118/2008) tot voorlopige bewindvoerder over de heer Van Laeken, Jan, geboren te Asse op 5 oktober 1925, in leven laatst verblijvende te 1730 Asse, Gasthuisstraat 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2008), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Bruylant, Nico.  
(63160)

Vrederegerecht van het eerste kanton Brugge

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge op 18 augustus 2009 (rolnummer 09B784-Rep.R. 2478/2009 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 september 2009) tot voorlopige bewindvoerder over Van Damme, Eddy, geboren te Brugge op 9 september 1951, wonende te 8730 Beernem, Oedelemsesteenweg 5, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 22 februari 2010 ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon Van Damme, Eddy, voornoemd, opnieuw bekwaam is zijn goederen te beheren.

Brugge, 23 februari 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter.  
(63161)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge op 18 augustus 2009 (rolnummer 09B789-Rep.R. 2482/2009 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 september 2009) tot voorlopige bewindvoerder over Vandekerckhove, Filip, geboren te Izegem op 26 december 1963, wonende te 8870 Izegem,

Roeselaarsestraat 686, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, Reigerlostraat 10, te 8730 Beernem, met ingang van 22 februari 2010 ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon Vandekerckhove, Filip, voornoemd, opnieuw bekwaam is zijn goederen te beheren.

Brugge, 23 februari 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter.  
(63162)

Vrederegerecht van het kanton Diest

Verklaren Mr. Reynders, Annita, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Statiestraat 11-13, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Diest op 27 december 2004 (A.R. nr. : 04A1122-Rep.R. nr. : 3245/2004), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Bottelbergs, Isidoor, geboren te Zelem op 12 september 1921, gedomicilieerd en verblijvende in het rusthuis Sint-Augustinus, te 3290 Diest, Fabiolalaan z/n en overleden te Diest op 11 november 2009 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2005, blz. 425 en onder nr. 60148), ontslagen van haar opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Diest, 4 maart 2010.

De griffier, (get.) Arnold Colla.  
(63163)

Vrederegerecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht derde kanton Gent, verleend op 2 maart 2010, werd Eddy Van De Walle, wonende te 9940 Evergem, Emeric de Bruynelaan 5, ontslagen van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over Fasseur, Margareta, geboren te Ruiselede op 4 december 1931, verblijvende te 9940 Evergem, Elslo 44, Rusthuis Stuivenberg, overleden te Evergem op 5 november 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.  
(63164)

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht derde kanton Gent, verleend op 2 maart 2010, werd Nichels, Frank, advocaat, met kantoor te 9831 Deurle, Pontstraat 88, ontslagen van zijn opdracht als voorlopige bewindvoerder over Schaessens, Rik, geboren te Brugge op 29 december 1951, verblijvende te 9940 Evergem, Weststraat 135, P.C. Sleidinge, overleden te Evergem op 30 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.  
(63165)

Vrederegerecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 5 maart 2010, verklaart Myriam Van Den Berghe, advocaat met kantoor te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/8, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Leuven-3, op 4 september 2008 (rolnummer 08A2501), tot voorlopig bewindvoerder over Bonte, Margareta, geboren te De Moeren op 8 september 1928 en overleden te Bertem op 17 februari 2010, met ingang vanaf heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 8 maart 2010.

De griffier, (get.) De Queker, Francisca.  
(63166)



## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 3 maart 2010, werd Lemmens, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Leopoldstraat 64, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen op 2 februari 2010 (rolnr. 10A155-Rep.V.668/2010), tot voorlopig bewindvoerder over wijlen Mellaerts, Paul Marie Antoine, geboren te Heverlee op 12 juni 1944, laatst wonende te 2800 Mechelen, Korte Schipstraat 17/1, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 2010, p. 9211, onder nr. 61702, met ingang van 14 februari 2010 ontslagen van de opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen, op 14 februari 2010.

Mechelen, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Heremans. (63167)

## Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Binche, en date du 8 mars 2010, il a été mis fin au mandat de Debrichy, Josiane, domiciliée à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue des Hautes Fontaines 19, en qualité d'administrateur provisoire de Lacroix, Georgette Victorine Mathilde Ghislaine, née le 5 mai 1927 à Soignies, résidant de son vivant à 7140 Morlanwelz, résidence « L'Harmonie », rue des Ateliers 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline George. (63168)

## Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Suite à la requête déposée le 26 février 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à 5660 Couvin, rendue le 8 mars 2010, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 6 mars 2009 et publiée au *Moniteur belge* du 18 mars 2009, à l'égard de Mme Guillain, Raymonde Renée Ghislaine, née à Robechies le 12 mars 1923, domiciliée à 5670 Viroinval, rue Saint-Roch 54.

Cette personne étant décédée à Viroinval le 17 octobre 2009, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Vanolst, Bénédicte, avocat, dont le cabinet est établi à 5660 Couvin, rue de la Gare 35.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique Dusenne. (63169)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

## Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 13 augustus 2009 (rolnummer 09B761-Rep.R. 2449/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Sys, Ronny, geboren te Oostende op 1 november 1948, wonende te 8610 Kortemark, Edewallestraat 37 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2009), met ingang van 4 maart 2010, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 4 maart 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Sys, Ronny, voornoemd, Mr. Weyts, Hans, advocaat met kantoor te 8310 Brugge, Dampoortstraat 5.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63170)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 augustus 2009 (rolnummer 09B904-Rep.R. 2633/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Flou, Patrick, geboren te Poperinge op 3 maart 1970, wonende te 9000 Gent, Nieuwewandeling 89 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 september 2009), met ingang van 4 maart 2010, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 4 maart 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Flou, Patrick, voornoemd, Mr. Leys, Pascal, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Ezelpoort 6.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63171)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 23 juli 2009 (rolnummer 09B515-Rep.R. 2121/2009), tot voorlopige bewindvoerder over De Busschere, Franciscus, geboren te Brugge op 17 september 1936, wonende te 9990 Maldegem, Begijnewater 2/0-01 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 augustus 2009), met ingang van 1 april 2010, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon De Busschere, Franciscus, voornoemd, Mr. Vandermersch, Caroline, advocaat met kantoor te 8340 Damme, Vossenbergh 10.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63172)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 29 juli 2009 (rolnummer 09B645-Rep.R. 2256/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Haneca, André, geboren te Ramskapelle op 17 december 1935, wonende te 8301 Knokke-Heist, Noordhinder 31 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 2009), met ingang van 4 maart 2010, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 4 maart 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Haneca, André, voornoemd, Mr. Van Loocke, Anne, advocaat met kantoor te 8340 Damme, Vossenbergh 7.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63173)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 juli 2009 (rolnummer 09B597-Rep.R. 2198/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Dieryck, Emerson, geboren te Ieper op 16 april 1979, wonende te 8900 Ieper, Maarschalk Fochlaan 14 GLVB. (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2009), met ingang van 4 maart 2010, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Dieryck, Emerson, voornoemd, Mr. Van Loocke, Anne, advocaat met kantoor te 8340 Damme, Vossenbergh 7.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63174)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 23 juli 2009 (rolnummer 09B532-Rep.R. 2135/2009), tot voorlopige bewindvoerder over De Craene, Laurent, geboren te Tielt op 1 september 1964, wonende te 8450 Bredene, Zegelaan 18 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2009), met ingang van 4 maart 2010, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 4 maart 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon De Craene, Laurent, voornoemd, Mr. Van Loocke, Anne, advocaat met kantoor te 8340 Damme, Vossenbergh 7.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63175)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 16 juli 2009 (rolnummer 09B482-Rep.R. 2064/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Callewaert, Wim, geboren te Tielt op 6 juli 1973, wonende te 8810 Lichtervelde, Cardynlaan 26 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2009), met ingang van 4 maart 2010, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 4 maart 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Callewaert, Wim, voornoemd, Mr. Debucquoy, Pieter, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Langerei 31.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63176)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 juli 2009 (rolnummer 09B588-Rep.R. 2189/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Devriese, Jimmy, geboren te Brugge op 7 juli 1984, wonende te 8000 Brugge, Sint-Jacobsstraat 44/0003 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 2009), met ingang van 4 maart 2010, ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 4 maart 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Devriese, Jimmy, voornoemd, Mr. Debucquoy, Pieter, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Langerei 31.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63177)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 juli 2009 (rolnummer 09B585-Rep.R. 2183/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Detollenaere, Jonny, geboren te Kaster op 31 juli 1958, wonende te 8800 Roeselare, Moorseelesteenweg 131/15 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Detollenaere, Jonny, voornoemd, Mr. Debucquoy, Pieter, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Langerei 31.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63178)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 3 augustus 2009 (rolnummer 09B663-Rep.R. 2290/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Kisling, Joseph, geboren te Gent op 20 april 1944, wonende te 8400 Oostende, Sportstraat 11 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Kisling, Joseph, voornoemd, Mr. Debucquoy, Pieter, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Langerei 31.

Brugge, 5 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63179)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 18 augustus 2009 (rolnummer 09B801-Rep.R. 2493/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Van Hollebeke, Serge, geboren te Dentergem op 3 mei 1955, wonende te 8780 Oostrozebeke, Stationsstraat 151 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 september 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Van Hollebeke, Serge, voornoemd, Mr. Debucquoy, Pieter, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Langerei 31.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63180)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 27 augustus 2009 (rolnummer 09B881-Rep.R. 2616/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Scherrens, Louis, geboren te Roeselare op 28 april 1940, wonende te 8000 Brugge, Kleine Heilige-Geeststraat 8 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Scherrens, Louis, voornoemd, Mr. Debucquoy, Pieter, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Langerei 31.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63181)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 10 augustus 2009 (rolnummer 09B744-Rep.R. 2383/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Van Poucke, Etienne, geboren te Sint-Laureins op 19 januari 1954, wonende te 9980 Sint-Laureins, Celiekerkweg 7 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Van Poucke, Etienne, voornoemd, Mr. Vandermersch, Caroline, advocaat met kantoor te 8340 Damme, Vossenbergh 10.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63182)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, op 3 augustus 2009 (rolnummer 09B659-Rep.R. 2286/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Ketels, Kris, geboren te Brugge op 9 juni 1965, wonende te 8380 Dudzele, Westkapelse Steenweg 12 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Ketels, Kris, voornoemd, Mr. Vandermersch, Caroline, advocaat met kantoor te 8340 Damme, Vossenbergh 10.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63183)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge op 27 augustus 2009 (rolnummer 09B889-Rep.R. 2624/2009) tot voorlopige bewindvoerder over Serlet, Erik, geboren te Beernem op 27 november 1950, wonende te 9880 Aalter, Molendreef 18, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Serlet, Erik, voornoemd, Mr. Vandermersch, Caroline, advocaat met kantoor te 8340 Damme, Vossenbergh 10.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63184)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge op 13 augustus 2009 (rolnummer 09B755-Rep.R. 2446/2009) tot voorlopige bewindvoerder over Scheerens, Roger, geboren te Lotenhulle op 3 september 1944, wonende te 8000 Brugge, Hoefijzerlaan 41/0201, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Scheerens, Roger, voornoemd, Mr. Debucquoy, Pieter, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Langerei 31.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63185)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge op 10 augustus 2009 (rolnummer 09B742-Rep.R. 2382/2009) tot voorlopige bewindvoerder over Sabbe, Philippe, geboren te Oostende op 12 april 1960, wonende te 8400 Oostende, Tarwestraat 82, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Sabbe, Philippe, voornoemd, Mr. Debucquoy, Pieter, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Langerei 31.

Brugge, 5 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63186)

Verklaart Waerniers, Edwin, wonende te 9910 Knesselare, Hoekestraat 92, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge op 13 augustus 2009 (rolnummer 09B764-Rep.R. 2452/2009) tot voorlopige bewindvoerder over Tanghe, Pascal, geboren te Brugge op 10 juli 1970, wonende te 8000 Brugge, Jezüeten-goed 21/0006, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 2009), met ingang van 1 april 2010 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe met ingang van 1 april 2010 als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Tanghe, Pascal, voornoemd, Mr. Debucquoy, Pieter, advocaat met kantoor te 8000 Brugge, Langerei 31.

Brugge, 8 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (63187)

#### Vrederegerecht van het kanton Beringen

Beschikking d.d. 22 januari 2010 verklaren Mevr. Caelen, Sonja, advocaat met kantoor te 3600 Genk, De Wilgen 2, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Beringen op 28 februari 1997 (R.V. nr. 7/97 Rep. nr. 652/1997), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1997, onder nr. 6306, ontslagen van haar opdracht, met ingang vanaf de datum van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de aanstelling van de nieuwe voorlopig bewindvoerder over de heer Massin, Luc, voornoemd.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon : de heer De Bruyn, Jacobus Gerardus, wonende te 3550 Heusden-Zolder, Sint-Jozefsstraat 48.

Beringen, 8 maart 2010.

De hoofdgriffier, (get.) Goris, Martine. (63188)

#### Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 maart 2010, werd Van Den Bossche, Maria Joanna Coleta, geboren te Berchem op 27 maart 1934, wonende te 2800 Mechelen, Paardenstraatje 35/102, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier op 13 juli 2006 (rolnr. 06A1361-Rep.R. 3775/2006), tot voorlopig bewindvoerder over Van Den Bossche, Joanna Margareta, geboren te Sint-Niklaas op 15 augustus 1926, verblijvende in « De Beiaard » te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Ijzerenveld 147, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006, p. 37117, onder nr. 67662, met ingang van 4 maart 2010 ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopig bewindvoerder : Van Den Bossche, Martha Eulalia Anna, geboren te Berchem op 19 februari 1940, wonende te 2000 Antwerpen, Otto Veniusstraat 11/9.

Mechelen, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Wim Heremans, griffier. (63189)

#### Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 4 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 12 janvier 2010, Me Christelle Delplancq, avocat, dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Paul Pastur 217, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire ad hoc de Mme Céline Descamps, née à Soignies le 14 mars 1931, domiciliée à 7300 Boussu, résidence « Vedette », rue M. Wantiez 25, ayant pour administrateur provisoire Me Vincent Dieu, domicilié à 7301 Boussu, rue de la Fontaine 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène Doyen.

(63190)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney

Suite à la requête déposée le 11 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 2 mars 2010, Magis, Camille, née à Havelange le 17 février 1929, résidant et domiciliée à 5376 Miécrot, résidence « Les Adrets », rue Wéris 30, s'est vue attribuée un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Sylvie Guimin, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue du Petit Bois 31, en remplacement de Me François Luc, avocat à 5590 Ciney, rue Piervenne 2, laquelle avait été désignée par ordonnance de ce siège, en date du 22 mai 2008.

Le greffier, (signé) Marie-Ange Haquenne. (63191)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt,  
siège de Florennes

Par ordonnance du 2 mars 2010 de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siègeant à Florennes, Me Françoise Dorange, avocat à 5000 Namur, rue Julien Colson 40, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Dehandtschutter, Corneille, née à Etterbeek le 25 mars 1920, domiciliée « Jardin Mosan », rue du Centenaire 40, à 5540 Hastière, et ce, en remplacement de Me Christel Delvaux, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 71, (*Moniteur belge* du 2 juin 2008).

Pour extrait certifié exact : le greffier-en chef délégué, (signé) Fany Rolin. (63192)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, en date du 4 mars 2010, il a été mis fin à la mission de Me Pas, Veerle, avocat, ayant son cabinet à 1840 Londerzeel, Gildenstraat 52, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Ayar, Arev, née le 1<sup>er</sup> août 1964 à Istanboel (Turquie), domiciliée à 1090 Jette, avenue de Jette 113, bte 11, et résidant à la clinique « Sanatia », rue du Collège 45, à 1050 Ixelles, cette dernière a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Mme Ayar, Nathalie, domiciliée à 1090 Jette, avenue de Jette 113, bte 11.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Madeleine Cerulus. (63193)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 12 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 23 février 2010, M. Antonio Ricardo Panzo, né à Landana (Angola) le 10 mai 1961, domicilié à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 57, bte 1, a été pourvu en remplacement de Me Knoop, Thierry, avocat de résidence à 6000 Charleroi, avenue de Waterloo 54, d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Anita Charlier, avocat, domiciliée à 1400 Nivelles, place Albert I<sup>er</sup> 15, bte 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin. (63194)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 15 octobre 2008, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 22 octobre 2008, M. Paul Jean Raymond Ghislain De Poorter, né le 1<sup>er</sup> janvier 1932 à Escanaffles, domicilié rue des Nations Unies 75, à 4432 Ans, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Joël Chapelier, avocat, dont l'étude est sise rue Félix Vandersnoeck 31, à 4000 Liège, en date du 15 mars 2010, en remplacement de Mme Elisabeth Beukeleers, née à Etterbeek le 1<sup>er</sup> février 1931, domiciliée rue des Nations Unies 75, à 4432 Ans, désignée à cette fonction le 22 octobre 2008, publié au *Moniteur belge* le 3 novembre 2008.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa. (63195)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, op 6 mei 2009, werd de heer Lories, Gunter, geboren te Halle op 6 oktober 1974, wonende te 1500 Halle, Dreef 12, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder van de heer Lories, Felix, geboren te Halle op 21 december 1953, gedomicilieerd en verblijvende « Residentie Lucie Lambert », Nachtegaalstraat 211, te 1501 Halle (Buizingen), gemachtigd onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mevr. Wyns, Lydia Ilda Jacqueline Maria, geboren te Pepingen op 7 januari 1928, in leven wonende te 1500 Halle, Nijvelsesteenweg 805, en overleden te Halle op 18 september 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de geassocieerde notarissen Jos en Hendrik Muyshondt, te 1500 Halle, Dekenstraat 20.

Halle, 9 maart 2010.

((Get.) J. & H. Muyshondt, geassocieerde notarissen. (8065)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 15 maart 2005, heeft de heer Peter Timmermans, in zijn hoedanigheid van volmachtdrager van Mevr. Leys, Christine, wonende te 2060 Antwerpen, Sint Elisabethstraat 16, handelend in haar hoedanigheid van voogd over haar minderjarige kinderen en gemachtigd door de beschikking van de vrederechter van het vierde kanton, te Antwerpen, d.d. 17 november 2004 :

Diels, Nick, geboren te Merksem op 1 mei 1991;

Diels, Laura, geboren te Antwerpen (Deurne) op 8 maart 1995, de nalatenschap van wijlen de heer Gilbert Antoine Bertha Diels, geboren te Antwerpen op 14 juli 1962 en overleden te Temse op 5 augustus 2004 aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Timmermans, Van de Wervestraat 63, 2060 Antwerpen.

((Get.) P. Timmermans, notaris. (8066)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, en date du 15 janvier 2010 : l'association sans but lucratif Les Amis de la Forêt de Soignes, ayant son siège à Schaerbeek, rue Jan Blockx 14, bte 8 (RPM Bruxelles 0410.689.189), représentée par M. Baudemprez, Robert, domicilié à Kampenhout, Brouwerijstraat 46, en vertu d'une procuration donnée par le conseil d'administration en date du 11 janvier 2010, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Pehée, Josette Maria Valentine Augusta, née à Verviers le 8 septembre 1926, épouse de M. Tuts, Olivier Alexandre H., né à Uccle le 21 octobre 1931, de son vivant domiciliée à 1970 Wezembeek-Oppem, rue Jan Baptist De Keyzer 35, décédée à Wezembeek-Oppem le 2 août 2009.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion, à Me François Denis, notaire, à 4821 Dison (Andrimont), rue des 600 Franchimontois 10.

Dison, le 8 mars 2010.

(Signé) François Denis, notaire.

(8067)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 8 maart 2010, heeft :

Creyf, Guy, wonende te 8310 Assebroek, Lorreinenstuk 8, teneinde dezer woonst kiezend op het kantoor van Mr. Waüters, Bernard, notaris te 8310 Assebroek, Bossuytlaan 22, handelend als gevolmachtigde van :

1. Ducrocq, Chantal, geboren te Lille (Frankrijk) op 18 december 1959, weduwe van Faidherbe, Georges, wonende te 8000 Brugge, Gerard Davidstraat 53/0001, handelend in eigen naam;

2. Faidherbe, Pascaline Georgia, geboren te Oostende op 19 juli 1985, ongehuwd, wonende te 8400 Oostende, Guldensporenlaan 6, bus 0022, handelend in eigen naam;

3. Lannoo, Els, geboren te Brugge op 2 november 1980, wonende te 8020 Ruddervoorde, Hazelbeekstraat 5, handelend in haar hoedanigheid van voogd ad hoc, daartoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Brugge, van 22 februari 2010, over de minderjarige Faidherbe, Jordy Pascal Jacques Georges, geboren te Oostende op 10 december 1996, wonende te 8000 Brugge, Gerard Davidstraat 53/0001, en verblijvende te 8200 Sint-Andries, Legegeweg 201 (« De Kantel »),

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Faidherbe, Georges, geboren te Doornik op 19 december 1942, in leven echtgenoot van Ducrocq, Chantal, laatst wonende te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, en overleden te Beernem op 11 juli 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Waüters, Bernard, voornoemd.

Brugge, 8 maart 2010.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(8068)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 9 maart 2010, heeft Declerck, Valerie, geboren te Gent op 21 december 1978, wonende te 9032 Gent (Wondelgem), Knabbelare 31, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij haar inwonend minderjarig kind, zijnde : Eggermont, Pär, geboren te Gent op 24 juli 1999, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Eggermont, Tim, geboren te Gent op 15 maart 1978, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Lijnwaadstraat 25, en overleden te Gent op 6 december 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen ter studie van Mr. De Sagher, Tom, notaris, met kantoor te 9940 Evergem, Gentweg 12.

Gent, 9 maart 2010.

De afgevaardigd griffier, (get.) Nadia De Mil.

(8069)

Rechtbank van eerste aanleg te Ieper

Heden, op 8 maart 2010, is ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, en voor ons, Alain Van den Neste, griffier, is verschenen :

1. Devos, Nancy Bertha M., geboren te Poperinge op 19 oktober 1971, wonende te 8978 Poperinge (Watou), Callicannesweg 12,

in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over :

Devos, Silvy, geboren te Poperinge op 5 november 1972, wonende te 8970 Poperinge, Europalaan 21,

hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, d.d. 25 februari 2010, waarvan kopie hierbij gevoegd;

en is tevens verschenen :

2. Devos, Dany, geboren te Poperinge op 20 juli 1974, wonende te 8970 Poperinge, Europalaan 21;

optredende als volmachtdrager van :

Devos, Ronny, geboren te Poperinge op 3 januari 1977, wonende te 8970 Poperinge, Europalaan 21;

in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over :

Devos, Silvy, geboren te Poperinge op 5 november 1972, wonende te 8970 Poperinge, Europalaan 21,

hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, d.d. 25 februari 2010, waarvan kopie hierbij gevoegd.

Zij hebben in die hoedanigheid verklaard de nalatenschap van wijlen Wybo, Leona Julia Cornelia, geboren te Poperinge op 12 november 1939, in leven laatst wonende te 8970 Poperinge, Europalaan 21, en overleden te Ieper op 27 september 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij verzoekt de schuldeisers en legatarissen hun rechten binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, aan het kantoor van de heer notaris Wim Vandeputte, te Poperingen, te doen kennen.

Waarvan deze akte werd opgemaakt, die door de comparanten en ons, griffier, na voorlezing werd ondertekend.

(Get.) Nancy Devos; Dany Devos; Alain Van den Neste.

Ieper, 8 maart 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) A. Van den Neste.

(8070)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 9 maart 2010, heeft verklaard :

Mr. Roland Mittenaere, advocaat te 8500 Kortrijk, Residentie Isis, Peter Benoitstraat 7, bus 8, handelend in zijn hoedanigheid van gevolmachtigde van :

Ostyn, Linda Jeannine Gerda, geboren te Roeselare op 4 mei 1971, wonende te 8800 Roeselare, Sint-Elooisplein 36, bus 0024, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige dochter :

Ostyn, Joyce Hilde Georgette, geboren te Roeselare op 23 februari 1995, wonende te 8800 Roeselare, Sint-Elooisplein 36, bus 0024,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Coolsaet, Albrecht Juliaan, geboren te Kortrijk op 22 september 1925, in leven laatst wonende te 8500 Kortrijk, Rozenlaan 29, en overleden te Kortrijk op 15 september 2008.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd en heeft hij ons tevens een afschrift vertoond van de beschikking, van 25 februari 2010, van de vrederechter het kanton Roeselare, waarbij Ostyn, Linda Jeannine Gerda, voornoemd, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Coolsaet, Albrecht Juliaan, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van notaris Philippe Werbrouck, te 8500 Kortrijk, Guido Gezellestraat 2a.

Kortrijk, 9 maart 2010.

De griffier, (get.) Ann Dehenau.

(8071)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 4 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, K. Grisez, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

de heer De Ketelaere, Tim, advocaat bij de balie te Leuven, kantoorhoudend te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 155A, handelende als gevolmachtigde van :

Mr. De Troetsel, Mieke, advocaat bij de balie te Antwerpen, kantoorhoudend te 2845 Niel, Kerkstraat 18, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over : hiertoe aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 4 september 2009 :

Vanpraet, Christophe Bart Anton, geboren te Jette op 4 juni 1983, wonende te 2820 Bonheiden, Oude Booischotsebaan 88, beschermde persoon.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanpraet, Walther Hector Jean, geboren te Ieper op 23 februari 1951, in leven laatst wonende te 3140 Keerbergen, Oude Pastorieweg 22, en overleden te Bonheiden op 15 december 2009.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 16 februari 2010, waarbij De Troetsel, Mieke, advocaat, gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Vanpraet, Christophe Bart Anton, de nalatenschap van wijlen Vanpraet, Walther Hector Jean, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Paul Schotte, notaris te 2800 Mechelen, Van Benedenlaan 54-56, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Tim De Ketelaere; K. Grisez.

(8072)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2010, le 9 mars, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par-devant nous, Isabelle Gobert, greffier chef de service, a comparu :

Mme Lejeune, Laurence, née à Couvin le 15 juin 1965, domiciliée Le Faubourg 291, à 6717 Tontelange, agissant en sa qualité d'administratrice légale de son fils mineur :

Piette, Denis, né à Arlon le 21 octobre 1993,

laquelle comparante a, au nom de son fils mineur, autorisée à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 3 mars 2010, par Mme le juge de paix du canton d'Arlon, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Piette, Bernard Pierre Ghislain, né à Gosselies le 26 février 1963, en son vivant domicilié Le Faubourg 291, à 6717 Tontelange et y décédé le 13 janvier 2010.

Dont acte dressé sur réquisition expresse de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Bosseler, dont l'étude est située à 6700 Arlon.

Arlon, le 9 mars 2010.

Le greffier chef de service, (signé) I. Gobert.

(8073)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 10-487 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 9 mars 2010, par :

Mme Zwaenepoel, Catherine Marie J., demeurant à 3090 Overijse, Brusselssesteenweg 87;

en qualité de : en son nom personnel,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. De Jaeck, Erik Alphons, né à Berchem le 2 février 1948, de son vivant domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Eglantines 34 et décédé le 5 janvier 2010 à Woluwe-Saint-Lambert.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Verstraete, Olivier, notaire à 1160 Auderghem, boulevard du Souverain 288.

Bruxelles, le 9 mars 2010.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schailleé.

(8074)

Suivant acte n° 10-480 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 8 mars 2010, par :

1. M. Schmitz, Fernand Carl P., demeurant à 1180 Uccle, avenue de Floréal 158;

2. M. Schmitz, Jean Fernand R., demeurant à 1083 Ganshoren, rue Beeckmans 12;

en qualité de :

A) en leur nom personnel;

B) sub 1 mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 25 février 2010 et donnée par Mme Schmitz, Claire Joséphine Berthe, demeurant à 1817 Brent (Suisse), « Villa Danita », route de Fontanivent 52-CH,

ont déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Schmitz, Raymond Lucien Léon, né à Schaerbeek le 19 octobre 1945, de son vivant domicilié à Watermael-Boitsfort, avenue des Coccielles 104/A et décédé le 19 février 2010 à Watermael-Boitsfort.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à Me Noteris, Pierre Edouard, notaire à 1180 Uccle, avenue Brugmann 587, bte 7.

Bruxelles, le 8 mars 2010.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schailleé.

(8075)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 10/357 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 8 mars 2010 :

Georges, Marie-José, domiciliée à Rochefort, rue de Navaugle 174, agissant comme mandataire, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Rochefort le 5 mars 2010 et qui restera annexée au présent acte de :

Elias, Marc, domicilié à 5580 Rochefort, rue de Suzin 52, lui-même agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Rochefort, en date du 3 février 2010, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de ses enfants mineurs :

Elias, Laura, née le 14 décembre 1994 à Marche-en-Famenne;

Elias, Briac, né le 3 novembre 1999 à Marche-en-Famenne;

tous deux domiciliés avec lui,

a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de leur mère Dumont, Marie-Annick, née à Aye le 26 août 1966, en son vivant domiciliée à Rochefort, rue de Suzin 52, et y décédée en date du 29 novembre 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente, à Me de Wasseige, Philippe, notaire de résidence à 5580 Rochefort, rue Devant Sauvenière 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.

(8076)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2010, le 9 mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Baronheid, Nathalie, née à Malmedy le 4 juillet 1977, domiciliée à 4140 Sprimont, rue de Cornemont 59, porteuse d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Casters, Olivier, notaire à 4000 Liège, rue Saint-Nicolas 47, porteur de 2 procurations, sous seing privé, qui resteront annexées au présent acte, pour et au nom de :

Smekens, Véronique, née à Montegnée le 12 octobre 1972, agissant en sa qualité de représentante légale de ses enfants mineurs d'âge :

Buyse, Aymeric, né à Liège le 4 octobre 1995;

Buyse, Aymeline, née à Liège le 20 octobre 1998;

Buyse, Aymon, né à Liège le 26 novembre 1999;

tous les quatre sont domiciliés à 4460 Grâce-Hollogne, rue Tirogne 22;

à ce, autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue en date du 29 janvier 2010;

Carmeau, Valérie, née à Montegnée le 14 février 1975, agissant en sa qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge :

Buyse, Aymée, née à Seraing le 5 juillet 2005;

toutes deux domiciliées à 4102 Seraing, rue de Boncelles 124;

à ce autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Seraing, rendue en date du 18 février 2010;

les deux ordonnances sont produites en copie conforme et resteront annexées au présent acte,

laquelle comparante a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Buyse, Thierry, né à Schaerbeek le 11 septembre 1966, de son vivant domicilié à Seraing, rue de Boncelles 124 et décédé le 7 août 2009 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Casters, Olivier, sise à 4000 Liège, rue Saint-Nicolas 47.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(8077)

L'an 2009, le 29 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Me Christian Voisin, avocat à 4020 Liège, quai de la Dérivation 53/052, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Luszczek, Mireille, née à Vivegnis le 2 avril 1954, domiciliée à 4020 Jupille-sur-Meuse, rue de Visé 186;

désigné à cette fonction par ordonnance de la justice de paix du premier canton de Liège rendue en date du 7 janvier 2008;

et à ce autorisé par ordonnance de la même justice de paix du 30 novembre 2009;

ordonnances produites en copies, et qui resteront annexées au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Luszczek, Zigmond, né à Wandre le 4 octobre 1928, de son vivant domicilié à Wandre, rue de Visé 440, et décédé le 11 mai 2009 à Herstal.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son cabinet à 4020 Liège, quai de la Dérivation 53/052.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Diederens.

(8078)

Tribunal de première instance de Namur

L'an 2010, le 9 mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

Mme Gérard, Virginie (veuve du défunt), domiciliée à 5641 Furnaux, rue de Fenal 81, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale et seul parent survivant de :

Housiaux, Julia (fille du défunt), née à Auvélais le 11 mai 1999;

Housiaux, Lara (fille du défunt), née à Auvélais le 30 mai 2001;

Housiaux, Célia (fille du défunt), née à Auvélais le 6 novembre 2002;

domiciliées avec leur maman;

et ce dûment autorisée par ordonnance rendue par Mme le juge de paix, Joëlle Deloge, du canton de Fosses-la-Ville, en date du 23 février 2010,

laquelle comparante a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Housiaux, Dany, en son vivant domicilié à Mettet (Furnaux), rue de Fenal 81, et décédé à Dinant, en date du 30 août 2009.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Colette Bossaux, notaire de résidence à 5640 Mettet, rue Reine Elisabeth 34.

Namur, le 9 mars 2010.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(8079)

L'an 2010, le 8 mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Georges Henry, greffier, a comparu :

Mme MOUNGUELA, Ndemba Claude, née à Pointe-Noire le 15 avril 1976, domiciliée à 5000 Namur, avenue Golenvaux 25/1, agissant en sa qualité de détentrice de l'autorité parentale sur la personne et les biens de ses enfants mineurs :

Lorand, Andrea (petit-fils de la défunte), né à Namur le 1<sup>er</sup> mai 2004;

Lorand, Téa (petite-fille de la défunte), née à Namur le 2 mai 2006;

domiciliés à 5000 Namur, avenue Golenvaux 25/1;

et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par M. Eddy Destrée, juge de paix du premier canton de Namur, en date du 27 janvier 2010 et rectifiée par ordonnance rendue par ledit juge de paix, en date du 2 mars 2010,

laquelle comparante a déclaré, en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Legrain, Alberte, domiciliée en son vivant à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, avenue des Roses 43, et décédée à Jemeppe-sur-Sambre, en date du 7 janvier 2009.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Georges Henry, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Alain Beyens, notaire à 5060 Tamines, place Saint-Martin 13.

Namur, le 8 mars 2010.

Le greffier, (signé) G. Henry.

(8080)

### Gerechtigde reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel, uitgesproken op 8 maart 2010, werd voor wat betreft de NV United Telecom, met zetel te 3220 Holsbeek, De Vunt 9, K.B.O. nr. 0446.133.484, de duur verlengd van de in artikel 16 W.C.O. bedoelde opschorting met zes maanden om te eindigen op 8 september 2010.

Als gedelegeerd rechter werd de heer Vandebergh, J., rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Leuven, p.a. griffie rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Vaartstraat 5, te Leuven, aangesteld.

De griffier, (get.) C. Piot.

(8081)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis, van 3 maart 2010, verklaart de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen (hierna aangeduid als W.C.O.).

De duur van de in artikel 16 W.C.O. bedoelde opschorting werd bepaald op een periode ingaand op 3 maart 2010 om te eindigen op 30 juni 2010.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op woensdag 23 juni 2010, om 9 u. 30 m., van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, zitting houdend in de gebruikelijke zittingszaal (eerste verdieping), van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

De heer Noël Pauwels, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. Geers.

(8082)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement prononcé le 9 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant :

Proroge jusqu'au 29 juin 2010, le sursis octroyé à la SA Alusign, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0438.080.704, ayant son siège social à 5580 Rochefort, Parc Industriel 34, par jugement du 29 septembre 2009.

Dit que le plan de réorganisation sera déposé au greffe par la SPRL Alusign au plus tard le vendredi 4 juin 2010, à 12 heures.

Fixe au 22 juin 2010, à 11 h 30 m, l'audience publique à laquelle il sera procédé au vote sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(8083)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Namur a déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire et en a octroyé le bénéfice à la SPRL Easy Info, ayant son siège social à 5001 Belgrade, rue du Muguet 20, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0462.491.149, ayant pour activité la formation bureautique et un centre de wellness.

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 8 mars 2010 pour se terminer le 8 septembre 2010.

Le même jugement fixe au lundi 30 août 2010, à 14 heures précises, à l'audience de la première chambre du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : M. Michel Hardy, juge consulaire, désigné par ordonnance du 23 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Picard.

(8084)



## Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Tournai a prorogé, conformément à l'article 38, § 1<sup>er</sup>, L.C.E., le sursis de deux mois octroyé par jugement du 29 décembre 2009, à M. Christophe Gekiere, domicilié à 7712 Herseaux, rue du Petit-Audenarde 133, B.C.E. 0875.952.065, ayant l'activité commerciale de libraire, d'une durée de six mois expirant le 8 septembre 2010.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience extraordinaire de la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai le mercredi 1<sup>er</sup> septembre 2010, à 11 h 30 m.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) D. Ravert.

(8085)

## Faillissement – Faillite

Par jugement du 16 février 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite ouverte à charge de M. El Hassan Essanoussi, domicilié à 4020 Liège, rue des Maraîchers 28/1, B.C.E. n° 0598.474.360, et dit le failli excusable.

Curateurs : Mes Dominique Collin, et Jean-Paul Tasset, avocats, quai Marcellis 4/11, à 4020 Liège, téléphone : 04-343 56 06.

(Signé) Dominique Collin, avocat associé.

(8086)

Par jugement du 2 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite prononcée en date du 5 mars 2007, à charge de Patricia Fels-Lurquin, ayant son siège social à 4987 Stoumont, Cheneux 21, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0872.666.636, a déclaré Patricia Fels-Lurquin, excusable et a déchargé de sa fonction de curateur, Me Yves Godfroid, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

(Signé) Y. Godfroid, avocat.

(8087)

Par jugement du 2 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite prononcée en date du 10 mai 1999, à charge de la SA Burassim Assurances ayant son siège social à 4020 Liège 2, boulevard Emile de Laveleye 42, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0449.098.122, a déclaré la société faillie inexcusable et a déchargé de sa fonction de curateur, Me Pierre Henfling, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Aux termes de l'article 185 du Code des sociétés est réputé liquidateur, Francis Gatez, boulevard Emile de Laveleye 42, organe dirigeant de la société faillie.

(Signé) P. Henfling, notaire.

(8088)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 8 maart 2010, werd op bekendenis, het faillissement uitgesproken van de heer Albrecht, Michaël, geboren te Gent op 29 mei 1975, wonende te 8000 Brugge, Sint-Pieterskaai 74, handelend in eigen naam, met ondernemingsnummer 0739.412.786, met als handelsactiviteit : schipper, goederenvervoer over binnenwateren onder de handelsbenaming : schip « Amicitia ».

Datum van staking van betalingen : 8 maart 2010.

Curator : Mr. Alex Vrombaut, advocaat, te 8000 Brugge, Gerard Davidstraat 46, bus 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 8 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 19 april 2010.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(8089)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd J.M. Trans BVBA, transportbedrijf, Mechelsesteenweg 290, 9200 Dendermonde, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0877.016.392.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, Grote Markt 19, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72<sup>bis</sup> F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland.

(8090)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd MJF Trans BVBA, transport, Mottedries 67, 9450 Haaltert, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0885.302.766.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Van Nuffel. (8091)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd La Savane BVBA, detailhandel in niet-gespecialiseerde winkels, Dijkstraat 112, 9200 Dendermonde, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0480.095.659.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Magda Jannis, Grote Markt 19, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaan van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland. (8092)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd Mertens, Eric, vennoot E.M.S. België CVOA, zonder gekende woonplaats, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Johan Colpaert, Hulstbaan 233a, 9112 Sinaai-Waas.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaan van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland. (8093)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd E.M.S. België CVOA, carrosserie, Schoenstraat 96, BC 4, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0895.852.606.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Johan Colpaert, Hulstbaan 233a, 9112 Sinaai-Waas.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaan van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland. (8094)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd C.T.C. Projects BVBA Telecom, Frank Van Dyckelaan 18e, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0474.716.911.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Johan Colpaert, Hulstbaan 233a, 9112 Sinaai-Waas.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaan van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Van Nuffel. (8095)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd Raf's Motor Shop BVBA, handel in motorrijtuigen, Zwaarveld 40-40, 9220 Hamme (Oost-Vlaanderen), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0456.812.392.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Johan Colpaert, Hulstbaan 233a, 9112 Sinaai-Waas.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland. (8096)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd Orlando Company BVBA, bouwwerkzaamheden, Potterstraat 167, bus 8, 9170 Sint-Pauwels, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0443.537.943.

Rechter-commissaris : Mark Tackaert.

Curator : Mr. Johan Bogaert, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland. (8097)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd Wijtman, Ekke, café, Marktplein 71, bus 101, 9120 Beveren (Kieldrecht), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0645.486.696.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Johan Colpert, Hulstbaan 233a, 9112 Sinaai-Waas.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland. (8098)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd Yildiz, Murat, kapsalon, Scheldestraat 95, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0863.003.654.

Rechter-commissaris : Evelyne Martens.

Curator : Mr. Johan Colpaert, Hulstbaan 233a, 9112 Sinaai-Waas.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland. (8099)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd Wellcomfort BVBA, groothandel in sanitair en toebehoren, Joseph Cardijnstraat 31d, 9420 Erpe-Mere, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0893.447.006.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Marga Pieters, Affligemdreef 144, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland. (8100)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 8 maart 2010, werd Danasolareiz BVBA, groothandel in voedingsmiddelen, Van Lierdestraat 4, bus 1, 9470 Denderleeuw, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0892.281.818.

Rechter-commissaris : Christophe Meert.

Curator : Mr. Dirk Bert, Lindenstraat 162, 9470 Denderleeuw.

Datum staking van betaling : 8 maart 2010, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 16 april 2010.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) D. Roeland. (8101)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 23 februari 2010, insolventiekamer, werd de BVBA Quaternion, met zetel te 9000 Gent, Franklin Rooseveltlaan 349A, ondernemingsnummer 0871.031.789, ontbonden en mitsdien, in staat van vereffening.

Stelt aan als vereffenaar : Mr. Maselyne, Sven, advocaat te Gent, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72, met opdracht :

de eventuele activa van de vennootschap aan te duiden, alsmede de hoegrootheid ervan;

zo nodig, de verdeling te maken van de activa dewelke ten goede komt aan de schuldeisers en aandeelhouders, met inachtname van de wettelijke bepalingen inzake vereffening;

de waarden die niet zijn kunnen overhandigd worden aan de eigenaars, neer te leggen bij de Deposito- en Consignatiekas;

verslag uit te brengen aan de rechtbank bij de afsluiting van de vereffening.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (8102)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 9 februari 2010, werd het faillissement (nr. 20080083), nr. A.R. A/08/, Obian NV, Korenlei 22, 9000 Gent, ondernemingsnummer 0468.570.673, afgesloten op 9 februari 2010, door vereffening.

Worden beschouwd als vereffenaars : de BVBA Long Island, met maatschappelijke zetel te 9506 Geraardsbergen, Varingstraat 20A, ondernemingsnummer 0882.144.031, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger Philip De Pauw, en de BVBA Abas, met maatschappelijke zetel te 9140 Temse, Wilfordkaai 5F, ondernemingsnummer 0475.762.927, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger Luk De Clerck.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (8103)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 3 maart 2010, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Carlipack Carlier, gewone commanditaire vennootschap, reclamebureau, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9870 Zulte, Houtstraat 31, ondernemingsnummer 0453.824.990.

Rechter-commissaris : de heer Batsleer, Koen.

Datum staking der betalingen : 22 februari 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 31 maart 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Kerckvoorde, Gwendolyn, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Casinoplein 19.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (8104)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 3 maart 2010, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Algemeen Rekencentrum Gent BVBA (A.R.G.), detailhandel in computers en bureelmateriaal, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Gebroeders Vandeveldestraat 77, ondernemingsnummer 0417.435.540.

Rechter-commissaris : Mevr. Aneca, Dorine.

Datum staking der betalingen : 2 maart 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 31 maart 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Verhoeven, Paul, advocaat, kantoorhoudende te 9070 Destelbergen, Verenigde Natieslaan 1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (8105)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 3 maart 2010, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Carlier, Dirk, geboren te Gent op 17 november 1970, wonende te 9870 Zulte, Houtstraat 31, in persoon verschijnende als werkende vennoot en hoofdelijk aansprakelijk voor de Carlipack Carlier gewone commanditaire vennootschap.

Rechter-commissaris : de heer Batsleer, Koen.

Datum staking der betalingen : 22 februari 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 31 maart 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 14 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (artikel 72bis en artikel 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Kerckvoorde, Gwendolyn, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Casinoplein 19.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (8106)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 4 maart 2010, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake: Nonillion BVBA, computer-consultancy, maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Ottergemsesteenweg 703, hebbende als ondernemingsnummer 0866.984.416.

Rechter-commissaris : de heer Cattoir, Thierry.

Datum staking der betaling : 3 maart 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 1 april 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Cuyck, Mieke, advocate, kantoorhoudende te 9890 Dikkelvenne, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8107)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 4 maart 2010, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Maxi-Shop BVBA, detailhandel in huismeuubilair, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Nieuwevaart 179, handeldrijvende onder de benaming « Maxishop Meubelhallen », hebbende als ondernemingsnummer 0462.256.963.

Rechter-commissaris : de heer Meyvaert, Paul.

Datum staking der betaling : 1 maart 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 1 april 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Waeterloos, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem Van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8108)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 4 maart 2010, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Belgian Business Company LTD, vennootschap naar Engels recht (Limited), grondwerken, met zetel gevestigd te 9-D1 Carcroft-Enterprise Park, Stationroad DN6 8DD, Doncaster (Groot-Brittannië), met Belgisch filiaal gevestigd te 9000 Gent, Ham 59, hebbende als ondernemingsnummer 0890.280.648.

Rechter-commissaris : de heer De Koker, Willem.

Datum staking der betaling : 4 maart 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 1 april 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Eeghem, Serge, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Zuidstationstraat 34-36.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8109)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 4 maart 2010, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Wijgro BVBA, drankgelegenheid, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Vrijdagmarkt 33, hebbende als ondernemingsnummer 0809.491.922.

Rechter-commissaris : de heer D'Haese, Stefaan.

Datum staking der betaling : 24 februari 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 1 april 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Van Cuyck, Mieke, advocate, kantoorhoudende te 9890 Dikkelvenne, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8110)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 4 maart 2010, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Deschoolmeester, Guido Léon Alphonse, zelfstandig verkoper, geboren te Gent op 18 februari 1953, wonende te 9840 De Pinte, Grote Steenweg 47, hebbende als ondernemingsnummer 0742.303.089.

Rechter-commissaris : de heer Blomme, Frank.

Datum staking der betaling : 3 maart 2010.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 1 april 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 15 april 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Waeterloos, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem Van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(8111)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 8 maart 2010, werd, op bekentenis, failliet verklaard : Xtraco BVBA, Warandestraat 230, bus E6, te 8560 Wevelgem.

Ondernemingsnummer 0873.803.417.

Transport.

Rechter-commissaris : Breemersch, Patrick.

Curator : Mr. Huysentruyt, Randall, Lauwbergstraat 110, 8930 Menen.

Datum der staking van betaling : 8 maart 2010.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 2 april 2010.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 28 april 2010, te 11 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen

die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72<sup>ter</sup> van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) K. Engels.

(8112)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 maart 2010, werd Has, Fehim, geboren op 18 juni 1959 te Feteye (Turkije), voorheen wonende te 3140 Keerbergen, Oude Putsebaan 4A, doch sinds 31 december 2007, officieel afgeschreven voor Av. J.A. Tavo 4, 206 Urb. Chaparall II, 38630 Costa d. Silencio (Tenerife), Spanje, doch aldaar niet bereikbaar, en bijgevolg zonder gekende woon- en/of verblijfplaats of gekozen woonst in binnen- en/of buitenland; met activiteiten: detailhandel in dames-, heren-, baby- en kinderboven- en onderkleding en kledingaccessoires in gespecialiseerde winkels; met ondernemingsnummer 0732.475.902, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator: Mr. Christophe Celis, advocaat te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Rechter-commissaris: R. Corten.

Staking der betalingen: 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: 20 april 2010.

De hoofdgriffier: (get.) M. Plevoets.

(8113)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 maart 2010, werd BVBA Peremans-Verbist, met zetel te 3290 Diest, Michel Theysstraat 78, en met als activiteiten: kleinhandel in voedingswaren en huishoudelijke artikelen; met ondernemingsnummer 0479.018.266, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator: Mr. Christophe Celis, advocaat te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Rechter-commissaris: R. Corten.

Staking der betalingen: 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: 20 april 2010.

De hoofdgriffier: (get.) M. Plevoets.

(8114)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 maart 2010, werd Van Dyck, Nico, geboren te Leuven op 26 november 1976, wonende te 3200 Aarschot, Sasstraat 1, en met als activiteiten: reproductie van opgenomen media; met ondernemingsnummer 0636.681.868, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator: Mr. Christophe Celis, advocaat te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Rechter-commissaris: R. Corten.

Staking der betalingen: 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: 20 april 2010.

De hoofdgriffier: (get.) M. Plevoets.

(8115)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 maart 2010, werd De Winter, Luc, geboren te Mechelen op 13 oktober 1963, wonende te 3120 Tremelo, Grote Bollostraat 17, en met als activiteiten: algemene bouw van residentiële gebouwen; met ondernemingsnummer 0636.429.470, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator: Mr. Christophe Celis, advocaat te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Rechter-commissaris: R. Corten.

Staking der betalingen: 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: 20 april 2010.

De hoofdgriffier: (get.) M. Plevoets.

(8116)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 maart 2010, werd VOF Vanuytsel-Leleu, met zetel te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Platte Lostraat 364, en met als activiteiten: groothandel in onderdelen voor voertuigen, groothandel in voedingsmiddelen, drank en tabak, broodjes, boeken, tijdschriften, kranten en postzegels; met ondernemingsnummer 0478.235.437; en Mevr. Vanuytsel, Maddy, geboren te Geel op 30 juni 1969 en wonende te 3040 Huldenberg (Neerijse), Loonbeekstraat 55; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator: Mr. Jan Convents, advocaat te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 161.

Rechter-commissaris: F. Van Eycken.

Staking der betalingen: 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: 20 april 2010.

De hoofdgriffier: (get.) M. Plevoets.

(8117)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 maart 2010, werd Cuypers, Sophie, geboren te Lommel op 28 september 1981, wonende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem (Averbode), Westelsebaan 166, en met als activiteiten: eetgelegenheden met volledige bediening, met ondernemingsnummer 0879.988.948; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill.W.

Curator: Mr. Jan Convents, advocaat te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 161.

Rechter-commissaris : F. Van Eycken.

Staking der betalingen : 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 april 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(8118)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 maart 2010, werd BVBA Eurosales International, met zetel te 3390 Tielt-Winge, Gouden Kruispunt 24, en met als activiteiten : groot-handel in computers, randapparaten, onderdelen en materiaal, groot-handel in voedingsmiddelen, drank, tabak, parfumerie en toilet-artikelen, boeken, tijdschriften, enz.; met ondernemings-nummer 0477.183.679; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Jan Convents, advocaat, te 3000 Leuven, Bondgenoten-laan 161.

Rechter-commissaris : F. Van Eycken.

Staking der betalingen : 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 april 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(8119)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 maart 2010, werd BVBA OK Dynamic, met zetel, te 3020 Herent, Brusselsesteenweg 362, en met als activiteiten : kleinhandel in voedingswaren, textielwaren, boeken, tijdschriften, bloemen en planten, enz.; met ondernemingsnummer 0480.284.414; in staat van fail-lissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Jan Convents, advocaat te 3000 Leuven, Bondgenoten-laan 161.

Rechter-commissaris : F. Van Eycken.

Staking der betalingen : 9 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 april 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(8120)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 maart 2010, werd BVBA Alektra VLD, met zetel, te 3140 Keer-bergen, Koebaen 4, en met als activiteiten : groothandel in elektrische apparaten en audio-videoapparatuur, elektrotechnische installatie aan gebouwen; met ondernemingsnummer 0452.054.345; in staat van fail-lissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : J. Stroobant.

Staking der betalingen : 8 maart 2010.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2010 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 20 april 2010.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(8121)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 maart 2010, werd het faillissement op naam van de BVBA Gabriel, met zetel te 9680 Maarkedal, Bovenstraat 12, ondernemingsnummer 0432.066.803, gesloten, wegens ontoereikend actief.

De heer Luc Gabriel, wonende te 9680 Maarkedal, Bovenstraat 10, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(8122)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 maart 2010, werd het faillissement op naam van de BVBA Het Grillkeukentje, met zetel te 9790 Wortegem-Petegem, Pete-gemplein 11, ondernemingsnummer 0463.868.450, gesloten, wegens ontoereikend actief.

Mevr. Els Volcke, wonende te 9790 Wortegem-Petegem, Molen-kouter 4, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(8123)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 maart 2010, werd het faillissement op naam van de NV Van der Cruyssen, met zetel te 9620 Zottegem, Rodestraat 25, ondernemingsnummer 0400.259.612, gesloten, door vereffening.

De heer Daniel Van De Cruyssen, wonende te 9090 Melle, Brusselse-steenweg 262, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(8124)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 maart 2010, werd het faillissement op naam van de BVBA Transport Eeckhout, met zetel te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Molenkouter 98, ondernemingsnummer 0427.536.804, gesloten, door vereffening.

De heer Erwin Eeckhout en Mevr. Lutgarde Glas, samenwonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Molenkouter 98, worden beschouwd als vereffenaars.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(8125)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 maart 2010, werd het faillissement op naam van de BVBA IL.DE, met zetel te 9700 Oudenaarde, Heumestraat 76, ondernemingsnummer 0455.970.076, gesloten, wegens gebrek aan actief.

Mevr. Hilde Vercauteren, wonende te 9700 Oudenaarde, Heur-nestraat 76, wordt beschouwd als vereffenaar.

Voor éénsluitend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(8126)

## Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 4 mars 2010, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur avenue, la SPRL Start Consult, dont le siège social est établi à 6780 Messancy (Wolkrange), rue des Ardennes 22, inscrite au registre de la B.C.E. sous le n° 0810.038.387, pour l'activité de commerce de détail de mobilier de maison en magasin spécialisé.

Le curateur est Me Cécile Baudine, avocat à 6700 Arlon, rue G. Kurth 75.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert, à 6700 Arlon, avant le 2 avril 2010.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur le 23 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Carole Cremer. (8127)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 2 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Loup Chassis Construction, dont le siège social est sis à 6020 Dampremy, chaussée de Bruxelles 307, enregistrée sous le numéro 0887.655.908, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 18 mars 2009.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Zafer Dilmac, domicilié en Allemagne, à D-44147 Dortmund, Nettelbeck Strasse 9.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers. (8128)

Par jugement du 2 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. Marc Antoine, domicilié à 6001 Marcinelle, rue de la Tombe 245, enregistré à la B.C.E. sous le numéro 0786.162.135, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 31 mars 2008.

Déclare M. Marc Antoine excusable.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers. (8129)

Par jugement du 2 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL Jofra Shipping & Trading, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue de Marchienne 29, enregistrée à la B.C.E. sous le numéro 0432.648.902, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 22 septembre 2008.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Ghenadie Suceveanu, domicilié en République Moldave, B(III)RH-172 Albastru.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers. (8130)

Par jugement du 2 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé un jugement de clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la SPRL L'Argusienne, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, passage de la Bourse 20, enregistrée à la B.C.E. sous le numéro 0453.318.404, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 4 février 2008.

Considère comme liquidateur de la société faillie, Mme Annette Briend, domiciliée en France, à 22430 Pleneuf Val André, rue Foch 17.

Accorde le bénéfice de la gratuité de la procédure.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers. (8131)

Par jugement du 2 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de Mme Carmelina Sostilio, domiciliée à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 194/3, exerçant le commerce sous la dénomination « Le Vieux Lambusart », enregistrée à la B.C.E. sous le numéro 0715.382.720, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 21 février 2005.

Déclare Mme Carmelina Sostilio excusable.

Le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers. (8132)

Par jugement du 2 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL RE2M, dont le siège social est sis à 6120 Ham-sur-Heure-Nalines, enregistrée à la B.C.E. sous le n° 0456.696.289, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 11 avril 2005.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Antonio Albanese, domicilié à 6120 Ham-sur-Heure-Nalines, rue Praile 23.

Le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers. (8133)

Par jugement du 2 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la SPRL Lionel Events, dont le siège social est sis à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue du Faubourg 139, enregistrée à la B.C.E. sous le numéro 0479.536.722, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 6 novembre 2006.

Considère comme liquidateur de la société faillie, M. Lionel Couty, domicilié à 6010 Couillet, rue Saint-Marceau 22/1.

Le greffier délégué, (signé) M.-L. Devillers. (8134)

## Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 9 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Jean-Claude Mouchart, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0658.682.656, domicilié ou l'ayant été rue Haute 298A, à 1000 Bruxelles, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 2 juin 1981.

Déclare M. Jean-Claude Mouchart non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (8135)

Par jugement prononcé le 9 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Dinant, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Garage Franco, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0459.606.685, ayant son siège social à 5651 Tarcienne, rue Dohet 7, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 22 mai 2007.



Est considéré comme liquidateur : M. Franco Murru, domicilié à 5651 Tarcienne, rue Dohet 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (8136)

Par jugement du 9 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de Mme Patricia Maréchal, née à Charleroi le 25 juillet 1959, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0658.532.505, domiciliée à 5660 Couvin, rue de la Falaise 22, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 27 janvier 2009.

Déclare Mme Patricia Maréchal excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (8137)

Par jugement prononcé le 9 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant :

prononce, sur aveu, la faillite de M. Rondeaux, Gilles, né à Marche-en-Famenne le 5 décembre 1984, domicilié à 5580 Rochefort, rue du Berger 11, immatriculé à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0861.206.283;

désigne en qualité de curateur, Me Jacques Hutin, avocat à 5580 Rochefort, avenue de Lorette 15.

ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres;

fixe au mardi 20 avril 2010, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances;

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (8138)

Par jugement prononcé le 9 mars 2010, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant :

prononce, sur aveu, la faillite de la SPRL « Compagnie financière du Luxembourg », dont le siège social est établi à 5364 Schaltin (Hamois), rue du Vieux-Puits 2, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0859.681.306;

désigne en qualité de curateur, Me Olivier Valange, avocat à 5590 Ciney, rue du Condroz 40.

ordonne aux créanciers de faire au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, endéans les trente jours à compter du présent jugement, la déclaration de leurs créances avec leurs titres;

fixe au mardi 20 avril 2010, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances;

Informe les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, qu'elles ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Dujeu. (8139)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Dream Toys and Collections, établie et ayant son siège social à 4620 Fléron, rue de la Clef 12-19, activité : autres commerces de détail sur éventaires et marchés, B.C.E. n° 0874.929.310.

Curateur : Me Pierre Ramquet, avocat à 4000 Liège, Place Verte 13.

Juge-commissaire : M. Bruno Giaccio.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les 30 jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 21 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (8140)

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite d'Evelyne Cécile Flamand, née le 19 juillet 1973, domiciliée à 4130 Esneux, avenue Laboulle 36/A021 où elle exploite un commerce de détail de pain et de pâtisserie en magasin spécialisé (dépôt) sous la dénomination Boulangerie artisanale René Fayen, B.C.E. n° 0871.578.454.

Curateur : Me Yves Bisinella, avocat à 4102 Ougrée, rue Mattéotti 36.

Juge-commissaire : M. André Salmon.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les 30 jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 21 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (8141)

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Sweet Events, B.C.E. 0888.012.531, dont le siège social est établi, à 4000 Liège, rue Bernalmont 2, où elle n'a plus d'intérêt, activité : restauration.

Curateur : Me Alain Bodeus, avocat, à 4000 Liège, rue du Limbourg 50.

Juge-Commissaire : M. Alain Piekarek.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les 30 jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 21 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (8142)

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de SPRL GJM Groupe, B.C.E. 0870.857.387, dont le siège social est établi à 4000 Liège, avenue Rogier 14.

Curateur : Me Thierry Cavenaile, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Juge-commissaire : M. Guy Bernard.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les 30 jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 21 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (8143)

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SPRL Belmar, B.C.E. 0424.107.061, dont le siège social est établi à 4020 Liège, avenue de Jupille 31, activité : commerce de détail de vêtements, de sous-vêtements et d'accessoires pour dame, homme, enfant et bébé en magasin spécialisé.

Curateur : Me Raphaël Davin, avocat à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Christian De Maeseneire.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les 30 jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 21 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (8144)

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la SCRL Professionnels du Bâtiment, en abrégé Produbat, société en liquidation, B.C.E. 0881.203.824, activité : commerce de gros de matériaux de construction, assortiment général, dont le siège social est établi à 4040 Herstal, Parc Industriel des Hauts Sarts 1<sup>re</sup> Av. 48.

Curateurs : Me André Renette, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2 et Me Laurent Stas de Richelle, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 81.

Juge-commissaire : M. Alfred Mean.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les 30 jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 21 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (8145)

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu et citation, la faillite de M. Emil Patchov, né le 1<sup>er</sup> septembre 1966, B.C.E. 0894.928.334, activité : transport de marchandises par route sous la dénomination Patchov Emil Transports, domicilié à 4602 Cheratte, rue de l'Eglise 12.

Curateurs : Me Eric Biar et Isabelle Biemar, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Juge-commissaire : M. Guy Brundseaux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les 30 jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 21 avril 2010.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits. (8146)

#### Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 8 mars 2010, la deuxième chambre du tribunal de commerce, séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de Maison Sougne et Fils, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6940 Barvaux-sur-Ourthe, rue du Ténimont 42, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0426.651.233, pour l'activité de peinture exercée jusqu'en juin 2007, et a désigné en qualité de curateur, Me Francis Gouverneur, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Le même jugement :

invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, palais de justice, bâtiment B, 1<sup>er</sup> étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

dit que le premier procès verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le lundi 19 avril 2010;

dit que conformément à l'article 72<sup>bis</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (8147)

Par jugement du 8 mars 2010, la deuxième chambre du tribunal de commerce, séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a prononcé, sur aveu, la faillite de Monvin, société privée à responsabilité limitée, ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne, rue Saint-Laurent 7, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0464.707.895, pour l'exploitation jusque fin janvier 2010 d'un commerce de détail de parfumerie et de produits de beauté, sous la dénomination « Escalé Beauté », et a désigné en qualité de curateur, Me Benoît Chamberland, avocat à 6900 Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 45.

Le même jugement :

invite les créanciers à déposer au greffe du tribunal de commerce de Marche-en-Famenne, rue Victor Libert 9, palais de justice, bâtiment B, 1<sup>er</sup> étage, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours à compter du présent jugement;

dit que le premier procès verbal de vérification des créances sera déposé au greffe le lundi 19 avril 2010;

dit que conformément à l'article 72<sup>bis</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les faillites, pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard. (8148)

## Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Rachel Horeca SPRL, dont le siège social est sis à 7020 Nimy, route d'Ath 119, exploitant deux restaurants, l'un à 7020 Nimy, route d'Ath 119, sous la dénomination « Le Monte Cristo », l'autre à 7000 Mons, chaussée du Rœulx 362, sous la dénomination « César Grill », B.C.E. n° 0897.496.359.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 8 mars 2010.

Dépôt des déclarations de créances pour le 7 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 11 mai 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (8149)

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Hautinvest SA, dont le siège social est sis à 7021 Havré, rue Camille Toussaint 155, ayant exercé l'activité d'achat et de vente de terrains, B.C.E. n° 0474.088.785.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, à 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 8 mars 2010.

Dépôt des déclarations de créances pour le 7 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 11 mai 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (8150)

Par jugement du 8 mars 2010, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de Funéailles Gillis SCRL, dont le siège social est sis à 7080 Frameries, rue Donaire 58, B.C.E. n° 0430.528.956.

Curateur : Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, à 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 8 mars 2010.

Dépôt des déclarations de créances pour le 7 avril 2010.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 4 mai 2010.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies. (8151)

## Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 8 mars 2010 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Barrie, David, ayant son siège social à 7711 Dottignies, boulevard des Alliés 12/7, inscrit à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0884.739.374, et ayant pour activité commerciale prestataire de services.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 avril 2010).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 28 avril 2010.

Curateur : Me Catfolis, Damien, drève Gustave Fache 3, 7700 Mouscron.

Juge-commissaire : Storme, Jean-François.

Tournai, le 8 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavennes. (8152)

## Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Blijkens een akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Guy Vandersmissen, te Tongeren, op 23 februari 2010, werd het huwelijksvermogen gewijzigd tussen de heer Hauben, Raymond Richard Joseph, geboren te Millen op 20 april 1943, rijksregisternummer 43.04.20.161.73, Belg, en zijn echtgenote, Mevr. Hauben, Sanda, geboren te Bihac op 11 juni 1967, rijksregisternummer 67.06.11.432.08, Belg, samenwonend te 3700 Tongeren, Sint-Truidersteenweg 307, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Bihac op 19 september 1998.

Blijkens akte verleden voor notaris Reginald Hage Goetbloets, te Hasselt, vervangende zijn ambtgenoot notaris Ernst van Soest, te Hasselt, op 28 augustus 1998, namen de toekomstige echtgenote het stelsel van zuivere scheiding van goederen aan. Op het ogenblik van het afsluiten van het huwelijkscontract had de toekomstige echtgenote de Belgische nationaliteit en de toekomstige echtgenote de Bosnisch-Herzegovaanse nationaliteit. Volgens het voormalige Joegoslavische recht is het gemeenschapsregime dwingendrechtelijk van aard. Partijen mogen er niet van afwijken. Daar het oorspronkelijk huwelijkscontract niet volledig rechtsgeldig is, worden partijen, gezien hun verschillende nationaliteit op het ogenblik van het huwelijk, geacht gehuwd te zijn onder het wettelijk stelsel van de staat van hun eerste gemeenschappelijke woonplaats.

Daar partijen reeds voor hun huwelijk gekozen hadden voor een stelsel van zuivere scheiding van goederen en daar zij steeds in de overtuiging zijn geweest dat zij gehuwd waren onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen, zijn partijen overgegaan van het gemeenschapsstelsel naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen naar Belgisch Recht. Deze rechtskeuze heeft retroactieve werking. Het vorige stelsel werd vereffend.

(Get.) G. Vandersmissen, notaris.

(8153)

De heer Van Dyck, Denis Jules, geboren te Betekom op 7 februari 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Coekaerts, Liliane Alphonsa Seraphina, geboren te Tielt (Brabant) op 11 juli 1950, samenwonende te Tielt-Winge (Tielt), Leuvensesteenweg 84, hebben bij akte verleden voor Dirk Michiels, geassocieerde notaris te Aarschot op 9 maart 2010, een wijziging gedaan van hun huwelijksvermogensstelsel :

waarbij het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract behouden bleef een inbreng gedaan van onroerende goederen door de heer Van Dyck en Mevr. Coekaerts in het gemeenschappelijk vermogen alsmede voorzien in de toevoeging van een keuzebeding omtrent de toebedeling van de gemeenschap.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris. (8154)

Bij vonnis, de dato 19 november 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, gehomologeerd de akte houdende de wijziging aan huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Katharina Pragt, te Tongeren, de dato op 12 oktober 2007, door de echtgenoten Proesmans, Jan Hubert Maarten, medisch afgevaardigde, geboren te Tongeren op 12 november 1964, en Hellinx, Hilde Ghislaine Marleen, verpleegster, geboren te Hasselt op 23 mei 1966, samenwonende te 3700 Tongeren (Henis), Zakstraat 29, gehuwd te Hoeselt op 30 september 1988, zonder huwelijkscontract.

Voor de echtgenoten : (get.) Ghislain de Schaetzen, notaris. (8155)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Wim Verstraeten, te Vrasene, gemeente Beveren, op 24 februari 2010, dat de echtgenoten Slachmuylders, Ludovic Leon Maria, geboren te Puurs op 14 oktober 1946 en Wauman, Magdalena Alfons, geboren te Temse op 15 maart 1943, wonende te 2870 Puurs, Louis Nutenstraat 1, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd. De echtgenoten Slachmuylders Ludovic-Magdalena Wauman zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Temse op 6 juli 1972 onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Etienne Maes, te Puurs, op 4 juli 1972, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd.

De wijzigingsakte bevat onder meer : inbreng van onroerende goederen door Mevr. Magdalena Wauman in de huwgemeenschap, en dit zonder wijziging van het stelsel zelf.

Voor de echtgenoten : (get.) Wim Verstraeten, notaris. (8156)

Uit een akte verleden voor de ondergetekende Yves Clercx, geassocieerd notaris met standplaats te Genk, op 8 maart 2010, blijkt dat de heer Eyckens, Marcel Mathieu Barbara, geboren te Lummen op 4 december 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Geerts, Linda Rosalie Henriette, geboren te Heusden op 21 januari 1959, samenwonende te 3560 Lummen, Toekomststraat 10C, houdende wijziging aan hun huwelijksstelsel, waarbij voornoemde echtgenoten, welke gehuwd waren onder het stelsel der scheiding van goederen met toevoeging van een beperkte gemeenschap, dit stelsel behouden en mevrouw een inbreng deed in het toegevoegd gemeenschappelijk vermogen van een appartement met garage, gelegen te 3620 Lanaken, Spoorwegstraat 11-13 (residentie Grenswacht).

Genk, 8 maart 2010.

Namens de echtgenoten Eyckens-Geerts : (get.) Yves Clercx, notaris. (8157)

Bij akte verleden voor notaris Peter De Baets, te Koksijde, op 16 februari 2010, hebben de heer Debruyne, Andy, geboren te Veurne op 14 augustus 1972, en zijn echtgenote, Mevr. Vanderhaeghe, Isabelle Mariette Fernande, geboren te Veurne op 28 oktober 1977, wonende te 8660 De Panne, Mariënhovestraat 7, huwelijksvoorwaarden gewijzigd. Bij deze akte hebben de echtgenoten Debruyne-Vanderhaeghe hun

wettelijk stelsel gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen, hieraan een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen hebben toegevoegd en hieraan een keuzebeding hebben gekoppeld.

Namens de echtgenoten Debruyne-Vanderhaeghe : (get.) Peter De Baets, notaris. (8158)

Blijkens akte verleden voor het ambt van notaris Dirk Dewaele, te Wervik (Geluwe), op 22 januari 2010, geregistreerd te Poperinge op 4 februari 2010, boek 435, blad 10, vak 07, ontvangen : vijfentwintig euro (25,00 EUR). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) Vangampelaere, B., F.2010/191/0178N, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Deman, Peter Gaston, geboren te Roeselare op 21 januari 1969, en zijn echtgenote, Mevr. Dequeker, Heidi Cecile Cornelia, geboren te Poperinge op 21 januari 1970, samenwonend te 8980 Zonnebeke (Beselare), Nieuwstraat 8, heeft onder meer de heer Deman, Peter, voornoemd, het volgend onroerend goed welke hem persoonlijk toebehoort in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen bestaande tussen Deman, Peter en Dequeker, Heidi, beiden voornoemd, ingebracht :

gemeente Zonnebeke - derde afdeling - Beselare - Nieuwstraat 8 :

een woonhuis met aanhorigheden op en met grond, bekend ten kadaster sectie E, nr. 256w voor een oppervlakte van 7 a 54 ca, K.I. : € 173,00.

Er diende geen boedelbeschrijving opgemaakt te worden daar de wijziging niet de vereffening van een vorig stelsel tot gevolg had.

Geluwe, 6 maart 2010.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Dirk Dewaele, notaris. (8159)

Bij akte verleden voor notaris Jan Lambrecht, te Lummen, op 9 maart 2010, hebben de heer Sallaerts, Hubert René, geboren te Meldert op 7 februari 1934, en zijn echtgenote, Mevr. Lemmens, Maria Alfonsina, geboren te Meldert op 25 juni 1933 hun huwelijksstelsel gewijzigd en dit als volgt :

De heer Sallaerts, Hubert, voornoemd, brengt de volle eigendom van vier onroerende goederen uit zijn eigen vermogen in de huwelijksgemeenschap in. Verder doen de heer en Mevr. Sallaert-Lemmens voornoemd een toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende naar diens keuze.

Namens de echtgenoten Sallaerts-Lemmens : (get.) Jan Lambrecht, notaris. (8160)

Bij akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Frederic Maelfait, te Harelbeke, op 9 maart 2010, tussen de heer Vandebuerie, Pierre Florimond Albert, geboren te Harelbeke op 29 juni 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Vanherweghe, Elisabeth Sidonia Augusta, geboren te Harelbeke op 8 november 1932, samenwonende te 8530 Harelbeke, Veldstraat 113, werd de gezinswoning, gelegen te 8530 Harelbeke, Veldstraat 113, ingebracht in een aan het bestaande stelsel van scheiding van goederen toegevoegde beperkte gemeenschap.

Harelbeke, 9 maart 2010.

Voor de echtgenoten Vandebuerie-Vanherweghe : (get.) Frederic Maelfait, notaris. (8161)

Bij akte verleden voor notaris Brigitte Vermeersch, te Horbeke, op 5 maart 2010, hebben de echtgenoten Van De Putte, Antoine Louis Emiel-Van De Castele, Denise Clarie Sylvie, samenwonende te 9620 Zottegem, Paddestraat 80, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij onder meer door Mevr. Van De Castele, Denise, een eigen onroerend goed werd ingebracht.

Voor de verzoekers : (get.) Brigitte Vermeersch, notaris. (8162)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Bernard Van Steenberge, notaris ter standplaats Laarne, op 19 februari 2010, dat de heer De Grootte, Georges Irène Petrus, gepensioneerde, geboren te Wetteren op 7 augustus 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Monique, gepensioneerde, geboren te Elsene op 7 januari 1949, samenwonende te 9230 Wetteren, Laarnesteenweg 73, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Wetteren, op 29 juni 1968, onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor Valère Van Wymersch, destijds te Oordegem op 31 mei 1968, waaraan geen wijzigingen werden aangebracht, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben onder meer : 1) door de overgang naar het wettelijk stelsel waarbij alle roerende goederen, behoudens de persoonlijke klederen en persoonlijke voorwerpen van elk der partijen, worden ingebracht in de huwelijksgemeenschap, met inbegrip van de financiële rekeningen op hun beider naam en op naam van één van hen; 2) door de inbreng door de heer Georges De Grootte van het onroerend goed gelegen te Wetteren, Laarnesteenweg 73; 3) door de wederzijdse herroeping van de gifte tussen echtgenoten gedaan ingevolge artikel 4 van hun voormeld huwelijkscontract de dato 31 mei 1968.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Bernard Van Steenberge, notaris.  
(8163)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Guy Danckaert, met standplaats Kalken, gemeente Laarne, op 19 februari 2010, geregistreerd te Wetten op 25 februari 2010, dat de heer Van Alboom, Luc Octaaf Euphrasie, geboren te Wetteren op 30 januari 1957, en zijn echtgenote, Mevr. De Schryver, Annie Maria August, geboren te Kalken op 17 juli 1957, samenwonende te 9270 Laarne (Kalken), Apostelhuizen 17, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kalken op 16 juli 1976 onder het beheer van de wettelijke gemeenschap van goederen zonder huwelijkscontract. De heer en Mevr. Luc Van Alboom-De Schryver, Annie, verklaarden overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek hun huwelijksregime enkel te wijzigen zonder verandering van stelsel : 1) met betrekking tot de inbreng van eigen onroerende goederen door Mevr. De Schrijver, Annie en 2) met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen door de opname van een keuzebeding. Bij deze wijzigende akte van 19 februari 2010 werd door Mevr. De Schryver, Annie, de volgende persoonlijke onroerende goederen ingebracht in de huwgemeenschap die tussen haar en haar echtgenoot bestaat met alle lasten eraan verbonden :

Gemeente Laarne, tweede afdeling Kalken :

1. Een woning op en met grond aldaar, Kapellestraat 37, op het kadaster gekend ter sectie D, nummer 1433 T, met een oppervlakte van 2 a 50 ca. 2. Een perceel land aldaar op het kadaster gekend ter sectie D, nummer 1439 A, met een oppervlakte van 11 a 30 ca.

De heer Van Alboom, Luc, verklaarde deze inbreng met alle lasten eraan verbonden te aanvaarden, zodat deze eigendommen samen met alle opgerichte of nog op te richten gebouwen zullen afhangen van de tussen hen bestaande huwelijksgemeenschap. Beide echtgenoten verklaarden uitdrukkelijk deze wijziging en aanbedeling te aanvaarden, zodat deze eigendommen tot de gemeenschap behoren en dit te rekenen vanaf 19 februari 2010.

Verder hebben de echtgenoten Van Alboom-De Schryver een keuzebeding met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen opgenomen.

Laarne (Kalken), 5 maart 2010.

(Get.) G. Danckaert, notaris.

(8164)

Bij akte verleden voor notaris Kurt Geysels, te Aarschot, op 24 februari 2010, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen te Aarschot op 1 maart 2010, boek 570, blad 39, vak 0, ontvangen € 25, de eerstaanwezende inspecteur a.i., (get.) W. Rens, hebben de heer Rymnants, Willy Denis, geboren te Aarschot op 2 april 1939, en zijn echtgenote, Mevr. Lankers, Simonne Maria, geboren te Betekom op 22 mei 1939, samenwonende te 3130 Begijnendijk, Kerkstraat 43, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Camille D'Hooghe, destijds te Aarschot, op 15 juli 1963, gewijzigd bij akte verleden voor notaris Luc Antonis, destijds te Herselt, op 19 augustus 2004, doch niet wat het

stelsel betreft, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met behoud van het stelsel, door inbreng van een eigen onroerend goed van Mevr. Lankers, Simonne Maria, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) K. Geysels, notaris.

(8165)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 5 maart 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Genbrugge, Pierre Alphonse Laure Philippe Julia Ghislain, en Mevr. Van Regemortel, Nicole Elisabeth Felix, wonende te 2600 Berchem, gemeente Antwerpen, Mevr. Courtmansstraat 10, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(8166)

Ingevolge akte verleden voor Wouter Nouwkens, notaris te Malle op 24 februari 2010, hebben de heer Franssen, Guido René Caroline Joseph, geboren te Brecht op 7 april 1952, en echtgenote, Mevr. Daelemans, Maria-Theresia Joanna Benedikta, geboren te Mortsel op 26 juni 1954, wonend te 2110 Wijnegem, Turnhoutsebaan 367 bus 5, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan contract, een wijziging aangebracht in de zin van art. 1394 BW, door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Gereg. 3 bladen, 0 verz., te Zandhoven, Reg. 2 maart 2010, boek 116, blad 95, vak 7. Ontv. : € 25,00, (get.) de eerstaanwezende inspecteur, W. Laureys.

Malle, 9 maart 2010.

Voor beknopt uittreksel : (get.) W. Nouwkens, notaris.

(8167)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Philippe Van Hoof, te Sint-Truiden, op 10 februari 2010, dat de heer Vanstapel, Romuald Marie Lambert, gepensionerd, geboren te Gelinden op 2 november 1925 (identiteitskaart nummer : 590-9260187-11/ Rijksregister nummer : 25.11.02-261.87), en zijn echtgenote, Mevr. Aerts, Angèle Constance Marie, gepensioneerde, geboren te Gelinden op 19 oktober 1919 (identiteitskaart nummer : 590-9260283-10/ Rijksregister nummer : 19.10.19-288.96), samenwonend te 3800 Sint-Truiden, Luikersteenweg 550, een wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan.

Het huwelijk van de echtgenoten werd gesloten voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Gelinden, op 21 juni 1949 en zijn gehuwd onder het stelsel der gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques Boes, destijds te Sint-Truiden, op 21 juni 1949.

De voormelde wijzigende overeenkomst houdt onder meer het behoud van het wettelijk stelsel in, met inbreng van onroerend goed door Mevr. Aerts.

Namens de echtgenoten : (get.) Philippe Van Hoof, notaris.

(8168)

Het blijkt uit een akte verleden voor notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol, op 3 maart 2010, geregistreerd te Mol, 4 maart 2010, drie bladen, geen verzending, Reg. 5, deel 223, blad 12, vak 19, ontvangen : tweeduizend vijfhonderd euro (€ 2.500,00), de e.a. inspecteur a.i., (get.) E. Jorissen, dat er door :

1. De heer Cools, Jan Marcel Anna, geboren te Geel op 20 april 1968, houder van identiteitskaart met nummer 049-0072972-66, (RN 68.04.20 101-76), gedomiciliëerd en verblijvende te 2440 Geel, Stationstraat 9/C en zijn echtgenote,

2. Mevr. Van der Stappen, Ilse Martha Dora, geboren te Mol op 7 april 1975, houder van identiteitskaart met nummer 590-6422531-90, (RN 75.04.07 128-04, gedomiciliëerd en verblijvende 2440 Geel, Hoogstraat 10.

Gehuwd te Geel op 8 december 2001 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract opgemaakt voor hun huwelijk. Zij verklaren evenmin tijdens hun huwelijk tot voor heden, huwelijksvoorwaarden te hebben overeen gekomen.

Een wijziging van huwelijkscontract werd aangegaan waarbij zij het volgende hebben bedongen : de partijen hebben het bestaande wettelijk stelsel gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Paul Van Roosbroeck, notaris.  
(8169)

Bij akte verleden voor notaris Anita Indekeu, te Neeroeteren op 1 maart 2001 hebben de heer Van Herzele, Jeroen, geboren te Ninove op 22 oktober 1974 (NN 74.10.22 147-41) en zijn echtgenote Mevr. Salemans, Heidi Catharina Theodora, geboren te Maaseik op 2 april 1980 (NN 80.04.02 126-67), wonende te 3680 Maaseik, Rutger Resciusstraat 8.

Gehuwd te Maaseik op 30 mei 2009 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij ontstentenis van huwelijkscontract, een wijziging aangebracht aan hun bestaand wettelijk stelsel, meer bepaald : 1) opheffing beding van aanwas; 2) inbreng van een onroerend goed in volle eigendom in het gemeenschappelijk vermogen door Van Herzele, Jeroen, en Salemans, Heidi en 3) toevoeging van een keuzebeding.

Maaseik (Neeroeteren), 5 maart 2010.  
(Get.) Anita Leleu, notaris.  
(8170)

Blijkens akte verleden voor Mr. Leen Coppejans, notaris te Oudenaarde, op 18 februari 2010, werd, bij toepassing van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden, in onderlinge overeenstemming, van de heer Colpaert, Etienne Julien Ferdinand, geboren te Oudenaarde op 7 december 1938, en zijn echtgenote Mevr. De Paepe, Odette Clementine Marie, geboren te Oudenaarde op 21 december 1938, wonende te Oudenaarde, Fortstraat 17, gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de stad Oudenaarde op 8 december 1969, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge hun huwelijkscontract verleden voor Mr. Joseph Wygaerts, notaris te Oudenaarde, op 17 november 1961, niet gewijzigd.

In deze akte van wijziging werd onder meer een inbreng van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen gedaan, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel zelf werd veranderd.

Oudenaarde, 9 maart 2010.  
Voor getrouw beknopt uittreksel : (get.) Leen Coppejans, notaris.  
(8171)

Ingevolge akte verleden voor geassocieerd notaris Wim Vanberghen, te Oud-Turnhout op 5 maart 2010, hebben de echtgenoten Sels, Jozef August Maria, geboren te Turnhout op 31 december 1951, Mevr. Hermans, Maria Carolina Catharina, geboren te Kasterlee op 2 april 1957, samenwonende te Oud-Turnhout, Steenweg op Seven-donk 126, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jansen, te Mol, op 4 april 1978, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel te wijzigen en waarbij de heer Sels, onroerende goederen gelegen te Oud-Turnhout in de huwelijksgemeenschap heeft gebracht.

Oud-Turnhout, 8 maart 2010.  
(Get.) Wim Vanberghen, notaris.  
(8172)

Er blijkt uit een akte verleden voor Frank Ghys, geassocieerd notaris te Kluisbergen, op 5 maart 2010, dat de heer Vandenbossche, Amédée Julien Claude, geboren te Fourneville (Frankrijk) op 26 maart 1945 (RN 45.03.26 421-56), en zijn echtgenote Mevr. Capiau, Marie Paule Germaine, geboren te Oudenaarde op 19 februari 1956 (RN 56.02.19-444 79), samenwonende te 9680 Maarkedal, Eikenberg 7, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd als volgt.

Krachtens voormelde akte wijziging huwelijkscontract van 5 maart 2010 hebben de echtgenoten Vandenbossche-Capiau, na opmaak van de boedelbeschrijving, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel, zoals dit blijkt uit het huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris op 14 januari 1989, omgezet in een stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Frank Ghys, geassocieerd notaris en handelend voor de BV BVBA « Ghys & Ghys, geassocieerde notarissen », met zetel te Kluisbergen, Berchemstraat 247.  
(8173)

Bij akte verleden voor notaris Joz Werckx, te Leuven (Kessel-Lo) op 18 februari 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Marc Marie Maurice Bossaert, geboren in Leuven op 24 juli 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Arlette Marie Jeanne Sevenants, geboren in Leuven op 11 januari 1954, samenwonende in 3210 Linden (Lubbeek), Jachthuislaan 15.

De echtgenoten Marc Bossaert, en Arlette Sevenants, waren gehuwd in Kessel-Lo op 30 augustus 1974 onder het stelsel van scheiding van goederen met een vennootschap van aanwinsten blijkens een voor notaris Raymond Rooman, te Leuven, op 16 augustus 1974 verleden voorhuwcontract.

Bij akte verleden voor notaris Joz Werckx, te Leuven (Kessel-Lo) op 18 februari 2010 hebben de echtgenoten hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door een inbreng door beide echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een keuzebeding.

Blijkens de akte wordt het bestaand stelsel behouden.  
(Get.) Joz Werckx, notaris.  
(8174)

Bij akte verleden voor notaris Ann Vranken, te Bilzen, op 10 februari 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Van Huizen, Gerrit Matthijs Jacob, geboren te Haarlemmermeer (Nederland) op 20 mei 1941 en zijn echtgenote Mevr. De Leeuw, Hendrika Adriana, geboren te Haarlemmerliede en Spaarnwoude (Nederland) op 8 augustus 1944, wonende te 3740 Bilzen (Kleine — Spouwen), Riemsterweg 301, welke voorziet in een rechtskeuze voor het Belgisch Recht, conform artikel 49, §2, 2) van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht, en binnen het Belgisch recht te kiezen voor het stelsel van de algehele gemeenschap.

Voor de echtgenoten Van Huizen - De Leeuw : (get.) Ann Vranken, notaris.  
(8175)

Bij akte, verleden op 8 maart 2010, voor Mr. Isis Vermander, geassocieerd notaris te Wuustwezel, hebben de heer Van Loon, Joannes Ludovicus Michael, geboren te Essen op 13 juli 1949, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Julia Emma Maria Rita, geboren te Meerle op 8 februari 1947, van Belgische nationaliteit, wonend te 2910 Essen, Nollekensstraat 35, hun huidig huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende inbreng van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen en de opname van een beding van vooruitmaking op keuze.

Namens de verzoekers, (get.) Isis Vermander, geassocieerd notaris.  
(8176)

Bij akte, verleden op 5 maart 2010, voor Mr. Herman Verschraegen, geassocieerd notaris te Wuustwezel, hebben de heer Rewers, Philippe Valentin René Maria, geboren te Hasselt op 2 november 1946, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Mampaey, Carolina Jeanine, geboren te Brasschaat op 18 december 1949, van Belgische nationaliteit, wonend te 2990 Wuustwezel, Bosduinstraat 30, hun huidig huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, inhoudende de inbreng van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Isis Vermander, geassocieerd notaris.  
(8177)

Bij akte, verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 1 februari 2010, hebben de heer Appels, Roger Gustaaf Maria, RR 480420 195-47, geboren te Geel op 20 april 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Lornoy, Christiana Dymphna Jozef, RR 451023 048-83, geboren te Herentals op 23 oktober 1945, samenwonend te Olen, Larumseweg 59, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van onroerende goederen en door toevoeging van een keuzebeding.

Voor de partijen, (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris.

(8178)

Bij akte, verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 22 februari 2010, hebben de heer Michiels, Paul, geboren te Herentals op 16 augustus 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Huyskens, Rose-Marie Jaak Jozefa, geboren te Herentals op 23 mei 1967, samenwonend te Herentals, Wuytsbergen 135, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door middel van inbreng van een onroerend goed door de heer Michiels, Paul, en de toevoeging van een keuzebeding.

Voor de partijen, (get.) Walter Vanhencxthoven, notaris.

(8179)

Door het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt door notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 27 januari 2010, tussen de heer De Schepper, Frank Michel, en echtgenote, Mevr. Bink, Maria Cornelia Justina, samenwonende te 2930 Brasschaat, Dullingen 46, wordt het stelsel van zuivere scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Jacques De Didder, te Borgerhout, op 23 mei 1972, gewijzigd door toevoeging aan dit stelsel (zuivere scheiding van goederen), van een beperkt gemeenschappelijk vermogen met bijhorende verdelingsregeling, en inbreng in dit beperkt gemeenschappelijk vermogen van toekomstige goederen: « alle erfenissen of legaten die de echtgenoten in de toekomst zouden verkrijgen, tenzij die goederen of rechten hen toevallen op voorwaarde dat zij niet zullen behoren tot een gemeenschappelijk vermogen in welk laatste geval die goederen en rechten alsnog tot het eigen vermogen van de betrokken echtgenoot zullen behoren ».

Brasschaat, 8 maart 2010.

Namens de echtgenoten, (get.) Hans De Decker, notaris.

(8180)

Door het wijzigend huwelijkscontract, opgemaakt door notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 28 januari 2010, tussen de heer Vande Castele, Jan Cyriel Louis, en echtgenote, Mevr. Claeys, Georgette Nicole Jacqueline, samenwonende te Brasschaat, Molenweg 10, bus 1, wordt het stelsel van gemeenschap beperkt tot de aanwinsten blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Emile Deweerdt, te Brussel, op 3 augustus 1964, gewijzigd door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen, te rekenen vanaf 28 januari 2008, door Mevr. Georgette Claeys, van drie eigen onroerende goederen, te weten: de volle eigendom van volgende privatieven, gelegen in een appartementsgebouw te Dilbeek, Baron R. de Vironlaan 36.

1. Het appartement nr. 2, gelegen rechts, gezien van de straatkant op de bel'etage.

2. Het appartement nr. 3, gelegen links, gezien van de straatkant op de eerste verdieping.

3. Het appartement nr. 4, gelegen rechts, gezien van op de straatkant op de eerste verdieping.

Brasschaat, 8 februari 2010.

Namens de echtgenoten, (get.) Hans De Decker, notaris.

(8181)

Aux termes d'un acte reçu par Me Pierre Van Den Eynde, notaire à Saint-Josse-ten-Noode, le 8 mars 2010, M. Vandeputte, Ludovic Joris Karl Maria, né à Etterbeek le 27 juin 1941, domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Palombes 7, et son épouse, Mme Hublet, Anne Michelle Fernande Marie, née à Etterbeek le 7 juillet 1942, domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, avenue des Palombes 7.

Les époux déclarent faire application de l'article 1394 du Code civil.

Ils apportent et font entrer dans la communauté la pleine propriété des biens suivants :

1) ville de Gand, appartement sis Kouter 69;

2) commune de Woluwe-Saint-Pierre, maison d'habitation sise rue Piret 17;

3) commune de Woluwe-Saint-Pierre, appartement, cave 53 et emplacement pour voiture n° 59, sis rue au Bois 376;

4) commune de Huldenberg, un ensemble de terres et bois, sis au lieu-dit: « Den Hoef et Kaneelveld » pour une superficie totale de 4 hectares 72 ares 10 centiares;

5) commune de Ciney, un ensemble de bois sis aux lieux-dits: « Ninfesteau, Taille Sohet, Ninglesteau, Rond Bois, Membeauris, Motaisse » pour une superficie totale de 10 hectares 5 ares 25 centiares;

6) commune de Gedinne, une maison de campagne avec dépendances, jardin et terres sise rue de Bernonsart 39 et aux lieux-dits: « Longue Spèche » et « Minautige »;

7) commune de Gedinne, un bois sis au lieu-dit: « Longue Spèche » pour 71 ares 32 centiares.

Pour extrait conforme: (signé) Lorette Rousseau, notaire.

(8182)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Patrick Gustin, à Auderghem, le 29 juin 2009, enregistré, M. Bertrand, Jacques Charles, né à Liège le 28 août 1934, et son épouse, Mme Schillebeeckx, Elia Joanna, née à Berchem-Sainte-Agathe le 19 juillet 1939, domiciliés à 1160 Auderghem, avenue G.E. Lebon 101, bte 4, ont modifié leur contrat de mariage portant sur l'apport à la communauté d'un bien propre à M. Bertrand.

Cette modification au contrat de mariage n'entraîne pas la liquidation du régime préexistant.

(Signé) Patrick Gustin, notaire.

(8183)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Patrick Gustin, à Auderghem, le 4 janvier 2010, enregistré, M. Danblon, Paul Marcel Joseph Ghislain, né à Bruxelles le 25 juillet 1931, et son épouse, Mme Galperin, Thamar (parfois orthographié Thamara), née à Anvers le 13 mai 1937, demeurant et domiciliés ensemble à 1170 Watermael-Boitsfort, drève des Weigelias 29, ont modifié leur contrat de mariage portant notamment sur l'adjonction d'une société d'acquêts accessoire à leur régime de séparation de biens ainsi que sur l'apport à ladite société d'un bien propre à Mme Galpyerin.

Cette modification au contrat de mariage n'entraîne pas la liquidation du régime préexistant.

(Signé) Patrick Gustin, notaire.

(8184)

Par acte du 2 mars 2010, du notaire Emmanuel Estienne, à Genappe, les époux Chevalier, Alain Roger Fernand, né à Luluabourg (ex-Congo belge) le 23 novembre 1952 et Alsteen, Vivienne Emma Raymonde Ghislaine, née à Ottignies le 15 octobre 1952, domiciliés à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue de l'Etoile 1, mariés sous le régime ancien de la communauté réduite aux acquêts suivant contrat de mariage reçu le 1<sup>er</sup> octobre 1975 par le notaire Max Somville, à Court-Saint-Etienne, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte le maintien du régime existant avec apport à la communauté d'un bien propre à l'époux, et clause d'attribution de la communauté.

(Signé) Emmanuel Estienne, notaire.

(8185)

Aux termes d'un acte avenu par devant Me Pierre Poismans, notaire à Saint-Georges-sur-Meuse, en date du 18 février 2010, M. Dupont, Gilbert Ghislain Armand Joseph, né à Clermont-sous-Huy le 24 février 1934, et son épouse, Mme Mascart, Ginette Elisa Joséphine, née à Amay le 10 avril 1933, domiciliés à Saint-Georges-sur-Meuse, rue

Tige des Monts 4, ont déclaré modifier le régime légal existant entre eux, en faisant entrer dans ce patrimoine la pleine propriété de l'immeuble sis à Saint-Georges-sur-Meuse, rue Tige des Monts 4, dont M. Gilbert Duponty est propriétaire.

Saint-Georges-sur-Meuse, le 8 mars 2010.

Pour les requérants : (signé) Me Pierre Poismans, notaire à Saint-Georges-sur-Meuse.

(8186)

Par acte du notaire François Culot, à Virton, en date du 5 mars 2010, M. Joël Dominique, et son épouse, Mme Isabelle Acx, domiciliés et demeurant ensemble à 6750 Musson (Baranzy), rue Firmin Dieu-donné 23, ont procédé à la modification de leur régime matrimonial comportant maintien de la séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts et apport à ladite société d'un immeuble propre à M. Joël Dominique.

(Signé) F. Culot, notaire.

(8187)

D'un acte modificatif de leur régime matrimonial, reçu par nous, Baudouin Cornil, notaire de résidence à Lens, le 11 février 2010, et portant la mention d'enregistrement suivante, enregistré six rôles, zéro renvoi au bureau de l'enregistrement de Lens, le 25 février 2010, registre 5, volume 394, folio 4, case 14, reçu vingt-cinq euros (€ 25), F 2010/370/475/N, le receveur, (signé) Luyckx, J.-M., il résulte que :

M. Michez, Axel Remi Willy, né à Mons le 8 août 1974, employé, et son épouse, Mme Brunin, Virginie Annie, née à Ath le 10 avril 1975, institutrice, domiciliés et demeurant à Saint-Ghislain, (Villerot), rue Croix Caillou 63, tous deux de nationalité belge, mariés devant l'officier de l'état civil de la ville de Saint-Ghislain le 14 août 2001, ayant fait précéder leur union d'un contrat de mariage, reçu par le notaire Baudouin Cornil, à Lens, soussigné, le 4 juillet 2001, aux termes duquel ils ont adopté le régime de la séparation de biens avec une société d'acquêts accessoire (sous le couvert du droit belge), ont requis le notaire Cornil, soussigné, d'apporter à leur régime matrimonial, les modifications suivantes :

1) Les époux déclarent vouloir rester soumis à leur régime matrimonial de séparation de biens avec une société d'acquêts accessoire, sous réserve toutefois des modifications ci-après.

2) L'épouse apporte et fait entrer dans la société d'acquêts accessoire, des terrains à Herchies.

3) Les époux modifient la situation à propos des droits du conjoint survivant, pour donner plus de sécurité et en même temps plus de liberté, au survivant d'eux deux.

Lens, le 9 mars 2010.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Baudouin Cornil, notaire à Lens.

(8188)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Francis Determe, à Fexhe-Slins en date du 3 mars 2010, par lequel M. Michiels, René Isidore Vincent, né à Herstal le 9 août 1943, domicilié à 4920 Aywaille, rue du Fond numéro 18 et Mme Thonnard, Monique Elise Joséphine Marie, née à Herstal le 13 mars 1941, domiciliée à 4040 Herstal, rue de l'Amitié 22, ont modifié leur régime matrimonial. La modification consiste en l'adjonction d'une société limitée et l'apport à celle-ci de l'immeuble sis à Herstal, rue de l'Amitié 22, appartenant en propre à M. Michiels, René.

(Signé) Francis Determe, notaire.

(8189)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Bernard Thiran, de résidence, à Farcennes, en date du 26 janvier 2010, dûment enregistré : M. Ponlot, Eddy Louis Ghislain, ouvrier, né à Charleroi le 24 avril 1972, et son épouse, Dame Fauviaux, Nathalie Chantal Danielle, employée, née à Auvelais le 11 août 1969, domiciliés ensemble à 5060 Sambreville, section de Falisolle, rue de Fosses 52.

Inscrits au registre national respectivement sous les numéros 72.04.24-027.17 et 69.08.11-040.68.

Mariés à Sambreville le 3 mai 1997, sous le régime légal de communauté, aux termes de leur contrat de mariage reçu par acte du notaire Bernard Thiran, prénommé, en date du 25 mars 1997.

Ont, après avoir expressément requis le notaire instrumentant de ne pas dresser d'inventaire de leurs biens meubles, requis ledit notaire d'acter comme suit les conventions modificatives de leur régime matrimonial :

1. lesdits époux déclarent vouloir maintenir leur régime légal de communauté, tel qu'établi par les dispositions de leur contrat de mariage prévanté, sous réserve des dispositions exprimées ci-après;

2. conformément à l'article 1452 du Code civil, Mme Fauviaux, Nathalie, préqualifiée, déclare vouloir apporter et faire entrer dans le patrimoine commun existant entre elle et son dit époux, quitte et libre de toutes charges, à l'exception toutefois de ce qui sera dit ci-après, les droits indivis en pleine propriété restant lui appartenir en propre, soit 35 pour cent indivis, dans le bien immeuble ci-après décrit, ce qui est expressément accepté par son époux préqualifié.

Ville de Sambreville, section de Falisolle.

Troisième division cadastrale, article 3 599.

a) une maison d'habitation sur et avec terrain, sise route de Fosses (rue de Fosses, d'après les renseignements cadastraux), où la maison porte le numéro 52, l'ensemble cadastré section A, numéro 530 N, pour un are;

b) un jardin sis au lieu-dit « Courty Doro », cadastré section A, numéro 530 Y, pour 4 ares 85 centiares.

Formant un ensemble d'une superficie totale, d'après cadastre, de 5 ares 85 centiares.

lequel bien étant grevé d'une inscription hypothécaire prise au bureau des Hypothèques de Namur, le 9 août 1993, volume 5358, numéro 43, au profit du Comptoir d'Escompte du Crédit Communal de Belgique, en vertu d'un acte d'ouverture de crédit reçu par le notaire Lambin, ayant résidé à Saint-Gérard, en date du 30 juillet 1993, pour sûreté d'une somme en principal de 1 500 000 francs belges outre les intérêts et accessoires.

3. en outre lesdits époux Ponlot-Fauviaux, ont modifié leur contrat de mariage prévanté en ce qui concerne le partage du patrimoine commun existant entre eux, par suite du décès de l'un d'eux.

Pour extrait conforme : (signé) Bernard Thiran, notaire.

(8190)

D'un acte reçu par le notaire Ghorain, à Péruwelz, le 10 février 2010, enregistré à Tournai II, le 18 février 2010, vol. 288, folio 53, case 10, deux rôles cinq renvois au droit de 25 euros, il résulte que M. Goguillon, Jean-Louis, agent Ipalle, né à Tournai le 18 mars 1963 de nationalité belge et son épouse Mme Michez, Brigitte, aide logistique, née à Tournai le 23 juillet 1968, de nationalité belge, domiciliés ensemble à Tournai (Vezon), rue Maréchal Foch 1.

Mariés à Tournai (Gaurain-Ramecroix) le 23 décembre 1989 sous le régime légal de communauté à défaut de contrat de mariage.

M. Jean Louis Goguillon a apporté au patrimoine commun tous ses droits soit la nue propriété d'une maison d'habitation sise à Tournai (Vezon), rue Maréchal Foch 1, cadastrée section B, n° 608 R pour une contenance de 4 ares 29 centiares.

La présente modification n'entraîne pas la liquidation du régime préexistant et emporte modification d'un patrimoine propre sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié (article 1396 du Code civil).

Péruwelz, le 9 mars 2010.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Emmanuel Ghorain, notaire.

(8191)



D'un acte reçu par le notaire Serge Cambier, résidant à Flobecq, le 23 février 2010.

Il résulte que M. Houthoofd, Christian Roger, cultivateur, né à Renaix le 30 mars 1959, numéro national 59.03.30-143-23, et son épouse, Mme De Reycke, Martine Thérésia Marcella, aidante, née à Oude-naarde, le 19 juin 1962, numéro national 62.06.19-376.10, tous deux domiciliés à 7890 Ellezelles, Mont 100.

Mariés devant l'officier de l'état civil de la commune de Wortegem-Petegem, le 3 décembre 1981, sous le régime de la communauté, à défaut de contrat de mariage;

ont modifié leur contrat de mariage primitif :

1. attribution de communauté au survivant (avec choix à exprimer dans les trois mois du décès);

2. apport à la communauté d'un bien propre à l'époux, étant une maison sise à Ellezelles, Mont 100a.

Enregistré deux rôles, sans renvoi, à Lessines, le 2 mars 2010, volume 650, folio 89, case 01. Reçu : 25 euros.

Le receveur, (signé) F. Tonneau.

Pour extrait anaytique conforme : (signé) Serge Cambier, notaire.  
(8192)

#### Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Me Ignace Brouckaert, avocat à 7500 Tournai, rue de la Citadelle 57, a été désigné par ordonnance du 3 mars 2010, rendue par la première chambre du tribunal de première instance de Tournai, en qualité de curateur à la succession vacante de M. Christian Léon Nestor Lucien, Imbert, né à Valenciennes (France) le 14 mars 1963, décédé à Leuze le 19 juillet 2009, domicilié en son vivant à 7900 Leuze, rue des Combattants 3.

Les éventuels créanciers ou héritiers sont priés de prendre contact avec Me Ignace Brouckaert, dans les meilleurs délais et en toutes hypothèses dans le mois à dater de la présente parution.

(Signé) I. Brouckaert, avocat.  
(8193)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 11 februari 2010 verleende de eerste B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een vonnis waarbij Mr. Cathérine Lannoye, advocaat, kantoor houdende te 2600 Berchem (Antwerpen), Jupiterstraat 71, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Augusta Eduarda De Ryck, geboren te Borgerhout op 21 september 1949, uit de echt gescheiden van Walter Jozef Charles Opdebeecq, laatst wonende te 2660 Antwerpen (Hoboken), Voorzorgstraat 1, en overleden te Antwerpen, district Hoboken, op 7 december 2008.

Antwerpen, 9 maart 2010.

De griffier, (get.) A. Rasschaert.  
(8194)

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 26 février 2010, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, M. Paul Blesin, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 103, est désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Minnoey, Gabrielle Emilie, née à Saint-Josse-ten-Noode le 22 novembre 1909, de son vivant domiciliée à Rixensart, avenue Herbert Hoover 15, et décédée à Rixensart le 28 décembre 2008.

Nivelles, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) B. Rychlik.  
(8195)

Par ordonnance rendue le 26 février 2010, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, M. Paul Blesin, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 103, est désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Moinil, Joséphine Henriette Maria Yvonne, née à Sauvenière le 25 février 1924, de son vivant domiciliée à Chaumont-Gistoux et décédée le 23 février 2007 à Chaumont-Gistoux.

Nivelles, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) B. Rychlik.  
(8196)

Par ordonnance rendue le 26 février 2010, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, M. Jeegers, Christine, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1330 Rixensart, avenue de Mérode 8, est désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Mercier, Francis Charles Jean-Marie, né à Uccle le 30 novembre 1945, de son vivant domicilié à Marbais (Villers-la-Ville), rue Lalou 42, et décédé le 9 février 2006 à Marbais (Villers-la-Ville).

Nivelles, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) B. Rychlik.  
(8197)

Par ordonnance rendue le 26 février 2010, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Jean-Louis Sorel, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1470 Baisy-Thy, place d'Hattain 46, est désigné en qualité de curateur à la succession vacante d'Heremans, Joseph Marie Eugène, né à Pepingen le 23 novembre 1939, de son vivant domicilié à Incourt, rue de l'Etang 18, et décédé à Namur (Bouge) le 19 novembre 2008.

Nivelles, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) B. Rychlik.  
(8198)

Par ordonnance rendue le 26 février 2010, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Michel Janssens, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 15, est désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Cuvelier, Nelly Marie Antoinette Ghislaine, née à Nivelles le 17 novembre 1914, domiciliée de son vivant à 1400 Nivelles, rue Sainte-Barbe 19/0248, et décédée à Nivelles le 11 décembre 2006.

Nivelles, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) B. Rychlik.  
(8199)

Par ordonnance rendue le 26 février 2010, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Michel Janssens, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à 1400 Nivelles, rue de la Procession 15, est désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Maes, Francis José, né à Uccle le 18 février 1952, de son vivant domicilié à Braine-l'Alleud, rue du Paradis 3, et décédé le 13 avril 2007.

Nivelles, le 9 mars 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) B. Rychlik.  
(8200)

#### Scheiding van goederen – Séparation de biens

—  
Rechtbank van eerste aanleg te Gent  
—

Rep. 10/335

De ondergetekende, Anne Van Wambeke, griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, bevestigt hierbij dat in het ter griffie overeenkomstig artikel 1311 van het Gerechtelijk Wetboek gehouden register, een uittreksel van de vordering tot scheiding van goederen werd ingeschreven,

in de zaak A.R. 10/775/A van :

Baele, Cécile,

huisvrouw, wonende te 9900 Eeklo, Boelare 116/3

hebbende als raadsman Mr. Jacques Van Malleghem, met kantoor te 9000 Gent, Coupure 7;

tegen

Van Cauwenberghe, Luc,

architect, wonende te 9900 Eeklo, Boelare 116/3;

De vordering tot scheiding van goederen werd betekend op 26 februari 2010 en ingeschreven op de rol op 2 maart 2010.

Ten blijke waarvan onderhavig getuigschrift in brevet wordt afgeleverd aan Mr. Van Malleghem, Jacques, advocaat te Gent.

Gedaan ter griffie dezer rechtbank op 5 maart 2010.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) A. Van Wambeke.

(8201)